

**DICȚIONARUL DIALECTULUI MEGLENOROMÂN**  
**LITERELE Č, D–Dr**

NICOLAE SARAMANDU, ALINA CELAC, CARMEN-IRINA FLOAREA,  
MARILENA TIUGAN

(Coordonator: NICOLAE SARAMANDU)

Publicăm în prezentul număr al revistei „Fonetică și dialectologie” a patra fasciculă – **literele Č, D–Dr** – din *Dicționarul dialectului meglenoromân*. Literele anterioare au apărut în FD, XXIX, 2010 (**literele A–Ă**), FD, XXX, 2011 (**litera B**), FD, XXXI, 2012 (**litera C**), reunite în *Dicționarul dialectului meglenoromân, general și etimologic*, volumul I (**A–C**), București, Editura Academiei Române, 2013, XVI + 298 p.

**SIGLE**

**(Surse)**

- ALDM I, II = Petar Atanasov, *Atlasul lingvistic al dialectului meglenoromân*, vol. I, București, 2008; vol. II, București, 2013.
- ALR I, 1, 2 = *Atlasul lingvistic român*. Publicat de Muzeul Limbii Române din Cluj sub conducerea lui Sextil Pușcariu. Partea I, vol. I, Cluj, 1938 [h. 1–150]; vol. II, Sibiu, Leipzig, 1942 [h. 150–302], (punctele 012 Liumnița, 013 Țárnareca; anchete efectuate de Sever Pop).
- ALR II, 1 = *Atlasul lingvistic român*. Partea II, de Emil Petrovici, vol. 1, Sibiu, Leipzig, 940 [h. 1–296].
- ALR II, Supl = *Atlasul lingvistic român*. Partea II, de Emil Petrovici, vol. 2, *Supliment. Termeni considerați obsceni*, Sibiu, Leipzig, 1942 [h. 1–20], (punctul 012 Luminița; anchetă efectuată de Th. Capidan).
- ALR II, s.n., 1–7 = *Atlasul lingvistic român. Serie nouă*, întocmit de Institutul de Lingvistică al Filialei din Cluj a Academiei Republicii Populare Române sub direcția acad. Emil Petrovici, vol. 1–7, București, 1956–1972 [h. 1–2248].
- AtaM = Petar Atanasov, *Meglenoromâna astăzi*, București, 2002.
- Can<sup>1</sup> = I.-A. Candrea, *Glosar megleno-român*, în „Grai și suflet”, III/1, București, 1927, p. 175–209 (A–C).
- Can<sup>2</sup> = I.-A. Candrea, *Glosar megleno-român*, în „Grai și suflet”, III/2, București, 1928, p. 381–412 (Č–Ĺ).
- Can<sup>3</sup> = I.-A. Candrea, *Glosar megleno-român*, în „Grai și suflet”, VI, București, 1933–1934, p. 163–192 (M–R).

FD, XXXIV, București, 2015, p. 134–241

- Can<sup>4</sup> = I.-A. Candrea, *Glosar megleno-român*, în „Grai și suflet”, VII, București, 1937, p. 194–230 (S–Ž).
- Can T<sup>1</sup> = I.-A. Candrea, *Texte meglenite*, în „Grai și suflet”, vol. I/2, București, 1924; p. 261–285.
- Can T<sup>2</sup> = I.-A. Candrea, *Texte meglenite*, în „Grai și suflet”, vol. II/1, București, 1925, p. 100–128.
- Can T<sup>3</sup> = I.-A. Candrea, Ov. Densusianu, Th. D. Speranția, *Graiul nostru. Texte din toate părțile locuite de români*, vol. II, București, 1908, p. 163–170.
- Cap<sup>1</sup> = Th. Capidan, *Meglenoromânii. Istoria și graiul lor*, vol. I, București, 1925.
- Cap<sup>2</sup> = Th. Capidan, *Meglenoromânii. Literatura populară la meglenoromâni*, vol. II, București, 1928.
- Cap = Th. Capidan, *Meglenoromânii. Dicționar meglenoromân*, vol. III, București, [1935].
- Cerna A = Anchetă efectuată cu *Chestionarul Noului Atlas lingvistic român* în localitatea Cerna, jud. Tulcea, de Nicolae Saramandu în 1973 (5 caiete aflate în *Arhiva* Institutului de Lingvistică “Iorgu Iordan-Al. Rosetti”, București).
- Cerna A / Supl. = Cerna A, răspunsuri suplimentare.
- Cerna T = Texte meglenoromâne (pe bandă magnetică, aflate în *Arhiva* Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan–Al. Rosetti”, București) din localitatea Cerna, jud. Tulcea, culese de Nicolae Saramandu și Marilena Tiugan în 1971; transcriere: Marilena Tiugan.
- Dms = Nicolae Paia, Teodor Minda, *Dicționar meglenoromân* (lucrare în manuscris, aflată în *Arhiva* Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan–Al. Rosetti”, București).
- DP = Dimitrie Papatsafa, *Prikozmur din Meglenia (Мегленско-Влашки приказни)*, Skopje, 1997 (cu *Glosar*, p. 225–261).
- Kats = Nik. At. Katsanis, *Βλάχοι του Πάϊκου (τον Βυζαντινού θέματος των Μογλενών)*, Salonic, 2001.
- MP = Maria G. Papageorgiou, *Παραμυθια απο μυθους αρχαιων ελληνικων ποιητικων εργαων που χαθηκαν και αλλα παραμυθια του βλαχοφωνου χωριου Σκρα (Λιουμνιτσα)*, Salonic, I, 1984.
- Pap<sup>1</sup> = Pericle Papahagi, *Glosar*, în *Românii din Meglenia. Texte și glosar*, București 1900, p. 30–72.
- Pap<sup>2</sup> = Pericle Papahagi, *Glosar*, în *Megleno-românii. Studiu etnografico-filologic* (extras din „Analele Academiei Române”. Seria II, Tom. XXV. Memoriile Secțiunii Literare, 35 [1902–1903]), București 1902, p. 185–267.
- Pap M<sup>1</sup> = Pericle Papahagi, [Texte], în *Românii din Meglenia. Texte și glosar*, București, 1900, p. 9–29.
- Pap M<sup>2</sup> = Pericle Papahagi, *Introducere, texte, obiceiuri, basme etc.* în *Meglenoromânii. Studiu etnografico-filologic* (extras din „Analele Academiei Române”. Seria II, tom. XXV. Memoriile Secțiunii Literare, 35 [1902–1903]), București, 1902, p. 1–184.
- W = Gustav Weigand, *Vlacho-Meglen. Eine ethnographisch-philologische Untersuchung*, Leipzig, 1892.
- Wild = Beate Wild, *Meglenoromänischer Sprachatlas*, Hamburg, 1983.

### LUCRĂRI DE REFERINȚĂ

În afara dicționarilor generale ale limbii române, pentru stabilirea originii cuvintelor am apelat la următoarele lucrări lexicografice:

- Andriōtē, N.P., *Etymologiko lexico tēs koinēs neoellēnikēs*, Salonic, 1951 (citată după ediția a doua, corectată, 1971).
- Baubec, Agiemin/ Grecu, Mitică, *Dicționar turc-român*, București, 1979.
- BER I – VI. Georgiev, Iv. Gălăbov, J. Zaimov, St. Iliev, (redactor responsabil) VI. I. Georgiev, *Bălgarski etimologičen rečnik*, I, Sofia, 1971.
- Brad-Chisacof, Lia (coordonator), *Dicționar neogrec-român*, ediția a doua adăugită și revizuită, București, 2000.
- Buchholz, Oda / Fiedler, Wilfried / Uhlisch, Gerda, *Wörterbuch Albanisch-Deutsch*, Leipzig, 1977.
- CDDE – I.-A.Candrea, Ov. Densusianu, *Dicționarul etimologic al limbii române. Elementele latine (A – Putea)*, București, 1907–1914.
- DDA – Tache Papahagi, *Dicționarul dialectului aromân, general și etimologic*, ediția a doua augmentată, București, 1974.
- Gerov – Najden Gerov, *Rečnik na bălgarskij ezik*, I, Plovdiv, 1895.
- Iovan, Tiberiu, *Dicționar bulgar-român*, București, 1994.
- Mladenov, Stefan, *Etimologičeski i pravopisen rečnik na bălgarskija kniževen ezik*, Sofia, 1941.
- Poposki, Aleksa/Atanasov, Petar, *Makedonsko-francuski rečnik*, Skopje, 2007.
- RMJ I–III – Blaže Koneski (redactor responsabil), Todor Dimitroski, Blagoja Korubin, Trajko Stamatovski, *Rečnik na makedonskiot jazik*, I–III, Skopje, 1965–1979.
- Suciu, Emil, *Influența turcă asupra limbii române*, II. *Dicționarul cuvintelor românești de origine turcă*, București, 2010.
- Topciu, Renata / Maloneshi, Ana / Topciu, Luan, *Dicționar albanez-român. Fjalor shqip-rumanisht*, Iași, 2003.
- Türkçe-İngilizce Redhouse Sözlüğü. The Redhouse Turkish-English Dictionary*, Istanbul, 2007.
- Wendt, Dr. Heinz F., *Langenscheidts Taschenwörterbuch. Erster Teil, Neugriechisch-Deutsch*, Berlin / München, 1969 (citată după ediția a opta, 1978).

### ABREVIERI

ac. = acuzativ	conj. = conjuncție
adj. = adjectiv, adjectival	dat. = dativ
adj. nehot. = adjectiv nehotărât	der. = derivat
adv. = adverb, adverbial	determ. = determinant
alb. = albanez(ă)	dial. = dialectal
aor. = aorist	dim. = diminutiv
ar. = aromân(ă)	dr. = dacoromân(ă)
art. = articulat	et. = etimologie (originea cuvântului)
art. dem. = articol demonstrativ	et. nec. = etimologie necunoscută
art. hot. = articol hotărât	expr. = expresie, expresii
art. nehot. = articol nehotărât	expr. invar. = expresie invariabilă
art. pos. = articol posesiv	f. = feminin
bg. = bulgar(ă)	fam. = familiar
cf. = confer	fig. = figurat
cit. = citește	gen. = genitiv
col. = colectiv	

ger. = gerunziu	pl. = plural
gr. = grec(esc)	plt. = pluralia tantum
impers. = impersonal	prep. = prepoziție
interj. = interjecție	pron. = pronume, pronominal
intrans. = intransitiv	pron. nehot. = pronume nehotărât
invar. = invariabil	pron. pers. = pronume personal
ir. = istroromân	refl. = reflexiv
înv. = învechit	s. = substantiv
lat. = latin(ă)	sb. = sârb(esc)
lit. = literal	s. col. = substantiv colectiv
loc. adj. = locuțiune adjectivală	s.f. = substantiv feminin
loc. adv. = locuțiune adverbială	sg. = singular
loc. conj. = locuțiune conjuncțională	sgt. = singularia tantum
loc. pron. = locuțiune pronominală	sl. = slav
m. = masculin	s.m. = substantiv masculin
mac. = mecedonean(ă) (slavă)	s.n. = substantiv neutru
mbg. = macedobulgar, macedonean (slav); cf. mac.	subst. = substantiv
mg. = meglenoromân(ă)	s.v. = sub voce
nom. = nominativ	tranz. = tranzitiv
n. pers. = nume de persoană	tc. = turc(esc)
n. pr. = nume propriu	unipers. = unipersonal
num. card. = numeral cardinal	var. = variantă
num. col. = numeral colectiv	vb. = verb
num. ord. = numeral ordinal	vbg. = vechi bulgar
p. = pagina	vgr. = vechi grecesc
peior. = peiorativ	voc. = vocativ
p. ext. = prin extensie	vsl. = vechi slav

### ALFABETUL

A, Ă, B, C, Ć, D, Đ, E, Ę, F, G, Ę, Ę, H, H', I, J, K, L, L', M, N, N', O, Q, P, R, S, Ș, T, Ț, U, V, X, Z.  
a, ă, b, c, ă, d, đ, e, ę, f, g, ę, ģ, h, h', i, j, k, l, l', m, n, n', o, q, p, r, s, ș, ț, u, v, x, z.

### LOCALITĂȚI MEGLENOROMÂNE

R. Macedonia:

*Úmă* (Húma)

Grecia:

*Biríslāv* (Birislav), gr. *Περίκλεια*

*Cúpa* (Cúpa), gr. *Κούπα*

*Lúnġh* (Lúgunța), gr. *Λαγκαδιά*

*Ĺumniġă* (Liumnița), gr. *Σκρα*

*NŃnti* (Nănta), gr. *Νόντια*

*Óșin* (Óșani), gr. *Αρχάγγελος*

*Țărnăreća* (Țărnareća), gr. *Κάρπη*

## Č

**čabóc** vezi **čābōc**.

**čabóc** vezi **čābōc**.

**čabúc<sup>1</sup>** vezi **čābōc**.

**čabúc<sup>2</sup>** vezi **čābōc**.

**čac** interj. Poc. *Dǎdu I-antribó:* „*te vreș prima, scāndi?*” și „*čac*” cu *bucuválca*, și *ișǎrǎ scāndi*. (Bătrânul îi întrebă: „ce vreși mai întâi, scaune?” și „poc” cu linguroiul, și ieșirǎ [= apărurǎ] scaune.) Cap<sup>2</sup> 89/38.

Et.: onomatopee; cf. și tc. **čak**.

**čacál** vezi **čācál**.

**čacál** vezi **čācál**.

**čacár**, **čacárǎ**, pl. **čacár**, **čacári** adj. Can<sup>2</sup> 381; Cap 93. Sașiu.

Et.: tc. **čakır**.

**čacārķéf** vezi **čācārķéf**.

**čacārliē** vezi **čācārliē**.

**čacārliǎ** vezi **čācārliǎ**.

**čacrǎ** s.f. Cap 93; Dms. Nume de plantă. *Čacrǎ mǎcrǎ*. (Măcriș-de-grădină.) Cap 93 s.v.; Dms s.v.

Et. nec.

**čácu** n.pr. Cap 93. Nume de câine.

**čadór** vezi **čādór**.

**čadór** vezi **čādór**.

**čáfcǎ** vezi **čōfcǎ**.

**čáfút** vezi **čāfút**.

**čáfútcǎ** vezi **čāfút**.

**čai**, pl. **čájur** s.n. ALR II s.n., 4, h. 1131/012; AtaM 83/18; Dms. Ceai. *Lǎ míni un čai*, *lǎ el cǎvé*. (Mie un ceai, lui cafea.) Dms s.v.

Et.: mac., bg. **čaj**.

**čáir** vezi **čāir**.

**Čáira lu Trǎján** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/33. Nume de loc în *Ōșiń*.

Et.: **čáir[sǎ]** + n. pr.

**Čáirili oșinéșt** n.pr. Can<sup>2</sup> 381. Nume de loc în *Ōșiń*.

Et.: **čáir** + **oșinéșt**.

**čalbínǎ** vezi **čālbínǎ**.

**čalírǎ** vezi **čālírǎ**.

**čálmǎ**, pl. **čálmi** și **čōlmur** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93; ALR II s.n., 4, h. 1185/012; Dms. **1**. Acoperământ pentru cap folosit de turci; cealma. *Čálmi puártǎ dǎji!*. (Cealmale poartǎ bătrǎnii.) Cap 93 s.v.; *Čálma óǎallǎ, șǎpca pópałǎ*. (Cealma hogii, șapca popii. = Cuvinte repetate de copii în timp ce pregătesc floricele de porumb.) Cap 93 s.v.; *Cǎ si zǎdǎdirǎ, gǎali čōalmur, cóta mulț ray*. (Când se ivirǎ, numai cealmale, atât de mulți erau.) Dms s.v.; *Vizúrǎ cǎ Sicińta cúrǎ búrǎ di șǎnđi și pri disúprǎ plivǎjēs čōlmur di criștín*. (Văzurǎ cǎ pe Sicińta curge val de sânge și pe deasupra plutesc cealmale de creștini.) DP 86/29. **2**. Potcap. *Čálma lu pópa*. (Potcapul popii.) Dms s.v. **3**. Bundǎ. ALR II s.n., 4, h. 1185/012.

Var.: **čǎlmǎ**, **čǎlmǎ**.

Et.: tc. **čalma** (mac., bg. **čalma**).

**čalǎc** s. Cap 96. Plantǎ aromată folositǎ în albinǎrit; mǎtǎcinǎ. *La fricóm cǎșu cu únǎ iǎrbǎ cu númșǎ čalǎc, cǎri ári mírizma ca limǎána; z-dúnǎ albińli an coș ma crǎn*. (Frecǎm stupul cu o iarbǎ cu numele *čalǎc*, care are miros de lǎmâie; se adunǎ albinele în stup mai repede.) Cap 96 s.v.

Et.: mac., bg. **pčelak**.

**čam** s.n. Wild h. 48/3. Pin.

Et.: mac., bg. **čam**.

**čambúicǎ** vezi **čāmbúicǎ**.

**čambúľ** vezi **čāmbúľ**.

**čambúľcǎ** vezi **čāmbúľcǎ**.

**čámecǎ**, pl. **čámki** s.f. Dms. Opincǎ din piele argăsitǎ, cu vǎrf țuguiat. *Táti ǎń cumpǎrǎcǎ čámki*. (Tata mi-a cumpǎrat opinci.) Dms s.v.

Et.: mac. **čamče**.

**čampǎrés** vezi **čāmpǎrés**.

**čampǎrós** vezi **čāmpǎrós**.

**čamúgǎ** vezi **čāmúgǎ**.

**čamuligă** vezi **čămuligă**.  
**čancón** vezi **čăncór**.  
**čancór** vezi **čăncór**.  
**čangu** vezi **činginé**.  
**čanilóc** vezi **čănifuc**.  
**čanilúc** vezi **čănifuc**.  
**čansă** *s.f.* Cap 94. Capră cu păr roșcat.  
 Et. nec.  
**čántă**, *pl.* **čánti** *s.f.* Cap 94; Atam 83/19; Dms. Geantă, ghiozdan; pungă mică. *Čántă ári, pári n-ári*. (Pungă are, bani n-are.) Dms s.v.  
 Et.: tc. *čanta* (mac., bg. *čanta*).  
**čanúšă** vezi **čănušă**.  
**čanušicāv** vezi **čănušicāv**.  
**čanušós** vezi **čănušós**.  
**čápă**<sup>1</sup>, *pl.* **čápi** *s.f.* Dms. (În limbajul copiilor) Pas.  
 Et.: tc. *čap*.  
**Čápă**<sup>2</sup> *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 170/325; Cap 94. Nume de cățea. *Čápa u mučcó un šárpi*. (Pe Čápa a mușcat-o un șarpe.) Cap 94 s.v.  
 Et.: *čápă*.  
**čapăróg** vezi **čăpăróg**.  
**čapcâjés** vezi **čăpcâjés**.  
**čapcôn** vezi **čăpcôn**.  
**čápi-čúpi** *interj.* Dms. Expresie care sugerează pașii unui copil; păș-păș.  
 Et.: *cf.* *čápă*.  
**čapnés** vezi **čăpcâjés**.  
**čapúg** vezi **čăpúg**.  
**čarác** vezi **čirác**.  
**čaravínă** vezi **čărăvínă**.  
**čarc**, *pl.* **čárcur** *s.n.* Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 382; Cap 95; ALR II s.n., 3, h. 850/012; Wild h. 378/6; Dms. **1.** (La moară) Roată cu măsele. *Antráj an čarc la mōáră, ũ cāťáj [pěšti]*. (Intrai în roata morii; îi prinsei [peștii]). Cap<sup>2</sup> 40/39; *Lisița la lō lúpu, la dúsi lă mōáră sup čarc, an ápu*. (Vulpea îl luă pe lup, îl duse la moară, sub roată, în apă.) Pap M<sup>1</sup> 24/20; *Lúpu antró sup čarc*. (Lupul intră sub roata morii.) Can T<sup>1</sup> 281/8. **2.** (La ceas) Rotiță. *Ál ũ rúpři čárcu lă sat*. (I se rupse rotița

ceasului.) Dms s.v. **3.** (La om) Stomac; rânză. ALR II s.n., 3, h. 850/012.  
**4.** Barometru. *Čárcu-ŕ cútru ploáŕă*. (Barometrul arată ploaie.) Dms s.v.  
 Et.: tc. *čark* (mac., bg. *čark*).  
**čarčavél** vezi **čărčăvél**.  
**čardác** vezi **čărdác**.  
**čaréc** vezi **čiréc**.  
**čarilă** vezi **čăliră**.  
**čarníc** vezi **čărnic**.  
**čarničcă** vezi **čărniccă**.  
**čaróp** vezi **čărápă**.  
**čarópă** vezi **čărápă**.  
**čarvínă** vezi **čărăvínă**.  
**čas**, *pl.* **časur** *s.n.* Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 96; Dms. Ceas; oră. *Un čas*. (Mai târziu; peste o oră.) Can<sup>2</sup> 382 s.v., Cap 96 s.v., Dms s.v.; *An čásu con si mănčăști mulărğa, ácu si pugudğăști di vini an casă vrin acsén [...], trubuiđăști să-ŕ přasnğăscă treŕ ŕor*. (În ceasul când se chinuie femeia [să nască], dacă se nimereste să vină în casă un om străin [...], trebuie s-o stropească [cu apă] de trei ori.) Pap M<sup>2</sup> 116/30.  
 Et.: mac., bg. *čas*.  
**časă**, *pl.* **čoš** și **čoșur** *s.f.* Pap<sup>1</sup> 40; Dms. Păhărel pentru rachiu. *Di únă časă si âmbitočă*. (S-a îmbătat dintr-un păhărel [de băutură].) Dms s.v.; *Cōati čoaș frănsés?* (Câte păhărele ai spart?) Dms s.v.  
 Et.: mac., bg. *čaša*.  
**čașcă**, *pl.* **čoșcur** *s.f.* Can<sup>2</sup> 382; Cap 96; ALDM I, h. 332/1; Dms s.v. *čașă*.  
 Ceașcă. *Čașca di zănúclu*. (Rotula genunchiului.) ALDM I, h. 332/1.  
 Et.: mac., bg. *čaška*.  
**čătă** vezi **čétă**.  
**čătía** vezi **čătiiă**.  
**čátmă**, *pl.* **čátmi** *s.f.* Cap 96; Atam 70/1; Dms. (La casă) Căprior.  
 Et.: mac. *čatma* (tc. *čatma*).  
**čát-pat** *adv.* Dms. Așa și așa. *Ŧăistă ĩárnă ŕŕ tricúm čát-pat*. (Iarna asta o trecurăm așa și așa.) Dms s.v.  
 Et.: tc. *čatpat* (mac., bg. *čat-pat*).

**Čavdár** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 174/35; Cap 96; AtaM 97/12. Nume de loc în *Ūmă*.

*Var.*: **Čavdárú** (AtaM 97/12).

Et.: tc. *çavdar* ‘secară’.

**čavíiã** vezi **čavíiã**.

**čavisés** vezi **čavusés**.

**čábác** vezi **čábôc**.

**čábôc** vezi **čábôc**.

**čábôc** *adv.* Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93; AtaM 253/8, 297/19; Dms. Iute, repede; imediat. *Vini cásã și čabóc li le fôárfitli și-l táľã la cãzítu cõti unęc per din toãti lócurlí.* (Vine acasă și ia repede foarfeca și-i taie bolnavului câte puțin păr din toate locurile.) Pap M<sup>2</sup> 103/32; *Ácu țer s-nu ti zdrãmín, čábôc ócľl' lu dğádu s-ľi dai.* (Dacă vrei să nu te fac praf, imediat să-i dai bătrânului ochii.) DP 65/39; *Čábôc cã-ț ântrãrã vitili ân siminát.* ([Vino] iute că ți-au intrat vitele în semănătură.) Dms s.v.; *Di cõãta maj čábôc nu si fáti.* (Mai repede de atât nu se poate.) Dms s.v.

*Var.*: **čabóc**, **čabôc** (Can<sup>2</sup> 381), **čabúc**<sup>1</sup> (Cap 93), **čábác** (AtaM 253/8, 297/19), **čábôc**.

Et.: tc. *çabuk*.

**čábúc**, *pl.* **čábúti** *s.n.* Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93; Dms. Ciubuc, lulea. *Čábúcu ãi un țigarlóc cu gáura di țigãrã turnátã l-ãnsúsu.* (Ciubucul e un țigaret cu gaura pentru țigară întoarsă în sus.) Cap 93 s.v.; *Cãri-ĩ cã el, cu čábúcu trázi.* (Cine e ca el, trage din ciubuc.) Dms s.v.; *Lã vęã zãdurmít čábúcu.* (Îl adormise ciubucul.) Dms s.v.; *Am un pom; ân vrãu lui únã óalã jãrbi: čubúcu.* (Am un pom, în vârful lui fierbe o oală: ciubucul. [Ghicitoare: Ciubucul].) Pap M<sup>2</sup> 49/22.

*Var.*: **čabúc**<sup>2</sup> (Can<sup>2</sup> 381), **čubúc**.

Et.: tc. *çibuk* (mac., bg. *čibuk*).

**čácál**, *pl.* **čácál** *s.m.* Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93. Șacal. *Si dunãrã ca țivã čácál!* (Se adunãrã ca niște șacali = S-au adunat precum corbii.) Cap<sup>2</sup> 172/4.

*Var.*: **čacál** (Pap<sup>2</sup> 66; Cap 93), **čacal** (Can<sup>2</sup> 381).

Et.: tc. *çakal* (mac., bg. *čakal*).

**čácãldisés**, **čácãldisiri**, **čácãldisij**, **čácãldisít** *vb.* IV. *Tranz.* Dms. A strica. *Nu lã čácãldisęã cã vãr vęãri nivólã.* (Nu-l strica, căci poate vei avea nevoie.) Dms s.v.; *Áy dğãdi di pimínt și-y čácãldisí.* (O dădu de pământ și o strică.) Dms s.v.; *L-ã čácãldisít črãcmácu, di țęã nu buuiãști.* (Îi e stricat închizătorul [de la pușcă], de aceea nu trage.) Dms s.v.

*Var.*: **čácãrdisés** (Dms s.v.).

Et.: alb. *çakërdisem*.

**čácãrdisés** vezi **čácãldisés**.

**čácãrkéf** *adj. invar.* Cap 93; ALR II s.n., 5, h. 1271/012; ALDM I, h. 531/2, 3; Dms. Cherchelit. *Lãsã-ț-la cã-ĩ čácõarkéf.* (Lăsa-ți-l că-i cherchelit.) Dms s.v.

*Var.*: **čácãr kef** (ALDM I, h. 531/2, 3),

**čácõarkéf**.

Et.: tc. *çakırkeyif*.

**čácãr kef** vezi **čácãrkéf**.

**čácãrlie** vezi **čácãrljiã**.

**čácãrlif** vezi **čácãrljiã**.

**čácãrljiã**, *pl.* **čácãrlji** *adj.* Pap<sup>1</sup> 40; Can<sup>1</sup> 381; Cap 93 s.v. *čacãr*; Cerna A/121, 122; Wild h. 191/4, 5; ALDM I h. 64/1, 3–6, h. 65/1, 3–6; Dms. Sașiu. *Án drum nuĩbõã un om čácãrljiã.* (În drum întâlnești un om sașiu.) Dms s.v.; *Și iãpa, și mõãndu ray čácãrlji.* (Și iapa, și mânzul erau sașii.) Dms s.v.

*Var.*: **čacãrljiã** (Pap<sup>1</sup> 40; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93), **čacãrlie** (Wild h. 191/4), **čacãrlie** (Wild h. 191/5), **čacãrlif** (ALR I, 1, h. 68/013; Wild h. 191/3; ALDM I, h. 64/7).

Et.: tc. *çakırlı*.

**čáčlãz** vezi **čéclãz**.

**čáčlãs** vezi **čéclãz**.

**čáčmãc** vezi **črãcmãc**.

**čácõarkéf** vezi **čácãrkéf**.

**čácrcãc**, *pl.* **čácrcãcur** *s.n.* AtaM 83/18; Dms. Mecanism cu mișcare circulară; rodan.

Et.: tc. *çıkrık*.

**čăcúri** vezi **sicúri**.

**čăcút** s. Cap 93; Dms. Nume de plantă.

Et. nec.

**čădǫár** vezi **čădǫr**.

**čădǫr**, pl. **čădǫrǎ** s.n. Cap 93; Cerna A/Supl; Dms. Cort. *Di iúndi să știu că cǫla vǎa un čădǫár gúptǎesc.* (De unde să știu că acolo era un cort țigănesc.) Dms s.v.; *Nu si púni căsa cu čădǫáru.* (Nu se compară casa cu cortul.) Dms s.v.; *Nu vǎa iúndi s-ti puimǎș di čădǫárǎ.* (Nu era [loc] unde să scoți capul de corturi.) Dms s.v.

Var.: **čadór** (Cap 93), **čadǫr** (Cerna A/Supl), **čădǫár**.

Et.: tc. **čadır**.

**čăfút**, **čăfútčǎ** pl. **čăfút**, **čăfútki** s.m. și f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 66, 67; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93; ALR I, 2, h. 215/013; Dms. Evreu, evreică. *Múmǎ-sa li vindǎǎ țǎi óáúǎli la un čăfút.* (Mamă-sa le vindea ouăle acelea unui evreu.) Pap M<sup>2</sup> 140/4; *Sǎrata, cǫn viní čăfútu, zisi la múmǎ-sa: „La junglǎș púlu?”* (Seara, când veni evreul, îi zise mamă-sii: „Ai tăiat puilul?”) Pap M<sup>2</sup> 140/8.

♦ *Čăfút di sǫmbǎtǎ.* (L i t. Evreu de sâmbătă. = Se spune despre un om zgârcit.) Cap<sup>2</sup> 172/7.

Var.: **čafút**, **čafútčǎ** (Can<sup>2</sup> 381).

Et.: tc. **čifut**.

**čăgǎrlǫc** vezi **țigǎrlǫc**.

**čáir**, pl. **čáirǎ** și **čáirur** s.n. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93; ALR II s.n., 1, h. 123/012; Cerna A/865, 1055; Wild h. 277/1–7; Dms. Loc de pășune; ceair, izlaz. *Si dúți ǎn un čáir ili vrínǎ mučǎrǎ, iúndi la léǵǎ cállǎ, di pasc ǎn vǎrǎ.* (Se duce pe o pășune sau în vreo luncă, unde leagă caii, de pasc vara.) Pap M<sup>2</sup> 106/10; *Cǎ-ú laǐ váca di úa, cǎ-ú duș ǎn un čáir cu iǎrba pǎn di cǫálcu.* (Luai vaca de aici, o dusei pe o pășune cu iarba până la șolduri.) Cap<sup>2</sup> 114/18; *Flǎrǎ un čáir țe vǎe iǎrbǎ múltǎ și măccátǎ.* (Găsirǎ o pășune care avea iarbă multă și mare.) Cap<sup>2</sup>

41/28; *Si dúsi s-la páscǎ cállǎ ǎn čáir.* (Se duse să pască caii în izlaz.) Cap<sup>2</sup> 64/41; *Dúsi doi caǐ, ll ligǫ ǎn un čáir și la trimǎși vǎcǎru s-lǎ vǎǵǎllǎ.* (Aduse doi cai, îi legă într-un izlaz și trimise văcarul să-i păzească.) DP 36/20.

♦ *Tu la aǐ dupǎscút čáiru.* (L i t. Tu ai terminat de păscut pășunea. = Ți-ai trăit traiul, ți-ai mâncat mălaiul.) Pap M<sup>2</sup> 65/38.

Var.: **čáir**.

Et.: tc. **çayır**.

**čáirlǫc** vezi **čáirlǫc**.

**čáirlǫc** vezi **čáirlǫc**.

**čáirlǫc**, pl. **čáirlǫți** s.n. Cap 93 s.v. *čáir*; ALR II s.n., 1, h. 122/012, h. 123/012; Dms. Fâneată. *Čáirlǫc [ǎi] lǫcu di iúndi si cosǎști čáiru.* (Fâneată [e] locul de unde se cosește iarba de pe pășune.) ALR II s.n., 1, h. 123/012.

Var.: **čáirlǫc** (Dms), **čáirlǫc**, **čáirlǫc** (ALR II s.n., 1, h. 122/012; Dms s.v.).

Et.: tc. **çayırlik**.

**čǎllǎ** vezi **čikǎllǎ**.

**čǎllǎpǎn**, pl. **čǎllǎpǎni** s.n. Dms. Bucată mare (de pâine, carne, brânză etc.); halcă. *Di tǎmǎkǎrlǫc vǎa grǎbnǎ un čǎllǎpǎn di brǫnǎđǎ.* (Din lăcomie apucase o halcă de brânză.) Dms s.v.; *Dǫa-l un čǎllǎpǎn, sǎ si sǎturǎ.* (Dă-i o bucată mare, să se sature.) Dms s.v.

Et. nec.

**čǎlbínǎ**, pl. **čǎlbín** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93; Cerna A/61, 92; Dms. Țeastă, craniu, căpățână; cap. *Ári čǎlbína gǫllǎ.* (Are țeasta goală [= nu are păr].) Cerna A/92; *Mǎrminturili sa plíni di čǎlbín.* (Mormintele sunt pline de craniu.) Cap 93 s.v.; *Čǎlbínǎ di om mort.* (Căpățână de om mort.) Dms s.v. F i g. Om prost. *Nu nǎlǎz, bra, čǎlbínu.* (Nu înțelege, bre, prostule.) Cap 93 s.v.; *Eǐ, čǎlbínu, iúndi caǐ?* (Hei, prostule, unde te uiți?) Dms s.v.

♦ *Cări si ănvirină, di lui ălbînă [să iŭă]!* (Cine se supără, de capul lui [să-i fie]!) Dms s.v.

*Var.*: **ălbînă** (Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 66).

Et. nec.

**ălbúr**, *pl. călbúrá* și **ălbúrur** *s.n.* Cap 93; Cerna A/1470; Dms. Ouă ochiuri fierte în apă. *Téta dără bun ălbúr.* (Mătușa pregătea ouă ochiuri gustoase.) Dms s.v.; *Lŭ s-lă năstúpă cu plăiŭŭ, cŭpani di gălnă, ălbúr și ticúș.* (Începu să-l îndoape cu plăcinte, copane de găină, ouă ochiuri și plăcintă de lăptuci.) DP 56/23.

Et. nec.

**ăldisés**, **ăldisiri**, **ăldisii**, **ăldisít** *vb.* IV. *Intranz.* Dms. A se sminti, a se zăpăci. *Di cŭn lă bătúrá túrŭi!, ăldisí făkíru.* (De când îl bătura turcii, s-a smintit sărmanul.) Dms s.v.; *Ăldisí di ănvîțari.* (S-a zăpăcit de [atăta] învățat.) Dms s.v.

*Et.*: tc. **çıldirmek**.

**ălgîjă**, *pl. ălgîj* *s.m.* AtaM 116/16. Lăutar. P. e x t. Ţigan.

*Et.*: mac., bg. **çalgija** (tc. **çalgı**).

**ălîră**, *pl. ălîr* *s.f.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 66, 68; Can<sup>2</sup> 381, 384; Cap 93; ALR II, 2, h. 308/012; Cerna A/2355; Dms. Mâtcă (cu care se alege untul în putinei); mustuitor (cu care se strivesc strugurii). *Si dúsiră ălîrili la băcŭlă.* (Se aduseră mâtcile la stână.) Cap 93 s.v.

*Var.*: **ălîră** (Pap<sup>2</sup> 66), **ărilă** (Can<sup>2</sup> 382), **ărilă** (Cap 93 s.v. *ălîră*), **ăléră** (Cerna A/2355; Dms s.v.), **ălîră** (Pap<sup>1</sup> 41), **ărilă** (Pap<sup>2</sup> 68), **ărlă** (Cap 102).

*Et.*: bg. **çurilo**.

**ălnés**, **ălniri**, **ălnii**, **ălnít** *vb.* IV. *Intranz.* și *tranz.* Cap 93; ALR I, 1, h. 142/012; Dms. **1.** A izbi, a lovi. *Lă ălní cu rŭpa ăn cap.* (Îl izbi cu piatra în cap.) Dms s.v. **2.** A (se) sminti. *Ŭomu ălní la mínti.* (Omul s-a smintit [la minte].) ALR I, 1, h. 142/012; Dms s.v.; *Lă ălnírá ăărăvínili.* (Îl smintira stafiile.) Dms s.v.

*Et.*: mac. **çalne**, bg. **çalna**.

**ălnít**, **ălnítă**, *pl. ălnít*, **ălnítii** *adj.* Dms. Smintit. *Nu ti ănŭlíz că-ŭ ălnít.* (Nu te înțelegi [cu el], că e smintit.) Dms s.v. *Substantivat.* Nebun. *Cŭn să trec prin váli, óla ălnítu.* (Când să trec prin râu, iată nebunul.) Dms s.v.

*Et.*: vezi **ălnés**.

**ălŭác** vezi **ălŭc**.

**ălŭám** vezi **ălŭm**.

**ălŭc**, *pl. ălŭt* *s.m.* Dms. Lungan. *Ălŭác, s-nu lă junŭ, Dŭmnu s-ti vxăglă!* ([Este] un lungan, să nu-l poți ajunge, Doamne ferește!) Dms s.v.

*Var.*: **ălŭác**.

*Et.*: tc. **çalák**.

**ălŭm**, *pl. ălŭmur* *s.n.* Dms. Grozăvie; lăudăroșenie. *Bra, ŭi-ŭ ŭsta ălŭám?* (Măi, ce-i grozăvia asta?) Dms s.v.; *Ălŭámurli lui nu vărés lă noi.* (Lăudăroșeniile lui nu țin la noi.) Dms s.v.; *Pétri ălŭám ăi lă tălári lŭámni.* (Petre e o grozăvie [= e grozav] la tăiat lemne.) Dms s.v.

*Var.*: **ălŭám**.

*Et.*: tc. **çalım**.

**ămbás** *s.n.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93; ALR II s.n., 1, h. 106/012; Cerna A/1006, 2025; ALDM II, h. 878/1-6; Dms. **1.** Mătase de porumb. *[Gărnișŭru] zăcătŭ să gripéscă ămbás.* ([Porumbul] a început să facă mătase.) Cerna A/2025; *Çumbáșu di pič ăi bun di ăaj di túsi.* (Mătasea de știulete e bună pentru ceai de tuse.) ALR II s.n., 1, h. 106/012; *Piču di gărnișŭr ări ămbás.* (Știuletele de porumb are mătase.) Dms s.v.; *Lăjă ămbásu di la pičur și dără ŭigŭár.* (Lua mătasea de la știuleți și făcea țigări.) Dms s.v. **2.** (Smoc de) păr. *Si cătără di ămbás.* (Se apucară de păr.) Cap 93 s.v.; Dms s.v. **3.** (La cai) Coamă.

*Var.*: **ămbăș** (Can<sup>2</sup> 381; Cap 93 s.v.),

**ămbás** (Pap<sup>2</sup> 68), **ămbăș**.

*Et.*: tc. **ğambas** (Cap 93).

**ămbăș** vezi **ămbás**.

**čambulónă** vezi **čambulónă**.

**čambulónă**, *pl.* **čambulóni** *s.f.* Cap 94 s.v. *čambúľ*. Moț mare; buclă mare de păr.

*Var.*: **čambulónă** (Cap 94 s.v. *čambúľ*).

*Et.*: din **čambúľ** + **ónă**.

**čambúľ**, *pl.* **čambúľă** *s.n.* Can<sup>1</sup> 381; Cap 94; Cerna A/Supl; Dms. **1.** Moț; moț de pasăre. *Un puľ cu čambúľ!* (O pasăre cu moț.) Dms s.v.; *Čurčulčánu ári čambúľ!* (Ciocârlanul are moț.) Dms s.v.; *Cáčúya ta áĭ cu čambúľ!* (Căciula ta e cu moț.) Dms s.v. **2.** Buclă de păr; zulf. Dms. **3.** Glugă. Dms.

*Var.*: **čambúľ** (Can<sup>1</sup> 381).

*Et.* nec.

**čambúľcă**, *pl.* **čambúľki** *s.f.* Can<sup>2</sup> 381 s.v. *čambúľ*; Cap 94 s.v. *čambúľ*; Wild h. 107/2; Dms. **1.** Moț mic. **2.** Cioc, plisc. Wild h. 107/2. F i g. Moțat; isteț. *Ľúndi ti duť, čambúľcu, di ti ángunisés?* (Unde te duci, isteato, de te grăbești?) Dms s.v.; *Ľa-ŭ, vini čambúľca!* (Uite-o, vine moțata.) Dms s.v.

*Var.*: **čambújčă** (Wild h. 107/2), **čambúľčă** (Can<sup>2</sup> 381 s.v. *čambúľ*).

*Et.*: din **čambúľ** + **-că**.

**čáméntă** vezi **čiméntă**.

**čämpár**, *pl.* **čämpără** *s.n.* Cap 94; Dms. **1.** Lemn strâmb, noduros. *Din urmán sáľdi čämpără flȃa să táľă.* (Din pădure numai lemne strâmbे a găsit să taie.) Dms s.v.; *Pisăiáști ca čämpără di smărgăcă.* (Scrie ca niște bețe strâmbे de ienupăr.) Cap<sup>2</sup> 172/8. **2.** Așchie, spin. *Áť ántroá un čämpár án călcóán.* (Îți intră un spin în călcâi.) Dms s.v.; *Vizú că viĝea, an únu pičúár, un čämpár.* (Văzu că avea o așchie într-un picior.) MP 92/22.

*Var.*: **čämpără** (*s.f.* Cap 94).

*Et.*: tc. dial. **čampara** (Suciu 346), bg. **čampara** (Mladenov s.v.), mac. **čampari**. **čämpără** vezi **čämpár**.

**čämpărăs**, **čämpăriri**, **čämpărĭj**, **čämpărĭt** *vb.* IV. *Intranz.* Can<sup>2</sup> 381; Cap 94; Dms. A se împletici. *Čȃn čämpărăĝá, căđă fákiru.* (Când se împleticea, cădea sărmanul.) Dms s.v.; *Micu pișim čämpărăĝăști.* (Copilul mic mai întâi se împleticește.) Dms s.v.

*Var.*: **čämpărăs** (Can<sup>2</sup> 381), **čăpărăs** (Dms s.v.).

*Et.*: der. de la **čämpár**.

**čämpárlĭv**, **čämpárlĭvă**, *pl.* **čämpárlĭvi**, **čämpárlĭvi** *adj.* Cap 94 s.v. *čämpără*; Dms. Strâmb, neregulat; contorsionat; (despre oameni) cu picioare strâmbе. *Čämpárlĭvili ľămni ľă privărtés táru.* (Lemnele strâmbе răstoarnă încărcătura.) Dms s.v.; *Ľă țela ál zic čämpárlĭv că čämpărăĝăști.* (Aceluia îi zic că e cu picioare strâmbе pentru că se împleticește.) Dms s.v.

*Et.*: din **čämpár** + **-lĭv**.

**čämpárlȃsă**, *pl.* **čämpárlȃsi** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 69. Temenea; salut turcesc.

*Et.*: vezi **čämpărăs**.

**čämpărăs**, **čämpărăsă**, *pl.* **čämpărăsȃ**, **čämpărăsi** *adj.* Can<sup>2</sup> 381; Cap 94 s.v. *čämpără*; Dms. Strâmb, neregulat; contorsionat.

*Var.*: **čämpărăs** (Can<sup>2</sup> 381).

*Et.*: din **čämpár** + **-ós**.

**čámúg** vezi **čámúgă**.

**čámúgă**<sup>1</sup>, *pl.* **čámuz** *s.f.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 381; Cap 94; ALR II s.n., 4, h. 1203/012; Dms; ALDM I, h. 5/1, 3, 4, 7. **1.** Ciomag; măciucă (din lemn sau fier). *Cu čámúga s-ti véglĭș di čȃán.* (Cu ciomagul să te păzești de câini.) Dms s.v.; *Púsi izmikáru la pȃártă să ŝtĝă cu čámúzli.* (Puse sluga la poartă să aștepte cu ciomegele.) Cap<sup>2</sup> 40/25; *Să ľĝ čámúgu di ĩer ántro tĭni ŝi să ántriĭn.* (Să iei măciuca de fier în fața ta [= cu tine] și să intri.) Cap<sup>2</sup> 139/5. **2.** Ciocan de lemn folosit în pielărie. ALR II s.n., 4, h. 1203/012.

*Var.*: **čamúgă** (Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 381), **čāmúg** (*s.n.*), **čúmúgă** (ALDM I, h. 5/1, 7).

*Et.*: tc. **čomak** (mac., bg. **čomak**).

**čāmúgă<sup>2</sup>** vezi **čāmuligă**.

**čāmuligă**, *pl.* **čāmulíz** *s.f.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 101 *s.v.* *čúmă*; ALR I, 1, h. 6/013; Cerna A/62; ALDM I, h. 5/1, 5–7; Dms. Cucui, umflătură la cap. *Ca-l' trási úna-n cap, a-l' ișó únă čamuligă*. (Când îi trase una-n cap, îi ieși o umflătură.) Cap 101 *s.v.* *čúmă*; *Ti čální vrin? aī únă čāmuligă*. (Te-a lovit cineva? Ai un cucui.) Dms *s.v.*

*Var.*: **čāmuligă**, **čāmúgă** (Cap 101 *s.v.* *čúmă*), **čūmuligă** (Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 101 *s.v.* *čúmă*; ALDM I, h. 5/1, 7; Dms *s.v.*).

*Et.*: de la **čúmă**.

**čāncór**, *pl.* **čāncóră** *s.n.* Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 381; Cap 94; Cerna A/1293, Supl; Wild h. 41/4; Dms. Buștean, lemn (ars). *Púsi undóy čāncóră pri foc*. (Puse câțiva bușteni pe foc.) Cap 94 *s.v.*; *Cumpărăi un tar di čāncóră*. (Cumpărai o sarcină de bușteni.) Dms *s.v.*; *Di la trisniri să čāncóarli*. (De la trăznet au rămas buștenii arși.) Dms *s.v.*; *Aș turi ócl'i și, dúpu un čancór, uzó ráččáit di măcsóm*. (Aruncă o privire și, [de] după un buștean, auzi scâncit de prunc.) DP 72/35. F i g. Persoană cu fața închisă la culoare, persoană urâtă. *Čāncóru!* (Urătule!) Dms *s.v.*; *Čāncór aň eș*. (Îmi ești negru înaintea ochilor [= ești urât].) Cap 94 *s.v.*; *Čāncór [čāncón] négru*. (Urât rău.) Pap M<sup>2</sup> 77/34. P. e x t. Călugăr.

*Var.*: **čāncón** (Pap<sup>2</sup> 66), **čāncór**.

*Et.*: bg. **čėkor** (Cap 94), mac. **čėkor**.

**čāncórcă**, *pl.* **čāncórkı** *s.f.* Cap 94 *s.v.* *čāncór*; Dms. Femeie rea, urâtă, păcătoasă.

♦ *Că vrină čāncórcă*. (Ca o femeie rea, urâtă, păcătoasă.) Dms *s.v.*

*Et.*: din **čāncór** + **-că**.

**čāncordėj**, *pl.* **čāncordėjı** *s.m.* Cap 94 *s.v.* *čāncór*. Poreclă ce se dă oamenilor oacheși.

*Et.*: vezi **čāncór**.

**čāncurleáti**, *pl.* **čāncurleț** *s.m.* Dms. Buturugă mică.

*Et.*: vezi **čāncór**.

**čāníccă** *s.f.* Cap 94; ALDM II, h. 878/7; Dms. Porumb. *Águ, dca-ň un šinic di čāníccă*. (Boierule, dă-mi o baniță de porumb.) Dms *s.v.*

*Var.*: **čīníccă** (ALDM II, h. 878/7).

*Et.*: mac., bg. **pčenička**.

**čānilúc** *s.* Pap<sup>2</sup> 66; Cap 94; Dms. Plantă erbacee cu flori cu miros plăcut albinelor, cu care se freacă stupul; mătăcină.

*Var.*: **čānilóc** (Pap<sup>2</sup> 66), **čānilúc** (Cap 94).

*Et.*: cf. **čālluc**.

**čānušár**, *pl.* **čānušári** *s.n.*, **čānušár** *s.m.* Cap 94 *s.v.* *čānúšă*; Dms. Loc în vatra sobei unde se strânge cenușa. F i g. Persoană leneșă, care nu face nimic și stă mai mult pe lângă vatră.

*Et.*: din **čānúšă** + **-ár**.

**čānušárnic**, *pl.* **čānušárniți** *s.n.* Dms. Loc în vatra sobei unde se strânge cenușa.

*Et.*: din **čānušár** + **-nic**.

**čānúšă** *s.f.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 381; Cap 94; Cerna A/738; ALDM II, h. 665/1–7; Dms. Cenușă. *La le [móša] micu di la únđi pišim cu rakıjă [...] și la pāspālă tot cu čānúšă*. (Îl ia [bătrâna] pe cel mic de-l unge mai întâi cu rachiu [...] și-l presară tot cu cenușă.) Pap M<sup>2</sup> 117/24; *Ácu cáță [stróinicu] să rómă cu máša prin čānúšă, túntę si nřilęzi ca-ų țeri fęta*. (Dacă [pețitorul] începe să scurme cu vătraiul prin cenușă, atunci se înțelege că o cere pe fată.) Can T<sup>1</sup> 274/3; *Fęta-l' spúsi ca trāndáfil' l' sa ișóť din čānúša lu méru*. (Fata îi spuse că trandafirii au ieșit [= au răsărit] din cenușa mărunții.) Can T<sup>1</sup> 279/38; *Fęta [...] aų dānó tóťă čānúša și-ų angrupó-n grăđínă*. (Fata [...] adună toată cenușa și o îngropă în grădină.) Can T<sup>1</sup>

279/32; *Și faț ună pōini tu čănúșă.* (Să faci [= să coci] o pâine în cenușă.) Cap<sup>2</sup> 95/43; *Țela fičóru scōti izmēnili, li ámplă cu činúșă.* (Băiatul scoate izmenele, le umple cu cenușă.) Cap<sup>2</sup> 36/46; *Róstu a l' ți ámplă di činúșă.* (Gura i se umple de cenușă.) Cap<sup>2</sup> 37/1.

♦ *Ăi jar cupirit cu čănúșă.* (L i t. E jar acoperit cu cenușă. = E un om ascuns, care mocnește, nu se exteriorizează.) Cap<sup>2</sup> 217/2; *Čănúșa s-nu rămónă di tini!* ([Nici] cenușa să nu rămână din tine!) Pap M<sup>2</sup> 59/12.

*Var.:* čănúșă, činúșă.

*Et.:* lat. \**cinusia*.

**čănușicav** vezi **čănușicāv**.

**čănușicāv**, **čănușicāvă**, *pl.* čănușicāv, **čănușicāvi** *adj.* Can<sup>2</sup> 381; Cap 94 s.v. *čănúșă*; Dms. Cenușiu. *Péru nu l-u alb, l-u čănușlicāv.* (Părul nu-i e alb, îi e sur.) Dms s.v.

*Var.:* čănușicāv (Can<sup>2</sup> 381), čănușicav (Cap 94 s.v. *čănúșă*); čănușlicāv.

*Et.:* din *čănúșă* + *-ic(āv)*.

**čănușlicāv** vezi **čănușicāv**.

**čănușós**, **čănușósă**, *pl.* čănușós, **čănușósi** *adj.* Can<sup>2</sup> 381; Cap 94 s.v. *čănúșă*. Plin (acoperit) de cenușă.

*Var.:* čănușós (Can<sup>2</sup> 381).

*Et.:* din *čănúșă* + *-ós*.

**čăpăldisés**, **čăpăldisiri**, **čăpăldisij**, **čăpăldisít** *vb.* IV. *Tranz.* Dms. A fura, a șterpeli, a ciordi. *Di cōati or vini, čăpăldisǎști cāti țivagódǎ.* (De câte ori vine, șterpelește câte ceva.) Dms s.v.; *Țela čăpăldisǎști.* (Acela [cam] ciordește.) Dms s.v.; *Păn s-mi zăpucát, lúpu áy čăpăldisi úáia.* (Până să mă uit, lupul a șterpelit oia.) Dms s.v.; *Țista-i șej čăpăldisít.* (Ásta-i lucru șterpelit.) Dms s.v.

*Et.:* tc. *çöplenmek*.

**čăpăráscă**, *pl.* **čăpăróșt** *s.f.* Can<sup>2</sup> 381; Cap 94; Dms. **1.** Țăpoi cu care se adună fânul. **2.** Crăcană. *Să am ună čăpăráscă di*

*să-n fac ună láștică.* (Dacă aș avea o crăcană, mi-aș face o praștie [cu elastic].) Dms s.v.; *Și rășónu ári čăpăráscă.* (Și rășchitorul are crăcană.) Dms s.v. **3.** Semn în urechea oii în formă de furcuță.

*Et.:* mac. *čeporoška*.

**čăpărés** vezi **čămpărés**.

**čăpăróg**, *pl.* **čăpărózi** *s.n.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 66; Cap 95; Dms. Distanța cuprinsă între degetul mare și arătător; șchioapă. *Uom mári cōt un čăpăróg.* (Om de-o șchioapă.) Cap 95 s.v.; *Ună pálmă și un čăpăróg.* (O palmă și o șchioapă.) Dms s.v.; *Si născucusǎști, el áj cōat un čăpăróg.* (Se umflă-n pene [și] el e de-o șchioapă.) Dms s.v.

*Var.:* čăpăróg (Pap<sup>2</sup> 66; Cap 95).

*Et.:* mac. *čeperok*.

**čăpcăiés**, **čăpcăiri**, **čăpcăij**, **čăpcăit** *vb.* IV. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 381, 384; Cap 95, 98; Cerna A/373; ALDM I, h. 316/1–7; Dms. A atinge (cu mâna), a pune mâna; a lua; (despre lână) a scărmana. *Lo s-la čăpcăiǎscǎ cǎrnu.* (Începu să atingă cornul.) MP 180/25; *S-nu čăpcăiēs úrdinǎ.* (Să nu pui mâna peste tot.) Cap 95 s.v.; *Nu-ú čăpcăiǎ fǎata, cǎ sǎ mǎnǎnț kutéc.* (Nu atinge fata, că o să mănânci bătaie.) Dms s.v.; *Prot și prot [lóna] u pupǎrǎim [...], si uscǎ, oú čipcăiám, oú dunám tru sac.* (Întâi de toate [lâna] o opăream [...], se usca, o scărmanam, o adunam în sac.) AtaM 368/8; *Li čăpnés [óili] cu tăčúnili la țipǎ și la cōdǎ.* (Le ating [oile] cu tăciunele pe șold și pe coadă.) Can T<sup>1</sup> 270/21; *La čipněști fičóru cu căpu [la jélcǎ] ǎn pátru razglóbur.* (Atinge copilul cu capul [broaștei țestoase], la [cele] patru încheieturi.) Pap M<sup>2</sup> 101/30; *Cōn s-u čăpnés [mǎsa] cu ună buruvǎlcǎ, ți țer, țǎ sǎ scōatǎ.* (Când o s-o atingi [masa] cu un linguroi, ce vrei, aceea o să scoată [= o să facă].) DP 112/13; *Cuțitǎșu ra blagoslovít, șa cǎ, sǎldi s-la čăpnǎij un*

*om cu iel, și únășiună muriá.* (Cuțitașul era binecuvântat, așa că, numai să-l fi atins pe un om cu el, și îndată murea.) Pap M<sup>2</sup> 166/7; *Lă ncālđáú [láptili] [...], cu zǎstu lă čăpněú și, cǝn ra mlac, á'puněú siriști ca si cáťá.* (Încălzeau [laptele] [...], îl atingeau cu degetul și, când era calduț, îi puneau cheag ca să se prindă.) AtaM 399/20; *Ti čapniđ cu vilița, di țea ti sculáš.* (Te-am atins cu furca, de aceea te-ai sculat.) Cap<sup>2</sup> 93/21; *Aú čăpní meșsa cu buruváica și ișórá scándi.* (Atinse masa cu linguroiul și apărură scaune.) DP 112/29; *La čăpníră fičúru cu piánili.* (Îl atinseră pe băiat cu penele.) MP 62/2; *Nu mor víki lánti víti, sáldi țǎi și sa čapníti di nibuniľá mor.* (Nu mai mor alte vite, numai cele ce sunt atinse de strigoi mor.) Can T<sup>1</sup> 271/10; *Đărđálinili sa čipníti.* (Zarzărele sunt atinse [de brumă].) Dms s.v.; *Di úáltǎr ra čipnít.* (De alaltăieri era atins [= picnit, se simțea rău].) Dms s.v.; *Áncá nu-đ čipnítá vráča di nári.* (Oala de miere nu e încă atinsă [= e neatinsă; nu e începută].) Dms s.v.; *S-nu mi čipnés că ti plusnés.* (Să nu mă atingi că te pleznesc.) Dms s.v. P. e x t. A atinge, a da de înțeles. *La čăpníđ iundi trubuíá.* (L-am atins unde trebuia [= l-am făcut să înțeleagă].) Cap 95 s.v. *čăpcăiés.* F i g. A fura. *Țișta mult čăpcăiáști, țǎari s-na vigľóam.* (Ásta fură [= pune mâna] mult, trebuie să ne păzim.) Dms s.v.

*Var.:* **čapcăiés, čapnés, čăpés, čăpnés, čipcăiés, čipnés.**

Et.: mac. *čepka, čepnuva*, bg. *čepkam.*

**čăpcán** vezi **čăpcón.**

**čăpcánlőac** vezi **čăpcónlőc.**

**čăpcón** vezi **čăpcón.**

**čăpcónlőc**, *pl. čăpcónlőti* s.n. Dms. Hoție; depravare.

*Var.:* **čăpcánlőac** (Dms).

Et.: tc. *čapkinlık.*

**čăpcón**, **čăpcóncă**, *pl. čăpcónđ*, **čăpcónki** *adj.* Cap 95; Dms. Hoț,

depravat, stricat. *S-ti vǎglă Dómnu di om čăpcón.* (Să te ferească Dumnezeu de omul stricat.) Dms s.v.; *Ěa-đ úbăvičcă, mă ári bǎrbát čăpcón.* (Ea e frumușică, dar are bărbat depravat.) Dms s.v.

*Var.:* **čăpcón** (Cap 95), **čăpcán** (AtaM 63/3, 297/20), **čăpcón.**

Et.: tc. *čapkin.*

**čăpés** vezi **čăpcăiés.**

**čăpnés** vezi **čăpcăiés.**

**čăpráz**, *pl. čăprázur* s.n. Dms. Lanț de ceas; agrafă din argint; ceapraz. *Dără-ň un čăpráz lă sat.* (Fă-mi un lanț la ceas.) Dms s.v.

Et.: tc. *čapraz.*

**čăpúg**, *pl. čăpúgur* și **čăpúzi** s.n. Can<sup>2</sup> 381; Cap 95; Dms. Ciomag. *Căťó si-ľ trágă cu čăpúgu și măǧáru nu căcă pári.* (Începu să-i tragă cu ciomagul și măgarul nu căca bani.) Cap<sup>2</sup> 89/21; *La sparg fócu cu čapúzili.* (Strică [= sting] focul cu ciomegele.) Can T<sup>1</sup> 268/19; *Ěeľ aș táľá, cări di cări, cáti un čapúg.* (Ei își taie, care mai de care, câte un ciomag.) Can T<sup>1</sup> 269/39.

*Var.:* **čapúg, čupúc** (Can<sup>2</sup> 384), **čupúg** (Cap 95 s.v.).

Et.:

**čăpulěándă** vezi **čupulěándrá.**

**čăráp** vezi **čărápă.**

**čărápă**, *pl. čăróp* s.f. Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 382; Cap 95; ALR II s.n., 4, h. 1211/012; Cerna A/1506, Supl; Dms. Ciorap. *Cári upínca și-đ pirdú, cări čarópa.* (Unii își pierdură opinca, alții ciorapul.) Pap M<sup>2</sup> 154/20; *La pičóri pun čaróp, véra, amplítiti di căsă.* (În picioare pun ciorapi, vara, împlețiți în casă.) Can T<sup>1</sup> 262/36; *Caměsa, șagíia, antiriia, čarópli, tőtí, ĺáli-ș țas și-ș li dără.* (Cămașa, haina, rochia, ciorapii, toate, ele și le țes și le fac în casă.) Can T<sup>1</sup> 262/39; *Cáfcu čaróp țer tu, Ítu, dáli róși ili mórki?* (Ce fel de ciorapi vrei tu, Itu, oare roșii sau

albaștri?) Cap<sup>2</sup> 20/2; *Súlă di čăráp*. (Andrea de [impletit] ciorapi.) ALR II s.n., 4, h. 1211/012; *Bărbățeasca rúbă ra di șajică neǵgră; dulám neǵgri și bărnăveǵă neǵgri, čăráp luńđă, păn di zănúcfl.* (Îmbrăcăminte bărbătească era din șiac negru: dulame negre, pantaloni negri, ciorapi lungi până la genunchi.) AtaM 352/16; *Čărăpa si-ŭ dar strimtă*. (Ciorapul o să-l faci strâmt.) Cap 95 s.v.; *Ăncă un úrdini să trec lă čărápă*. (Să mai trec [= lucrez] încă un rând la ciorap.) Dms s.v.; *Čărǵáp cu ǵurnéc*. (Ciorapi cu model.) Dms s.v.

*Var:* **čarǵp** (s.m. Pap<sup>2</sup> 66), **čarǵpă** (sg.), **čăráp**, **čăráp**, **čărǵáp**, **čărǵp** (Cap 95 s.v.; Dms), **čorǵp**, **čuráp** (Cap 95 s.v.), **čurǵáp** (Dms), **čurǵp** (Can<sup>2</sup> 382; Cap 95 s.v.).

Et.: tc. *čorap* (mac., bg. *čorap*).

**čărăvînă** vezi **čărăvînă**.

**čăráp** vezi **čărápă**.

**čărăvînă**, pl. **čărăvîn** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 65, 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 95; Dms. Stafie, strigoi. *Lisîta știá un cunác ǵundi șădeǵă únă čărăvînă*. (Vulpea știa un palat unde stătea un strigoi.) Cap<sup>2</sup> 37/42; *Únă čărăvînă a lîșǵăn drum*. (Un strigoi îi ieși în drum.) Cap 95 s.v.; *Pudviit ca čarvînă*. (Învăluit ca un strigoi.) Dms s.v.; *Čărăvîna sta sub streǵăiă*. (Strigoiul stătea sub streșină.) Dms s.v. F i g. Femeie rea. *Ca vrînă čirvînă*. (Ca o femeie foarte rea.) Pap<sup>1</sup> 40 s.v.

♦ *Čirvînli gudués ǵina*. (L i t. Strigoii pregătesc cina. = Se obișnuiește să se spună seara, când în casă se simte miros de untdelemn.) Pap<sup>1</sup> 40 s.v.; *Čirvînli s-ti la!* (Lua-te-ar strigoii! Lua-te-ar dracii!) Pap<sup>1</sup> 40 s.v.

*Var:* **čaravînă** (Can<sup>2</sup> 382), **čarvînă**, **čărăvînă**, **červînă** (Pap<sup>2</sup> 65), **čirvînă** (Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67), **čirvînă**.

Et.: bg. *čaruvina*.

**čărăvînós**, **čărăvînósă**, pl. **čărăvînós**, **čărăvînósî** adj. Dms. (Despre oameni)

Rău; (despre locuri) bântuit (de stafii). *Țǵáli raŭ čărăvînóasi ǵǵăti, trimǵasi di múma lor s-lă urbeǵască*. (Acelea erau fete rele, trimise de mama lor ca să-l orbească.) DP 65/16; *Toŷ din Ța casă să čărăvînós*. (Toți din acea casă sunt răi.) Dms s.v.; *S-nu ámniș prin čărăvînóasi lócur*. (Să nu umbli prin locuri bântuite de stafii.) Dms s.v.

Et.: **čărăvînă + -ós**.

**čărcărés**, **čărcăriri**, **čărcărîi**, **čărcărît** vb. IV. Intrans. Cap 95; ALR II s.n., 5, h. 1462/012; Dms. (Despre păsări) A ciripi. *Vǵăra, púlfl čărcărés, noi sirbím*. (Vara, păsările ciripesc, noi muncim.) Dms s.v.; *Prin voákur și deǵalur púlfl čărcărǵăŭ*. (Prin văi și [pe] dealuri păsările ciripeau.) DP 76/10; *Čărcărǵă disúpră di cuiǵ, că vǵă ánrát un șărpi*. (Ciripea deasupra cuibului, fiindcă intrase un șarpe.) Dms s.v.

Et.: der. de la **čăr-čăr**.

**čăr-čăr** interj. Dms. Cuvinte care imită sunetele scoase de păsări; cip-cirip.

Et.: onomatopee.

**čărcăvéf**, pl. **čărcăveǵăfă** s.n. Pap<sup>1</sup> 40; Can<sup>2</sup> 382; Cap 96; Dms. (La uși și ferestre) Balama, țâțână; cercevea.

*Var:* **čărcăvéf** (Can<sup>2</sup> 382), **čirčivéf** (Pap<sup>1</sup> 40; Cap 96; Dms.), **čurčuvéf** (Dms s.v.).

Et.: tc. *čerčeve* (bg. *čerčeve*).

**čărdác**, pl. **čărdăf**, **čărdăfi** și **čărdăcur** s.m. și n. Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 95; ALDM II, h. 606/1, 2; Dms. **1.** Comarnic, adăpost pentru ciobani; cort. *La amplără lócu di čărdăf*. (Umplură locul de corturi.) Cap 95 s.v.; *Ăn čărdác li mulzǵŭ [óǵli]*. ([Oile] le mulgeau în comarnic.) Dms s.v. **2.** Balcon, cerdac; terasă. *Fičóru ǵista toǵătă zúŭa stătǵă ăn un čărdác și cǵntă din tǵmbúră*. (Flăcăul ăsta toată ziua stătea într-un balcon și cânta din tambură.) Pap M<sup>2</sup> 162/26; *Pri čărdác să stǵam, căvé s-nă bem*. (Să stăm pe terasă, să ne bem cafea[ua]). Dms s.v.

3. Cerdac; punct de observație. *Pri còla cogan treț, ti vğadi din čardác pđáru.* (Când treci pe acolo, te vede paznicul de pe cerdac.) Dms s.v.

*Var.:* **čardác.**

Et.: tc. **čardak** (mac., bg. **čardak**).

**čareășă** vezi **čireășă.**

**čaréc** vezi **čiréc.**

**čaréj** vezi **čiréj.**

**čarilă** vezi **čaliră.**

**čarlóac** vezi **čarlóc.**

**čarlóc**, *pl.* **čarlóti** *s.n.* Dms. Tăciune.

*Ăn loc di cãrbún, gğali čarlóati.* (În loc de cărbuni, numai tăciuni.) Dms s.v.

*Var.:* **čarlóac.**

Et. nec.

**čárnés, čárniri, čárnij, čárnít** *vb.* IV.

*Intranz. și refl.* Dms. 1. A țășni, a începe să curgă. *Apa čární cã din țășún.* (Apa țășni ca dintr-o țeavă.) Dms s.v.; *Șimindgáuli čésmi čárniră.* (Amândouă cișmelele începură să curgă.) Dms s.v.

2. A face pipi. *Si čárnęști fičóru.* (Copilul face pipi.) Dms s.v.

Et.: cf. bg. **šurvam.**

**čarnič**, *pl.* **čarnič** *s.m.* Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 95; ALR II *s.n.*, 1, h. 216/012; Cerna A/1193; ALDM II, h. 1034/1–6; Dms. Dud. *Lğ únă frónđă di čarnič plină cu búbi și-ų dúsi ęa.* (Luă o frunză de dud plină cu gândaci de mătase și o aduse aici.) Pap M<sup>2</sup> 152/7; *Dinjúr di Lumnița ári múlti vínur și gãrdínur cu čarnič.* (În jurul satului Lumnița sunt multe vii și grădini cu duzi.) Can T<sup>2</sup> 113/7; *Noj, fičuręameęa, cã nã sculám diminęáta, dunám práčkí di čarnič și dărám foc.* (Noi, copiii, când ne sculam dimineța, adunam crengi de dud și făceam foc.) AtaM 360/21; *Cárņa-ų punęám ăn máțali di pğorc cu únă virđęáųă di čarnič.* (Carnea o băgam în mațele de porc cu o vergea de dud.) AtaM 372/16; *Lă gnoim*

*čarniči!* (Gunoim duzii.) Cap 95 s.v.; *Báhča di čarnič tribuiăști si u sãpóm.* (Livada de duzi trebuie să o sãpãm.) Cap 95 s.v.; *Grădină di čarnič.* (Grădină [= livadă] de duzi.) Cap 95 s.v.; *Cu frúnzãli di čarnič si rănés búbili.* (Cu frunzele de dud se hrănesc gândacii de mătase.) Cap 95 s.v.; *Báfča nõástră ári muł čarnít.* (Livada noastră are mulți duzi.) Dms s.v.; *La țę simínța ă! drubém frúnđă di țarnít.* (La sãmânța aceea [de viermi de mătase] îi mărunțeam frunză de dud.) AtaM 400/19.

*Var.:* **čarnič, čarnic** (ALDM II, h. 1034/1-7), **țarnít.**

Et.: bg. **černica.**

**čarničcă**, *pl.* **čarnički** *s.f.* Can<sup>2</sup> 382; Cap 95 s.v. *čarnič*; Cerna A/1192; ALDM II, h. 1033/1–7; Dms. Dudă. *Ári čarnički și nõágri și álbi.* (Există dude și negre și albe.) Dms s.v.

*Var.:* **čarničcă** (Can<sup>2</sup> 382), **țarničcă** (ALDM II, h. 1033/7).

Et.: din **čarnič** + **-că.**

**čarqáp** vezi **čarápă.**

**čaronísit, čaronísita**, *pl.* **čaronísit, čaronísiti** *adj.* Dms. Uscat; slab, stafidit. *Pimíntu ra čaronísit, nu dãnqám ič tíva.* (Pãmântul era uscat, n-am adunat absolut nimic.) Dms s.v.; *Făkíru, cęat ăj čãronísit.* (Sãrmanul, cãt e de slab.) Dms s.v.; *Buțmãnu mári, ămă čãronísiti gãrnúțili.* (Ciorchinele [este] mare, dar boabele [sunt] stafidite.) Dms s.v.

Et.: cf. bg. **čeren** 'negru; (fig.) întunecat, funest'.

**čarqap** vezi **čarápă.**

**čarpés, čarpíri, čarpíj, čarpít** *vb.* IV.

*Intranz.* Can<sup>2</sup> 382; Cap 95; A scoate lichid dintr-un vas; a turna.

Et.: bg. **čerpja.**

**čarșáf**, *pl.* **čarșáfur** *s.n.* ALDM II, h. 698/1; AtaM 83/21. Față (de masă). *Čarșáf di másă.* Față de masă. ALDM II, h. 698/1.

*Var.*: **čaršáv** (AtaM 83/21).

*Et.*: tc. **čaršaf** (mac. **čaršav**, bg. **čaršaf**).

**čaršáv** vezi **čaršáf**.

**čaršijă**, *pl.* **čaršij** *s.f.* Dms. Piață, târg.

*S-lă tállă și s-l-u dúcă cǎja ăn čaršijă.* (Să-l taie și să i-o ducă pielea la târg.) DP 58/4.

*Et.*: mac., bg. **čaršija** (tc. **čarši**).

**čarvís** vezi **čirivís**.

**čășmă** vezi **čěsmă**.

**čátál**, *pl.* **čátáli** *s.n.* Wild h. 42/2;

Dms. Ramificație. P. e x t. Ramură. *Vča un prun cu trei čátáli.* (Era un prun cu trei ramuri.) Dms s.v.; *Un čátál lu núca da ăn triúša nǎastră.* (O ramură a nucului dă în curtea noastră.) Dms s.v. F i g. Crac; pas. *Nu lă jung că ári čátál mári.* (Nu-l ajung că are pasul mare.) Dms s.v.; *Idváj fčási un čátál căpidánu și, că la sfitní cu un lemn ăn cap, cǎta-l fu.* (Abia făcu un pas căpetenia [hoților] și, când îl arse [= pocni] cu un lemn în cap, atâta-i fu.) DP 47/33.

*Var.*: **catále** (Wild h. 42/2).

*Et.*: mac., bg. **čatal** (tc. **čatal**).

**čätărúoc** vezi **četăróc**.

**čätíă** vezi **čätíjă**.

**čätíjă**, *pl.* **čätíj** *s.f.* Cap 96; Wild h.

407/2, 4, 7; Dms. Acoperiș la casă; tavan. *Nă ăngunisím să púnim čätíjă, s-nu nă căřă iárna.* (Ne grăbim să punem acoperișul, să nu ne prindă iarna.) Dms s.v.; *Măncă, ma an čitíjă s-nu ti pucăř.* (Mănâncă, dar în tavan să nu te uiți.) MP 82/21. F i g. Partea superioară a corpului; cap. *L-ancălicără řčáli di čätíje.* (L i t. L-au copleșit cele din cap. = Se spune despre cineva care s-a enervat rău.) Cap 96 s.v.

*Var.*: **čatía** (Wild h. 407/2), **čätíă** (Wild h. 407/4), **čätíje**, **čitie** (Wild h. 407/7), **čitíjă**.

*Et.*: mac. **čatija** (tc. **čati**).

**čätíje** vezi **čätíjă**.

**čăúș**, *pl.* **čăúș** *s.m.* Dms. Grad militar în armata turcească; sergent.

*Et.*: tc. **çavuş** (mac., bg. **čauš**).

**Čăvdáru** vezi **Čăvdár**.

**čăvîjă**, *pl.* **čăvîj** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382;

Cap 96; ALDM II, h. 643/1–3, 5–7; Dms. Cui (de lemn); pană de despicat lemne. *Dără șápti čăvîj cǎt mijlucánu jějit lu micu.* (Face șapte cuie de lemn cât degetul mijlociu al copilașului.) Pap M<sup>2</sup> 107/5; *Čăncóru si dispică cu čăvîjă.* (Buturuga se despică cu pana.) Dms s.v.; *Anřápáj únă čăvîjă.* (Bătui un cui.) Cap 96 s.v.

♦ *Al traș únă čăvîjă.* (L i t. I-am tras un cui [= o țeapă]. = L-am păcălit.) Cap 96 s.v.

*Var.*: **čăvîjă**, **čivîjă** (AtaM 297/23, ALDM II, h. 643/2), **čuvîjă** (ALDM II, h. 643/1).

*Et.*: mac., bg. **čivija** (tc. **čivi**).

**čăvisés** vezi **čăvúses**.

**čăvré**, *pl.* **čăvréjur** *s.n.* AtaM 197/16, 297/21. Batistă.

*Et.*: tc. **čevre** (mac. **červe**).

**čăvusés**, **čăvusíri**, **čăvusíj**, **čăvusít** *vb.*

IV. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 382; Cap 96 s.v. *čăvîjă*; Dms. A bate în cuie, a lega strâns; a cetlui. *Sta ca čăvusít.* (Stă ca bătut în cuie.) Dms s.v.; *Lă čăvusíș nódu lă řărvétă.* (Ai legat strâns nodul la batistă.) Dms s.v.; *Lă čăvusíř mǎgáru.* (Am legat bine măgarul.) Dms s.v.

*Var.*: **čăvisés** (Can<sup>2</sup> 382), **čăvisés** (Cap 96 s.v. *čăvîjă*).

*Et.*: der. de la **čăvîjă**.

**čăzbín**, *pl.* **čăzbín** *s.m.* Pap<sup>2</sup> 65; Can<sup>2</sup> 382; Cap 98; Wild h. 61/1; Dms. Ienupăr.

*Ișó lúpu an urmán și măncó vrină iárbă și vrină bųápčă di čăzbín.* (Ieși lupul în pădure și mănă ceva iarbă și vreun bob [= ceva fructe] de ienupăr.) MP 86/21; *An čăzbínu řčála vřca un řăpuri.* (În ienupărul acela era un iepure.) MP 242/17; *Cu lăsářca vřăřca, fičúru căzú pri un čăzbín.* (Aplecând(u-se) creanga, băiatul căzu pe un ienupăr.) MP 242/17.

*Var.*: **čespín** (Pap<sup>2</sup> 65; Cap 98 s.v.), **čezbín** (Can<sup>2</sup> 382), **čijbín** (Wild h. 61/1), **čispín** (Cap 98 s.v.), **čizbín** (Cap 98), **čuzbín** (Can<sup>2</sup> 382 s.v.).

Et. nec.

**Čebi** *n.pr.* Cap 96. Nume de bou.

**čecán** vezi **čucán**.

**čéclās** vezi **čéclāz**.

**čéclāz** *s.* Cap 96; Cerna A/1024; ALDM II, h. 893/1, 3-6; Dms. (La grâu) Mustața a spicului; țeapă. *Ári un soi di grȃn fār di čéclaz.* (Există un soi de grâu fără mustăți.) Dms s.v.

♦ **Čéclaz ān óclī.** (Țeapă [= gunoi] în ochi. = Praf în ochi.) Dms s.v.

*Var.*: **čāclaz** (Cerna A/1024), **čāclās** (ALDM II, h. 893/3), **čéclās** (ALDM II, h. 893/1, 4-6), **čiclāz** (Cap 96 s.v.).

Et.: mac. **čeklas**.

**čecmeğēu** vezi **čicmiğē.**

**čelic**, *pl.* **čelīzi** *s.n.* W 24/16. Grindă (de oțel).

Et.: tc. **čelik** (mac., bg. **čelik**).

**čénā** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 65; Pap M<sup>2</sup> 170/30; Can<sup>2</sup> 382; Cap 96. **1.** Oaie sau capră seină, sură, cu lâna amestecată. **2.** Nume de cățea.

Et. nec.

**čengél** vezi **čingél.**

**čéngu** vezi **čingínē.**

**čep**, *pl.* **čépur** *s.n.* Cerna A/2179. Dop de lemn; cep (la butoi.)

Et.: mac., bg. **čep**, dr. **cep**.

**Čépa** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 170/31; Cap 96. Nume de cățea.

**čeréc** vezi **čiréc.**

**Čerēs** *n.pr.* Can<sup>2</sup> 382. Nume topic.

Et.: **čirēs.**

**čergár** vezi **čirgár.**

**čérgā**, *pl.* **čerz** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 65; Can<sup>2</sup> 382; Cap 96; Dms. Țol, plapumă, cergă. P. e x t. Cort. **Čérgā giuptēāscā.** (Cort țigănesc.) Cap<sup>2</sup> 218/30.

♦ **Čérgā pri mágár.** (L i t. [Cu] cortul pe măgar. = Se spune despre cei care duc o viață nomadă.) Cap<sup>2</sup> 172/11; **Zer ān ārsi čérga di tīni.** (L i t. Parcă mi-a ars cortul pentru tine. = Sufăr mult.) Can T<sup>2</sup> 107/29.

Et.: mac., bg. **čerga** (< tc. **čerge**, **čergi**).

**černár**, **černārā**, *pl.* **černár**, **černári** *adj.* ALR I, 1, h. 66/012. Zbârlit. *Péru i-uī černár ca buf.* (Părul îi e sbârlit ca al bufniței.) ALR I, 1, h. 66/012.

Et. nec.

**červínā** vezi **čārāvínā.**

**čespín** vezi **čāzbín.**

**česālā** vezi **čišālā.**

**česēālā** vezi **čišālā.**

**Česma albā** *n.pr.* Cap 97 s.v. **česmā.** Nume de fântână în *Óšiñ.*

Et.: **česmā + albā.**

**Česma-di-Crimiját** *n.pr.* Can<sup>2</sup> 382 s.v. **česmā.** Nume topic.

Et.: **česmā + n.pr.**

**Česma-di-Grāmāticu** *n.pr.* Can<sup>2</sup> 382 s.v. **česmā.** Nume topic.

Et.: **česmā + n.pr.**

**Česma-di-Sturlác** *n.pr.* Can<sup>2</sup> 382 s.v. **česmā.** Nume topic.

Et.: **česmā + n.pr.**

**Česma Néscālā** *n.pr.* AtaM 215/3. Nume de fântână în *Óšiñ.*

Et.: **česmā + n.pr.**

**česmā**, *pl.* **česmi** *s.f.* Can<sup>2</sup> 382; Cap 97; Dms. Fântână; cișmea. *Lo sapa și începu să strice fântāna.* (Luă sapa și începu să strice fântāna.) Cap<sup>2</sup> 43/41; *Ĭa, mai ncōla, Ĭa, āri únā česmā.* (Iacă, mai încolo, iacă, e o fântānā.) Can T<sup>1</sup> 278/21; *Únā zúyū li flo sȃđīli lui la česmā, cāri si fālēāy cum frāđi l'lor la vȃy cumpārāt lucrī.* (Într-o zi le întâlni pe prietenele ei la fântānā, care se lăudau că frații lor le cumpăraseră lucruri.) DP 195/31; *Ay zālīpī cārtē pri česmā.* (Lipi biletul de cișmea.) Cap<sup>2</sup> 43/15; *Ay știtā lámna s-uȃ māncā, cā s-līȃ lāntu insān āpu di la čāšmā.* (Îl aștepta pe zmeu să-l mănânce, ca să ia [și] ceialți oameni apă de la fântānā.) MP 18/18; *Țēla doȃ l' frāȃ amnārā, amnārā, flārā doȃ česmi.* (Cei doi frați merseră ce merseră, găsiră două cișmele.) Cap<sup>2</sup> 48/22; *U duțēy nivēsta pri la česmi, u*

*șătăiáú nivésta pri la čéšmi.* (Duceau mireasa pe la cișmele, plimbau mireasa pe la cișmele.) Cerna T; *Si dúsi la țela cu čéšmili.* (Se duse la cel cu fântânile.) Cap<sup>2</sup> 60/11; *Túcu si ań fácă Dómnu țxásti čéšmili úna vin, álta rakíja.* (Dacă mi-ar face Domnul aceste fântâni, una [cu] vin, alta [cu] rachiu.) Cap<sup>2</sup> 97/35; *Án nqástri cătúni sáldi čéšmi vxa.* (În satele noastre erau numai cișmele.) Dms s.v.

♦ *La čésmă ápu pçártă.* (L i t. Duce apă la fântână. = Taie frunză la câini.) Cap<sup>2</sup> 172/13.

*Var.:* **čásmă, čísmă** (Cap 97 s.v., Dms s.v.), **čósmă** (Cap 97 s.v.).

Et.: mac., bg. *češma* (tc. *ceșme*).

**čéštină, pl. čéštin** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 65; Cap 97; Cerna A/1427; Dms. Sită cu găuri mari; ciur. *Cu čéština si țxárni fărina di gărnișor.* (Cu ciurul se cerne făina de porumb.) Cap 97 s.v.

Et.: bg. *čaština*.

**čétă, pl. čéti și čótur** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Cap 307 s.v. *țxátă*; ALR II s.n., 3, h. 676/012; Cerna A/1354; ALDM II, h. 1158/4, 5, 7; Dms. Grup, ceată; bandă; haită. *Ișó cumít ńn múnți, ńș fęsi únă čétă di dđsprăț di úamín.* (În munți se făcu comitagiul, își făcu [= alcătui] o bandă de doisprezece oameni.) Cerna T; *Pri drum nuıbó únă čátă di fičór.* (Pe drum întâlni un grup de copii.) Cap<sup>2</sup> 76/40; *Únă čétă di cumít.* (O ceată [= bandă] de comitagii.) Dms s.v.; *Čétă di lup.* (Haită de lupi.) Pap<sup>1</sup> 40 s.v., ALR II s.n., 3, h. 676/012, Cerna A/1354, ALDM II, h. 1158/4, 5, 7; *Drúmu cum mirčáú, dđđara di únă țétă di cumít.* (Cum mergeau pe drum, dădură de o bandă de comitagii.) MP 224/17; *Cătilin-cătilin z-dúsara lângă țeta di cumít.* (Încet-încet se duseră lângă ceata de comitagii.) MP 224/19.

*Var.:* **čátă, țxátă** (Cap 307), **țétă**.

Et.: mac., bg. *četa*.

**četăróc, pl. četăróți, čătărqáță** s.n. Cap 97; ALDM I, h. 330/2; Dms. Pas. *Mai*

*prqápi četăróțili!* (Mai aproape [= apropiati] pașii!) Cap 97 s.v.

*Var.:* **čătărqóc** (ALDM I, h. 330/2).

Et.: cf. **čăpăróg**.

**čétcă, pl. čétki** s.f. Can<sup>2</sup> 382; Cap 97; AtaM 83/22, 286/5; Dms. Perie. P. e x t. (La animale) Păr în formă de coamă, de smoc. *Aú lq [lisíța] di čétcă și vru să-ú turqáscă ńn bunár.* (O luă [vulpea] de smocul de păr și vru s-o arunce în fântână.) DP 38/24.

Et.: mac., bg. *četka*.

**čétnic, pl. čétniț** s.m. Dms. Comitagiul. P. e x t. Partizan. *Án drum bătú di čétniț.* (Pe drum întâlni partizani.) Dms s.v.

Et.: mac., bg. *četnik*.

**čezbín** vezi **čăzbín**.

**čfárnés, čfárniri, čfárníj, čfárnít** vb. IV. *Intranz.* Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 97; Dms. A sfârâi. *Prima púni lu Dómnu [rqpa] și, acú čifárnęsti, si zíți că niputérea-ı di la Dómnu.* (Mai întâi pune piatra Domnului și, dacă sfârâie, se zice că boala e de la Domnul.) Pap M<sup>2</sup> 109/21; *Úntu čifárni ńn tigánă.* (Untul sfârâi în tigaie.) Cap 97 s.v.; *Cu birbqáțili fris, ńncă čifárá di pri foc, lă vicni sótu-su, Mítri.* (Cu berbecul fript, încă sfârâia de pe foc, îl strigă pe tovarășul său, Mitri.) DP 55/4; *țxástă rqápă cabíl' nu-ı s-nu čifárnqáscă.* (Nu e cu puțință ca piatra asta să nu sfârâie.) Dms. s.v.; *Cqan să čfárnqáscă, să-ı șupárnęș ápu.* (Când o să sfârâie, să-i picuri apă.) Dms s.v.; *Čfárnqá unęác bibă di porc.* ([Pune de ] sfârâie [= frige] puțină carne de porc.) Dms s.v.

*Var.:* **čfărqás** (Dms), **čfărós** (AtaM 188/15), **čifărés, čifárnés**.

Et.: onomatopee.

**čfărqás** vezi **čfárnés**.

**čfărós** vezi **čfárnés**.

**čfin, čfin** interj. AtaM 83/26. Cuvinte care imită ciripitul pițigoiiului.

Et.: onomatopee.

**čfincă**, pl. **čfínki** s.f. Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 382; Cap 97 Dms. Pițigoii. *Čifínkili nu fug iárna*. (Pițigoii nu pleacă iarna.) Cap 97 s.v.; *Čfínca nu fáti záján*. (Pițigoii nu face stricăciuni.) Dms s.v.; *Púsi primcă lă čfínki*. (A pus laț pentru pițigoii.) Dms s.v.

Var.: **čifincă**, **čufincă** (Cap 97 s.v.), **čufingă** (Pap<sup>2</sup> 68).

Et.: cf. bg. **čínka**.

**čjáclás** vezi **čécláz**

**čicláz** vezi **čécláz**.

**čiclazát** vezi **čiclázát**.

**čiclázát** adj. Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 96 s.v. *čécláz*. (Despre grâu) Cu boabe negre. *Grøn čiclazát*. (Grâu în al cărui spic se găesc boabe negre.) Cap 96 s.v. *čécláz*.

Var.: **čiclazát**, **čiclizát** (Can<sup>2</sup> 382).

Et.: der. de la **čécláz**.

**čiclizát** vezi **čiclázát**.

**čicmiğé**, pl. **čicmiğéiur** s.f. Cap 96; ALDM II, h. 697/1; AtaM 48/4, 83/21, 197/16, 297/22; Dms. Sertar.

Var.: **čecmeğéu** (Cap 96).

Et.: tc. **čekmece** (mac., bg. **čekmeđe**).

**čictisés**, **čictisíri**, **čictisíj**, **čictisít** vb. IV. Intrans. Dms. A înnebuni, a se sminti. *Čictisi di frică*. (A înnebunit de frică.) Dms s.v.

Et. nec.

**čicuiés** vezi **čučájés**.

**čičă**, pl. **čiči** s.m. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 98; ALR I, 2, h. 165/012; Cerna A/480, 483; Wild h. 471/1, 2, 4–7, h. 472/6, 7; ALDM I, h. 423/1–6; Dms. Unchi din partea tatălui; fratele tatălui. *La iel a l'viní an criél ca ve un čičă cári ra murár an un cătún turčesc*. (Lui îi veni în minte că avea un unchi care era morar într-un sat turcesc.) Can T<sup>2</sup> 104/27; *Čiča Váni și cu táti sa fraț*. (Unchiul Váni și cu tata sunt frați.) Dms s.v.; *A, bra, la čiča nu vizúș vrin măgar?* (Hei, mă, la unchiul nu văzuși vreun măgar?) Pap M<sup>2</sup> 152/28; *Čiči, cøn tręi, idváj trájés*. (Unchiul, când

trece, abia mai rabd.) Cap<sup>2</sup> 57/17; *Mi, cum si ziț, bra čiču?* (Dar, cum să zici, măi unchiule?) DP 45/10; *Čiči, ańcă si stom aųá?* (Unchiule, o să mai stăm aici?) MP 40/11; *Čiču, cøn s-nă dúțim ń Sărúnă?* (Unchiule, când o să mergem la Salonic?) Dms s.v.

Var.: **čičcă** (Wild h. 472/7), **čičco** (Wild h. 471/7), **čičo** (Wild h. 471/6).

Et.: mac. **čiče**, **čičo**, **čičko**, bg. **čičo**, **čičko**.

**čičcă** vezi **čičă**.

**čičco** vezi **čičă**.

**Čičicája** n.pr. Dms. Vârf muntos în masivul *Cójuc*.

Et.: **čičicájă**.

**čičicájă** s.f. Pap<sup>2</sup> 67; Cap 98; Dms. Pasăre care seamănă cu cioara.

Et.: din **čičă** + **gájă**.

**čičir-pičir** interj. Cap 98. Cuvinte care imită ciripitul păsărilor, cirip-cirip. *Čičir-pičir, čičir-pičir, crat! únă cămășă lă*. (Cip-cirip, cip-cirip, hap! luă o cămașă.) Cap 98 s.v.

Et.: onomatopee.

**čičo** vezi **čičă**.

**čičóc**, pl. **čičóť** s.m. Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 98 s.v. *čičóť*; Dms. Scai, scaiete. *Nu ň-u frică di čičóť cá sām cu upinť*. (Nu mi-e frică de scaieți pentru că sunt cu opinci.) Dms s.v.; *Stárníșțea ăj plínă di čičóť*. (Miriștea e plină de scaieți.) Dms s.v.; *S-mi ńncáľț și ácu gázés čičóť*. (O să mă încalț chiar dacă pășesc [ca] pe scaieți [= mă strâng pantofii].) Dms s.v. *gázés*.

Et.: bg. **čiček**.

**čičór** vezi **pičór**.

**čičuór** vezi **pičór**.

**čičurúș** vezi **pičurúș**.

**čifărés** vezi **čfárnés**.

**čifárnés** vezi **čfárnés**.

**čifč** vezi **čifčijă**.

**čifčie** vezi **čifčijă**.

**čifčijă**, pl. **čifčij** s.m. Can<sup>2</sup> 382; Cap 97 s.v. *čifť*; Wild h. 256/3, 5; Dms. Plugar

(care are o pereche de boi.) *Je l'sa toț čifčij și bubár.* (Ei toți sunt plugari și crescători de gândaci de mătase.) Can T<sup>1</sup> 262/5.

*Var.*: **čifč** (Wild h. 256/5), **čifčie** (Wild h. 256/3), **čiftčijă** (Dms).

Et.: mac., bg. **čifčija** (tc. **čiftçi**).

**čifncă** vezi **čfncă**.

**čiflicár**, *pl.* **čiflicár** *s.m.* Can<sup>2</sup> 382; Cap 97 s.v. **čiflikă**; Dms. Moșier. *Lă noi, čiflicári l' raŭ turf.* (La noi, moșierii erau turci.) Dms s.v.

Et.: **čifliki** + **-ar** (cf. și mac., bg. **čifligar**).

**čiflik** vezi **čifliki**.

**čiflikă** vezi **čifliki**.

**čifliki** (**čiflik**), *pl.* **čifliť** și **čiflikur** *s.f.* și *n.* Cap 97; Dms. Moșie. *Ajdi, Méno, čingí Méno, la nqástră čiflikă.* (Haide, Méno, Méno țiganco, la moșia noastră.) Cap<sup>2</sup> 21/13; *Lámna picási ca ŭom axén ári pri luť čifliki.* (Balaurul înțelese că pe moșia lui se află om străin.) Cap<sup>2</sup> 151/7; *Ťéla rápu aŭ lo [fšáta] cu zórləa și fuzí án luť čifliki.* (Arapul o luă [pe fată] cu forța și plecă la moșia lui.) Cap<sup>2</sup> 128/14; *Al'zisi [...] sã-I ducă kúbiniťă din čifliku lu ună lámná.* (Îi zise [...] să-i aducă pepene verde de pe moșia unui balaur.) Cap<sup>2</sup> 150/42; *Sirbím la čifliku lu bégu.* (Muncim la moșia boierului.) Dms s.v.

*Var.*: **čiflik**, **čiflikă**.

Et.: tc. **čiftlik** (mac. **čiflig**, bg. **čiflik**).

**čift**, *pl.* **čiftur** *s.n.* Can<sup>2</sup> 382; Cap 97; ALR II s.n., 4, h. 935/012; Cerna A/1382; AtaM 83/22, 297/23; Dms. Pereche. *Láră cu iăť trăťi fuă l' di vin și póini și un čift di tómpăni.* (Luară cu ei trei burdufuri de vin și pâine și o pereche de tobe.) MP 36/18; *Čift ili liŭ.* (Cu pereche sau fără pereche; cu soț sau fără soț.) Cap 97 s.v.

*Var.*: **čiftu** (AtaM 83/22, 297/23).

Et.: tc. **čift** (mac., bg. **čift**).

**čiftčijă** vezi **čifčijă**.

**čifté**, *pl.* **čiftéur** *s.n.* Dms. Armă de vânătoare. *Un luváč cu čifté.* (Un vânător

cu armă de vânătoare.) Dms s.v.; *Cu čiftéja lă tálčqá.* (Îl omorî cu arma de vânătoare.) Dms s.v.

*Var.*: **čiftéjă** (*s.f.*).

Et.: tc. **čifte** (mac., bg. **čifte**).

**čiftéjă** vezi **čifté**.

**čiftilijă**, **čiftilijă**, *pl.* **čiftilij**, **čiftilijki** *adj.* Dms. Rău; îndărătnic, nesupus. *Čiftilijă fičór.* (Copil rău.) Dms s.v.; *Nu mi ánțilég, ať čiftilijă mulłari.* (Nu mă înțeleg [cu ea], e o femeie îndărătnică.) Dms s.v.

Et.: tc. **čifteli**.

**čiftu** vezi **čift**.

**čirlóc** vezi **čairloc**.

**čijbín** vezi **čazbín**.

**čijdijes**, **čijdiiri**, **čijdiij**, **čijdiit** *vb.* IV. *Tranz.* Wild h. 243/1. A onora, a cinsti.

*Var.*: **čisdijes** (Wild h. 243/1).

Et.: mac. **česti**.

**čikijă**, *pl.* **čikij** *s.f.* Cap 97; ALR II s.n., 4, h. 1049/012, h. 1050/012; Dms. Briceag.

*Var.*: **čăkijă** (Cap 97 s.v.).

Et.: mac. **čakija**, bg. **čekija** (tc. **čaki**).

**čil** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 170/34; Cap 97. Nume de cal (sur la culoare).

Et.: tc. **čil**.

**čilibí** vezi **čilibijă**.

**čilibija** vezi **čilibijă**.

**čilibijă**, *pl.* **čilibij** *adj.* și *s.m.* și *f.* Cap 97; Dms. Nobil; elegant; cilibiu. *Čilibijă ať țista om.* (Omul ăsta este elegant.) Dms s.v.; *Vizij un čilibijă.* (Am văzut un [om] elegant.) Dms s.v.; *Trimęási doť suvarij sa-l' spúnă că čilibí ampírat nărăncăști să si ducă án fiłán cazá.* (Trimise doi jandarmi să-i spună că nobilul împărat poruncește să se ducă în cutare district.) DP 73/38.

*Var.*: **čilibí**, **čilibija** (Cap 97).

Et.: mac., bg. **čelebija** (tc. **čelebi**).

**čilic**, *pl.* **čilij** *s.n.* Cerna A/Supl; Dms. Țurcă; lemn care sare, în jocul de copii cu același nume.

Et.: tc. *čelik* (bg. *čelik*).

**čiljiă**, pl. **čilji** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 101; Dms. Ciulin, spin.

Var.: **čila** (Pap<sup>1</sup> 40), **čilă** (Pap<sup>2</sup> 67), **čuliă** (Cap 101).

Et. nec.

**čila** vezi **čiljiă**.

**čilă** vezi **čiljiă**.

**čim** adv. AtaM 260/11. Cum, din moment ce; imediat ce. *Čim să-l vez, spuni-l că Țo sām ūa*. (Cum îl vezi, spune-i că eu sunt aici.) AtaM 260/11; *Čim iť căta flămungă, áidiť si mǎncám*. (Din moment ce sunteți atât de flămânzi, haideți să mâncăm.) AtaM 260/12.

Et.: sb. **čim**.

**čimentă** s.f. Cap 94; Dms. Cement; tencuială.

Var.: **čământă** (Cap 94).

Et.: tc. *čimento* (it. *cemento*).

**čimičóc**, pl. **čimičóți** și **čimičóță** s.n. ALR I, 1, h. 16/013; ALDM I, h. 72/7. Urcior la ochi.

Et. nec.

**čimilés**, **čimiliri**, **čimilji**, **čimilit** vb. IV. Intrans. și tranz. Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 97; Dms. 1. A glumi; a păcăli. *La čimilji*. (Îl păcălii.) Pap M<sup>2</sup> 65/41. 2. A se mișca, a se agita. *Ácu-ĩ moș, čimilčáști și el*. (Chiar dacă e bătrân, se [mai] mișcă și el.) Dms s.v.; *Čimilés prin casă*. (Mă agit prin casă.) Dms s.v.

Et. nec.

**čimirică** s.f. Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 97; Dms. Plantă otrăvitoare cu flori purpurii; stirigoaie.

Et.: mac., bg. **čemerika**.

**čimpu** s.m. AtaM 61/12. Robinet.

Et. nec.

**čincinár**, pl. **čincinár** s.m. Can<sup>2</sup> 382; Cap 97; Wild h. 115/2; Dms. 1. Pițigoii. *Ĵúndi lă scunsésť čincináru?* (Unde ascunseși pițigoii?) Dms s.v.; *Niři cȃta nu řtiĵă, cări-ĩ vrăpcán și cări-ĩ čincinár*. (Nici atâta nu știe, care e vrăbie și care e pițigoii.) Dms s.v. 2. Vrăbie. Wild h. 115/2.

Et. nec.

**čincupércă**, pl. **čincupeărki** și **čincupérť** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 98; Dms. Ciupercă. *Dunáĵ únă řárvětă di čincupérť*. (Am adunat o basma [= cât încape într-o basma] de ciuperci.) Cap 98 s.v.

Var.: **čunčupércă** (Can<sup>2</sup> 382; Cap 98 s.v.; Dms).

Et.: cf. mac., bg. **pečurka**.

**čing** vezi **ging**.

**čingél**, pl. **čingălă** s.n. Cap 96; Cerna A/Supl; Dms. Cârlig, cange. *Di čingél lă zăcăčórá*. (Îl atârna în cârlig.) Dms s.v.; *Virígili aŷ čingél lă mărđini*. (Lanțurile [de la ceaun] au cârlig la cap.) Dms s.v.

Var.: **čengél** (Cap 96).

Et.: tc. *čengel* (mac., bg. *čengel*)

**činginé**, pl. **činginéi** s.m. Pap M<sup>2</sup> 89/7; Cap 94; Dms. Țigan. *Da pȃáni lă činginéi*. (Dă pâine țiganilor.) Dms s.v.; *Méno, móri, nu ti scúndi cu pucróvu-n cap, cu pérnita pri númiri, amán, čingí Méno*. (Bre, Méno, nu te ascunde cu velința-n cap, cu perna pe umeri, aoleu, Méno, țiganco.) Cap<sup>2</sup> 21/16; *Áĵdi, Méno, čingí Méno, amán, čingí Méno, dúpu míni, čingí Méno, la nȃástră čiflikă*. (Haide, Méno, țiganco Méno, după mine, țiganco Méno, la moșia noastră.) Cap<sup>2</sup> 21/12–14.

Var.: **čángu** (Cap 94), **čéngu** (Cap 94 s.v.; Dms s.v.).

Et.: tc. **čingene**.

**činičcă** vezi **čáničcă**.

**Činmičin** s.f. Dms. 1. China. 2. Poporul chinez.

Et.: cf. tc. **čince**, **činli**.

**činšún** num. card. AtaM 223/2. Cincizeci și unu.

Et.: din **řinř** + **ři** + **un**.

**čínúřă** vezi **čănúřă**.

**čipcăjés** vezi **čăpcăjés**.

**čipnés** vezi **čăpcăjés**.

**čir**, *pl. čirur s.n.* ALDM I, h. 394/1.

1. Furuncul. 2. Ulcer. AtaM 152/4, 167/25.

Et.: mac., bg. **čir**.

**čirác**, *pl. čiráť s.m.* Cap 95; Cerna A/1800; Dms. Ucenic; cîrac. *Șa čirácu ișó mai murafetliță și mai crielát di cõt májstoru.* ([Și] așa, ucenicul ieși [= se dovedi] mai îndemânatic și mai deștept decât meșterul.) Pap M<sup>1</sup> 22/26; *Čirácu ișó mai májstur di májsturu cári ra drácu.* (Ucenicul se dovedi mai meșter decât meșterul care era dracul.) DP 119/29; *Ţista drac nu scutęá niți un čarác.* (Dracul ăsta nu scotea nici un ucenic.) Cap<sup>2</sup> 127/9; *Lă dęádiră čirác ăń Fúștiń.* (Îl dădură ucenic în [localitatea] Fúștiń.) Dms s.v.

Var.: **čarác**.

Et.: tc. **čirak** (mac., bg. **čirak**).

**čirăcnés**, **čirăcníri**, **čirăcníj**, **čirăcnít** *vb.* IV. *Intranz.* DP 154/16. A fi ucenic; a-și face ucenicia.

Et.: mac. **čirakuva**, bg. **čirakuvam**.

**čirčivél** vezi **čărčăvéf**.

**čiré**, *pl. čiréur s.n.* Dms. Mijloc, modalitate; leac.

Et.: tc. **čare** (mac. **čare**).

**čiręái** vezi **čiréj**.

**čiręáp**, *pl. čiręápi s.n.* Pap<sup>2</sup> 67; Cap 98; Dms. Cuptor.

Var.: **čiréjp** (Cap 98 s.v.), **čiréjp** (Pap<sup>2</sup> 67).

Et.: sl. **črępŭ**.

**čiręášă**, *pl. čirés* și **čiręáși** *s.f.* Can<sup>2</sup> 383; Cap 98; ALR II s.n., 1, h. 208/012; Cerna A/1150, 1169; ALDM II, h. 1010/1–7; Dms. Cireașă. *Ancărcó barbaróști ăń loc di čirés.* (Încărcă căcăreze de capră în loc de cireșe.) Cap<sup>2</sup> 45/17; *Fičúru, că ra mic și cus, nu puțięá si júncă di s-măncă čiriășă.* (Copilul, dacă era mic [de ani] și scund, nu putea să ajungă să mănânce cireșe.) MP 242/15; *Păńă vęa čăręášă, mi duțęám e zúyă la*

*čăręášă.* (Cât erau cireșe, mă duceam în fiecare zi la cireșe.) AtaM 388/20; *Mésu di čiręši.* (Luna cireșelor; iunie.) Cerna A/1550; *Čiręáși álbi.* (Cireșe albe.) ALR II s.n., 1, h. 208/012; *Čiręáși bęálbiți.* (Cireșe albe.) Dms s.v.; *Čiręáși rápkí.* (Cireșe negre.) Dms s.v.; *Róșcăvă că čiręášă.* (Rumenă ca o cireașă.) Dms s.v.

Var.: **čăręášă**, **čiręšă**, **čiriășă**.

Et.: lat. **ceresia**.

**čiręášcă**, *pl. čiręáški s.f.* Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 98 s.v. *čiręášă*; Dms. 1. Cireșică, cireașă mică. *Ca čiręšca.* ([Rumenă] ca cireșica.) Pap<sup>2</sup> 67 s.v. 2. Nume de floare. 3. Model de broderie.

Var.: **čiręšcă** (Cap 98 s.v.), **čiręšcă**.

Et.: **čiręášă** + - *că*.

**čiręái**, *pl. čiręájiă* și **čiręájur** *s.n.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 98; ALR I, 1, h. 25/012; ALR II, 1, h. 117/012; Cerna A/451; ALDM I, h. 394/2–6; Dms. Buboii, furuncul. *Ári un čirę ăń gúșă.* (Are un furuncul pe gât.) Cap 98 s.v.; *Cuțótu căzú ístum pri rána ráslánițălă șa că-l si licu di čiręu.* (Cuțitul căzu taman pe rana leoaicei, așa că i se vindecă buboiul.) Pap M<sup>2</sup> 166/37; *Áj plin di čiręájiă.* (Este plin de furuncule.) Dms s.v.; *A'căzú cuțótu pri un čirę ři ra plin di gnoi.* (Îi căzu cuțitul pe un buboi care era plin de puroi.) DP 42/8.

Var.: **čăréj** (ALDM I, h. 394/2), **čiręj**.

Et.: bg. **čirej**.

**čiréc**, *pl. čirét s.m.*, **čirécur** *s.n.* Sfert, pătrime. Can<sup>2</sup> 382, Cap 98, ALR II s.n., 3, h. 755; 757; 759; 938, Dms. *Cásă la muhtáru sta un čaréc di sat.* (Acasă la preceptor stă un sfert de oră.) Can T<sup>2</sup> 119/16; *Ańcă trei čirét di nõápti si vęa, tot va s-mi măncă.* (Încă trei sferturi de noapte să fi fost, m-ar fi mâncat de tot.) Cap<sup>2</sup> 63/28; *Ácu řer s-la lęi, un čiréc di líră.* (Dacă vrei să-l iei [= să-l cumperi], [costă] un sfert de liră.) Cap<sup>2</sup> 137/13;

*Trimită din cîréc ăn cîréc di sat un curdón să si pucătă di pri cúlă.* (Trimetea din sfert în sfert de oră o santinelă ca să se uite de pe turn.) DP 82/31; *Trei și un cîréc.* (Trei și un sfert.) ALR II s.n., 3, h. 757/012; *Trei și trei cîréc.* (Trei și trei sferturi [de oră]) ALR II s.n., 3, h. 759/012; *Ăn cumpărăi un cîréc di ócă lăcúm.* (Îmi cumpărai un sfert de oca de rahat.) Dms s.v.

*Var.:* **čaréc, čăréc** (Cap 95 s.v.; Dms.); **čeréc** (Can<sup>2</sup> 382 s.v., Dms s.v.)

Et.: tc. **čeyrek** (mac. **čerek**).

**čiréjp** vezi **čiréap**.

**čirés**, *pl. čirés s.m.* Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 98; Cerna A/1170; ALDM II, h. 1011/1-7; Dms. Cireș. *Cuála, pruápi, vięa un čiriáš.* (Acolo, aproape, era un cireș.) MP 242/14.

*Var.:* **čiriáš.**

Et.: lat. *\*ceresius*.

**čiréscă** vezi **čiréaşcă.**

**čiréj** vezi **čiréaj.**

**čiréjp** vezi **čiréap.**

**čirésă** vezi **čiréaşă.**

**čiréscă** vezi **čiréaşcă.**

**čirgár**, *pl. čirgár s.m.* Can<sup>2</sup> 382; Cap 96 s.v. *čérgă*; Dms. Țigan care locuiește în cort; corturar. *Lă vęaų furát niște čirgár.* (Îl furaseră niște țigani.) Dms s.v.

*Var.:* **čergár** (Can<sup>2</sup> 382).

Et.: mac., bg. **čergar**.

**čiriáš** vezi **čirés.**

**čiriášă** vezi **čiréaşă.**

**čirişár**, *pl. čirişar s.m.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 98 s.v. *čirášă*; Dms. **1.** Luna iunie. *Pórŕi I si bucăjés pri čirişár.* (Porcii se mârlesc în luna iunie.) Cap 98 s.v. *čirášă*. **2.** Vânzător de cireșe. **3.** Numele unei păsări care se hrănește cu cireșe; botgros.

Et.: **čirášă + -ár.**

**čirişarcă**, *pl. čirişórŕi s.f.* Can<sup>2</sup> 383; Cap 98 s.v. *čirášă*; Dms. Nume de pasăre care se hrănește cu cireșe; botgros.

Et.: **čirişár + -că.**

**čirivínă** vezi **čărăvínă.**

**čiriviş** *s.n.* Cap 96; Dms. Zeamă; must. *Mánęa-ŕi búnă și cu slač çoan ári čiriviş.* (Mâncarea e bună și cu gust când are zeamă.) Dms s.v.

♦ *A' scusés čărvişu.* (L i t. I-ai scos mustul. = Ai scos untul din el.) Cap<sup>2</sup> 205/28.

*Var.:* **čărviş.**

Et.: tc. **červiş** (mac., bg. **červiš**).

**čirvină** vezi **čărăvínă.**

**čispín** vezi **čăzbín.**

**čist, čistă**, *pl. čišŕ, čišŕi adj.* Curat. *Nóstru cătún prot ra čistu vlăşescu, ni gărŕă, ni măkidónŕă no avęá.* (La început, satul nostru era curat meglenoromân, nici greci, nici slavi macedoneni nu erau.) AtaM 366/24.

*Var.:* **čistu.**

Et.: mac., bg. **čist**.

**čistéş, čistiri, čistj, čistit vb.** IV. *Tranz și intranz.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 98; Dms. A face urări, a felicita. *Ŧéla ŕi vin să čistéşcă zic, dúpu ŕi li ved dárurli, la sócri: čišŕită-vă!* (Cei ce vin să facă urări, după ce văd darurile, le zic socrilor: să fiți cinstiți [= onorați].) Can T<sup>1</sup> 274/40–41; *Căŕă si zăurisęăscă insán mult ca s-I-ųu čistéşcă nóua nóřă la stăpónu núntăľă.* (Încep să arunce orez pe mulți oameni, ca s-o felicite pe nora cea nouă a stăpânului nunții.) Can T<sup>2</sup> 122/15; *Čišŕiŕę si fáŕi únă săptămónă, nápcunŕa li múŕă dárurli di pri fúnă.* (Urările se fac [timp de] o săptămână, apoi darurile sunt mutate de pe frânghie.) Can T<sup>1</sup> 274/42; *Ca sfărşós di vărviŕi la čišŕiŕi, si dúnă toŕ fartăŕi!* (Când se termină de perindat la urat, se adună toți fărtații.) Can T<sup>2</sup> 122/17; *Aŕi să-I čistím númęa.* (Hai să-i facem urări pentru ziua numelui.) Dms s.v.

*Var.:* **čistéş.**

Et.: mac. *čestita*, bg. *čestitja*.

**čistít, čistítă**, pl. **čistít, čistítí** adj. Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 98 s.v. *čisté*; Dms. Onorat, stimat. *Čistítă-vă nunta*. (Onorată să vă fie nunta.) Cap 98 s.v. *čisté*; Dms s.v.; *Čistítă-vă niverăsta*. (Onorată să vă fie mireasa.) Dms s.v.; *Čistítă-vă bucurilă*. (Onorată să vă fie bucuria.) Pap M<sup>2</sup> 57/8; *Čistítă-vă nóvǎ númi*. ([La botez] Onorat să vă fie numele cel nou.) Pap M<sup>2</sup> 56/35. P. e x t. Sfânt. *Lemn čistít*. Lemn sfânt, din crucea pe care a fost răstignit Iisus Hristos. Pap M<sup>2</sup> 92/9.

Var.: **čistít** (Can<sup>2</sup> 383).

Et.: vezi *čisté*.

**čistu** vezi **čist**.

**čisălă**, pl. **čisáli** și **čišól** s.f. Can<sup>2</sup> 383; Cap 70, 97, 98; ALR II, 2, h. 315/012; Cerna A/841; Dms. Țesală. *La káptiň cáľ cu kišălă*. (Caii îi piepteni cu țesala.) Cap 70 s.v.

Var.: **čeșălă** (Cap 97 s.v.; Dms), **čeșălă** (Cap 97), **kišălă**.

Et.: mac. *češalo*.

**čišăléz, čișălári, čișălái, čișălát** vb. I. *Tranz.* Cerna A/842. A țesăla.

Et.: der. de la *čišălă*.

**čišdiješ** vezi **čijdiješ**.

**čišít, pl. čișitur** s.n. Dms. Soi, exemplar. *Turlij di čișitur*. (Fel de fel de soiuri.) Dms. s.v.; *Cáfcu čișít di om ra!* (Ce exemplar de om [= ce mai om] era!) Dms s.v.

Et.: tc. *češit*.

**Čișma Bégului** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/39. Nume de fântână în *Úmă*.

Et.: *čišmă* + n.pr.

**Čișma Córbului** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/40. Nume de fântână în *Óșiň*.

Et.: *čišmă* + n.pr.

**Čișma čumărească** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/13; Cap 101. Nume de fântână în *Óșiň*.

Et.: *čišmă* + der. de la *Čúmă*<sup>2</sup>.

**Čișma-di-cúlă** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/40; Cap 97 s.v. *čěsmă*. Nume de fântână în *Óșiň*.

Et.: *čišmă* + di + *cúlă*.

**Čișma-di-pádi** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 147/41. Nume de fântână în *Óșiň*.

Et.: *čišmă* + di + *pádi*.

**Čișma-di-váli** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/2; Cap 97 s.v. *čěsmă*. Nume de fântână în *Cúpă*.

Et.: *čišmă* + di + *váli*.

**Čișma-l-Bádu** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/1; Cap 97 s.v. *čěsmă*. Nume de fântână în *Óșiň*.

Et.: *čišmă* + n.pr.

**čišmă** vezi **čěsmă**.

**Čișmúrca** n.pr. Dms. Nume de loc în *Lúnđiň*.

Et.: *čišmúrca*.

**čišmúrca, pl. čișmúrki** și **čișmúrț** s.f. Dms. Fântână sau cișmea mică.

Et.: mac. *češmurka*.

**čištés** vezi **čisté**.

**čištinár, pl. čiștinár** s.m. Cap 97 s.v. *čěstină*. Țigan ciurar. Fig. Om zdrențaros.

Var.: **čeștinár** (Cap 97 s.v. *čěstină*).

Et.: *čěstină* + -ár.

**čištít** vezi **čistít**.

**čítie** vezi **čătíjă**.

**čítijă** vezi **čătíjă**.

**čivijă** vezi **čăvijă**.

**čizbín** vezi **čăzbín**.

**član, pl. článi** s.n. ALR I, 1, h. 59/013. Gleznă.

Et.: bg. dial. *član*, mac. *člen*.

**čqáfcă** vezi **čqfcă**.

**čqálmă** vezi **čálmă**.

**čqamp** vezi **čqmp**.

**čqará, pl. čor** și **čqári** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 98; Dms. Cioară.

♦ *Țe-ț mănć čqára criélu?* (L i t. Ce, ți-a mâncat cioara creierul? = N-ai minte în cap? Te-ai prostit de tot?) Cap<sup>2</sup> 218/31.

Et.: cf. alb. *sorrë*.

**Čóba** n.pr. Cap 98. Nume de vacă.

**čóclă, pl. čócli** s.f. Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; Dms. Ciocârlie. *Čóclă neágră*. (Ciocârlie neagră.) Can<sup>2</sup> 383; Cap 99 s.v.; *Čóclă roșă*. (Ciocârlie roșie.) Can<sup>2</sup> 383; Cap 99 s.v.

*Var.*: **čócle** (Dms s.v.), **čóle** (Dms).

Et. nec.

**čócle** vezi **čóclă**.

**Čóča** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 174/37; Cap 99.

Nume de loc în *Úmă*.

**čófcă** vezi **čófcă**.

**čolár** vezi **čoułár**.

**čóle** vezi **čóclă**.

**čólmă** vezi **čálmă**.

**čomp** vezi **čomp**.

**čop**, *pl.* **čópur**, **čópiti** și **čópi** *s.n.* Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; Cerna A/736, Supl.; ALR II s.n., 4, h. 1209/012, 1059/012; ALDM II, h. 858/4; Dms. **1.** Cârlig (de lemn sau de fier). *Lúpu picăsi că tivă nu-l la lisíťa și tál'ó un čop sã-ŭ scóťa lisíťa din gáură*. (Lupul înțelese că ceva nu e [bine] cu vulpea și tăie un cârlig de lemn ca să scoată vulpea din gaură.) Can T<sup>1</sup> 281/24; *Maĭ micu fráti [...] dăró un čop di ȳer și aŭ zăvlicăști mímă-sa*. (Fratele cel mic [...] făcu un cârlig de fier și o târăște pe maică-sa.) Cap<sup>2</sup> 30/19; *Ăŭ zăcătó sėtra cu čópu și ș-au scóasi prin băgă*. (Apucă haina cu cârligul și și-o scoase prin horn.) Cap<sup>2</sup> 96/23; *Púsi čópu ăn gáură sã-ŭ scóatã lisíťa*. (Puse cârligul în gaură ca să scoată vulpea.) Cap<sup>2</sup> 41/18; *Ăŭ trăgni din gáură cu un čop*. (O trase din gaură cu un cârlig.) Dms s.v.; *Zăcăcăŭ tórba di țéla čópu*. (Agățau traista de cârligul acela.) Dms s.v.; *Súlă cu čop*. (Sulă cu cârlig; igliță.) Pap M<sup>2</sup> 31/34; Cap 99 s.v. *Súlă cu čop di mplítiri*. (Igliță pentru împletit.) ALR II s.n., 4, h. 1209/012. **2.** Băț, baston. *Lă știrnu cu čópu pristi dinăpóju*. (Îl lovi cu bastonul peste spate.) Dms s.v. **3.** Cociorvă. **4.** Cioc. ALDM II, h. 858/4.

*Var.*: **čop** (Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383), **čŭăp** (MP 84/20), **čŭop** (ALDM II, h. 858/4).

Et.: bg. **čop**.

**čópcă**, *pl.* **čópkı** *s.f.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; ALR II, 2, h. 375/012;

ALR II, 1, MN 872/012; Cerna A/979; Wild h. 107/1, 3; ALDM II, h. 858/1–3, 6, 7; Dms. **1.** Cioc, plisc. *Čópcă di puł*. (Cioc de pasăre.) Cap 99 s.v.; *Čópcă di ștrăc*. (Plisc de barză.) Dms s.v. **2.** Cioc la urcior. *Bărdăcu ări čópcă*. (Urciorul are cioc.) Dms s.v. **3.** (La copii) Puță. *Cu čópca goálă*. (Cu puța goală, în fundul gol.) Dms s.v. **4.** Model de broderie în zig-zag. Pap M<sup>2</sup> 33/34.

**Čópca čórăľă**. Can<sup>2</sup> 383; Cap 99 s.v. **a.** Ciocănitore; **b.** Floare roșie.

*Var.*: **čŭăpcă** (ALDM II, h. 858/3), **čŭópcă** (ALDM II, h. 858/2, 6).

Et.: bg. **čovka**.

**Čópri, Di** ~ *n.pr.* Can<sup>2</sup> 383. Nume de loc în *Lúnđiń*.

**Čor<sup>1</sup>** *n.pr.* Can T<sup>1</sup> 262/2; Cap 99. Nume de loc în *Úmă* și *Lúnđiń*.

Et.: **čor<sup>2</sup>** (s.v. **pičór**).

**čor<sup>2</sup>** vezi **pičór**.

**čorbađı** vezi **čurbađııă**.

**čorbađıa** vezi **čurbađııă**.

**čorbađııa** vezi **čurbađııă**.

**čorbađııă** vezi **čurbađııă**.

**čorbađııı** vezi **čurbađııă**.

**čorbađııă** vezi **čurbađııă**.

**čorbađııă** vezi **čurbađııă**.

**čorbađııı** vezi **čurbađııă**.

**čorbă**, *pl.* **čórbi** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; Dms. Ciorbă. *L'á-la cóĭnili și la púni ăn čŭărbă*. (Ia câinele și pune-l în ciorbă.) Cap<sup>2</sup> 123/21; *Cu țe sã-ı dăróm ună čórbă la țısta ŭom?* (Cu ce să-i facem o ciorbă omului ăsta?) Pap M<sup>2</sup> 160/30; *Țăľi lără cărni, dărără țină, čórbă víkı ca di ŭáspiť*. (Acelea luară carne, pregătiră cina, ciorbă, ce mai, ca pentru oaspeți.) Cap<sup>2</sup> 81/13; *Bıba curó și rãmási čórba*. (Carnea se scurse și rămase ciorba.) DP 111/11. F i g. Leorcă. *Čórbă lă dărčá ploáıa*. (Leorcă l-a făcut ploaia.) Dms s.v.

♦ *ĭndı-ı čórbă, ĭel lingură*. (L i t. Unde e ciorbă, el [e] lingură. = Se spune

despre persoane băgărețe, obraznice.) Pap M<sup>2</sup> 72/38; Cap<sup>2</sup> 218/33; *Čurbăgîiă fără cōrbă*. (L i t. Om bogat fără ciorbă. = Boier fără parale.) Cap<sup>2</sup> 172/15.

Var.: **čųărbă**.

Et.: mac., bg. *čorba* (tc. *čorba*).

**čorobără**, pl. **čorobări** Dms. Coțofană. *Čorobără, bără, đoa-n un [dinti] di bliznă să-ș dau un [dinti] di os*. (Coțofană, fană, dă-mi un [dinte] de oțel, să-ți dau un [dinte] de os.) Dms s.v.

Et. nec.

**čoróp** vezi **čărăpă**.

**Čorvi** n.pr. Cap 99. Nume de loc în *Úmă*.

**čósmă** vezi **čěsmă**.

**čótcă** vezi **čútcă**.

**čótră**, pl. **čótri** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Dms. Ploșcă. *Fáti moáșa únă pugáčă gárnáťă, aų ámplă [...] cōtra cu vin și, di ručóc, si dúți la călisiri lu mumúșu*. (Face moașa o plăcintă de grâu, umple [...] plosca cu vin și, la prânz, se duce să-l invite pe naș.) Pap M<sup>2</sup> 120/40.

Et.: tc. *čotra*.

**čoulár**, pl. **čoulár** s.m. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99 s.v. *čóulă*; Cerna A/1764; Wild h. 386/1, 2, 4–7; Dms. Cizmar; pantofar. *Nărăncă la un čoulár si-l făcă únă zăgîiă di cōuli*. (Porunca unui cizmar să-i facă o pereche de ghete.) Cap<sup>2</sup> 104/6; *Ăn Óșin vęa un čoulár, ăI spunęău Čilipétri*. (În Óșin era un cizmar, îi ziceau Čilipétri.) Dms. s.v.

Var.: **čolár** (Wild h. 383/4), **čoulár** (Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67), **čulár** (Wild h. 383/1, 2, 4–7), **čouplár** (Cerna A/1764).

Et.: bg. *čehlar*.

**čoular** vezi **čoulár**.

**čoulă** vezi **čóulă**.

**čóulă**, pl. **čóuli** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; ALR II s.n., 4, h. 1190/012; Cerna A/1505; Dms. Gheată;

pantof. *Să bęa unęc ápu din dirępta čóulă lu bărbátu-su*. (Să bea puțină apă din gheata dreaptă a bărbatului său.) Pap M<sup>2</sup> 117/7; *ĂI cumpărărá fes cu túfcă și silęf și čóuli nálti*. (Îi cumpărărá fes cu ciucure și sileaf [= chimir de piele] și ghete înalte.) Pap M<sup>2</sup> 140/10; *Ancălțămintu la-i, lătórlı zóli, upinț, árá sərbătórlı, cōuli*. (Încălțămintea le e, în zilele de lucru, opinci, iar în zilele de sărbătoare, pantofi.) Can T<sup>2</sup> 262/38; *Nărăncă la un čoulár si-l făcă ună zăgîiă di cōuli*. (Porunca unui cizmar să-i facă o pereche de ghete.) Cap<sup>2</sup> 104/6; *Scoási únă cōulă din picór și aų turi ántru iel*. (Scoase o gheată din picior și o aruncă înaintea lui.) Cap<sup>2</sup> 142/12; *Maı búnă priminiri ra cãn nă duțęám la bisęárică; túntęa punęám cōuli și țivá maı zánóų pri noi*. (Îmbrăcăminte mai bună era când ne duceam la biserică; atunci puneam pantofi și ceva mai nou pe noi.) AtaM 352/21; *Con li punięá fičúru čųăulili, la mučóc din čųăulă șárpili și tınıru muri*. (Când copilul își punea ghetetele, șarpele din gheată îl mușcă și tânărul muri.) MP 204/6; *Meų fráti-n cumpuró cōuli*. (Fratele meu îmi cumpără pantofi.) DP 195/32; *Iel să-n dără, mámu, móri, cōuli*. (El o să-mi facă, mamă, măi, ghete.) Cap<sup>2</sup> 22/2; *Trupcăiáști un, văr vęári cōuli*. (Tropăie unul [= cineva], o fi având ghete.) Dms s.v.

Var.: **čoulă**, **čóulă**, **čųăulă**.

Et.: bg. *čehál*.

**čouličcă**, pl. **čoulički** s.f. Cap 99 s.v. *čóulă*; Dms. Ghetuță, pantofior.

Var.: **čouličcă** (Dms).

Et.: **čóulă** + **-iică**.

**čouličcă** vezi **čouličcă**.

**čófcă**, pl. **čófti** și **čoft** s.f. Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93; ALR II s.n., 3, h. 690/012; Cerna A/1383, 1384; ALDM II,

h. 1181/1, 3, 5, 6; Dms. Stăncuță. *Čáfcă nă lă Ța púlu din triușă*. (Stăncuța ni-l luă puiul (de găină) din curte.) Dms s.v.; *Și Dómnú [...] zísí: „Țe ra si si fácă”*. *Și și fșiră áră čófti*. (Și Domnul [...] zise: „Ce a fost să se facă [din nou]”. Și se făcură din nou stăncuțe.) Pap M<sup>2</sup> 155/23; *Mára, ți sa țesti yáyu di čófti?* (Bre, ce sunt ouăle astea de stăncuțe?) Cap<sup>2</sup> 46/9; *Ca amnără, amnără, bătúrá di niști čófti*. (Dacă merseră ce merseră, dădură de niște stăncuțe.) Cap<sup>2</sup> 59/17; *Vizú niști čoff primúlti*. (Văzu foarte multe ciori.) DP 39/13; *Țesti čófti să iță să si fácă Țoi, di Țo să li pasc*. (Fie ca stăncuțele astea să se facă oi, ca eu să le pasc.) Cap<sup>2</sup> 53/11; *Čáfcă máscuri* (Cioroi.) Cerna A/1384.

*Var.*: **čáfcă** (Pap<sup>2</sup> 67; ALDM II, h. 1181/1, 3, 5, 6), **čóáfcă** (Dms), **čófcă**.

Et.: mac., bg. *čavka*.

**čólmă** vezi **čálmă**.

**čómp**, pl. **čómpur** s.n. Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; Dms. Cep. *Ál dăróá un čóamp*. (Îi făcu un cep.) Dms. s.v.; *Butéáyu cu dóáú čóámpur*. (Butoi cu două cepuri.) Dms s.v. P. e x t. Jet. *Vínu cățó si cúră cõmp din butéáyu*. (Vinul începu să curgă [ca un] jet din butoi.) Cap 99 s.v.

**Daș čõmp**. A țâșni. [*Vínu*] *dęádi čõamp*. ([Vinul] țîșni.) Dms s.v.

*Var.*: **čõamp**, **čõmp** (Pap<sup>2</sup> 67).

Et. nec.

**čõp** vezi **čõp**.

**čóplă** vezi **čóplă**.

**črăcmác**, pl. **črăcmáti** s.n. ALDM II, h. 650/1-3, 5-7; Dms. **1**. Pușcă sau pistol cu cremene; (la pușcă) închizător. *L'-ă čăcăldisít črăcmácu, di țxa nu buuíáști*. (Îi e stricat închizătorul, de aceea nu trage.) Dms s.v. **2**. Brichetă (de aprins țigări); amnar. *Dúsi din Sărúnă un črăcmác*. (A adus de la Salonic o brichetă.) Dms s.v. **3**. Pușcă de soc; pușcoci.

*Var.*: **čăcmác** (ALDM II, h. 650/7).

Et.: tc. **čakmak** (mac., bg. *čakmak*).

**črăcnés**, **črăcníri**, **črăcníj**, **črăcnít** vb.

IV. *Intranz.* Cerna A/726; ALDM II, h. 653/1, 3-7; Dms. A scăpăra. *Asán, cu črăcnéáști, bun, s-mi tálčóáș, mi ácu nu črăcnéáști, pústu, áu vez măstăgárca!* (*Asán*, dacă scapără [= ia foc pușca], bine, o să mă omori, dar dacă nu ia foc, nenorocitul, o vezi bâta!) Dms s.v.

*Var.*: **črăcnjás** (ALDM II, h. 653/3).

Et.: tc. **čakmak**.

**črăcnjás** vezi **črăcnés**.

**črăngés**, **črăngíri**, **črăngíj**, **črăngít**

vb. IV. *Intranz.* A zornăi, a zângăni. *Ța, vini álba Măru, anvescútă, năridítă și črăngéști*. (Iată, vine frumoasa Măru, îmbrăcată, împodobită [cu șiraguri de galbeni] și zornăiește.) W 62/4.

Et.: tc. **čingirdamak**.

**čyáp** vezi **čõp**.

**čyápca** vezi **čõpcă**.

**čyárbă** vezi **čõrbă**.

**čyáplă** vezi **čóplă**.

**čubrică** s.f. Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; Dms. Cimbru. *Čubrica si mănăncă cu báclă*. (Cimbrul se mănăncă cu fasole.) Cap 99 s.v.; *Čubrica dă slač lă bob și lă línti*. (Cimbrul dă gust la fasole și la linte.) Dms s.v.

Et.: mac. **čubrika**.

**čubúc** vezi **čăbúc**.

**čuc**, pl. **čúcur** s.n. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; Cerna A/2029; ALDM II, h. 876/5, 6, h. 1123/5; Dms. Știulete fără boabe; ciocălău. *Cu čúcur fáțim fõcu*. (Cu ciocălăi facem focul.) Dms s.v.

Et. nec.

**Čúca** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/3. Nume de deal în *Lúnđin* și *Birislăv*.

Et.: **čúcă**.

**čucán**, pl. **čucáni** s.n. Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 96; Cerna A/714, 1097; Wild h. 345/1, 3-7; ALDM II, h. 644/1, 7, 953/1-7; Dms. Ciocan. *Dõu trej fęti aȚ fúră tucála, čucánu di la biserică*. (Două trei fete fură

toaca, ciocanul de la biserică.) Can T<sup>1</sup> 269/19; *Aș lo un cuțăt, únă cúti și un čecán.* (Își luă un cuțit, o cute și un ciocan.) Cap<sup>2</sup> 112/31; *Čucánu și mistríja sa aláturli lu májsturu.* (Ciocanul și mistria sunt uneltele zidarului.) Dms s.v.

Var.: **čecán.**

Et.: mac. **čekan.**

**Čucárca din čirnič** n.pr. Cap 100. Nume de loc în *Úmă.*

Et.: din **čucárcă** + **din** + **čirnič.**

**čucárcă**, pl. **čucárță** și **čucórtș** s.f. Cap 100; Dms. Delușor, ridicătură de teren. *Júnsiră ăn un loc dinjurát tot di čucárță nálti.* (Ajunseră într-un loc înconjurat peste tot de vărfuri înalte.) Cap<sup>2</sup> 115/6; *Si vxa scuns dípu únă čucárță.* (Se ascunsese după un delușor.) Dms s.v.

Var.: **čucárță.**

Et.: vezi **čucă.**

**čucárță** vezi **čucárcă.**

**čucă** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; Wild h. 30/3; Dms. Vârf de deal; deal. *Ań am un gulúb alb, túcu di pri čucă, čucă mejárđi.* (Am un porumbel alb, mereu umblă din deal în deal. [Ghicioare: Briciul.]) Cap<sup>2</sup> 153/5; *Di pri únă čucă pruțápóá.* (De pe un deal începu să strige.) Dms s.v.

Et.: cf. alb. **čukë**, mac., bg. **čuka.**

**čucăés** vezi **čucăjés.**

**čucăjés**, **čucăjiri**, **čucăjii**, **čucăjít** vb. IV. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; ALR II, 1, h. 296/012; Cerna A/857; ALDM I, h. 243/2, 6, ALDM II, h. 1032/1-3, 5, 6; Dms. **1.** A bate, a lovi; a ciocni, a atinge; a ciocăni. *Čucăés cu colídili [...] pána la day culáť.* (Ciocănesc cu ciomegele de colind [...] până le dau colaci.) Can T<sup>1</sup> 268/23; *Čucăjá vrin la poárta noastră.* (Bătea cineva la poarta noastră.) Dms s.v.; *Ái vácótu s-li čucăim núțli.* (E timpul să batem nucii.) Dms s.v.; *Čucni puápa la puártă și la lo anđója anúntru.* (Bătu popa la poartă și hangiul îl

luă înăuntru.) MP 144/5; *Púsiră, únă séră, catrán mult la poártă și, cpon vini țerbu să čucnăscă, a' si lipi córnú di catrán.* (Puseră, într-o seară, multă smoală la poartă și, când veni cerbul să bată, i se lipi cornul de smoală.) Pap M<sup>1</sup> 16/20; *Tréja [făță] la čucni un rupt, urót, ái spunéu K'élci din čánúšă.* (A treia [fată] lovi pe unul rupt, urât, îi ziceau K'élci din cenușă.) Cerna T; *Jel a' čucni cu țéli méri ăn frúnti și e' anđíră.* (El îi lovi [= atinse] cu merele acelea în frunte și ei înviară.) Cap<sup>2</sup> 48/43; *S-li čucnim uáuli.* (Să ciocnim ouăle.) Dms s.v.; *Uzó ca la puártă čucuiáști.* (Auzi că bate [cineva] la poartă.) MP 74/6; *Túnțea lisíta lo un căbrán și lo s-čucuiáscă, dum-dum-dum, pri túmcă-túmcă.* (Atunci vulpea luă o creangă și începu să lovească, poc-poc-poc, din deal în deal.) MP 90/28; *Con júnsiră cásă, láră si čucuiáscă la poárta di nafără cári ra anc'ľsă.* (Când ajunseră acasă, începură să bată la poarta de afară, care era închisă.) DP 172/38; *Á' čucăjáști ínima.* (Îi bate inima.) ALDM I, h. 243/2, 6; *La púsi și căpácu și lo s-li čucuiáscă cārřili.* (Puse și capacul și începu să bată cuiele.) MP 116/2; *Ló să čucăjáscă: tac-tuc, tac-tuc, lă măsturisiră sándúcu.* (Începu să bată: poc-poc; poc-poc, îl meșteriră cufărul.) DP 92/14; *La stricórá [lápțili] prin stricătoári și nápcunta a' pun siriște și la čucăjés și la nclágă.* (Îl strecoară [laptele] prin strecurătoare și apoi îi pun cheag și îl bat și îl încheagă.) Can T<sup>2</sup> 126/17. **2.** A scăpăra. ALDM II, h. 1032/2. **3.** A jugăni. *Bói' si čucăjés; și birbéti' si čucăjés.* (Boii se jugănesc; și berbecii se jugănesc.) Dms s.v.; *Mérči nóstru la čucăim.* (Pe Mărți al nostru îl jugănim.) Cap 99 s.v.

♦ *Axănă sicáră čucăjáști.* (L i t. Bate secara străină. = Se spune despre cineva care lucrează pentru străini.) Cap<sup>2</sup> 202/44.

*Var.*: **čicuĭés** (ALDM II, h. 1032/3), **čučăés, čucnés, čucués** (Pap<sup>1</sup> 40), **čucuĭés**.

*Et.*: mac. **čuka** (*čukne*), bg. **čukam** (*čukna*).

**čucăĭít, čucăĭítă, pl. čucăĭít, čucăĭítí**  
*adj.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99 s.v. *čucăĭés*; Dms. Bătut, lovit; jugănit. *Birbėĭi čucăĭít* (Berbec jugănit.) Can<sup>2</sup> 383 s.v.; Cap 99 s.v. *čucăĭés*. F i g. Prost, tămpit. *Čucnit ăn cap.* (Bătut în cap; tămpit.) Cap 99 s.v. *čucăĭés*.

*Var.*: **čucnit**.

*Et.*: vezi **čucăĭés**.

**Čúcă Đăna** *n.pr.* Cap 99 s.v. *čúcă*.  
Nume de loc.

*Et.*: **čúcă** + **Đăna**.

**čúcăș** vezi **čuncăș**.

**čúcmă, pl. čúcmi** *s.f.* Bătaie. *Ay lo [lisita] di urécl, a l' pusi únă čúcmă și-y tălcó.* (O luă [vulpea] de urechi, îi trase o bătaie și o omorî.) DP 74/39.

*Et.*: der. de la **čucăĭés** (*čucnés*).

**čucnés** vezi **čucăĭés**.

**čucnit** vezi **čucăĭít**.

**čucș** vezi **čuncăș**.

**čucurés, čucuriri, čucurii, čucurít**  
*vb.* IV. *Refl.* Can<sup>2</sup> 383; Cap 100; Dms. A se răsacăra. *Aň am únă bábă, túcu și čucurėsti pri foc.* (Am o babă, mereu se răsacără pe foc. [Ghicioare: Pirostia].) Can T<sup>1</sup> 273/15.

*Et.*: mac. **čekori**.

**čúcut, pl. čúcuti** *s.n.* Cap 100. Ciocan.

*Et.*: der. de la **čucăĭés** (*čucnés*).

**čucutíc, pl. čucutíĭi** *s.n.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 100 s.v. *čúcut*. Ciocănel.

*Var.*: **čucutír** (Pap<sup>2</sup> 68).

*Et.*: **čucut** + *-íc*.

**čucutír** vezi **čucutíc**.

**čucués** vezi **čucăĭés**.

**čucuĭés** vezi **čucăĭés**.

**čuč, pl. čúčur** *s.n.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 102; Dms. **1.** Grămăjoară de pământ. **2.** Suport de pământ ars ce susține țestul în care se coace pâinea.

♦ *Că vrin čuč.* (L i t. Ca o grămăjoară. = Se spune despre o persoană scundă de înălțime.) Dms s.v.

*Var.*: **čúčă** (*s.f.* Pap<sup>2</sup> 68).

*Et.* nec.

**čúčă** vezi **čuč**.

**čučăĭés, čučăĭiri, čučăĭi, čučăĭít** *vb.* IV. Can<sup>2</sup> 383; Cap 102; ALDM II, h. 1032/3; Dms. *Intranz.* A sta jos, a se așeza; a sta pe vine. *Čučngá unğác.* (Stai jos puțin.) Dms s.v.; *Îc nu putii si čucnés.* (N-am putut să mă așez de loc.) Dms s.v.

*Var.*: **čičuĭés** (ALDM II, h. 1032/3), **čučnés**.

*Et.*: mac. **čuči**, bg. **čuča**.

**čúčă<sup>1</sup>, pl. čúčki** *s.f.* Cerna A/1120; ALDM II, h. 1123/1–7; Dms. Ardei.

*Var.*: **șúșcă** (Cerna A/1120, ALDM II, h. 1123/3).

*Et.*: mac., bg. **čuška**.

**čúčă<sup>2</sup>** *s.f.* Cap 102; Dms. Numele jocului de copii, „de-a dusul în cărcă”. *Pri drum nuĭbó únă cătă di fičór cári si jucáu čúčă.* (Pe drum întâlni un grup de copii care se jucau „de-a dusul în cărcă”.) Cap<sup>2</sup> 76/40.

*Et.*: **čuč** + *-că*.

**čučnés** vezi **čucăĭés**.

**čučór** vezi **pičór**.

**čučór** vezi **pičór**.

**čučúlă** vezi **čučúf**.

**čučuleán, pl. čučuleán** *s.m.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 102; Dms. Ciocârlan; ciocârlie. *Čučuleánu, [...] ácu la manáncă vrin cóni, cónli antúrbă.* (Pe ciocârlan, [...] dacă-l mănâncă un câine, câinele turbează.) Can T<sup>2</sup> 101/12; *Čučuleánu si náľă an sus, si dúĭi pána la vintu turbát.* (Ciocârlia se înălța în sus, se duce [= ajunge] până la vântul turbat.) Can T<sup>2</sup> 101/10; *Tălcórá un čučuleán, un sácól și un púriř.* (Omorără o ciocârlie, un vultur și un purice.) Cap<sup>2</sup> 95/17; *Si dúsiră ára la lov și tălcórá un čurčuleán.* (Se duseră din nou la vânat și omorără un ciocârlan.) DP

111/13; *Čučulǵánu aǐ unǵác mai mári di vrǵpčán.* (Ciocârlia e puțin mai mare decât [o] vrăbie.) Dms s.v.; *Čučulǵánu aș la dǵrǵ cúibu prin pǵimínt.* (Ciocârlia și-l făcu cuibul prin pământ.) Cap 102 s.v.

Var.: **čučulén** (Pap<sup>2</sup> 68), **čurčulǵán**, **čurčulǵi** (Pap<sup>2</sup> 68).

Et.: **čučúl** + **-ǵán**.

**čučulén** vezi **čučulǵán**.

**čučúl**, pl. **čučúlǵá** s.n. Cap 102 s.v. *čučúlǵá*; Dms. Vârf; extremitate superioară; moț.

Var.: **čučúlǵá** (Cap 102).

Et.: bg. **čučul**.

**Čučulán** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/7. Nume de loc în *Ūmǵá*.

Et.: **čučulǵán**.

**čučúlčǵá**, pl. **čučúlčǵi** s.f. Can<sup>2</sup> 383; Cap 102 s.v. *čučúlǵá*. Vârf; extremitate superioară.

Et.: din **čučúl** + **-čǵá**.

**čúďǵá**, pl. **čúďi** s.f. Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 100; ALR I, 1, h. 101/012, 013; Dms. 1. Minune, miracol. *Și șa, cu multǵi čúďi ři řeși fičóru, lǵrǵá multǵi pári.* (Și așa, cu multele minuni pe care le făcu băiatul, luară mulți bani.) Pap M<sup>1</sup> 22/16; *A' zisirá la ǵmpirátu s-la trimǵătǵá si-l' la fúrǵá pucróvu di la lámǵǵǵá, si vǵǵǵá cáfcu čúďǵá di pucróv ári.* (Îi ziserǵă împǵratului să-l trimită să-i fure velința zmeului, să vadǵă ce minune de velință are.) DP 90/36; *Si priuzó úrdina vikǵm cǵti čúďi ři řǵřǵá.* (În fine, se zvoni peste tot de câte minuni ce făcea.) DP 30/30; *Ři s-va spun, čúďǵá lucrú: pri řamǵia turřǵáscǵá stǵtǵǵá, cu péňli rǵșirítǵi, únǵá řǵǵǵǵá.* (Ce să vă spun, lucru de mirare: pe geamia turcească stǵtea, cu penele rǵsfireate, o gǵinǵá.) DP 62/2; *Cǵřó an sus cǵřru řer ři zǵřé: „bre! ři mári čúďǵá!”* (Se uitǵă în sus spre cer și zicea: „bre, ce mare minune!”) Pap M<sup>1</sup> 26/5; *Minčunóșǵi!, ca vizúrǵá řeștǵá čúďǵá, si*

*anřricǵrǵá.* (Mincinoșii, dacǵă vǵzurǵă acest miracol, se speriarǵă.) Pap M<sup>2</sup> 159/40; *Tuǵř priúnǵá cunuscúrǵá čúďba.* (Toți împreună (re)cunoscúrǵă [= înțeleserǵă] miracolul.) MP 198/26; *Mi čúďiř di čúďǵá.* (Încremenii de mirare.) ALR I, 1, h. 101/012; *Mi řirǵiř di čúďbǵá.* (Rǵmǵăsei uimit de minune.) ALR I, 1, h. 101/013. 2. Pl. Bunǵătǵi, delicatese. *řo si mi duc si-ń la řtet tǵti, ca si-ń dúcǵá čúďi.* (Eu o să mă duc să-l aștept pe tata, că o să-mi aducǵă bunǵătǵi.) Cap<sup>2</sup> 130/23; Pap M<sup>2</sup> 128/21.

Var.: **čúďbǵá**.

Et.: mac., bg. **čudo**.

**čúďbǵá** vezi **čúďǵá**.

**čúďen**, **čúďnǵá**, pl. **čúďni**, **čúďni** adj.

Minunat. *Mǵása scǵási čúďni mǵncǵătúr.* (Masa scoase [= dǵădu la ivealǵă] mǵncǵăruri minunate.) DP 113/19.

Et.: mac., bg. **čuden**.

**čúďés**, **čúďiri**, **čúďiř**, **čúďit** vb. IV. *Reřl.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 100; ALR I, 1, h. 140/012; Dms. 1. A se mira, a fi uimit, a se minuna, a încremeni (de mirare). *Fičóru lu mpirátu si čúďé cǵři ři bę řista cal ápu.* (Fiul împǵratului se mira de ce acest cal nu bea apă.) Can T<sup>1</sup> 278/33; *řel mult si čúďiř di řista lucrú.* (El se mirǵă mult de acest lucru.) Cap<sup>2</sup> 28/15; *Aș čúďiř čúďiř mǵm-sa.* (Foarte tare se mirǵă mamǵă-sa.) MP 128/4; *Ōǵmińiř ampirátéřt, ca vinírǵá mǵřinista, si čúďiřǵá cǵř vizúrǵá tapóla áncǵá cǵřta mai řřóșǵá.* (Oamenii împǵratului, când venírǵă în ziua urmǵătoare, se mirǵă când vǵzurǵă plopul încǵă pe atǵta mai gros.) Pap M<sup>1</sup> 16/7; *Di čúďiri lucrú ca, di řúndi muręř i zúřǵá cǵřti řinř, řási viti, di ca la tǵlčó [vǵmpiru], nu murí řiři únǵá vitǵá vikǵ.* (De mirare lucru că, de unde mureau în fiecare zi câte cinci, șase vite, dupǵă ce îl omorǵi [pe vampir], nu mai muri nicio vitǵă.) Can T<sup>1</sup> 271/16; *Si čúďéřti ca řúbǵr.* (Se mirǵă ca prostul.) Pap M<sup>2</sup> 72/3; *Nǵródu řǵłdi si*

*čudǎ.* (Lumea numai se mira.) Atam 373/10; *Și lui a' ra frică di ȕista čudit fičór.* (Și lui îi era frică de acest băiat minunat [= fermecat, deosebit; ciudat].) Pap M<sup>2</sup> 153/34. **2.** A se gândi, a reflecta, a se întreba. *Iǎ mi čudiǎs cum s-uǎ liǎǎ [lǎbinița] di čuǎla.* (Eu mă gândesc cum să iau [pepenele] de acolo.) MP 202/1; *Ia stǎ și si čudǎsti: „ȕe mǎncări sǎ-ȕ fac ȕo la moșu meu?”* (Ea stă și se gândește: „ce mâncare sǎ-ȕ fac eu moșului meu?”) Cerna T; *Ie' si čudǎǎ cum si la pǎrǎ faKiru di fičór.* (Ei se întrebau cum sǎ-l omoare pe bietul băiat.) Cap<sup>2</sup> 78/25; *Dupǎ ȕe si čudi unǎc vacót, a' zisi.* (După ce se gândi puțin timp, îi zise.) Can T<sup>2</sup> 108/26; *Si čudi iǎndi si áflǎ tǎri scand.* (Se gândi unde o sǎ găsească asemenea scaun.) Cap<sup>2</sup> 86/13; *Pópa toátǎ noǎptǎ si čudi și dimingǎta lǎ trimǎsi cu bóil.* (Popa toată noaptea se gândi și dimineata îl trimise cu boii.) DP 44/2; *Fičóru lu mpirátu [...] cațó sǎ si čudǎscǎ cum sǎ făcǎ sǎ-ȕ disfǎcǎ [fǎta].* (Fiul împăratului [...] începu sǎ se gândească cum sǎ facǎ s-o dea jos [pe fatǎ].) Can T<sup>1</sup> 279/3; *Ló si čudǎscǎ, árǎ, cum s-la piárdǎ.* (Începu din nou sǎ reflecteze cum sǎ-l omoare.) DP 44/8. **3.** A se văicări, a se văita. *Nu ti čudiǎǎ, cǎ iǎ s-mi duc an toǎ lǎǎc.* (Nu te [mai] văicări, cǎ o sǎ mă duc eu în locul tău.) MP 68/23; *Nu ti čudiǎǎ! Cóti si-ȕ trubuiǎscǎ, iǎǎ ȕa sam!* (Nu te văita! Câte or sǎ-ȕi trebuiască, eu sunt aici!) MP 248/16; *Mi čudǎs.* (Mă vaiet.) ALR I, 1, h. 140/012. **4.** Imper. A se păzi. *Cátǎ neǎa; na-ȕ ȕǎstǎ lǎǎcǎ și si nu-ȕ distǎp, lumíntra, čudǎ-ti; ȕo di toǎ bun áȕ zic.* (Fii atent; ia tigva asta și sǎ n-o destupi, altfel, păzește-te; eu îți zic pentru binele tău.) DP 120/39.

Var.: **čudiǎs.**

Et.: mac. **čudi** (*se*), bg. **čudja** (*se*).

**čudiǎs** vezi **čudǎs.**

**čudilǎ,** *pl. čudilur s.f.* Can<sup>2</sup> 383; Cap 100 s.v. *čudǎs*; Dms. Minune. *Čudilǎ lu Dómnu.* (Minunea lui Dumnezeu.) Dms s.v.; *ȕel fǎsi ma mǎri čudilǎ.* (Acela făcu o minune [și] mai mare.) Cap<sup>2</sup> 107/46.

Et.: **čudǎ** + **-ilǎ.**

**čudiri,** *pl. čudir s.f.* Cap 100 s.v. *čudǎs*; Dms. Mirare, uimire. *ȕi-ȕ ȕǎstǎ čudiri pri tini?* (Ce-i mirarea asta pe tine?) Dms s.v.; *ȕi vizú ra di čudirǎ lúcru.* (Ce văzu era lucru de mirare.) DP 66/24.

Et.: vezi **čudǎs.**

**čudisít,** **čudisítǎ,** *pl. čudisít, čudisíti adj.* Cap 100 s.v. *čudǎs*; Dms. Uimit. *ȕǎrlu, cum aȕ vizú, rǎmási čudisít.* (Împăratul, cum o văzu, rămase uimit.) Cap<sup>2</sup> 108/32.

Et.: vezi **čudǎs.**

**čuduvísti,** *pl. čuduvíst s.f.* Ciudățenie; ființă ciudată, arătare. *La zǎnvǎrti buzdugǎnu și mǎini la ȕǎ čuduvístǎ și-ȕ pugudí.* (Învârti buzduganul și azvǎrli în ciudățenia aia și o nimeri.) DP 166/32; *ȕǎ čuduvístǎ ra unǎ lámǎǎ cǎri aȕ durǎ pičóru mult.* (Arătarea aceea era un balaur pe care îl durea tare piciorul.) DP 166/33.

Et.: mac., bg. **čudovište.**

**čuf,** *pl. čúfi s.m.* Dms. Păr încâlcit.

Et.: it. **ciuffo.**

**čufíncǎ** vezi **čfíncǎ.**

**čufíngǎ** vezi **čfíncǎ.**

**Čúkiti** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 174/16; Cap 100. Nume de loc în *Cónȕco.*

**čul<sup>1</sup>,** *pl. čúlor s.n.* Can<sup>2</sup> 383; Cap 100; Dms. Velință mică așternută pe spinarea calului sau a măgarului, sub samar. *Úni' lǎ gunés [scuculǎȕi!] și lǎnȕi' štǎǎ cu čúlu și di cǎla lǎ dúnǎ an sac.* (Unii le gonesc [lăcustele] și ceilalți așteaptǎ cu velnița și apoi le adunǎ în sac.) Can T<sup>2</sup> 116/6.

Et.: tc. **çul** (mac., bg. **čul**).

**čul<sup>2</sup>**, pl. **čulur** s.n. Pap<sup>2</sup> 68; Cap 101; Dms. În expr. *Pun un čul*. A marca un punct, a câștiga un avantaj în jocul de copii *a măčca*. *Băjă čulur ă' pusi*. (I-a marcat multe puncte.) Dms s.v.

Et. nec.

**čul<sup>3</sup>**, **čulă**, pl. **čul**, **čuli** adj. Pap<sup>1</sup> 41. (Despre animale) cu o singură ureche.

Et.: bg **čul** (mac. **čulav**).

**čul<sup>4</sup>**, **čulări**, **čulăi**, **čulát** vb. I. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Cap 101; Wild h. 194/4, 5; Dms. A asculta (cu atenție). *Čulă si-ț spun*. (Ascultă cu atenție să-ți spun.) Cap 101 s.v.; *Ič nu mi čulă fičóri!*. (Copiii nu mă ascultă deloc.) Dms s.v.; *Pricázma čulátă*. (Poveste ascultată cu atenție.) Dms s.v.

*Var.*: **čulés** (Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68).

Et.: mac. **čuli**.

**čulác**, pl. **čulát** s.m. ALDM I, h. 270/1, 5; Dms. Ciung.

Et.: tc. **čolak** (mac., bg. **čolak**).

**čulár** vezi **čoglár**.

**čulă** n.pr. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 68; Pap M<sup>2</sup> 170/35; Cap 101. Nume de oaie.

Et.: **čul<sup>3</sup>**.

**čulés** vezi **čul<sup>4</sup>**.

**čuldisés**, **čuldisiri**, **čuldisi**, **čuldisit** vb. IV. *Tranz.* Dms. A acoperi calul sau măgarul cu velință. *Čon ișqá din cásă, lă čuldisiră [čálu] și nu vizú řivá*. (Când ieși din casă, îl acoperi [pe cal] și [acesta] nu văzu nimic.) Dms s.v.; *Pruubidü, să čuldisit toř cář!*. (Am controlat, toți caii sunt acoperiți cu velințe.) Dms s.v.

Et.: tc. **čullamak**.

**čuléră** vezi **čalíră**.

**čulijă** vezi **čilijă**.

**čulín**, pl. **čulín** s.m. Pap<sup>1</sup> 41. Ciulin.

Et. nec.

**čulíră** vezi **čalíră**.

**čultár**, pl. **čultără** și **čultor** s.n. Dms. Velință.

Et.: cf. **čul<sup>1</sup>**.

**čumát**, **čumátă**, pl. **čumát**, **čumáti** adj. Pap<sup>2</sup> 68. Bolnav de ciumă; ciumat.

Et.: der. de la **čumă<sup>1</sup>**.

**čumă<sup>1</sup>**, pl. **čumi** s.f. Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 101; Dms. 1. Ciumă. *Čuma cătínu řista la zăpusti*. (Ciuma a pustiit satul ăsta.) Cap<sup>2</sup> 144/39; *Nu sam neăgra čumă, că sam ila ta řea búnă*. (Nu sunt ciuma neagră, că sunt fiica ta cea frumoasă.) Cap<sup>2</sup> 101/2; *Dintru ca si scápă di čumă, [cupinéři!] la lăsără cătínu*. (Ca să scape de ciumă, [locuitorii din Cúpă] părăsiră satul.) DP 222/34; *Făřla čumă*. (Ciumă.) Cap 101 s.v. F i g. Persoană rea și urâtă. *Čumu!* (Urătule; urăto!) Dms s.v. 2. Flocc de lână.

♦ *Čot čuma-n leč*. (L i t. Cât ciuma de leac.= De loc, foarte puțin.) Pap M<sup>2</sup> 65/42; *Čuma s-ti bătă!* (Lovi-te-ar ciuma!) Pap M<sup>1</sup> 13/5; Pap M<sup>2</sup> 59/23; *Čuma s-la dúnă!* (Ciuma să-l adune [= să-l omoare].) Cap<sup>2</sup> 191/12.

Et.: lat. **cyma**.

**Čumă<sup>2</sup>** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/11; Cap 101. Nume de loc în *Óřin*.

Et.: **čumă<sup>1</sup>**.

**čumbás** vezi **čămbás**.

**čumbăș** vezi **čămbăș**.

**čumúgă** vezi **čămúgă**.

**čumuligă** vezi **čămuligă**.

**čunc** vezi **čung**.

**čuncaș** vezi **čăncăș**.

**čăncăș** interj. Cap 101; Dms. Strigăt cu care se opresc măgarii: „stai”, „stop”. *Iel túcu si-ț cacă pári până čon si-l ziř „čuncaș”*. (El o să-ți cace într-una bani până când o să-i zici „stai”.) Cap<sup>2</sup> 89/11; *Ăřă dčádu ař zis-ař „čăncăș” și [micu frăți] si făt-ař măgár*. (Iar bătrânul i-a zis „stop” și [fratele cel mic] s-a transformat în măgar.) Cap<sup>2</sup> 102/11.

*Var.*: **čúcăș** (AtaM 261/18), **čucș** (Cap 101 s.v.; Dms), **čuncaș** (Cap 101 s.v.).

Et.: onomatopee.

**Čuncutėlu** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/15; Cap 101. Nume de loc în *Cúpă*.

**čúnki** conj. Dms. Pentru că.

Et.: mac. **čunki** (tc. **čünkü**).

**čunčupércă** vezi **činčupércă**.

**čung**, **čungă**, *pl.* **čunz**, **čunzi** *adj.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 384; Cap 101; ALDM I, h. 270/2–4, h. 271/2–4; Dms. Ciung.

♦ **Čung s-ti ved!** (Vedea-te-aș ciung!) Cap 101 s.v.; **Čungă să-ți porți!** (L i t. Ciungă s-o duci [mâna]. = Să ologești.) Pap M<sup>2</sup> 60/26.

*Var.*: **čunc** (ALDM I, h. 270/2).

Et. nec.; cf. it. **cionco**.

**Čunga** *n.pr.* Cap 101. Nume de capră.

Et.: **čung**.

**čungár**, *pl.* **čungár** *s.m.* Cap 101; Dms. Copac bătrân, uscat.

Et.: din **čung** + **-ár**.

**čupop** vezi **čop**.

**čupocă** vezi **čopcă**.

**čup**, **čupă**, *pl.* **čup**, **čupi** *adj.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 384; Cap 101; Cerna A/2385; Dms. (Despre oi sau capre) cu urechi mici. **Căpră čupă**. (Capră cu urechi mici.) Pap<sup>1</sup> 41 s.v.; Pap<sup>2</sup> 68 s.v.; Dms s.v.; **Cumpărăi ună uaiă čupă**. (Am cumpărat o oaie cu urechi mici.) Cap 101 s.v. P. e x t. Bleg. **Un moș aș vea ună căpră čupă**. (Un moș avea o capră bleagă.) Cap 101 s.v.

Et.: alb. **čup**.

**Čupa** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 170/36; Cap 101 s.v. **čup**. Nume de oaie sau capră cu urechi blegi.

Et.: **čup**.

**čupcăies**, **čupcăiri**, **čupcăii**, **čupcăit** *vb.* IV. *Tranz.* ALDM II, h. 851/7. A ciuguli; a ciupi.

Et.: der. de la **čopcă**.

**čupél**, *pl.* **čupčálă** *s.n.* Cerna A/733, 1231; Dms. Bețișor, vreasc, surcea. **Cu čupélu, çoat să măiș, nu dçári**. (Cu bețișorul, oricât ai lovi, nu doare.) Dms s.v.; **Cu çoativa čupčálă prinsim fõcu**. (Am aprins focul cu câteva surcele.) Dms s.v.

Et.: bg. **čupilo** (Mladenov, s.v. **čupene**).

**Čupitónă** *n.pr.* Cap 102. Nume de persoană.

**čuplés**, **čuplíri**, **čuplíj**, **čuplít** *vb.* IV.

*Tranz.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 384; Cap 102; ALR II s.n., 1, h. 45/012, h. 230/012; ALR II s.n., 2, h. 370/012; Cerna A/151, 971; ALDM II, h. 851/1–6; Dms. A ciuguli; a ciupi; a ciocăni. **Púll čuplés úuli**. (Păsările ciugulesc strugurii.) ALR II s.n., 1, h. 230/012; „**Turčá šikér**” *io, mámu, čuplé-la găllní*. („Aruncă zahăr” eu, mamă, găinile să-l ciugulească.) Cap<sup>2</sup> 17/6; **Ună găllnă čuplé prin triúšă**. (O găină ciugulea în bățatură.) DP 61/28; **Con čupléu, fățáu mári cãlbãloc**. (Când ciuguleau, făceau mare gălăgie.) DP 182/5; **La púniț [Cúsi-Cucóti] an cucóti! nóstri si la čupléscă și s-la tălčáscă**. (Puneți-l [pe Cocoșelul-fără-coadă] printre cocoșii noștri, să-l ciugulească și să-l omoare.) Pap M<sup>2</sup> 137/34; **Ca tricú unčác vrčámi, si dunără mulț puț [...]** și **lără si čupléscă me!** (După ce trecu puțină vreme, se adunară multe păsări [...] și începură să ciugulească mei.) DP 182/4; **Gállní lă čuplíră gârnișóru**. (Găinile au ciugulit porumbul.) Dms s.v.; **Turčá-la unčác me!** să **čupléscă púll!** (Aruncă-le puțin mei, ca să ciugulească păsările.) Dms s.v.; **Čuplitóarcă čupléști án çoája di pom dúpu gér**. (Ciocănitorea ciocănește în coaja pomului după viermi.) Cap<sup>2</sup> 102 s.v.; **Čuplít di sípcă**. (Ciupit de vărsat.) ALR II, 1, h. 45/012; **Čuplít di sipăniță**. (Ciupit de vărsat.) Dms s.v.

Et.: bg. **čoplja**.

**čuplitór**, *pl.* **čuplitór** *s.m.* Dms. Cioc, plisc. **Çoan ț-u da una cu čuplitóru!** (Când ți-o da una cu ciocul!) Dms s.v.

Et.: din **čuplés** + **-itór**.

**čuplitóará** vezi **čuplitórcă**.

**čuplitóarcă** vezi **čuplitórcă**.

**čuplitóári** vezi **čuplitórcă**.

**čuplitórcă**, *pl.* **čuplitórtș** și **čuplitórkí** *s.f.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 384; Cap 102 s.v. **čuplés**; ALR II s.n., 3, h. 705/012;

Cerna A/1389; ALDM II, h. 1185/1–6; Dms. Ciocănitore. *Čuplitoárca čuplęști ăn coája di pom dúpu germ.* (Ciocănitorea ciocănește în coaja pomilor după viermi.) Cap 102 s.v. *čuplés*.

Var.: **čuplitoáră** (Can<sup>2</sup> 384 s.v.), **čuplitoárcă**, **čuplitoári** (ALDM II, h. 1185/3, 4).

Et.: din *čuplitor* + *-că*.

**čuplitoră**, pl. **čuplitor** s.f. Dms. Loc unde se pun grăunțe pentru a fi ciugulite de păsări.

Et.: din *čuplés* + *-itură*.

**čupúc** vezi **čápúg**.

**čupúg** vezi **čápúg**.

**čupuleándră**, pl. **čupuleándri** s.f. Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 384; Cap 95; Dms. Organ genital al băieților; puță.

Var.: **čăpuleándă** (Cap 95), **čupuleándă** (Can<sup>2</sup> 384; Cap 95 s.v.), **čupuleáti** (Dms s.v.), **čupuléndă** (Pap<sup>1</sup> 41), **čupuléndă** (Pap<sup>2</sup> 68).

Et.: din *čupél* + *-gándră*.

**čupuleándă** vezi **čupuleándră**.

**čupuleáti** vezi **čupuleándră**.

**čupuléndă** vezi **čupuleándră**.

**čupuléndă** vezi **čupuleándră**.

**čupurnigă**, pl. **čupurníz** s.f. Wild h. 87/3. Ciupercă.

Et.: cf. *čincupercă* și ar. *čupéřnică*.

**čur**, pl. **čúrur** s.n. Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 384; Cap 102; Cerna A/1427; Dms. Ciur. *La řirnú říptu cu čúru.* (A cernut grâul cu ciurul.) Cap 102 s.v.; *Lă tricúm prin čur năútu.* (Cernurăm năutul prin ciur.) Dms s.v.; *Li púni toáti cumátili an un čur ři-ų řon [túrta] să-ų mănăncă řiúnca.* (Pune toate bucățile într-un ciur și o řin [turta] ca s-o mănânce lăuza.) Pap M<sup>2</sup> 119/1; *Săřbiřca řási cu un čur ři cu únă uřlă plínă cu ápu.* (Gospodina iese cu un ciur și cu o oală plină cu apă.) Can T<sup>1</sup> 269/29; *Mullăře ři áu dúři túrta męřđi ántřu rudíta, cu čúru la ócř luř, ca ři ři*

*vęđă, ři vęđă prin čur.* (Femeia care duce turta merge înaintea lăuzei, cu ciurul la ochii ei, ca, orice o să vadă, să vadă prin ciur.) Can T<sup>2</sup> 116/29–30; *Ař la lo bába čúru ři ři dúři la čăřmă.* (Își luă baba ciurul și se duse la fântână.) MP 102/7; *Ăń lăřá ápu cu čúru, áři că dăbiiám, nápcúnda mi culcám.* (Îmi lua [= aducea] apă cu ciurul, beam de mă săturam, apoi mă culcam.) MP 102/5; *Řéla din sindúk, dunát gřem, čur la dăró.* (Pe cel din cuřar, adunat ghem [= ghemuit] ciur îl făcu [= îl găuri].) DP 57/14.

Et.: lat. *cibrum*.

**čuráp** vezi **čărápă**.

**čurăbăřie** vezi **čurbařiiă**.

**čurbařii** vezi **čurbařiiă**.

**čurbařiiă** vezi **čurbařiiă**.

**čurbařiiă**, pl. **čurbařii** adj. și s.m. Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99 s.v. *čorbă*; ALR II s.n., 6, h. 1608/012, h. 1612/012, h. 1614/012, h. 1617/012; Wild h. 395/1–6; Dms. Bogat; bogătaș, bogătan. *Řéla pářă ra mult čurbařiiă.* (Acel pașă era foarte bogat.) Cap<sup>2</sup> 42/3; *Ra, únă uără, un pópă mult čurbařii.* (Era, odată, un popă foarte bogat.) Cap<sup>2</sup> 34/6; *Io sam viniă strořnic [...] dúpu un uom mult čorbařii.* (Eu am venit peșitoare [= în peșit] după un om foarte bogat.) Cap<sup>2</sup> 132/6; *Júnsiră di čurbařii mai čurbařii.* (Ajunseră [=deveniră] din bogaři și mai bogaři.) Cap<sup>2</sup> 34/4; *Ca raų mult čorbařii, bărbátu, mullăřă ři fičóru vręaų ři s-dúcă tu ağ ilóki.* (Pentru că [= dacă] erau foarte bogaři, bărbatul, nevasta și feciorul voiau să se ducă în hagiălăc.) Cap<sup>2</sup> 69/35; *Fičúru řista ra čurbuřóia ři ař dăró la řiătă duăřă cuăłbi.* (Băiatul ăsta era bogat și îi făcu fetei două brăřari.) MP 34/18; *řuván nu-ř cóta čurbuřóia.* (řuván nu e atât de bogat.) ALR II s.n., 6, h. 1612/012; *Ómu řéla mai čurbuřóia an cătún la noř.* (Omul cel mai bogat în sat la

noi.) ALR II s.n., 6, h. 1614/012; *Țéla mai muļ qámiñ din cătún sa vácătli, čorbăǵóı.* (Cei mai mulți oameni din sat sunt cu stare, bogați.) ALR II s.n., 6, h. 1617/012; *Eı ray úamiñ čurbugǵı bun.* (Ei erau oameni bogați bine.) Cerna T; *Din sirumáš júnsiră čurbăǵıı.* (Din săraci au devenit bogați.) Dms s.v.; *Cári čorbaǵı la fěsi țista bun cu noi?* (Care bogătaș [il] făcu binele ăsta pentru noi?) W 68/12; *Si uzó cã un čorbaǵııa vę un izmikár.* (Se auzi că un bogătaș avea un servitor.) Cap<sup>2</sup> 27/26; *Ca si sculó čurbaǵııa, vizú [...] un bilíc di úamiñ junglăf.* (Când se sculă bogătașul, văzu [...] o grămadă de oameni omorâți.) Cap<sup>2</sup> 33/37; *Să furóm pári di la filęn čurbaǵııa.* (Să furăm bani de la cutare bogătaș.) Cap<sup>2</sup> 33/25; *Nărăncórá nărăncnițili cã țista fičyór, ți si fěasi ăñ țăistă seără, s-lă mănăncă lu țista čurbăǵııa málu.* (Ursitoarele ursiră că acest copil, care se născu în această seară, o s-o mănânce averea acestui bogătaș.) AtaM 395/7; *Cóla flo un yom, mári čurbăǵııa, cári vęa un pămpúr di pri mári.* (Acolo întâlni un om, mare bogătaș, care avea un vapor foarte mare.) DP 189/32; *Cáľ la čurbugǵıı sa graș.* (Caii oamenilor bogați sunt grași.) ALR II s.n., 6, h. 1608/012.

♦ *Păn si-l' vină kéfu la čorbaǵııa, a'l iási súflitu la surumáu.* (Până să-i vină poftă celui bogat, sărmanului îi iese sufletul.) Can T<sup>2</sup> 112/19; *Čurbăǵııă fără čórbă.* (L i t. Om bogat fără ciorbă. = Boier fără parale.) Cap<sup>2</sup> 172/15.

*Var.:* **čorbaǵı, čorbaǵıa, čorbaǵııa, čorbaǵııă** (Cap 99 s.v. *čórbă*).

**čorbaǵóı, čorbaǵóıă** (Cap 99 s.v. *čórbă*), **čorbăǵóıă** (Dms s.v.),

**čorbăǵóı, čurăbăǵıe** (Wild h. 395/5), **čurbaǵıı, čurbaǵııa, čurbaǵóıă** (Can<sup>2</sup> 383), **čurbăǵıe** (Wild h. 395/3, 6, 7),

**čurbăǵóıa, čurbugıe** (Wild h. 395/2), **čurbugóıa, čurubăǵıe** (Wild h. 395/4), **čurubăǵóı** (Wild h. 395/1), **čurubugóı** (Wild h. 395/1).

*Et.:* tc. *çorbacı* (mac., bg. *čorbaǵııa*).

**čurbaǵılóc** vezi **čurbăǵılóc**.

**čurbăǵóıă** vezi **čurbaǵııă**.

**čurbăǵıe** vezi **čurbaǵııă**.

**čurbăǵılóac** vezi **čurbăǵılóc**.

**čurbăǵılóc**, *pl.* **čurbăǵılóti** *s.n.* Cap 99 s.v. *čórbă*; Dms. Bogăție. *Nu-ț la vuyă ni biıúcu, ni čurbugălócu, ni țivá guđđęa.* (Nu-ți vreau nici turma, nici bogăția, nici nimic.) MP 58/19.

*Var.:* **čurbaǵılóc** (Cap 99 s.v. *čórbă*), **čurbăǵılóac** (Dms), **čurbugălóc**.

*Et.:* tc. *çorbacılık*.

**čurbăǵóıa** vezi **čurbaǵııă**.

**čurbugălóc** vezi **čurbăǵılóc**.

**čurbugás, čurbugásă**, *pl.* **čurbugășt** *adj.* Bogat. *Țista fičyăr ra mult čurbugășc fičyăr.* (Băiatul ăsta era un băiat foarte bogat.) MP 54/1.

*Var.:* **čurbugășc**.

*Et.:* din *čurbaǵııă* + *-és(c)*.

**čurbugășc** vezi **čurbugás**.

**čurbugıe** vezi **čurbaǵııă**.

**čurbugóıa** vezi **čurbaǵııă**.

**čurčuleán** vezi **čučuleán**.

**čurčuléı** vezi **čučuleán**.

**čurčuvéł** vezi **čărčăvéł**.

**čurilă** vezi **čălíră**.

**čúrlă** vezi **čălíră**.

**čurqáp** vezi **čărápă**.

**čuróp** vezi **čărápă**.

**čurubăǵıe** vezi **čurbaǵııă**.

**čurubăǵóı** vezi **čurbaǵııă**.

**čurubugóı** vezi **čurbaǵııă**.

**čurúc**, *pl.* **čurúcur** *s.n.* Dms. Lucru fără valoare; ciuruc.

Et.: tc. *čürük* (mac., bg. *čuruk*).

**čuș** *adv.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 384; Cap 102; ALR II, 1, h. 55/012; Cerna A/Supl. În cârcă, în spinare; în spate. *La laj čuș.* (Îl luai în cârcă.) Pap<sup>1</sup> 41 s.v.; Pap<sup>2</sup> 68 s.v.; *Túcu-ț mi rog, lúpuli, s-mi lěj uněc čuș.* (Numai rogu-te, lupule, să mă iei puțin în cârcă.) Can T<sup>1</sup> 281/19; *S-mi zălěj uněc an čuș, s-mi pórřă.* (Să mă iei puțin în spinare, să mă duci.) Cap<sup>2</sup> 118/21; „Frati”, zîți, „nu mai pot”. *Ăl lě an čuș, tricú còla, tricú gáura.* („Frate”, zice, „nu mai pot”. Îl ia în spinare, trecu acolo, trecu de gaură.) Cerna T; *La duc [micu] an čúșcă.* (Îl duc [pe cel mic] în spate.) ALR II, 1, h. 55/012; *Lă laj čúcca.* (Îl luai în spinare.) Cerna A/Supl.; *Și kutiác măncaș, și an čúșcă mi purtáš.* (Și bătaie mâncași, și-n cârcă mă duseși.) MP 84/19; *Ăl laj an bráță și-l purtáj an čúșcă.* (Îl luai în brațe și-l dusei în spinare.) Cerna T.

♦ *Ăn Majdá si porț čuș.* (L i t. O să mâni măgarul în Majdá. = O să fii slugă la alții.) Cap<sup>2</sup> 219/35.

*Var.:* **čúcca, čúșcă.**

Et.: bg. *čuș*.

**čuș-čuș** *interj.* Dms. Ciuș-ciuș; strigăt cu care se îndeamnă măgarii.

Et.: onomatopee.

**čúșcă** *vezi čuș.*

**čușt-čușt** *interj.* Cap 102; Dms. Ni-ni, strigăt cu care se alungă calul.

Et.: onomatopee.

**čut** *vezi șut.*

**čútă**, *pl. čúti s.f.* Dms. Cerboaică.

Et.: *čut* (s.v. *șut*).

**čútcă** *s.f.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 384; Cap 102; Dms. **1.** (În limbajul copiilor) Mână. **2.** Numele unui joc de copii; poarca. *Nuĭbó còtva fičór cări păștēju porț și cări jucáj čútca.* (Întâlni câțiva copii care pășteau porci și jucau poarca.) Can T<sup>2</sup> 103/10.

*Var.:* **čótcă, șútcă** (Dms s.v.).

Et.: din *čut* (s.v. *șut*) + *-că*.

**čutnés** *vezi șutnés.*

**Čútura** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 174/17; Cap 102 s.v. *čútură*; Dms s.v. *čútură*. Nume de loc în *Nónti*.

Et.: *čútură*.

**čútură**, *pl. čútur s.f.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 384; Cap 102; Dms. Măsură de capacitate pentru cereale; baniță. *Jo s-mi culc an čútura di gărnișór.* (Eu o să mă culc în banița de porumb.) Cap<sup>2</sup> 64/7; *S-mi duc să-ŭ ũer čútura să ũ mirim miğĭŭi!* (O să mă duc să cer banița ca să măsurăm banii de argint.) Cap<sup>2</sup> 146/41; *Ăflă, bábu, ună čútură s-li mirim [lirili].* (Găsește, babo, o baniță să măsurăm [lirele = galbenii].) Pap M<sup>2</sup> 138/28; *Ună furlină si vęa lipit an cúru di čútură și, cõn ũ-u dúsi čútura, țęa mõșa au antribó bába.* (Un ban de aur se lipise pe fundul baniței și, când îi duse banița, bătrâna o întrebă pe babă.) DP 133/26–27.

♦ *Ăn la dărçá capu čútură.* (Mi-a făcut capul baniță; m-a amețit de cap.) Dms s.v.

Et.: lat. \* *cytola* (mac., bg. *čutura*).

**čuplár** *vezi čoqlár.*

**čuvĭiă** *vezi čävĭiă.*

**čuzbín** *vezi čăzbín.*

## D–DR

**da** *adv.* AtaM 255/9. Afirmație; da.

Et.: mac., bg. *da*.

**dábiter** *adv.* Dms. Mai rău. *Di dábiter s-ti vęágĭă Dómnu.* (Să te ferească Dumnezeu de mai rău.) Dms s.v.; *Dábiter s-ti ved.* (Să te văd și mai rău.) Dms s.v.

Et.: din *da* + *bítér*.

**dácă** *vezi dęăca.*

**dafinav** *vezi dafinäv.*

**dafinäv, dafinävă**, *pl. dafinäv, dafinävi* *adj.* Care se referă la dafin. *Ări an miğĭlucu di mări Čurá-lámniă și ună dafinävă dărva.* (În mijlocul mării se află balaurul Čurá și un ciot de dafin.) MP 42/28.

*Var.*: **dafinav**.

Et.: mac., bg. **dafinov**.

**dafs** vezi **davg**.

**dăiă** *s.m.* Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 384; Cap 102; Dms. Unchi. *Țista n-ăi dăiă*. (Asta îmi e unchi.) Cap 102 s.v.; *Ți dără dăia?* (Ce face unchiul?) Dms s.v.

♦ „*Cări Ț-u băbăică, mósucu?*”; „*Atu n-ăi dăiă*”. (L i t. „Cine îți e tată, catărul?”; „Armăsarul îmi e unchi”. = Se spune despre cel care se rușinează de familia sa.) Pap M<sup>2</sup> 62/35.

Et.: bg. **daja**.

**Dăițoană** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/8; Cap 103. Nume de fântână în *Ōșin*.

**dăima** *adv.* Cap 103; Dms. Mereu, întotdeauna. *Dăima au trimité [fēja] pri iúndi să nu si toárnă*. (Întotdeauna o trimitea [pe fată] pe unde [= acolo de unde] să nu se [mai] întoarcă.) Cap<sup>2</sup> 38/11; *Si-n la duț dăima yóu la mini*. (Oul să-l aduci întotdeauna la mine.) MP 146/13; *Añ am un cal roș și dăima la chuțuăști álbi' cal' ți sa dijúr di el*. (Am un cal roșu și mereu îi lovește cu copita pe caii albi care se află în jurul lui. [Ghicitoare: Limba.] Pap M 9/17; *Cása lu sirbičúásăiă mulári ai dăima pac*. (Casa femeii muncitoare e întotdeauna ordonată.) Kats 66/17; *Cón-con añ ți fáti, dăima s-mjerc*. (Ori de câte ori îmi vine [poftă], întotdeauna o să plec.) Kats 77/7.

Et.: tc. **daima** (mac., bg. **dajma**).

**dăiré** vezi **dăiré**.

**dalác** vezi **dălác**.

**dáli** vezi **dáli**<sup>1,2</sup>.

**dam**, *pl.* **dámur** *s.n.* Dms. Grajd. *Toáti vítili sa ăn dam*. (Toate vitele sunt în grajd.) Dms s.v.

Et.: tc. **dam** (bg. **dam**).

**dámba-dúmba** *interj.* Pap<sup>2</sup> 73. Cuvinte care imită sunetul tobelor. *La bătúrá, că țe șa să zică și nápcum al' zisiră să zică „dámba-dúmba” și să strígă, că șa si fáti la núnță, iúndi-i*

*bucurilă*. (Îl bătură, că de ce să zică așa și apoi îi ziseră să zică „dámba-dúmba”, că așa se face la nuntă, unde e petrecere.) Pap M<sup>2</sup> 157/27.

Et.: onomatopee.

**damcalif**, **damcalifă**, **damcalif**, **damcalifi** *adj.* Wild h. 149/3. Pistruiat.

Et.: din **dámcă** + **-lif**.

**dámcă**, *pl.* **dómț** și **dámki** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 384; Cap 103; Wild h. 149/3, 7, h. 438/7; ALDM I, h. 94/1, 4–7; Dms. **1.** Semn punctiform care se face pe fruntea oilor sau a vitelor. **2.** Pată (pe piele); pistrui. *Trúpu ái pusipít cu dómț minúti*. (Trupul [îi] e presărat cu pete micuțe.) Cap 103 s.v.

♦ *Ál púsi dámcă*. (L i t. I-a pus semn. = I-a agățat tinicheaua de coadă.) Cap<sup>2</sup> 175/13.

Et.: mac., bg. **damka** (tc. **damga**).

**Damián** *n.pr.* Cap 103. Nume de persoană, Damian. *Că-n la ȣer Damián năridítu; Damián năridítu cu múlți ávflur*. (Că-l vreau pe Damian cel înstărit; Damian cel înstărit [și] cu multe case.) Cap<sup>2</sup> 19/21.

**damlá** vezi **dămlá**.

**danác** vezi **dănác**.

**danáčcă** vezi **dănáčcă**.

**dancá** vezi **dăncá**.

**dándal** vezi **dándăl**.

**dándăl** *s.m.* Cap 103; Cerna A/460; Dms. Putere de a cugeta, minte, gândire. F i g. Tulburare mentală.

**Áñ la ȣa dándálu**. L i t. Îmi ia mintea. [= A-și pierde cunoștința.] *Ál' ți lȣ dándalu și căzú*. (Își pierdu cunoștința și căzu.) Cerna A/460; *Áñ la láră dándálu*. (Mi-am pierdut cunoștința.) Cap<sup>2</sup> 175/14. **Că lat di dándăl**. L i t. Ca luat de tulburare mentală. [= Tulburat, zăpăcit]. *Că lat di dándăl s-dúsi la césșmă*. (Zăpăcit se duse la fântână.) DP 66/26.

*Var.*: **dándal**.

Et.: bg. **dandal**.

**dang** *interj.* Dms. Cuvânt care imită zgomotul produs de o lovitură; bang.

Et.: onomatopoe.

**dánuc**, *pl. dănuți s.n.* ALDM II, h. 911/1-7. Impozit.

Et.: mac., bg. dial. **danok**.

**dap**, **dăpări**, **dăpâj**, **dăpât** *vb.* I. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 384; Cap 104; ALR II s.n., 2, h. 1854/012, h. 2035/012; Cerna A/867; ALDM II, h. 763/2, 4, 7; Dms. A adăpa. *Dúpu ți la dápă [căli]*, *ies năfără cúscri!* (După ce îi adapă [caii], cuscii ies afară.) Can T<sup>2</sup> 120/5; *Ngársi lă cal, aș scărkină șu aș dápă cu in.* (Merse la cal, îl țesălă și îl adapă cu vin.) Cap<sup>2</sup> 112/45; *Dú-ti și la dápă călu!* (Du-te și adapă calul!) Cap<sup>2</sup> 85/10; *El si vină si la dápă călu.* (El o să vină să adape calul.) Cap<sup>2</sup> 85/8; *Ca luví mult, si dúsi s-la dápă călu la izvórca țga.* (După ce vână mult, se duse să adape calul la acel izvor.) Pap M<sup>1</sup> 14/35; *Ĭe! țer ca s-la la dápă căli!* cu vin. (Ei cer să li-i adape cailor cu vin.) Can T<sup>2</sup> 120/5.

Var.: **dăp** (ALDM II, h. 763/7).

Et.: lat. **adaquare**.

**dar**<sup>1</sup>, *pl. dărur s.n.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 385; Cap 104; Dms. 1. Dar, cadou. *Drep fuzire, fêta la dăruiaști și ia, di cútru ia țoți námurli, cu căti un dar.* (Înainte de plecare, fata le dăruiește și ea, pe toate neamurile din partea ei, cu câte un cadou.) Cerna T; *Pudvėskili li țas mai mult fêtili tuemiti și li dau dărur.* (Betele le țes mai mult fetele logodite și le dau cadouri.) Can T<sup>1</sup> 264/27; *Ă! ded ăn dar un birbăți.* (I-am dat în dar un berbec.) Dms s.v. *Ăcu poț, ăi bun să faț dărur.* (Dacă poți, e bine să faci daruri.) Dms s.v. 2. Însușire, talent. *Maisturloacu ăi un dar lă yom.* (Priceperea e o însușire a omului.) Dms s.v.; *Țela om ăi cu dar.* (Acel om are talent.) Dms s.v.

Et.: mac., bg. **dar**.

**dar**<sup>2</sup>, **dărări**, **dărâj**, **dărât** *vb.* I. *Tranz., intranz. și refl.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 384–385; Cap 104; ALR II s.n., 6, h. 1746/012; Cerna A/2318; Wild h. 252/1, 3–7; ALDM I, h. 517/1–7; Dms. 1. A face. *Ți dar, dăduli?*; *Ți să dar? ambitărnés.* (Ce faci, moșule?; Ce să fac? îmbătrânesc.) Pap<sup>1</sup> 31 s.v. *ambitărnés*; *Lisîtu, tu să-n li mănănt țoți párli și năpcum nu știu ți si dar.* (Vulpeo, tu o să-mi mănânci toți banii și pe urmă nu știu ce o să fac.) Cap<sup>2</sup> 147/7; *E, mo, dăduli, cum să dăróm? Vem căvgă cu túrcu.* (Ei, acum, moșule, cum o să facem? Avem război cu turcii.) DP 28/26; *A, izmikăruli meu, ți-n dărăș di-n nicăș mulărē?* (Ah, slujitorul meu, ce-mi făcuși de mi-ai înecat nevasta?) Cap<sup>2</sup> 35/18; *Nu putiți si dorm di săclét, că mult foc veaț dărât.* (N-am putut să dorm de surescitare, pentru că ați făcut prea mult foc.) DP 27/34; *Dăronda.* (Făcând) Pap<sup>1</sup> 41 s.v. F i g. A se aranja, a se potrivi. *Că-ș si zănvitô, mámu, e zúyă aș vingă, până çon, mámu móri, lucrú nă si dărô.* (Și dacă s-a obișnuit, mamă, venea în fiecare zi, până când, mamă dragă, treaba ni s-a aranjat [= a ieșit cum trebuie].) Cap<sup>2</sup> 17/12. 2. A face; a construi, a confecționa. *Túntșea fiçóri! dără tópkí di nêo.* (Atunci copiii fac bulgări de zăpadă.) W 78/21; *Ĭárna, lunțineți! dără strémur di bôfçur.* (Iarna cei din Lúnțin fac pari pentru grădini.) Can T<sup>1</sup> 262/29; *Si-l dar un cujúoc la mulări.* (O să-i fac nevastei un cojoc.) Pap M<sup>2</sup> 141/4; *Cătunșii! aș dărât pátru mórrur.* (Sătenii au făcut patru mori.) Can T<sup>1</sup> 262/17; *Picási că țista lucrú lă ári dărât fiçóru.* (Înțelese că băiatul făcuse acest lucru.) DP 48/10; *Ĭel dărô un an păn di lui cunác.* (El făcu un han alături de palatul său.) Cap<sup>2</sup> 27/17; *Çon vini țela pășa, ți la ve dărât cunácu, dúsi doj cal!* (Când veni pașa, care făcuse palatul,

aduse doi cai.) Cap<sup>2</sup> 42/17; *Tát-su [...] aḡ viḡa dǎrát un sindúk și aḡ anclică [fǎta] an sindúk nǎptḡa.* (Tată-său [...] îi făcuse un cufăr și noaptea o încuia [pe fată] în cufăr.) MP 70/31; *Vem dǎrát un cutár pân di váli.* (Făcusem un staul lângă râu.) Cap<sup>2</sup> 55/6; *Mo, dǎrǎ un cunác cǎ sǎ șidét.* (Acum, fă un palat ca să stați [= să locuiți].) Cap<sup>2</sup> 37/41; *A' vicni la fráti-su: „fráti, dḡḡ gróbur dǎrǎ”!* (Îi strigă fratelui: „frate, fă două morminte!”) Cap<sup>2</sup> 30/21–22; *Dǎrǎti-ń únǎ bǎrcǎ!* (Faceți-mi o barcă!) Cap<sup>2</sup> 126/3; *Maḡ márli fráti cáta sǎ dǎrǎ gróbu.* (Fratele mai mare începe să facă mormântul.) Cap<sup>2</sup> 30/17; *Pórtu lunḡinés cǎ [...] darát di pónḡǎ di cásǎ.* (Portul din *Lúnḡín* [...] e făcut din pânză de casă.) Can T<sup>1</sup> 262/33; *Tḡti cásili sa daráti cu zidur di rop.* (Toate casele sunt făcute cu ziduri din pietre.) Can T<sup>1</sup> 262/5.

**3.** A face; a găti, a prepara (mâncare); a pregăti. *Muráru, cum darǎ cásǎ, cǎ sǎ mǎnǎncǎ, vizú cǎ mḡára nu máḡinǎ.* (Morarul, în timp ce gătea ciulama, ca să mănânce, văzu că moara nu macină.) Pap M<sup>1</sup> 24/23; *Dǎrǎḡ búnǎ ḡinǎ.* (Am gătit o cină bună.) W 64/20; *La cáḡǎrǎ di la junglǎrǎ și dǎrǎrǎ ḡinǎ búnǎ din cǎrnḡa lui.* (Îl prinseră, îl tăiară și făcură o cină bună din carnea lui.) Pap M<sup>1</sup> 16/21; *Muráru árǎ aș vút-aḡ dǎrát unḡác cáḡǎnǎ.* (Morarul însă își făcuse niște jumări de ouă.) Cap<sup>2</sup> 117/43; *Ḳoḡ ḡer sǎ dar ručóc.* (Eu vreau să gătesc prânzul.) W 72/14. „*Aḡ sǎ dǎróm bǎcǎdǎrnic, cǎ mo dḡrmi Lúdi*”. *Și aḡ púsirǎ cǎldáre pri foc și lǎrǎ s-la dǎrǎ bǎcǎdǎrnic.* („Hai să facem mămăligă, că acum *Lúdi* doarme”). Și puseră cǎldarea pe foc și începură să facă mămăliga.) Cap<sup>2</sup> 31/43–44; *Aḡi Dómnu flḡ únǎ mulǎri ḡe nu știǎ sǎ dǎrǎ bun rázbóḡu.* (Și Domnul întâlni o femeie care nu știa să facă [= să pregătească] bine războiul de țesut.) Pap M<sup>1</sup> 155/17; *Si*

*dǎróm únǎ bucuriḡǎ ástǎz!* (Astăzi o să facem [= o să pregătim] o petrecere.) MP 18/24; *Ḳe na vini cǎrni azór la pičór!* *Sǎ nǎ dǎróm dinḡi!* (Ce ne veni carne de-a gata la picioare! Să ne pregătim dinții!) Pap M<sup>2</sup> 161/22; *Ḳel ca si sculó, únǎșjunǎ la dǎrḡ cálu și, ca ncalicḡ pri el, fuzi budǎḡindara.* (El, dacă se sculă, de îndată pregăti calul și, când încăleacă pe el, plecă galopând.) Cap<sup>2</sup> 128/28. F i g. A aranja pe cineva; a-i face felul. *La dǎrḡ șárpili lisíḡa.* (Vulpea l-a aranjat pe șarpe [= i-a făcut-o].) Cap<sup>2</sup> 40/19; *Fḡáta ál ǎmpirátu aḡ dǎrḡ cu crástǎ și nu si pḡáti licuiri.* (Pe fata împăratului a aranjat-o cu [= a umplut-o de] râie și nu se poate lecu.) DP 173/32. **4.** A împodobi; a (se) găti, a se îmbrăca. *Ḳo s-la dar ninélu cu pașprǎḡ di rap.* (O să împobobesc inelul cu paisprezece pietre prețioase.) Cap<sup>2</sup> 16/7; *Aḡ dǎrǎ mirḡása cu párgḡfca, a' uḡ púhi ǎn cap; cǎ-ḡ dudǎrǎ párgḡfca, ḡes nǎfǎrǎ cu mirḡása.* (Împodobesc mireasa cu voal roșu, i-l pun pe cap; după ce termină de împodobit cu voalul roșu, ies afară cu mireasa.) Cerna T; *Și ḡela fičóru si dǎrḡ ǎn únǎ rúbǎ mult búnǎ.* (Și băiatul se găti cu o haină foarte frumoasă.) Cap<sup>2</sup> 26/10; *Sǎ si dǎrǎ tḡti fḡtili ǎn únǎ rúbǎ; ácu poḡ sǎ-ḡ cunḡș cǎri áḡi me ḡlǎ, sǎ-ḡ lḡ.* (Să se îmbrace toate fete în aceeași haină [= la fel]; dacă poți s-o recunoști care e fiica mea, să o iei.) Cap<sup>2</sup> 28/20. **5.** A se face; a se transforma; a prefăce. *Túcu dǎrǎḡ-vǎ árǎ șa cum raḡ.* (Doar faceți-vă din nou așa cum arați.) Cap<sup>2</sup> 40/13; *Prínsirǎ fḡta ḡe nu ra fḡǎ, cǎ ra fičór dǎrát fḡǎ.* (O prinseră pe fata care nu era fată, pentru că era băiat transformat în fată.) Pap M<sup>2</sup> 156/19; *Pidúclu aḡ biḡú sǎnḡili șu si dǎrǎ cǎt un bívul.* (Păduchele bău sângele și se făcu cât un bivol.) Cap<sup>2</sup> 110/41; *Túcu sǎ-ń li fǎcǎ Dómnu ḡḡásti cḡffili ḡoḡ, di sǎ dar únǎ bǎcḡlǎ ḡa, ǎn drum.* (Dacă mi le-ar

face [= mi le-ar preface] Domnul ciorile astea [în] oi, ca să fac aici, în drum, o stână.) Cap<sup>2</sup> 97/29.

**Spârđi-dără.** (L i t. Strică-face. = Se spune despre cineva care mai mult strică decât repară.) Cap<sup>2</sup> 175/20. **Dar láfu.** A stabili (ceva). Dms s.v. **Dar pázari.** A face o înțelegere, o învoială. *Să dăróm pázari să nu na pișmândisim vrin di noi.* (Să facem o înțelegere ca să nu ne căim [de ce am făcut] niciunul dintre noi.) Cap<sup>2</sup> 31/12; *Noi [...] vēm dărát pázare [...] ca să nu ne nvirinóm.* (Noi [...] făcusem învoiala [...] ca să nu ne supărăm.) Cap<sup>2</sup> 31/20. **Dar únă cárti.** A scrie o scrisoare. *Dăró únă cárti la săibîca.* (Îi scrie gospodinei o scrisoare.) Cap<sup>2</sup> 95/40; *Stoi să videm, ȳo pot túcu să-ȳ dar únă cárti și să ti duȳ la fráti-nu.* (Stai să vedem, eu pot doar să-ȳ scriu o scrisoare și să te duci la frate-meu.) Cap<sup>2</sup> 136/15. **Dar cápu.** A se îmbăta. *Aș la dăró cápu.* (S-a îmbătat.) Cap<sup>2</sup> 175/19. **Dar pri únă vină.** A-i suge sângele, a-i lua puterile. *La dăró pri únă vină.* (L i t. L-a făcut printr-o venă. = I-a luat puterile.) Cap<sup>2</sup> 26/31; *Drácu a! la súpsi tot sónzili, la dăró pri únă vină.* (Dracul i-a supt tot sângele, i-a luat puterile.) Cap<sup>2</sup> 26/31. **Dar fărínă** [cu cineva]. A isprăvi un lucru. *Nu dar fărínă cu ȳel.* (L i t. Cu el nu faci făină. = Nu faci nici o ispravă cu el.) Cap<sup>2</sup> 178/36. **Dar drujđělă** [pe cineva]. A snopi în bătaie. *La dărără drujđělă.* (L i t. L-au făcut chisăliță. = L-au snopit în bătaie.) Pap M<sup>2</sup> 69/15. **Dar kófti** [pe cineva]. A bate rău. *Kófti la dăró.* (L i t. L-a făcut chiftele. = L-a bătut rău.) Cap<sup>2</sup> 171/45. **Dar sac di pálă** [pe cineva]. A snopi în bătaie. *La dărără sac di pálă.* (L i t. L-au făcut sac cu paie. = L-au snopit în bătaie.) Pap M<sup>2</sup> 82/19. **Dar di kutéc.** A snopi în bătaie. Dms s.v. **Si dără noáptęa.** A se face noapte. *Si dără noáptęa și Ćáęa si*

*sculă si aȳ lęa cáȳlu.* (Se făcu noapte și Ćáęa se sculă să ia calul.) Cap<sup>2</sup> 112/41.

Et.: lat. **dolare.**

**daravéră, pl. daravér s.f.** Dms. Litigiu; daraveră. *S-nu sáră vrină daravéră.* (Să nu se iște vreo daraveră.) Dms s.v.

Et.: mac., bg. **dalavera** (tc. **dalavere**).

**dără s.f.** Cap 105; Dms. Greutatea ambalajului; dară, tară.

Et.: mac., bg. **dara** (tc. **dara**).

**dárbină s.f.** AtaM 285/32. Dar, talent, har.

Et.: mac. **darbina.**

**dári s.f.** Pap M<sup>2</sup> 170/1; Can<sup>2</sup> 385 s.v. *dári.* Ivire; răsărit. *Únă diminęă, pri la däre sórli, túcu vini la noi Hrista lu Muráru.* (Într-o dimineață, pe la răsăritul soarelui, numai ce vine la noi Hrista lu Muráru.) Can T<sup>1</sup> 270/28; *Pri la däre stęua, toȳ fičóri! si dúnă cup și, toȳ din glas, pruȳpă di trei or: cólida, bábo!* (Pe la răsăritul luceafărului, toți copiii se adună grămadă și, toți într-un glas, încep să strige: colinda, babo!) Can T<sup>1</sup> 268/12; *Di cútru dári sórluȳ aȳ G'ivgíliȳa.* (Spre răsăritul soarelui e Ghevghelia.) Can T<sup>2</sup> 112/32.

Et.: vezi **daȳ**

**dári-lári s.f. invar.** Dms. L i t. Dat-luat = Afacere.

Et.: **dári** (s.v. **daȳ**) + **lári** (s.v. **lęau**).

**darmădán adv.** Dms. Harcea-parcea, talmeș-balmeș. *Lă fgásină darmădán.* (L-au făcut harcea-parcea.) Dms s.v.

Et.: mac., bg. **darmadan** (tc. **Darma-daęn**).

**darués vezi dăruiés.**

**dárvă, pl. dárvi s.f.** Ciot de lemn. *Ári an miȳȳlucu di mári Ćurá-lámńă și únă dařinavă dárvă.* (În mijlocul mării se află balaurul Ćurá și un ciot de dafin.) MP 42/28.

Et.: mac. **drvo**, bg. **dárvo**.

**dáscal vezi dáscăl.**

**dăscăl**, *pl. dăscăl* *s.m.* Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 385; Cap 105; Cerna A/1661; Wild h. 494/1–5; Dms. Învățător, dascăl. *Că-ni pruțirúj, mámu, dăscálu Nicóla, áma viděám, mámu, móri, că ȝel nu mi vręa.* (Îl cerui [de bărbat], mamă, pe învățătorul Nicola, dar vedeam, măi mamă, că el nu mă vrea.) Cap<sup>2</sup> 17/1; *La puně cătúnu dăscal.* (Satul [= sătenii] îl pune dascăl.) Can T<sup>1</sup> 266/15; *Vem fičór cări cāntără și ȝęră dăscăl.* (Avem băieți care au învățat și au ieșit [= s-au făcut] învățători.) AtaM 390/13; *Țéla dăscal' la nvițáú fičóri' di bisęrică.* (Dascălii îi învățau pe copii despre biserică.) Can T<sup>1</sup> 266/27.

*Var.:* **dăscal**.

Et.: mac., bg. *daskal*, gr. *δάσκαλος*  
**dascălítă** vezi **dăscălítă**.

**daskiură** *s.f.* Wild h. 101/6. Nevăstuică.

Et. nec.

**daș<sup>1</sup>**, *pl. daș* *s.m.* Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 385; Cap 105; Cerna A/2282 bis; Dms. Miel sau berbecuț crescut pe lângă casă. *Táti, ȝęr un daș.* (Tată, vreau un berbecuț.) W 71/23; Can T<sup>1</sup> 284/17; DP 48/17; *Mómi si spárđi duháúa, ȝi ver cu dáșu? ai s-lă junglóm și s-lă mănćóm.* (Măine e sfârșitul lumii, ce vrei cu mielul? Hai să-l tăiem și să-l mâncăm.) AtaM 369/5; *Cőan s-lă vez cu dáșu dúpu el, țéla-ȝi lui fičór.* (Când o să-l vezi cu mielul după el, acela e băiatul lui.) Dms s.v.

Et.: alb. *dash*.

**daș<sup>2</sup>** *interj.* Pap<sup>2</sup> 73. Cuvânt prin care berbecii sunt îndemnați să se izbească cu carnea.

Et.: vezi **daș<sup>1</sup>**.

**dașclíd** vezi **dișclíd**.

**daú**, **dári**, **ded**, **dat** *vb.* I *Tranz.*, *intrans.* și *refl.* Pap<sup>1</sup> 41–42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 385; Cap 105–106; ALR II s.n. 6, h. 1574/012, h. 1575/012, h. 1576/012, h. 1625/012, h. 1628/012, h. 1630/012, h. 1650/012; ALR II s.n., 7, h. 2203/012, h. 2203/012, h. 2207/012, h. 2208/012;

Cerna A/1543, 1863; ALDM I, h. 300/7, h. 301/7; Dms. 1. A da. *La dai măgáru, ili nu la dai?* (Dai măgarul sau nu-l dai?) Cap<sup>2</sup> 90/10; *Dáscalu da năút și ȝikér la minúți' fičór.* (Dascălul dă năut și zahăr copiilor mici.) Can T<sup>1</sup> 267/3; *Pudvéskili li ȝas mai mult fętili tućmíti și li daú dárur.* (Betele le ȝes mai mult fetele logodite și le dau cadouri.) Can T<sup>1</sup> 264/27; *Stără să-ȝ la daú toȝ gálbiini'.* (Deseară o să-ȝi dau toți galbenii.) Cap<sup>2</sup> 40/10; *Ácu poȝ s-au cāndisęs fęáta, să-ȝ daú pári młti.* (Dacă poȝi s-o îndupleci pe fată, o să-ȝi dau bani mulți.) Cap<sup>2</sup> 70/3. *Cări an la fęsi ȝista bun la młni [...] súflit să-n ȝęră și să-l' daú.* (Cui mi-a făcut mie binele asta [...] suflet[ul] să-mi ceară și o să i-l dau.) Cap<sup>2</sup> 33/39; *La cări triȝă pri cőla, la toȝ dăđęá bustán.* (Cui trecea pe acolo la toți le dădea pepene.) Cap<sup>2</sup> 99/32. *ȝou să mi duc să fur gǎlńh, să z-daú și la tını.* (Eu o să mă duc să fur găini, să-ȝi dau și ȝie.) W 74/9; *Cmo să ȝ-u dőm pártę ta.* (Acum o să ȝi-o dăm partea ta.) Can T<sup>1</sup> 283/41; *Ca si čucněș la pőártă și ca si ȝásă [táti și máma], únășȝună si l-u dai cǎrtęa.* (Când o să bați la poartă și când or să iasă [tata și mama], deindată să le dai scrisoarea.) Cap<sup>2</sup> 79/14. *Con fǎȝiá [cǎrtálu] „crac”, a' dăđiá cǎrni.* (Când [vulturul] făcea „crac”, îi dădea carne.) Cap<sup>2</sup> 120/32; *I zúă sfiré și a' dedé pári șárpili.* (În fiecare zi cânta din fluier și șarpele îi dădea bani.) W 69/24; *La dăđięá cǎti únă mućcátă di póȝni.* (Le dădea câte o îmbucătură de pâine.) MP 12/14; *La didęá lápti di cǎpră an loc di la młmă.* (Le dădea lapte de capră în loc de [lapte] de mamă.) Pap M<sup>2</sup> 146/16; *Aȝ spúsi ca ai dȝăt-la la únă mȝáșă.* (Îi spuse că i-a dat-o unei babe.) MP 214/31; *ȝo cőn vǎ la ded măgáru ra bun.* (Eu când v-am dat măgarul era bun.) Cap<sup>2</sup> 52/19; *Aȝ la dęđi dęđu sfriélu.*

(Moșul îi dădu fluierul.) Cap<sup>2</sup> 24/42; *Nu si săturó cu țĩáli búni di siǎrǎ ți ai li didiǎș.* (Nu s-a săturat cu bunătățile pe care i le-ai dat seara.) MP 178/2; *Dómnı, cóți nu-n didéș și la míni un tári zíniri?* (Doamne, de ce nu mi-ai dat și mie un astfel de ginere?) Cerna T; *Li lǎsó cȳǎla [mulǎrli] și la dǎdi lónǎ niǎgrǎ.* (Le lăsă acolo [pe neveste] și le dădu lână neagră.) MP 12/12; *Án dǎdiț únǎ udǎiǎ di púriț plínǎ.* (Mi-ați dat o odaie plină de purici.) Can T<sup>1</sup> 283/9; *Ĭel, vrǎu-nu-vrǎu, a! u dǎdirǎ niveǎsta.* (Ei, vrând-nevrând, îi dădură nevasta.) Cap<sup>2</sup> 60/2; *Ántru si iǎsǎ ai viǎa dat triǎi piǎr la fiǎuǎr.* (Înainte să iasă îi dăduse băiatului trei fire de păr.) MP 18/12; *Dǎ-n, dódo Máro, unéc túrtǎ.* (Dă-mi, dodă Maru, puțină turtă.) W 60/1; *Dǎ-n, pópi, rúba ta și ț-u dau mǎa.* (Dă-mi, popă, haina ta și ț-o dau pe a mea.) Cap<sup>2</sup> 76/1; *Tu țér-la múlți pári, sǎldi áta s-nu-ȳ dai.* (Tu să le ceri bani mulți, numai așa să nu o dai.) Pap M<sup>1</sup> 22/8; *Ábra, dǎdu, nu ver sǎ-ț dǎm un tagarǎic di pári?* (Bre, moșule, nu vrei să-ți dăm o desagă de bani?) Cap<sup>2</sup> 44/24; *Ácu nu ti dom, s-na júnglǎ tuǎț din cǎsǎ.* (Dacă nu te dăm, o să ne înjunghie pe toți din casă.) MP 220/18; *Túcu si dǎdǎm ió la toț cári triǎǎu, nu vǎa rǎmǎs la míni țivǎ.* (Dacă le-aș fi dat la toți care treceau, mie nu mi-ar fi rămas nimic.) Cap<sup>2</sup> 60/6.

**2.** A da; a împărți (de pomană). *Tátu lu fiǎóru, la e Pașt și Crǎciún, dǎdǎ la sirumǎș tot țe la tribuiǎ di țǎáli zǎli.* (La fiecare Paște și Crăciun, tatăl băiatului împărțea celor săraci tot ce le trebuia pentru acele zile.) Cap<sup>2</sup> 83/18.

**3.** A da; a vinde. *Țista fustán cot la dai?* (Cu cât vinzi rochia asta?) Cap 105–106 s.v.; *[Șǎrvǎta] dǎ la optsprǎzǎț di líri mai mult si-ȳ dai.* ([Batista] s-o dai cu mai mult de optsprezece lire.) Cap<sup>2</sup> 79/5.

**4.** A da; a

produce. *Ágrili din cǎmǎc [..] dau mult bun birikét.* (Ogoarele din câmp [...] dau recoltă foarte bună.) Can T<sup>1</sup> 262/21.

**5.** A da; a lovi (în ceva sau cineva). *Cǎn si dai ǎn úșǎ și să iǎsǎ sǎnzi, túntǎ noi im morț.* (Când o să lovești în ușă și o să iasă sânge, atunci noi suntem morți.) Cap<sup>2</sup> 55/30; *Cǎ fǎsi să da cu cǎrnili-n pórtǎ, si zǎlipirǎ di catrán.* (Când se rezezi să lovească cu coarnele în poartă, se lipiră de smoală.) Can T<sup>1</sup> 279/21; *Și máini tǎti cu sǎțira dúpu Ĭel și dǎdi sǎțira ǎn Ĭel.* (Și aruncă tata cu secera în el și secera îl lovi.) Cap<sup>2</sup> 30/6; *La zǎmǎncǎrǎ cu bǎltiți, dǎ și ǎrǎ dǎ!* (Îl loviră cu securile, dă[-i] și iar dă[-i]!) Cap<sup>2</sup> 43/34; *Mára, nu dǎ, cǎ ió sam, bra, Lúde!* (Măi, nu da, că sunt eu, bre, Lúde!) Cap<sup>2</sup> 32/14.

**6.** A începe (să). *Ĭa-I si dǎdi la cǎntiț și cǎntó, cǎntó până la săturó.* (Ea începu să cânte și cântă, cântă, până îl sătură.) Cap<sup>2</sup> 23/18. În construcție cu prepoziții. **Daȳ di, daȳ pri.** A întâlni. *Dát-ȳ di únǎ váli.* (Au dat de [= au întâlnit] un râu.) Cap<sup>2</sup> 101/22; *Dǎdi pri un luvǎc și a! dǎdi un kútéc.* (Întâlni un vânător și-i trase o bătaie.) Pap M<sup>2</sup> 157/16. **Daȳ dúpu. a.** A da în căsătorie. *Nu ti dau dúpu uminétu [..], si ti dau dúpu ușinéț.* (Nu te dau în căsătorie celui din Úmǎ [...]; o să te dau celui din Óșih.) Cap 106 s.v. **b.** A se lua după cineva. *Tátǎ-su și múmǎ-sa, cǎ ǎnșilǎșirǎ cǎ fuzirǎ, si dǎdirǎ dúpu Ĭel s-la cáțǎ.* (Tatăl și mama, dacă înțeleseră că au fugit, s-au dat [= s-au luat] după ei să-i prindă.) Pap M<sup>1</sup> 14/16; *Si dǎdirǎ niști óamiñ dúpu Ĭel.* (Niște oameni s-au dat [= s-au luat] după el.) Pap M<sup>2</sup> 154/4.

**Daȳ drúmu.** A da drumul, a elibera. *Ácu piǎț s-la ridiț țista cǎzǎnu [..], si-ț dom drúmu.* (Dacă poți să ridici acest cazan [...], o să-ți dăm drumul.) Cap<sup>2</sup> 124/8; *Acȳǎ si-ț dom drúmu s-fuz cǎsǎ.*

(Acum o să-ți dăm drumul să pleci acasă.) MP 36/9; *Că-l dădiră drumu, țista si năspirli.* (Dacă îi dădură drumul, acesta se burzului.) DP 63/20. **Daḡ kutéc.** A bate, a trage o bătaie. *Ácu aḡ mijlucánu [frati], un kutéc bun si-l daḡ.* (Dacă e mijlociul [frate], o să-i trag o bătaie bună.) Cap<sup>2</sup> 128/41. **Daḡ foc.** A da foc, a aprinde. *Aḡ pusi [tămóna] án únă smărăcă și á'l dēdi foc.* (O puse [tămâia] pe un ienupăr și o aprinse.) Cap<sup>2</sup> 30/40; *Ná-u țéstă cutiă; [...]* să-î dai foc cu un spirt. (la cutia asta; [...] s-o aprinzi cu un chibrit.) Cap<sup>2</sup> 28/8; *Ĵel ra nviit án ruguzin, ra uns cu cătrán și-l vḡaḡ dat foc si árdă.* (El era înfășurat în rogojini, era uns cu smoală și-i dăduseră foc să ardă.) Cap<sup>2</sup> 93/28. **Daḡ ġ eváp.** A răspunde. *Cum s-la daḡ ġevápu la táti și la máma?* (Cum să le răspund tatei și mamei?) Cap<sup>2</sup> 16/8. **Daḡ rusát.** A permite, a da voie. *Ampirátu dēdi la toḡ rusát; mo, pri lu anpirátu ġiġáḡ, Románi'l pri limbă să-și anvēḡ.* (Împăratul le-a dat voie tuturor; acum, împăratul să trăiască, românii învață în limba [lor].) Pap M<sup>1</sup> 29/27. **Daḡ tiḡál.** A da de veste prin intermediul unui telal [= purtător de cuvânt]. *Șu túmḡa țárlu dēdi tiḡál că ḡe si ḡeási éstu om.* (Și atunci împăratul dădu de veste ce se alesese de acest om.) Cap<sup>2</sup> 107/42. **Dă plóġiă.** A ploua. *Cucóḡi'l cōn cōntă sērata [...], ácu-ġ vrēḡe búnă, da plóġiă.* (Când cocoșii cântă seara [...], dacă e vreme frumoasă, plouă.) Can T<sup>2</sup> 101/9. **Daḡ zḡórlı.** A se crăpa de ziuă. Cerna A/1543. **Daḡ di bilēá.** A da de necaz. Cap<sup>2</sup> 175/28. **Daḡ de drácu.** A da de dracul, a da de necaz. Cap<sup>2</sup> 175/29. **Daḡ āncqá, daḡ āncóla.** A merge de colo-colo. *Cmóḡi ḡi si fac, ded āncuá, ded āncuóla, con mi pribidli án ġep, flai un siġim.* (Acum ce să fac, umblai [eu] de colo-colo, când mă căutai în buzunar,

găsii o sfoară.) Cap<sup>2</sup> 104/27. **Ān daḡ láfu.** A-și da cuvântul. *Múltă mōncă a'l căzú la mómă-sa, áma dintru că-ș dēdi láfu, di ḡa a'l la dēdi [răsláni!].* (Mamă-sii îi veni foarte greu, dar pentru că își dădu cuvântul, i-i dădu [leii].) Pap M<sup>2</sup> 167/4. **Ān daḡ súflitu.** A-și da sufletul, a muri. DP 114/6. **Ān da mōna.** A-i da mâna, a-și permite. *Nu la didḡá mōna si-ḡ ḡeră ḡeta, cōḡi tátu-su ra mai sus ca ie!* (Nu le dădea mâna s-o ceară pe fată, căci tatăl ei era mai sus ca ei [= le era superior].) Pap M<sup>2</sup> 163/10. **Ān da di mōna.** A-i da mâna, a-și permite. Cap<sup>2</sup> 188/34. **Ān si da di cap.** A-i da prin cap, a-și aduce aminte. Pap M<sup>2</sup> 64/23. **Ān mi daḡ.** A se apuca de (ceva), a se pune pe (ceva), a se deda. *Și fičóru a'l ḡi dēdi, bē bē bē nu putú să-ḡ ḡeḡá [ápa].* (Și băiatul se puse pe [băut], bea, bea, bea, nu putu s-o bea toată [apa].) Cap<sup>2</sup> 145/28. **L'-u daḡ prísti cap.** A lovi, a-i da la cap. *Antró capidánu și Ĵel l-u dēdi prísti cap, la tálčó [...]. Trēḡi un, dō-l-u prísti cap, trēḡi lant, dō-l-u și nu rămási niḡiún.* (Intră căpetenia și el îi lovi la cap, îl omorî [...]. Trece unul, dă-i la cap, trece altul, dă-i-o [și lui] și nu rămase niciunul.) Cap<sup>2</sup> 33/28–29. **N-u dat.** A-i fi dat. *Ġiġáḡti și nu l-u dat să moáră.* (Trăiește și nu-i e dat să moară.) DP 89/26; *Șa-l fu dátă.* (Așa i-a fost dat.) Dms s.v.; *Nu-ġ dátă să ĵă.* (Nu-i dat să fie.) Pap M<sup>2</sup> 67/3.

♦ *Ehēġ, ḡe dai, ḡe leai.* (L i t. Ehei, ce dai, ce iei. = Se spune despre cineva care nu-și cunoaște lungul nasului.) Cap<sup>2</sup> 175/22; *Dḡḡ nu-l daḡ.* (L i t. Nu-i dau două. = Imediat, cât ai zice două.) Cap<sup>2</sup> 175/25; *Dḡ-l, dḡ-l, vintu súflă tot.* (L i t. Dă-i, dă-i, vântul suflă tot. = Muncești, muncești și nu-ți rămâne nimic [= profită alții de munca ta].) Pap M<sup>2</sup> 69/5; *Āl dēdi bōáșili.* (L i t. I-a dat boașele. = Nu i-a dat nimic.) Pap M<sup>2</sup> 63/16. *Șa da-n ver iri!*

(Dar-ar să fie așa! = Așa să dea Dumnezeu!) Pap M<sup>2</sup> 55/14; *Da-n va da Dom' di abérurli să-ț vină!* (Dar-ar Domnul să-ți vină veștile [de moarte]!) Pap M<sup>2</sup> 60/19; *Țoc s-ti faț, da-n ti fățiri!* (Nimic să ajungi, făcea-te-ai [așa]!) Pap M<sup>2</sup> 60/23.

Et.: lat. *dare*.

**dauc** vezi **davg**.

**dăuc** vezi **davg**.

**davg**, **dăvđiri**, **dafș**, **dafs** (și **dăfsăt**)  
vb. III *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 385; Cap 106; AtaM 95/16; Dms. A adăuga, a înnădi. „*Io sam crălu Vlúke-Stefán, áră jel ái crălu Delibána-Báșa*”, *dăfsi lântu*. („Eu sunt împăratul *Vlúke-Stefán*, iar el e împăratul *Delibána-Báșa*”, adăugă celălalt.) DP 86/20; *Dăvđi mai mult, că čărăpa sî-u dar strímtă*. (Adăugă mai mult [= mai multe ochiuri], că o să faci ciorapul strâmt.) Cap 106 s.v.; *Ău dafș imána*. (Am adăugat-o [= am sporit-o] averea.) Dms s.v.; *S-lă davđ kádinu*. (Să înnădești ața.) Dms s.v.; *Țista káđini ái dafs*. (Ața asta e înnădită.) Dms s.v.

*Var.*: **dăuc** (Cap 106; Dms s.v.), **dauc** (Pap<sup>2</sup> 74).

Et.: lat. *adaugere*.

**davíjă** vezi **dăvíjă**.

**dă<sup>1,2</sup>** vezi **di<sup>1,2</sup>**.

**dăbărés**, **dăbăriri**, **dăbăríj**, **dăbărít**  
vb. IV. *Intranz.* Dms. A umbla de colo colo; a alerga. *Dăbărėști di ău di còla*. (Umblă de colo colo.) Dms s.v.; *Dúpu cásă dăbărés fičóri!* (Copiii aleargă în spatele casei.) Dms s.v.

Et. nec.

**dăbărqári** vezi **dăbărqóri**.

**dăbărqás** vezi **dăbărqós**.

**dăbărqóri**, pl. **dăbărqór** s.f. Dms.

Înșelăciune.

*Var.*: **dăbărqári** (Dms).

Et.: vezi **dăbărqós**.

**dăbărqós**, **dăbărqóri**, **dăbărqói**, **dăbărqót**  
vb. IV. *Tranz.* și *intranz.* Cap 102; Dms. A păcăli, a înșela. *La dăbărqó*. (L-a păcălit.) Cap 102 s.v.; [*Uómu*] *dăbărqá cot putéa*. ([Omul] înșela cât putea.) DP 206/36; *Dăbărqá-la ácu poț*. (Păcălește-l dacă poți.) Dms s.v.

*Var.*: **dăbărqás** (Dms).

Et.: der. de la **dubără**.

**dăbėáu** vezi **dubėáu**.

**dăcád** vezi **ducád**.

**dăcádėri** s.f. Leșin. *Si faț ca dăcádėreă și si cas și si front lúcrili și si liăi si plonț*. (Să te faci că leșini și să cazi și să spargi lucrurile și să începi să plângi.) MP 214/2.

Et.: vezi **ducád**.

**dăcónt** vezi **ducónt**.

**dăcúlc** vezi **ducúlc**.

**dădár** vezi **dudár**.

**dăkicá** vezi **dėkicá**.

**dăfác** vezi **dufác**.

**dăfsătúrá**, pl. **dăfsătúr** s.f. Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 384; Cap 102, 106 s.v. *dăuc*; Dms. Lucru adăugat; rest. *Din dăfsătúrăș feási fustán*. (Și-a făcut rochie din resturi.) Dms s.v.

Et.: din **dăfsăt** (s.v. *davg*) + **-úrá**.

**dăgă**, **dăgă** interj. Cuvinte care sugerează trăncăneala; taca, taca. *Ca si dunără ău, pri groapă, di cățără si dăngăréască, dăgă, dăgă, dăgă ..., idváj pătúj si trăjės*. (Când se adunară aici, pe groapă, și începură să trăncănească, taca, taca, taca ..., de-abia am putut să suport.) DP 182/12.

Et. onomatopee.

**dăgărés** vezi **dăngărés**.

**dăjác**, pl. **dăjáci** s.n. Dms. Proptea; sprijin. *Dirėcu ái dăjác la cásă*. (Stâlpul este proptea pentru casă.) Dms s.v.; *Dăjác să aț lă bitărneță, nu lă tinireță*. (Să ai sprijin la bătrânețe, nu la tinerețe.) Dms s.v. P. e x t. Protecție. *Om cu dăjác*. (Om cu protecție.) Dms s.v.

Et.: tc. *dayak* (mac., bg. *dajak*).

**dăiăndisés** vezi **dăindisés**.

**dăindisés, dăindisîri, dăindisîj, dăindisît** vb. IV. Intrans. Dms. A rezista. *Țista diréc nu dăiăndisécăști.* (Stâlpul ăsta nu rezistă.) Dms s.v.; *Dușmănu idvâj dăindisécă până la kindiă.* (Dușmanul abia rezista până la apusul soarelui.) DP 68/13; *Cum poț să dăiăndisécș la cçata kutéc?* (Cum poți să rezisti la atâta bătaie?) Dms s.v.; *Músa, țăista yára, nu pútu dăiăndisîri și-l fu răvnît căpu.* (De data asta, Músa nu putu rezista și-i fu retezat capul.) DP 82/20; *Nç-ári tăcăt să dăiăndisécșcă.* (N-are putere să reziste.) Dms s.v. *tăcăt*.

Var.: **dăiăndisés**.

Et.: tc. *dayanmak* (bg. *dajanja*).

**dăjîré, pl. dăjîréjur** s.n. Cap 103; Dms. Tamburină. *Ăn cunác si uzăy dăjîréjur turțést.* (În palat se auzeau tamburine turcești.) Dms s.v.

Var.: **dajîré** (Cap 103).

Et.: tc. *daire* (mac., bg. *dajre*).

**dăkicá** vezi **dékicá**.

**dălác, pl. dăláci** s.n. Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 384; Cap 103; Cerna A/Supl; Dms. Dalac. *Io am un bilíc di uoi, toáti sa lóși di dălác, di sipăniță și di mití!* (Eu am o turmă de oi, toate sunt bolnave de dalac, de vărsat și de gălbează.) Cap<sup>2</sup> 141/19; *Óili și căprili, cçon ay dalác [...], li trec prin gúu foc.* (Oile și caprele [...] le trec prin focul viu când au dalac.) Can T<sup>1</sup> 270/10; *Ia cum la tălécăști vampirgúia dalácu, vampíru ili nibuníla din víti.* (Uite cum stârpește vânătorul de vampiri dalacul, vampirul sau strigoii din vite.) Can T<sup>1</sup> 270/37.

♦ *Dalácu s-ti bátá!* (Bătu-te-ar dalacul!) Pap M<sup>2</sup> 59/26.

Var.: **dalác**.

Et.: mac., bg. dial. *dalak* (tc. *dalak*).

**dălác, pl. dăláci** s.m. Cap 119; ALR II, 1, h. 211/012; Wild h. 369/7; Dms.

Dulgher; tăietor de lemne. [*Dulác*], *yómu ți dçará lçámmili an pādúr.* ([Tăietor de lemne], omul care taie lemnele în păduri.) Cap 119 s.v.

Var.: **dulác** (Cap 119; ALR II, 1, h. 211/012; Dms s.v.).

Et.: mac. *dlabač*.

**dălcăgúia, pl. dălcăgúji** s.m. Dms s.v. *dălác*. Dulgher.

Et.: din *dălcăies* + *-gúia*.

**dălcăies, dălcăiri, dălcăij, dălcăit** vb. IV. Tranz. Dms. A ciopli, a tăia (lemne), a dăltui. *Si umărç di dălcăiri.* (A obosit de [atâta] cioplit.) Dms s.v.; *Din suruvîța dălcăitú si dără cólida.* (Din lemnul de stejar cioplit se face bățul de colindat.) Dms s.v.

Et.: cf. mac. *dlabi*, bg. *dălbja*.

**dăldisés, dăldisîri, dăldisîj, dăldisît** vb. IV. Tranz. Dms. A risca. *Că dăldisî, nu lă poț zăpărçári.* (Dacă a riscat, nu-l poți opri.) Dms s.v.

Et.: mac. *daldisa*, bg. *daldisam* (tc. *dalmak*).

**dăldisît, dăldisítă, pl. dăldisîț, dăldisítí** adj. Dms. Hotărât. *Ra dăldisît, ți va lăs [s-]iú.* (Era hotărât, ce-o vrea să fie.) Dms s.v.

Et.: vezi **dăldisés**.

**dăldisîri, pl. dăldisír** s.f. Dms. Confruntare; conflict.

Et.: vezi **dăldisés**.

**dáli<sup>1</sup>** conj. Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 384; Cap 103; Dms. Dacă. *Múma ay antrçbă fçta dáli la va țela cupiláš.* (Mama o întreabă pe fată dacă îl vrea pe acel tânăr.) Can T<sup>1</sup> 274/15; *Púsi căpu [pri gaură] si vçádă dáli gúim, dáli im gúj.* (Băgă capul [prin gaură] să vadă dacă trăim, dacă suntem vii.) Cerna T; *Tinsi mçna și alní si vçádă dáli ári ili nç-ári áncă dí măținát.* (Întinse mâna și pipăi să vadă dacă mai e sau nu de măcinat.) Can T<sup>2</sup> 104/35; *Tu la ntribáš, dıđđi, dáli va?* (Moșule, tu l-ai întrebat

dacă vrea?) MP 226/14; *Si dúsi căsă și la antribără [fičóru] dăli aṽ jungl'ó [fęáta].* (Se duse acasă și îl întrebară [pe băiat] dacă a omorât-o [pe fată].) Cap<sup>2</sup> 70/29; *Ai să la ubidés dăli huvęti.* (Hai să-l caut [ca să văd] dacă vânează.) Cap<sup>2</sup> 50/11; *Să videm dăli si cădi să la múčkış.* (Să vedem dacă se cade să-l muști.) Cap<sup>2</sup> 40/14; *Ampirătița antribó la únu din lui cavăș dăli ári mulári.* (Împărăteasa îl întrebă pe unul dintre paznicii ei dacă are nevastă.) Pap M<sup>2</sup> 142/15.

Var.: **dăli.**

Et.: mac., bg. **dali.**

**dăli<sup>2</sup>** adv. Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 384; Cap 103; Dms s.v. Oare, nu cumva. *Lisitu, dăli tu n-u stirpiș ápa di stătú móra?* (Vulpeo, nu cumva tu mi-ai secăt apa de s-a oprit moara?) Can T<sup>1</sup> 281/7; *Cári nă-ṽ trazi cuprăva, dăli tu?* (Cine îmi trage velința, nu cumva tu?) Cap<sup>2</sup> 112/35; *Dqámni, Dqámni, dăli mi uz?* (Doamne, Doamne, oare mă auzi?) DP 55/28; *Dăli plqáia męărđi?* (Oare plouă?) DP 35/3.

**Dăli... ili.** Oare... sau. *Cáfcu čoróp țer tu, İtu, dăli roș ili mórki?* (Ce fel de ciorapi vrei tu, İtu, oare roșii sau albaștri?) Cap<sup>2</sup> 20/4; *Ți ț-u ligát căpu, Múșu? dăli mult ti dqári ili șa ver di faț.* (De ce ți-e capul legat, Múșu? Oare te doare sau așa vrei tu să faci?) Cap<sup>2</sup> 17/13–15; *Dăli cumnátu mai micu ili tátca áiă?* (Oare cumnatul mai tânăr sau taica este?) MP 14/12.

Var.: **dali.**

Et.: mac., bg. **dali.**

**dămánč** vezi **dumánánč.**

**dămár**, pl. **dămáră** s.n. Dms. Neam. *Di lu cári dămár sa?* (Din al cui neam sunt?) Dms s.v.; *Dămár di gupc.* (Neam de țigan.) Dms s.v.

Et.: tc. **damar** (mac., bg. dial. **damar**).

**dămărloác** vezi **dămărloác.**

**dămărloác**, pl. **dămărloți** s.n. Dms. Înrudire.

Var.: **dămărloác** (Dms).

Et.: din **dămár** + **-loác.**

**dămcusés**, **dămcusíri**, **dămcusíi**, **dămcusít** vb. IV. Tranz. Dms. A păta; a însemna, a pune un semn. *Cári ț-u dămcusi cămęáșa?* (Cine ți-a pătat cămașa?) Dms s.v.; *Dămcusá-la s-lă știm cári sa nóștri.* (Înseamnă-i ca să-i știm care sunt ai noștri.) Dms s.v.; *Tot ra dămcusít, făkíru.* (Sărmanul, era tot pătat.) Dms s.v.

Et.: mac. **damkosa**, bg. **damkosam.**

**dămiğánă**, pl. **dămiğáni** s.f. Cerna A/802; ALDM II, h. 721/2, 4. Damigeană.

Var.: **dimiğánă** (Cerna A/802), **drămiğánă** (ALDM II, h. 721/4).

Et.: it. **damigiana**, dr. **damigeană.**

**dămlá** s.f. Can<sup>2</sup> 384; Cap 103; ALR I, 1, h. 128/013; Dms. Leșina, dambla.

**Án cădi dămlá.** A leșina. Can<sup>2</sup> 384 s.v.; ALR I, 1, h. 128/013.

♦ *Vrină dămlá s-ti căță, da-n-ti cățári!* (Apuca-te-ar damblaua să te apuce!) Dms s.v.

Var.: **damlá** (Can<sup>2</sup> 384).

Et.: tc. **damlá** (mac., bg. dial. **damlá**).

**dămór** vezi **dumór.**

**dămuzloác** vezi **dămuzloác.**

**dămuzlóc** vezi **dămuzlóc.**

**dămuzlóc** s.n. Cap 103; Cerna A/2401; Dms. Animal de soi; prăsilă. *Lui víti să di dămuzlóc.* (Vitele lui sunt de prăsilă.) Dms s.v.; *Di dămuzlóc ái bun.* (E bun de prăsilă.) Dms s.v.

Var.: **dămuzloác**, **dămuzlóc** (Cap 103), **dumuzloác** (Dms), **dumuzlóc** (Cerna A/2401).

Et.: tc. **damızlık** (bg. **damazlák**; cf. și mac. **damazlak**).

**dăn** vezi **dun.**

**dănác**, pl. **dănát** s.m. Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 384; Cap 103; Wild h. 313/2; ALDM II, h. 754/1–7; Dms. 1. Vițel de un an. *Țișta doi' raṽ em cu inát, em linós; aș vęaṽ un dănác; bun, ma diminęáta, văcáru*

*sabăiŃa iŃa cu Ńel, ni un nu vră s-la gunăscă.* (AceŃtia doi erau Ńi încăpăŃanaŃi Ńi leneŃi; aveau un viŃel de un an; bine, dar dimineaŃa, văcarul ieŃea cu el dis-de-dimineată, niciunul nu voia să-l mâne.) Cap<sup>2</sup> 81/41; *Móni dimineătă, cări si zăzburăscă mai piŃim, Ńela s-la gunăscă la văcaru dănac.* (Măine dimineaŃă, cine o să înceapă să vorbească mai întâi, acela o să mâne viŃelul la văcar.) Cap<sup>2</sup> 81/44; *Mónitza dimineătta vini văcôtu di guniră dănac.* (A doua zi de dimineaŃă veni vremea de mânat viŃelul.) Cap<sup>2</sup> 82/2.

2. Taur, buhai. Wild h. 313/2.

Var.: **danác** (Pap<sup>2</sup> 74; Wild h. 313/2).

Et.: bg. dial. **danak** (cf. tc. **dana**).

**dănăccă**, pl. **dănăčki** s.f. Can<sup>2</sup> 384; Cap 103 s.v. *dănác*; Cerna A/859; Wild h. 312/1–6; ALDM II, h. 754/1–7; Dms. ViŃică de un an; junincă.

Var.: **danăccă** (Can<sup>2</sup> 384; Wild h. 312/1–6).

Et.: bg. dial. **danačka**.

**dănăinti** vezi **dinainti**.

**dănăpói** vezi **dinăpói**<sup>2</sup>.

**dănăpăi** vezi **dinăpăi**<sup>2</sup>.

**dăncă** adv. Cap 103; Wild h. 27/3; Dms. Adânc. *Ūa măica cu tati sãn angrupăt. [...] Priznă si veđ căt sãn dăncă.* (Aici sunt îngropaŃi mama cu tata. [...] Uită-te să vezi cât de adânc sunt [îngropaŃi].) Cap<sup>2</sup> 113/44.

Var.: **dancă** (Wild h. 27/3).

Et.: ar. **adîncă** (cf. lat. **aduncus**).

**dândănă**, pl. **dândănói** Ńi **dândănójur** s.f. Dms. Dandana; zarvă, întâmplare neplăcută.

Et.: tc. **tantana** (dial. **dandana**), bg. **dandana**.

**dăngărál** s.m. Dms. Om flecar, gură spartă. *TaŃ, dăngăráluli!* ([Mai] taci, gură spartă!) Dms s.v.

Et.: cf. gr. **νταγλαπάς** (ar. **dînglîrá**), tc. **dangalak**.

**dăngărés**, **dăngăriri**, **dăngărîi**, **dăngărít** vb. IV. *Tranz.* Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 384; Cap 103 s.v. *dăngărłóc*; Cap 116; ALR II, 1, h. 40/012; ALR II s.n., 2, h. 353/012; ALDM I, h. 110/3; Dms. 1. A suna; a zdrăngăni. *Lă scăłb dăscălu lă dăngărăŃti brăncélu.* (La școală învăŃatorul sună clopoŃelul.) Dms s.v.; *Tășca tămburđ ija dăngărăŃti lă tămbură.* (Tășca toboșarul zdrăngănește la tambură.) Dms s.v. F i g. A trăncăni; a flecări. *Ca si dunără [púł] ūa, pri grăcăpă, di căŃără si dăngărăscă, dăgă, dăgă, dăgă, făŃăiŃ mări călbălóc [...], idváj pătúŃ si trăes.* (Când se adunără aici, pe groapă [păsările], de începură să trăncănească, taca, taca, taca, făceau mare hărmălaie [...], de-abia am putut să rabd.) DP 182/12. 2. (Despre căruŃă) a hurduca. Cap 116; Dms.

Var.: **dăgărés** (ALDM I, h. 110/3), **drăngărés** (ALR II s.n., 2, h. 353/012), **tăcărés** (Dms), **tăncărés** (Dms s.v. *tăcărés*), **trăcătés** (ALR II, 1, h. 40/012).

Et.: tc. **dangildamak**.

**dăngărđi** vezi **dăngărđiŃă**.

**dăngărđiŃă**, pl. **dăngărđiŃi** adj. Ńi s.m. Ńi f. Cap 103 s.v. *dăngărłóc*; Dms. Om care face glume proaste; flecar. *Ūom drăngărđi.* (Om flecar.) Cap<sup>2</sup> 175/16.

Var.: **dăngărđi** (Cap 103 s.v. *dăngărłóc*), **drăngărđi**.

Et.: der. de la **dăngărés**.

**dăngărít**, pl. **dăngărítur** s.n. Dms. Flecăreală.

Et.: vezi **dăngărés**.

**dăngărłóc** vezi **dăngărłóc**.

**dăngărłóc** s.n. Cap 103; Dms Flecăreală, clevetire. *Ţe-Ń Ńista dăngărłóc di tîni?* (Ce-i cu flecăreala asta pe tine?) Cap<sup>2</sup> 218/50.

Var.: **dăngărłóc** (Dms).

Et.: tc. **dangalık** (Cap 103 s.v.); cf. Ńi tc. **dangalaklık**.

**dănglît** vezi **dunglît**.

**dăpă** vezi **dúpu**.

**dăpărôri** vezi **dupărôri**.

**dăpărôș** vezi **dupărôș**.

**dăpătúră**, *pl. dăpătúr* *s.f.* Can<sup>2</sup> 384; Cap 104 s.v. *dap*; Dms. Adăpare.

Et.: din *dăpăt* (s.v. *dap*) + *-úră*.

**dăpriminés** vezi **dupriminés**.

**dăpu** vezi **dúpu**.

**dărác**, *pl. dăráři* *s.n.* Dms. Darac.

Et.: tc. dial. *darak* (bg. *darak*).

**dărári**, *pl. dărôr* *s.f.* Can<sup>3</sup> 384; Cap 105 s.v. *dar*; ALR II s.n., 6, h. 1746/012; Dms. Facere, construire; pregătire, preparare. *Si iásă la dăráreŃa la drum.* (Să iasă la construirea drumului.) ALR II s.n., 6, h. 1746/012; *CăŃă si-Ń dără álva și, dúpă dăráreŃe álvăŃla, aŃ pun sinía și mănâncă.* (Încep să prepare halvaua și, după prepararea halvalei, pun masa și mănâncă.) Can T<sup>2</sup> 123/37.

Et.: vezi *dar*<sup>2</sup>.

**dărămínt**, *pl. dărămíntur* *s.n.* Dms. Lucrare artistică, monument. *Ān Stămból sa múlți dărămíntur.* (La Istanbul sunt multe monumente.) Dms s.v.

Et.: vezi *dar*<sup>2</sup> + *-ámínt*.

**dărătură**, *pl. dărătur* *s.f.* Cap 105 s.v. *dar*. Făcătură.

Et.: din *dărát* (s.v. *dar*<sup>2</sup>) + *-úră*.

**dărdărál** vezi **dărdărál**.

**dărdărál**, **dărdărálcă**, *pl. dărdărál*, **dărdărólŃ** *adj.* și *s.m.* și *f.* Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 385; Cap 105 s.v. *dărdărés*; Dms. Persoană bârfitoare; farfara.

*Var.*: **dărdărál** (Pap<sup>2</sup> 74).

Et.: der. de la *dărdărés*.

**dărdărés**, **dărdăríri**, **dărdăríŃ**, **dărdărít** *vb.* IV. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 385; Cap 105; Dms. A bârfi. *Çóata dărdăríș că-Ń lă âmplăș căpu.* (Atăta ai bârfit că mi-ai făcut capul calendar.) Dms s.v.

Et.: mac. *drdori*, bg. *dărdorja*.

**dărgăuă** vezi **dărjăuă**.

**dărjăuă**, *pl. dărjól* și **dărjáli** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 390; Cap 105; Dms. Coadă de topor. *Să vină să Ń-o árdă drăjăuă.* (Să vină să-Ńi ardă coada.) W 75/8; *L-u rupș dărjăuă lă báltiă.* (I-am rupt coada toporului.) Dms s.v.

*Var.*: **dărgăuă** (Cap 105 s.v.); **drăjăuă**, **drăjăuă** (Cap 105 s.v.), **drujăuă** (Can<sup>2</sup> 390).

Et.:bg. *dăržalo* (BER I 460, s.v. *dărža*), mac. *držale*.

**dărjávă** *s.f.* AtaM 96/13, 287/29. Stat, țară.

Et.: mac. *država*, bg. *dăržava*.

**dărmă** vezi **dôrmă**.

**dărmón** vezi **drămón**.

**dărnés**, **dărníri**, **dărníŃ**, **dărnít** *vb.* IV. *Intranz* și *tranz.* Dms. A da de înțeles; a apostrofa. *L-u dărni pri dinălát.* (I-a dat de înțeles pe departe.) Dms s.v.; *Çoan lă dărniș, si ânvirinôă.* (Când l-ai apostrofat, s-a supărat.) Dms s.v.

Et.: mac. *drne*, bg. *dărnim*.

**dărpés** vezi **drăpés**.

**dărlív** vezi **drislív**.

**dărtăv**, **dărtăvă**, *pl. dărtăv*, **dărtăvi** *adj* și *s.m.* și *f.* Cap 117; Dms s.v. *drătív*. Slăbănog, neputincios. *Ári și el únă dărtăvă măgărôăŃă.* (Are și el o măgăriță slăbănoagă.) Dms s.v.; *Cu țoar dărtăv nu fac lucrú.* (Cu așa neputincioși nu fac treabă.) Dms s.v. P . e x t . Stărpitură. *Bra, čiči, tu tărčáj bélki di vrină ubdviŃă cu muŃ fičór, cări ári çóativa dărtăvi, di la ĵa Ńirčáj si manŃ?* (Măi, unchiule, tu te gândeai poate la vreo văduvă cu mulți copii, care are câteva stărpituri, de la ea voiai să mănânci?) DP 155/30.

*Var.*: **drătăv** (AtaM 71/30), **drătliŃ** (Cap 117), **drătív** (Dms), **črătív**<sup>1</sup> (Dms s.v.).

Et.: bg. *dărtav* (BER I 465, s.v. *dărt*), mac. *drtlja* (Cap 117 s.v. *drătliŃ*).

**dărtoări** vezi **dărtôri**.

**dărtôri**, *pl. dărtôr* *s.f.* Cap 105, 115 s.v. *dor*<sup>2</sup>; Dms. Secure mică.

*Var.*: **dărtôari** (Dms).

*Et.*: lat. *dolatoria*.

**dărudés** vezi **durudés**.

**dărués** vezi **dărujés**.

**dărujés**, **dăruiri**, **dăruji**, **dăruít** *vb.* IV. *Tranz.* și *refl.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 385; Cap 104 s.v. *dar*; Dms. A oferi un dar, a face cadou, a dăruí. *Drep fuziré, fêta la dărujáști și ia, di cútru ia toáti námurli, cu căti un dar.* (Înainte de plecare, fata dăruiește și ea, tuturor neamurilor din partea ei, câte un dar.) Cerna T; *La fuziré la dărujáu dáscalu cu un čaróp.* (La plecare îi făceau cadou dascălului un ciorap [= o pereche de ciorapi].) Can T<sup>1</sup> 266/25; *Al dăruí čáráp cu rásinic.* (Îi dăruí ciorapi [brodați] cu fir de argint.) Cap 104 s.v. *dar*; *Ţásičá pistíră di z-durujáscă sŷájú lu fičúruí.* (Ţesea prosoape ca să ofere daruri rudelor băiatului.) MP 220/10. F i g. A bate zdravăn; a se ține mare, fudul. *Dúpu unčac vácóat víni și cucótu, áți și el lă dăruí Ţea mulăręa cu Ţea vęárga.* (După puțin timp veni și cocoșul și femeia îl bătut și pe el zdravăn cu nuiaua.) DP 140/8; *Sănátós lă dăruíră făčúru.* (Îl bătută zdravăn, bietul [de el].) Dms s.v.; *Nu la dărujés?* (Nu-l bați?) Pap M<sup>2</sup> 67/33; *Si dăruí.* (Se ținu mare [= se crezu important].) Pap<sup>2</sup> 74 s.v.

*Var.*: **darués** (Pap<sup>1</sup> 41), **dărués** (Pap<sup>1</sup> 41 s.v.), **durujés**.

*Et.*: mac. *daruva*, bg. *darjavam*.

**dăruít**, **dăruítă**, *pl. dăruít, dăruíti* *adj.* și *substantivat.* Can<sup>2</sup> 385 s.v. *dăruiri*; Dms. Dăruít; cel care primește un dar. *Toř dăruíți! a! daŷ la fěă căti únă pári, cári čot va.* (Toți cei care primesc daruri îi dau fetei câte un ban, care cât vrea.) Can T<sup>1</sup> 274/36.

*Et.*: vezi **dărujés**.

**dărvár**, *pl. dărvár* *s.m.* Dms. Tăietor de lemne. *Lă trimęási án țéla urmánu cu patruzóř di cără și patruzóř di dărvár să táľă ľęámni.* (Îl trimise în acea pădure cu patruzeci de care și patruzeci de tăietori de lemne să taie copaci.) DP 74/11.

*Et.*: mac. *drvar*, bg. *dărvár*.

**dărvíč**, *pl. dărvíč și dărvíčur* *s.m.* și *n.* Wild h. 40/3; ALDM II h. 1035/7, h. 1110/7. **1.** Arbore. **2.** Pom fructifer. ALDM II h. 1035/7.

*Var.*: **dervíč** (Wild h. 40/3).

*Et.*: bg. *dărvíče* (BER I 458, s.v. *dărvo*).

**dăscálic** vezi **discálic**.

**dăscápit** vezi **duscápit**.

**dăscárc** vezi **discárc**.

**dăscáț** vezi **discáț**.

**dăscăčári** vezi **discăčóri**.

**dăscăčóri** vezi **discăčóri**.

**dăscăčós** vezi **discăčós**.

**dăscálic**, *pl. dăscálic* *s.m.* Dms.

Învățător tânăr.

*Et.*: din *dăscál* + *-íč*.

**dăscáľítă**, *pl. dăscáľíti* *s.f.* Cap 105 s.v. *dăscál*; Cerna A/1662; Dms. **1.** Învățătoare. **2.** Soția învățătorului.

*Var.*: **dăscáľítă** (Cap 105 s.v. *dăscál*).

*Et.*: din *dăscál* + *-ítă*.

**dăscántári** vezi **discántári**.

**dăscăpitári** vezi **duscăpitári**.

**dăscărcătúrá** vezi **discărcătúrá**.

**dăscľíd** vezi **diščľíd**.

**dăscľúč** vezi **diščľúč**.

**dăscónt** vezi **discónt**.

**dăscúľț** vezi **diščúľț**.

**dăscupirés** vezi **discupirés**.

**dăscusătúrá** vezi **discusătúrá**.

**dăscínc** vezi **diščíng**.

**dăscíng** vezi **diščíng**.

**dăsfác** vezi **diščfác**.

**dăsfărșós** vezi **dusfărșós**.

**dăslġág** vezi **dizľég**.

**dăsmăręás** vezi **dizmăręós**.

**dăsmăręári** vezi **dizmăręóri**.

**dăsmărqát** vezi **dizmărqót**.  
**dăsmărós** vezi **dizmărós**.  
**dăsmărqóri** vezi **dizmărqóri**.  
**dăsmărót** vezi **dizmărót**.  
**dăsmurós** vezi **dizmărós**.  
**dăspărțóri** vezi **dispărțóri**.  
**dăspărțós** vezi **dispărțós**.  
**dăspíc** vezi **dispíc**.  
**dăspriminés** vezi **dispriminés**.  
**dăștínc** vezi **dištíng**.  
**dăștíng** vezi **dištíng**.  
**dășárt** vezi **dișórt**<sup>2</sup>.  
**dășclfid** vezi **dișclfid**.  
**dășclft** vezi **dișclfid**.  
**dășclúč** vezi **disclúč**.

**dășicós** *s.m.* AtaM 390/16. Pădurar.  
*Láltu fičúor, ši ĵál dășikós aĵ.* (Celălalt băiat, și el e tot pădurar.) AtaM 390/16.

Et.: gr. *δασικός*.

**dășlfd** vezi **dișclfid**.

**dășód** vezi **dușód**.

**dășórt** vezi **dișórt**<sup>1</sup>.

**dășórt** vezi **dișórt**<sup>2</sup>.

**dăștitát** vezi **diștitát**.

**dătréc** vezi **dutréc**.

**dătín** vezi **dufín**.

**dăvác** vezi **divéč**.

**dăvăĵiă**, *pl. dăvăĵi* *s.m.* Dms.  
 Reclamant. *Vini dăvăĵiă să-ń li țeară pârli.* (Vine reclamantul să-mi ceară banii.) Dms s.v.

Et.: bg. *davaĵja* (BER I 312, s.v. *davija*), (tc. *davaci*).

**dăvăĵilqác** vezi **dăvăĵilqóe**.

**dăvăĵilqóe**, *pl. dăvăĵilqóti* *s.n.* Dms.  
 Reclamație.

*Var.:* **dăvăĵilqác** (Dms).

Et.: tc. *davacılık*.

**dăvăĵés**, **dăvăiri**, **dăvăiĵ**, **dăvăit** *vb.*  
 IV. *Tranz.* și *intrans.* Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 388;  
 Cap 106 s.v. *dăviă*; Dms. A suferi, a pătimi. *Tu fuziș, ma tát-tu si dăvăĵáscă pri*

*tini.* (Tu ai plecat, dar tată-tău o să sufere pentru tine.) Cap 106 s.v. *dăviă*; *Mulț nifáti dăvăĵés.* (Mulți pătinesc pentru fapte pe care nu le-au făcut.) Dms s.v.; *Mult dăvái án așțáná.* (A pătimit mult în închisoare.) Dms s.v.

♦ *Cáfi! cõn si cluțăĵés, măgári! u dăvăĵés.* (L i t. Când caii bat din picioare, măgarii suferă.= Unul face, altul trage.) Pap M<sup>2</sup> 64/6.

*Var.:* **divăĵés** (Can<sup>2</sup> 388 s.v.; Cap 106 s.v. *dăviă*).

Et.: mac. *davi*, bg. *davja*.

**dăviă**, *pl. dăviĵ* *s.f.* Cap 106; Cerna A/592; Dms. Judecată; proces; reclamație, plângere. *Mulărca țe ti anuráš cu un mes di đáli ma nainti si n-au đaj că ĵo as nérgu la dăviă și mulărca as ț-au la.* (Să-mi dai femeia cu care te-ai însurat cu o lună de zile mai înainte, că eu o să merg la judecată și o să ți-o iau.) Cap<sup>2</sup> 107/13; *Dăviă ișó și pănă la ampirátu.* (Plângerea ajunsă chiar până la împărat.) Cap<sup>2</sup> 135/17; *Ți dăviă veț?* (Ce reclamație aveți?) Dms s.v.; *Si dúsiră la dăviă án Ĝivĵilia.* (S-au dus la proces la Ghevghelia.) Dms s.v.

**Fac dăviă.** A face proces; a face plângere, a reclama. *S-dúsi s-facă dăviă la ampirátu.* (Se duse să facă plângere la împărat.) MP 148/28; *Au cățó, si fĵási dăviă și u junglără.* (O prinse, se făcu proces și o omorără.) MP 60/20; *Ĵel cățó si făcă dăviă.* (El se apucă să facă plângere.) Cap<sup>2</sup> 135/17; „*Ĵo să fac dăviă*”; „*Amán, ĵănám, să-ț dau ținți súti di líri, túcu nu fõ dăviă*”; „*Bún-ăĵ, nu fac dăviă*”. („Eu o să fac plângere”; „Vai, dragule, o să-ți dau cinci sute de lire, numai nu face plângere”; „E bine, nu fac plângere.”) Cap<sup>2</sup> 46/2–4; *Dintru ți să mi ancłdiț? ĵo să fac dăviă di tini.* (De ce

să mă închideți? o să te reclam.) Cap<sup>2</sup> 46/21. **Calc dāvija.** A merge la judecată. *Ūnă zūyă, țela fičóri! trimșasiră ca si vină [tātă-su] cōla si-ū cālcă dāvija.* (Într-o zi, copiii trimiseră ca să vină acolo [tată-su] să meargă la judecată.) Cap<sup>2</sup> 135/18. **Daŭ ăn dāvijă.** A da în judecată. *La dădiră și pri ôğa ăn dāvijă.* (Și pe hooea l-au dat în judecată.) Dms s.v.

♦ *Dō și fuī di dāvija.* (L i t. Dă și fugi de judecată. = Fă tot posibilul să nu ajungi la judecată.) Cap<sup>2</sup> 175/31.

Var.: **dāvijă.**

Et.: mac., bg. *davija* (tc. *dāva*).

**dāvijēs, dāviri, dāvii, dāvīt vb.** IV.

*Refl.* Dms. A se judeca. *Cōat s-ti dāvijēs, țiva nu faț.* (Oricât te judeci, nu faci [= nu obții] nimic.) Dms s.v.

Et.: der. de la **dāvijă.**

**dāvrană, pl. dāvrani s.f.** Întrecere.

Dms. *S-nă cățōam la dāvrană.* (Să ne luăm la întrecere.) Dms s.v.

Et.: bg. *davranma* (tc. *davranma*).

**dāvrandisēs, dāvrandisiri, dāvrandisii,**

**dāvrandisii vb.** IV. *Tranz.* Dms. A îndrăzni, a cuteza. *Dāvrandisă tu di să videm.* (Îndrăznește tu și o să vedem.) Dms s.v.; *Dāvrandisi și la mini.* (A cutezat și la mine.) Dms s.v.

Et.: bg. *davrandisam* (tc. *davranmak*).

**dăzlég vezi dizlég.**

**dăzliăg vezi dizlég.**

**dăzmărōs vezi dizmărōs.**

**dăzmărōt vezi dizmărōt.**

**dăzmintēs vezi dizmintēs.**

**dăzmurōs vezi dizmărōs.**

**dăzvóm vezi dizvóm.**

**de interj.** Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 385; Cap 106, 107; ALR II s.n., 2, h.280/012; Dms. Hei; hai, haideți. *Di, va si cățōam un căul cu fșăta voăstră și cu fičōru meŭ.* (Haideți, o să facem o înțelegere cu fata voastră și cu băiatul meu.) Cap<sup>2</sup> 59/26; *E, de! e, de! ti uzōm. Dōsta viki.* (Ei, hai! ei, hai! te-am auzit. Ajunge!) Pap M<sup>2</sup> 60/17; *De, bra,*

*bic!* (Hai, măi, voinice!) Dms s.v.; *De! biru, de!* (Hai! voinice, hai!) Cap<sup>2</sup> 167/43; *De, zisiră, si cățōm căul.* (Hai, ziseră, să punem rămășag.) Cap<sup>2</sup> 59/31; *De, bra, nu ti spări! İri gij maj minúti!* (Hai, bre, nu te descuraja! Să trăiască cei mai micuți!) Pap M<sup>2</sup> 57/24; *İdi dăduli, deŭ, ŭa cōț trec, tucu si dădăm la toț, ți armăngă la mini?* (Măi, moșule, hei, câți trec pe aici, dacă aș fi dat la toți, mie ce-mi rămânea?) Cap<sup>2</sup> 98/21; *İdi lūduli, deŭ, cōn să-ț vină criēlu?* (Măi nebunule, hei, când o să-ți vină mîntea?) Dms s.v.; *Zășōz unăc, dă s-na zālăfim.* (Șezi puțin, hai să stăm de vorbă.) Cap 102/7; *Nu s-ti fățim grămătic, di!* (N-o să te facem grămătic, hai!) Dms s.v. *grămătic.*

Var.: **dă, deŭ, di<sup>3</sup>, dii** (Dms s.v.).

Et.: mac. *de*, bg. *de, dja, dej.*

**dă vezi de.**

**dăca conj.** *Dacă. Ți dăca vini din g indēm un ŭom?* (Ce dacă veni un om din iad?) Cap<sup>2</sup> 67/1; *Vini și-i spūni dacă ari văcōt să-ŭ văpsescă și la șa unēc lōnă.* (Vine și-i spune dacă are puțin timp să-i vopsească și ei puțină lână.) Cerna T.

Var.: **dăcă.**

Et.: din \**de [di<sup>2</sup>] + că.*

**dăd, pl. dăaj s.m. și adj.** Pap<sup>2</sup> 73, 76; Can<sup>2</sup> 384, 386; Cap 102, 106; ALR I, 2, h. 169/012, 013; ALR II, 1, h. 64/012; ALR II s.n., 4, h. 1125/012; ALR II s.n., 6, h. 1579/012, h. 1580/012, h. 1675/012; Cerna A/485, 619; Wild h. 465/1, 2, 4-7; ALDM I, h. 561/1-7, h. 562/1-7; Dms.

**1.** Moș, bătrân. *Țela dăadu ă! lă dăadi băstūnu.* (Bătrânul îi dădu toiagul.) DP 25/26; *Bătū pri un bręg mări, ca zidu ra nalt, și ăn bręg vę un dęd c-un băstūn ăn mōj.* (Întâlni un deal mare, ca zidul era înalt, și pe deal era un bătrân cu un baston în mână.) Cap<sup>2</sup> 23/24; *Deșclidi ūșa la dędo.* (Deschide-i ușa moșului.) W 60/15; *Țista dăadu nu ra ca lănti! dăaj.* (Bătrânul ăsta nu era ca alți bătrâni.) DP 66/9;

*E, mo, deduli, cum să dăróm; cávgă vem cu túrcu.* (Ei, acum, moșule, cum să facem; avem război cu turcii.) Cap<sup>2</sup> 44/17; *Dédoli, cóți ț-aj țor roș ókll!*? (Moșule, de ce îți sunt ochii așa de roșii?) W 65/10; *Djádoli, ácu mi vjăr, si stau.* (Moșule, dacă mă vrei, o să stau.) MP 162/6; *Djáduli, spúni-ń-la ágru!* (Moșule, arată-mi[-l] ogorul!) Kats 64/22; *Un đed moș cu bárba-n pimínt.* (Un moș bătrân cu barba până la pământ. [Ghicitoare: Prazul].) Pap M<sup>1</sup> 10/25; *Am un đead, nõáptea jási, zúya si scúndi.* (Am un moș, noaptea iese, ziua se ascunde. [Ghicitoare: Zăvorul de la ușă].) Cap<sup>2</sup> 157/18; *Am un đead cu trei par án grób.* (Am un moș cu trei pari în spate. [Ghicitoare: Scaunul].) Cap<sup>2</sup> 159/31; *Un đed c-ună steáyuá-n cap.* (Un moș cu o stea pe cap. [Ghicitoare: Lumânarea].) Pap M<sup>2</sup> 51/24. **2.** Bunic. *S-mi duc s-lijăy ápu gjíă, cá djádu ájă lujăș.* (O să mă duc să iau apă vie, că bunicul e bolnav.) MP 24/32; *Djăt-su la zisi: dúț-va!* (Bunicu-său le zise: duceți-vă!) MP 24/24; *Djáduli, jélă cu nujă!* (Bunicule, vino cu noi!) Kats 65/11; *Djádi, șos ya!* (Bunicule, șezi aici!) Kats 64/20. **3.** Socru. *Țista jă lu fráti-ńu djăt [suácru].* (Acesta e socrul lui frate-meu.) Kats 69/1. **4.** (La porc) Stomac. *Đeadu di porc.* (Stomac de porc.) ALR II, 1, h. 64/012; ALR II s.n., 4, h. 1125/012. **5.** (La moară) Posadă. Cap 106 s.v. **6.** Cocoloș de mămăligă cu brânză, bulz. Dms. s.v.

**Di đej.** Din bătrâni. *Las s'sta ya bunáru, cá șa nă si flo di dej.* (Lasă să stea aici fântâna, că așa ni s-a aflat din bătrâni.) Can T<sup>1</sup> 282/20.

♦ *Cóți? Cá șa zisi đalu Gófi.* (L i t. De ce? Pentru că așa a zis moșul Gófi. = De ce? De-aia.) Pap M<sup>2</sup> 66/40.

*Var.:* **ded, đed, đedi** (Wild h. 465/2), **djat**<sup>1</sup> (ALR II, 1, h. 64/012), **djäd, djät.**

*Et.:* bg. *djado*, mac. *dedo*.

**đeádă**, pl. **đeádi** și **dédăn** s.f. Can<sup>2</sup> 386; Cap 106 s.v. *đead*; Wild h. 463/5; ALDM I, h. 428/7; Dms. **1.** Bunică; babă. **2.** Bunic. Wild h. 463/5; ALDM I, h. 428/7. **3.** Mătușă. *Nu vujă, dée!* (Nu vreau, mătușă.) MP 246/24.

*Var.:* **deă, dedă** (Can<sup>2</sup> 386).

*Et.:* vezi **đad**.

**đeal**<sup>1</sup> pl. **đealur** s.n. Can<sup>1</sup> 386; Cap 106; Cerna A /1646; Dms. *Disupra di urácu, jündi ará, ve un đeal nalt.* (Deasupra plugarului, unde ara, era un deal înalt.) Pap M<sup>1</sup> 26/3; *Únu fur si púsi pri đeal și lo să țópă cõt puté.* (Unul dintre hoți se sui pe deal și începu să țipe cât putea.) Pap M<sup>1</sup> 26/4; *Únășjună si disfési di pri đeal și lăgă anjósu.* (Dintr-odată coborî de pe deal și alergă în jos.) Pap M<sup>1</sup> 26/14; *Dijós di cătún sa niște đealur.* (În josul satului sunt niște dealuri.) Can T<sup>1</sup> 262/1.

*Var.:* **đel** (Can<sup>2</sup> 386; Cerna A/1646).

*Et.:* sl. **dělŭ** (bg. *djal*, mac. *del*).

**Đeal**<sup>2</sup> n.pr. PapM<sup>2</sup> 175/9; Cap 106 s.v. *đeal*; Dms s.v. *đeal*. Nume de loc în *Birislăv, Óșin* și *Lunđin*.

*Et.:* **đeal**<sup>1</sup>.

**đeáltă**, pl. **đeálti** s.f. AtaM 68/3, 71/20; Dms. Daltă.

*Et.:* vsl. \**delta*.

**đeámi** s.f. pl. Pap<sup>2</sup> 74; Cap 107; Dms. (La războiul de țesut) Sfori care leagă iepele de fusceii itelor.

*Var.:* **démi**<sup>1</sup> (Pap<sup>2</sup> 74).

*Et.:* bg. dial. *dema*.

**đeápin, dipinári, dipináj, dipinát** vb. I. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 387; Cap 107; ALR II s.n., 7, h. 1888/012; Cerna A/1248, 1252; ALDM I, h. 222/7; ALDM II, h. 1071/1–6; Dms. A depăna. *Fęátili áy dipináră țóátă ustúra.* (Fetele au depănat toată urzeala.) Cap 107 s.v.; *Țóátă zúya dipinóá și áncă nu sfărșóá.* (A depănat toată ziua și încă nu a

terminat.) Dms s.v. F i g. A fura. *Tot la depinără.* (L-au furat de tot.) Pap M<sup>2</sup> 67/34; *Lă dipinără di pári.* (L-au furat de bani.) Dms s.v.

Var.: **dépin, dépin** (Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 387; ALDM II, h. 1071/6).

Et.: lat. *depanare*.

**dępir, dipirári, dipiráj, dipirát vb.** I *Tranz. și refl.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 387; Cap 107; ALR I, 1, h. 92/013; Dms. 1. A jumuli. *Găllna aų dipirără.* (Au jumulit găina.) Cap 107 s.v.; *Táti li júnglă și noj li dipiróm [gălinli].* (Tata le taie [găinile] și noi le jumulim.) Dms s.v. 2. A țipa, a se văita; (despre câine) a urla. *An țela saát si pugudí di viní și țea coștiviță și, că-ų vizúră țéla puł din culb, lără si dępiră.* (În acel timp [= ceas] se nimeri să vină și șarpele și, când îl văzură puii din cuib, începură să țipe.) Pap M<sup>2</sup> 149/2; *Nápcunta si zăđđđđ și maj mica [fătă] și lo si dępiră.* (Apoi se ivi și cea mai mică [fată] și începu să se vaite.) MP 64/26; *Mulăręa lő si dępiră.* (Femeia începu să se vaite.) Cap 107 s.v.; *Cójnili si dępiră.* (Căinele urlă.) Pap<sup>1</sup> 42 s.v.; Pap<sup>2</sup> 74 s.v. P. e x t. A (se) scârpina. ALR I, 1, h. 92/013.

Var.: **dęper** (ALR I, 1, h. 92/013), **dępir** (Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 387); **djăpir**.

Et.: lat. *depilare*.

**dęat, pl. dęátur s.n.** Cap 108; Dms. Împrumut.

**Lęau ăń dęat.** A lua cu împrumut. *Láj pári ăń dęat.* (Au luat bani cu împrumut.) Cap 108 s.v. **Daų ăń dęat.** A da cu împrumut. Dms s.v.

Var.: **djăt<sup>2</sup>.**

Et.: lat. *debitum*.

**dęă** vezi **dęádă.**

**Dęba n.pr.** Pap M<sup>2</sup> 175/13; Cap 107. Nume de fântână în *Cúpă.*

**decárico s.f.** AtaM 221/20. Hârtie de 10 drahme.

Et.: gr. *δεκάρικο*.

**dékică, pl. dékiki și dekácal s.f.** Cap 107; Dms. Secundă, clipă. *La tréja dikică al flără la un căviné.* (La a treia secundă [= după trei secunde] îl găsiră la o cafenea.) Cap<sup>2</sup> 107/43; *Io, ju si mi pitrét nérgu șu tru ținți dékiki ăs ță duc gųápi.* (Eu, unde o să mă trimiți merg și în cinci secunde îți voi aduce răspuns.) Cap 107/37; *Ăń ună dăkicá si fęási lucrú.* (Treaba se făcu într-o clipă.) Dms s.v. *lucru*.

Var.: **dăkică, dikică, dukicá** (Dms s.v.).

Et.: mac. *dekika*.

**ded** vezi **dęad.**

**def s.invar.** în expr. *Def di tını.* (Praful [să se aleagă] de tine.) Dms.

Et.: bg. *def* (tc. *defi, def*).

**dęfa s.f.** AtaM 297/28. Oară, dată.

Et.: tc. *defa*.

**dęj** vezi **de.**

**délki** vezi **délmi.**

**délmi conj.** Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 385; Cap 107; Dms. Dacă; fiindcă, pentru că. *Délmi tőř mőń ări di tráziri, maj bun las' s'ta ųa.* (Dacă are de tras asemenea chinuri, mai bine lasă să stea aici.) DP 26/1; „Ăj, déłmi șa”, *zisi dęđu*, „sirbę și fısta an la minı”. („Ei, dacă [-i] așa”, zise bătrânul, „muncește și anul ăsta la mine.”) Cap<sup>2</sup> 24/26; *Ampirátu ał zisi: „bun ăj, déłmi cőta aј vrut să l-ų dau fęta męa, las' s-vină”.* (Zise împăratul: „e bine, pentru că ai vrut atât [de mult] să i-o dau pe fata mea, lasă [-l] să vină.”) Cap<sup>2</sup> 54/35; *Délmi májstur, să-ń zică lúmea.* (Dacă [sunt] meșter, [așa] o să-mi zică lumea.) Pap M<sup>2</sup> 74/31; *Dilmi mi ntręg, ăs ță spun: dă-ń-li pęánili șu pója ăs ner ăs gőc.* (Pentru că mă întreb, o să-ți spun: dă-mi penele și apoi o să merg și o să joc.) Cap<sup>2</sup> 109/42; *Dilmi cőta-ı dұлђi cárņe di om, aј să ncłđim un fıcőr și ună fęță, să la rănım bun, di să la junglőm.* (Dacă e atât

de dulce carnea de om, hai să închidem [în coteț] un băiat și o fată, să-i hrănim bine și să-i tăiem.) Can T<sup>1</sup> 277/29; *Lisița-l zisi*: „a! lúpuli, la tîni țivă nu-ț ai dîlmi căpu ț-ai sănătós”. (Vulpea îi zise: „ei! lupule, tu nu ai nimic dacă îți e sănătós capul”) Can T<sup>1</sup> 281/15; *Dîrmi singură anvîșă tu, un an di zôli si lucréz*. (Pentru că ai învățat singură, o să lucrezi un an de zile.) Pap M<sup>2</sup> 155/31; *Ej, dilki nă-ș trađ [pucrăva], nălét si eș*. (Ei, fiindcă mi-o tragi [velința], să nu rămâi cu nimic.) Cap<sup>2</sup> 112/37; *Ej, gîdi măjcu, dilki mi ntrég, si aș spun*. (Ei, bre mamă, fiindcă mă întrebi, o să-ți spun.) Cap<sup>2</sup> 109/31.

**Délmi că.** Fiindcă, pentru că, de vreme ce. *Pôpa zisi*: „noș cum vem dărát păzări, délmi că ti anviriň, să ti bilés”. (Popa zise: „după cum ne înțeleseserăm, fiindcă te superi, o să te omor.”) Cap<sup>2</sup> 34/22; *La fîsta nu l-ăi frică di țîște mpirát dîlmi ca mpirátu Cad la ubidęti*. (Ăstuaia nu-i e frică de acești împărați, de vreme ce îl caută pe împăratul Cad.) Can T<sup>1</sup> 283/31; *Démi că pristi púnte țe tricú, s-la tálčóm*. (Pentru că a trecut peste acea punte, o să-l omorâm.) Cap<sup>2</sup> 145/42.

*Var.*: **délki** (Cap 107 s.v.), **démi**<sup>2</sup>, **dérmi** (Cap 107 s.v.; Dms s.v.); **dilki**, **díłki**, **dîlmi**, **dími** (Cap 107 s.v.), **dírmi**.

Et.: mac. *delmi*, bg. *delmi, dilmi, dilki*.

**deméc** vezi **diméc**.

**démi**<sup>1</sup> vezi **deami**.

**démi**<sup>2</sup> vezi **délmi**.

**deng**, pl. **déngur** s.n. Cap 107; Dms.

1. Fiecare din cei doi desagi care se pun pe samar, echilibrându-l; pachet mare, balot. *Amálu pğártă un deng*. (Hamalul duce un balot.) Dms s.v. 2. Pereche echilibrată, făcută din două părți egale. *Deng că lu Pétri boi runc si áflă*. (Pereche precum boii lui Pétri rar se întâlnește.) Dms s.v.

♦ *Cătă-ț déngu ca s-nu rămón sádi la čănúșă*. (L i t. Ai grijă de perechea ta de boi ca să nu rămâi doar la cenușă [= ca să nu fii un prăpădit.] Fă-ți vara sanie și iarna car.) Cap<sup>2</sup> 175/35.

Et.: tc. **denk** (mac., bg. **denk**).

**dépin** vezi **depin**.

**dérmi** vezi **délmi**.

**dert**, pl. **dértur** s.n. Cap<sup>2</sup> 175/33; Dms. Dificultate, suferință. *Toș dert nu si trázi*. (Suferința ta e greu de suportat.) Dms s.v.

♦ *Sfăca căsă ș-ári dertu luș*. (Fiecare casă își are suferința [= necazurile] ei.) Cap<sup>2</sup> 175/33.

Et.: tc. **dert** (mac., bg. **dert**).

**dervič** vezi **dărvič**.

**des, deasă** pl. **deș, deasi** adj. și adv. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 385; Cap 107; Cerna A/74, 75; ALDM I, h. 17/1–7, h. 18/1–7; ALDM II, h. 1108/2–7; Dms. Des. *Călăuzu la purtá pri urmánu des*. (Călăuza îi ducea prin pădurea deasă.) Cap 107 s.v.; *Fičóri l antráră an un urmán mult des, jündi si scúnsiră*. (Copiii intrară într-o pădure foarte deasă, unde se ascuseră.) Pap M<sup>1</sup> 14/26; *Antráră tru únă urmáni multu deasă și culó si scúnsiră*. (Intrară într-o pădure foarte deasă și acolo se ascuseră.) Cap<sup>2</sup> 105/20; *Amnárá je l trei zôli și trei nopt pónă júnsiră an un urmán des, des*. (Merseră ei trei zile și trei nopți până ajunseră într-o pădure deasă, deasă.) Pap M<sup>2</sup> 166/19; *Núcă cu frúnčili deasi*. (Nuc cu frunzele dese.) Dms s.v.; *Pğánđă deasă*. (Pânză deasă.) Dms s.v.; *Płóáđă deasă*. (Ploaie deasă.) Dms s.v.; *Vii des*. ([Tu] vii des [= deseori].) Pap<sup>1</sup> 42 s.v.; *Nu putém járnata să ișóm năfără să amnom cota des*. (Iarna nu putem să ieșim afară să umblăm atât de des.) W 78/17.

*Var.*: **djäs** (ALDM I, h. 17/2, 3).

Et.: lat. **densus**.

**desmintés** vezi **dizmintés**.

**Déstor** *n. pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/15; Cap 107. Nume de loc în *Nónti*.

**deşclíd** vezi **dişclíd**.

**deşórt** vezi **dişórt**<sup>1</sup>.

**deşórt** vezi **dişórt**<sup>1</sup>.

**detelínă** vezi **ditilínă**.

**deříndea** vezi **diříndea**.

**devré** vezi **divré**.

**dęd** vezi **dęad**.

**dędă** vezi **dęádă**.

**dędi** vezi **dęad**.

**dęl** vezi **dęal**.

**dęper** vezi **dęápir**.

**dępin** vezi **dęápin**.

**dępir** vezi **dęápir**.

**di**<sup>1</sup> *prep.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 386; Cap 108–109; ALR II s.n., 5, h. 1351/012; ALR II s.n., 6, h. 1615/012, h. 1616/012, h. 1844/012; Cerna A/1999. Dms. 1. De, din. *Cumát di furlínă*. (Bucată de aur.) Cap<sup>2</sup> 179/26; *Cáfcu fustán řer tu, Téęu, dáli di cadifé ili di mătási?* (Ce fel de rochie vrei tu, *Téęu*, oare din catifea sau din mătase?) Cap<sup>2</sup> 20/30–31; *Pórtu lunřínesc [...] ář darát di pónřă di căsă*. (Portul din *Lúnřín* [...] e făcut din pânză de casă.) Can T<sup>1</sup> 262/34; *Darără řină búnă di cărnęa luř*. (Din carnea lui au pregătit [o] cină bună.) Pap M<sup>1</sup> 16/21; *Únă ře la lăsó ácu di moń, la flo fičóru*. (De îndată ce lăsă acul din mâini, îl găsi pe copil.) Cap<sup>2</sup> 62/18; *La lo fičóru di căsă*. (Luă băiatul de acasă.) Pap M<sup>1</sup> 20/3; „*La vind, áma řer únă sútă di furlín*”. *Di mirác mári e! á! dęádiră [la luvác] ři la cumpărără*. („Îl vând, dar vreau o sută de lire de aur”. Din dorință mare, ei îi dădură [vânătorului] și-l cumpărără.) Pap M<sup>1</sup> 22/14. 2. Dintre. *Únu di noř tribuřáři z-dúcă la pázăriři*. (Unul dintre noi trebuie să meargă la târg.) ALR II s.n., 6, h. 1844/012; *Di řęa ře! zísiră să la púnă únu di ře! [...] an únă udăřă*. (De aceea ei

ziseră să-l pună pe unul dintre ei [...] într-o odaie.) Pap M<sup>1</sup> 14/5. 3. Pentru. *Fęřili leř căti un busiřlic di sfáca om din căsă*. (Fetele iau câte un [fir de] busuioc pentru fiecare om din casă.) Can T<sup>2</sup> 106/31; *Zer án ársi čęrga di tını*. (Parcă mi-a ars cortul pentru tine.) Can T<sup>2</sup> 107/29; *Ioř nu am níři di míni*. (Eu nu am nici pentru mine.) W 63/6; *Límba gręcă [...], di noř řęa nu-ř*. (Limba greacă [...] ea nu e pentru noi.) Pap M<sup>2</sup> 28/6; *Io vin řa sáldi di tını*. (Eu vin aici numai pentru tine.) DP 95/27; *Lără cărni, dărără řină, čórbă, víki, ca di úaspiř*. (Luară carne, pregătire cină, ciorbă, mă rog, ca pentru oaspeți.) Cap<sup>2</sup> 81/14; *Noř řęřă ápă nř-o vem sáldi di noř, că-ř di tořătă lumęa*. (Noi nu avem apa asta numai pentru noi, că e pentru toată lumea.) Cap<sup>2</sup> 140/18; *Si dúsiră áră prin urmán să luvęcă di móřnista*. (Se duseră iar prin pădure ca să vâneze pentru a doua zi.) Pap M<sup>2</sup> 147/4; *Bábu, ář loc řęářă sęără di míni, si vin la tını?* (Babo, ai loc pentru mine astă seară, să vin la tine?) Cap<sup>2</sup> 84/33; *Io sam vinit di un lucrú*. (Eu am venit pentru un lucru.) Cap<sup>2</sup> 80/35; *Vini vácótu di guniřę dănácu*. (A venit vremea pentru mânatul vițelului.) Cap 109 s.v.; *Cári řom să treácă, la toř să dau di sánătáti*. (Care om o să treacă, la toți o să le dau, pentru sănătate.) Cap<sup>2</sup> 53/2; *Mult si mănčó, stăcúnu, di míni*. (Mult s-a străduit, sărmanul, pentru mine.) Cap<sup>2</sup> 187/11; *Di cőáta nu nă řirtőám*. (Nu ne certăm pentru atât.) Dms s.v. 4. Cu. *Uzó că lúpu si fálęáři di junířa luř*. (Auzi că lupul se laudă cu vitejia lui.) Pap M<sup>1</sup> 18/6; *Am un főáli plin di alb măčcář*. (Am un burduf plin cu bucăți mari albe. [Ghicitoare: Făina de grâu alb].) Cap<sup>2</sup> 155/8; *Fęřa, di młltă mőncă, ař dănó tořă čănúřa*. (Cu multă trudă, fata adună toată cenușa.) Can T<sup>1</sup> 279/32. 5. Din cauza; de.

*La șădgări, tátu, di umărălá, fěsi „oh”.* (Când se așează, tatăl, de oboesală, făcu „oh”). Pap M<sup>1</sup> 20/5; *Cári si anrușónă di luĭ trubușónă.* (Cine se rușinează din cauza burții sale.) Pap M<sup>1</sup> 13/11; *Ĭa vizú múm-sa [...] an țea al ray di móncă.* (Mama-sa îi văzu [...] în ce hal erau din cauza suferințelor.) MP 14/31; *Mi bătúĭ cu únă sútă di oňș, di cumiț și di curșúmi sam șa rupt.* (M-am luptat cu o sută de inși, de comitagii, și din cauza gloanțelor sunt atât de sfărtecat.) Cap<sup>2</sup> 55/1; *Dú-u țea meără, că am un fićór țe plónđi di ĭa.* (Adu acel măr, că am un băiat care plânge din cauza ei.) Cap<sup>2</sup> 72/45; *Lŏ un lemn și si dúsi di la putrizŏ di kútéc.* (Luă un băț și se duse de-l snopi în [de] bătaie.) Pap M<sup>1</sup> 24/25. **6.** De la; de pe urma. *Di uráču toț si rănesc.* (Toți se hrănesc de pe urma plugarului.) Pap M<sup>2</sup> 155/37. **7.** Despre. *Țéla dáscă! ĩa nviťáŭ fićóri! di bisérică.* (Dascălii îi învățau pe copii despre biserică.) Can T<sup>1</sup> 266/28. **8.** De către, de. *Țăstă fěată ra furată di draț.* (Fata asta era furată de draci.) Pap M<sup>2</sup> 20/20. **9.** În construcția genitivului. *Mánúșa di stúmnićcă.* (Mânerul ulciorului.) Cap<sup>2</sup> 158/1; *Si dúsiră la mărziŭga di cătún.* (Se duseră la marginea satului.) Cap 111 s.v. *dirépt; Lisíța si fěsi ca moártă și si tinsi an méjlucu di drum.* (Vulpea se prefăcu ca moartă și se întinse în mijlocul drumului.) Pap M<sup>1</sup> 24/3; *Lě-la, lě-la, Méno móri, Rıza di lu Zéțea.* (Ia-1, ia-1, Méno dragă, pe Rıza al lui Zéțea.) Cap<sup>2</sup> 20/30; *Ĭel ș-u lě, mámu móri, Fíłea di lu Vínęa.* (El o ia, mamă dragă, pe Fíłea a lui Vínęa.) Cap<sup>2</sup> 21/2; *Asán-beĭ di Ágoș-ága.* (Asán-beĭ al lui Ágoș-ága.) Cap 108 s.v.; *Ibraím-beĭ di Gázi.* (Ibraím-beĭ al lui Gázi.) Cap 108 s.v. În urări. *Dómnú di bun, răkĭă-n rost să pun!* (Domnul cu bine, rachiu să pun în gură!) Pap M<sup>1</sup> 55/35; *Di bun Dómnú!*

(Cu bine [și cu] Domnul!) Pap M<sup>2</sup> 56/2; *Tot di bun.* (Toate cu bine!) Pap M<sup>2</sup> 56/2.

**Di la. 1.** De la; din. *Am únă nivęástă, di la ŭom la ŭom meărđi.* (Am o nevastă, merge din om în om. [Ghicitoare: Ulciorul].) Cap<sup>2</sup> 161/12; *Si dúsi dúpu moárti ca să-! ĭa súflitu la fićór di la moárti.* (Se duse după moarte ca să ia sufletul băiatului de la moarte.) Cap<sup>2</sup> 23/6; *Să țirém di la prinált.* (O să cerem de la Preaînaltul.) Pap M<sup>1</sup> 29/7; *Lisíța zisi: „aň li căťáj di la moáră [pěști!].”* (Vulpea zise: „peștii” i-am prins de la moară.) Cap<sup>2</sup> 24/17; *Fićóru [...] nviťŏ múlti zănăgáti di la drac.* (Băiatul [...] a învățat de la drac multe meserii.) Pap M<sup>1</sup> 20/1; *Di la pŏártă la pŏártă s-ti ved.* (Să te văd [cerșind] din poartă în poartă.) Pap M<sup>1</sup> 43/19; *Pimintu [...] dúnă nou cuvét di la viniri primavérăłă.* (Pământul [...] adună puteri noi din venirea primăverii.) W 77/4. **2.** Din. *Di la țe frúnză išŭ únă núcă mári.* (Din frunza aceea a ieșit un nuc mare.) Cap<sup>2</sup> 29/41. **3.** Despre. *Di la nuăĭ, șa na ra pișiit, auă s-murím.* ([Cât] despre noi, așa ne era scris, să murim aici.) MP 14/22. **4.** Din cauza. *Únă albină ve rănă la gúșă di la jug.* (O albină avea rană la gât din cauza jugului.) Cap<sup>2</sup> 29/40. **Di pri (dúpri).** De pe. *Am un brić; di pri rámură, rámură meărđi.* (Am un brici; merge de pe [= din] ramură în ramură. [Ghicitoare: Cosorul].) Cap<sup>2</sup> 155/5; *Aň am un pu!; ámnă di pri túmbă, túmbă.* (Am o pasăre; merge de pe un deal pe altul. [Ghicitoare: Briciul].) Cap<sup>2</sup> 152/26; *Ca-ŭ vizú fěta ampirátuluĭ, fěta di pri tapólă si candisĭ și si disfěsi.* (Când o văzu pe fata împăratului, fata de pe [din] plop se îndură și se dădu jos.) Pap M<sup>1</sup> 16/13; *Lisíța ĩi turĭ toț pěști! an drum și sări și ĭea di pri cal.* (Vulpea aruncă toți peștii pe drum și sări și ea de pe cal.) Pap

M<sup>1</sup> 24/5; *Áŕi aș disfēsi Cúsi-cucóti di pri grindă.* (Cocoșelul-fără-coadă se dădu jos de pe grindă.) Pap M<sup>2</sup> 137/28; *Ampirátu, cōn si pricátō di pri cunác, la vizú júnili.* (Împăratul, când se uită de pe palat, îl văzu pe voinic.) Pap M<sup>2</sup> 146/20; *Dǎrmi ca dúpri lântă lúmi.* (L i t. Doarme ca de pe altă lume. = Doarme dus.) Pap M<sup>2</sup> 73/30; *Di pri cōmp ănsús siminám grōnur, sicără și lálti siminátúr.* (De la câmp în sus semănam grâne, secară și alte semănături.) AtaM 398/8. **Păn di. 1.** Lângă. *Ĭel dǎrǒ un an păn di luĭ cunác.* (El ridică un han lângă palatul lui.) Cap<sup>2</sup> 27/27. **2.** Până la. *Turnătúra aĭ di tort di lǒnǎ și-ĭ lǎrgǎ di la únǎ mǒnǎ pan di únǎ pálmǎ.* (Adaosul e din fir de lână și e lat de la o mână până la o palmă.) Can T<sup>1</sup> 265/27–28. **Fǎr di.** Fără. *Tódur nalt, fǎr di cǒásti.* (Tódur înalt, fără coaste. [Ghicitoare: Fumul].) Pap M<sup>2</sup> 50/19. În construcții cu verbe. **Bat di.** A întâlni. *Bătú di un cǎtún turfés și flo cǒla treĭ fraĭ.* (Întâlni un sat turcesc și acolo găsi trei frați.) Cap<sup>2</sup> 34/8; *Bătú di un dǎd moș, áma țela ra Dómnu.* (Întâlni un moș bătrân, dar acela era Domnul.) Cap<sup>2</sup> 24/8; *Bătúrá di un dǎd moș și la ntribó.* (Întâlniră un moș bătrân și îi întrebă.) Cap<sup>2</sup> 59/14. **Daĭ di.** A întâlni, a da de ceva sau cineva. *Dǎdi di únǎ cásǎ ĩúndi ra únǎ bábǎ.* (Întâlni o casă unde era o babă.) Cap<sup>2</sup> 121/10; *Dǎdi di máĭstur.* (L i t. Și-a întâlnit stăpânul. = Și-a găsit nașul.) Cap<sup>2</sup> 187/33. **Sam di.** A urma să, a fi pe punctul de a face ceva. *Țĕ mullári ra di rudíri.* (Nevasta urma să nască.) Cap<sup>2</sup> 50/38.

Var.: **dǎ<sup>1</sup>** (Pap<sup>1</sup> 42), **dúpri** [= **di pri**].

Et.: lat. **de**.

**di<sup>2</sup>** conj. Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 386; Cap 107–108; Dms. **1.** De, să, și. *Na țǎsti cǎrpulín, ĩá-li di li spēálǎ.* (Na ciorapii ăștia, ia-i și

spală-i.) Cap 109 s.v.; „Ah, máĭcu”, *zisi fićórlu, „țe dǎrǎș di lǎ li didēs pǎnili?”* („Ah, mamă”, zise băiatul, „ce făcuși de dăduși penele?”) Cap<sup>2</sup> 110/3; *Dómnu aĭ zisi: „dú-ti dǎ le súflitu di la mullári-ta.* (Domnul îi zise: „du-te de ia suflitul nevestei tale”.) Cap<sup>2</sup> 50/25; *Ĭăș di n-u spuń stǎĭya.* (Ieși să-mi arăți steaua.) MP 44/19; *Uzóm cǎ vút-au níști fĕti ăn un loc, di na dúĭtim ăs la lom.* (Am auzit că erau niște fete undeva și ne ducem să le luăm.) Cap<sup>2</sup> 48/4; *Si dúsi curōn cásǎ, di trimĕsi únǎ mǒșǎ să-ĭ candisǎscǎ fĕta.* (Se duse repede acasă și trimise o babă s-o înduplece pe fată.) Pap M<sup>1</sup> 14/41; *Si dúsi di-ĭ spúsi la fráti-su.* (Se duse și-i spuse lui frate-său.) Pap M<sup>1</sup> 14/8; *Lǒ un lemn și si dúsi di la putrizǒ di kutéc.* (Luă un băț și se duse de îl snopi în bătaie.) Pap M<sup>1</sup> 24/24; *Fĕta si dúsi di li lǒ lucrili ĩ-ĭ vǎ zis fráti-su.* (Fata se duse și luă lucrurile de care îi zisesse frate-său.) Pap M<sup>1</sup> 14/14; *Ná-u țǎsta mǎsa di, cōn s-la ziĭ țista laf, si ámplǎ di pǒĭni și di bunitǒf.* (Na fața asta de masă și, când o să zici vorba asta, o să se umple de pâine și de bunătați.) DP 30/19. **2.** Dacă. *Ampirátıța antribǒ cavásu: „di să trimĕță vrinǎ cǎrti cmǒĭi ilu lu pásǎ, cōn să trimĕță, túntĕa cǎrtĕa si-ĭ duĭ la míni.”* (Împărăteasa îl întrebă pe portar: „dacă fiul pașei o să trimită acum o scrisoare, când o să [o] trimită, atunci să aduci scrisoarea la mine.”) Pap M<sup>2</sup> 142/18; *Ácu ti spúrcǎ cúcu, di sta pri uscátǎ véĭcǎ, să mor.* (Dacă te spurcă cucul, dacă stă pe o creangă uscată, o să mori.) Can T<sup>1</sup> 268/37; *Cōn si aĭ zor, di si aĭ zǎnvártēs [cǎlǒcca], un tǎbúr di lúmi si tállǎ.* (Când o să ai nevoie, dacă o să-l rotești [paloșul], o să taie un batalion de oameni.) Cap<sup>2</sup> 25/1; *Țista uómu, ca ș-lo un lemn, di lo s-ĭa bǎtǎ, măĭǎ con la*

*mulări, con la bábă-sa.* (Omul ăsta, când luă un lemn, dacă începu să lovească, lovea când în nevestă, când în bunică-sa.) DP 176/20. **3.** Încât. *Ári un fur; túcu s-ancľz, nu s-ancľdi, di el aș ánră.* (E un hoț; dacă închizi, nu se închide, [așa] încât el intră. [Ghicitoare: Soarele].) Cap<sup>2</sup> 160/3; *Móniľli li vizés pri ópcu, di, la purtáre ľli printórnă di ĵes pri fářă.* (Mânele le brodează pe dos, [așa] încât, la purtat, le întoarce și ies pe față.) Can T<sup>1</sup> 265/32; *Caťó di linsi tótă nóptă di-ŭ fěsi [tapóla] áncă cóta maĵ grósă.* (Începu și linse toată noaptea încât îl făcu [plopul] încă pe atât mai gros.) Pap M<sup>1</sup> 16/6; *Dómnu aĵ đăđi pri mŭltă putări la fićór, di, cōn sāră, di stroť si gudă.* (Domnul îi dădu băiatului prea multă putere, încât, când sărea, se lovea [= de grindă].) Cap<sup>2</sup> 98/4. **4.** Datorită. *Di timinćurli ře li fářă, aľsi lipi la buric.* (Datorită temenelelor pe care le făcea, i se lipi de suflet.) Cap<sup>2</sup> 83/34. **5.** Decât. *Drăcu đăđi maĵ multi pári di toť.* (Dracul dădu bani mai mulți decât toți.) Pap M<sup>1</sup> 22/21; *Un lup vru si spŭnă, únă óară, că el áĵ maĵ júni di toťati vítili.* (Un lup vru să arate, odată, că el e mai voinic decât toate vitele.) Pap M<sup>1</sup> 18/2; *Di tĭni maĵ júni nu ári.* (Nu există [altul] mai viteaz decât tine.) Pap M<sup>1</sup> 18/9; *Si fěasi un cal di júni maĵ júni.* (Se făcu un cal mai voinic decât [unul] voinic [= foarte voinic].) Pap M<sup>1</sup> 22/17; *Di el ma dúľfi nō-ári.* (Mai dulce decât el nu există.) Cap<sup>2</sup> 160/13; *An řă sęără đărără un cunác áncă cóta maĵ bun di lu ampirátu.* (În seara aceea făcură un palat încă pe atâta mai frumos decât al împăratului.) Cap<sup>2</sup> 79/36; *Ári maĵ mĭlnic di iľ?* (Există [ceva] mai drag decât fiul?) Cap<sup>2</sup> 189/15; *Ca lără si buuĵăscă cu tufăcu, ĵă [făřata] pugudă maĵ mult di eĵ.*

(Dacă începură să tragă cu pușca, ea [fata] nimerea mai mult decât ei.) DP 198/13.

**6.** De la. *Treĵ pátru zóli di řěřă zúŭă, óamiňiľ cŭmpără bacám si vupsés óăuli.* (Cu trei patru zile de la [= înainte de] această zi, oamenii cumpără bacam [= vopsea de culoare roșie] și vopsesc ouăle.) Pap M<sup>2</sup> 115/28; *Cútru scăpit-sóřli di řista stařĵón [...] ĵunđ an un cătŭn.* ([Mai] spre apus de la [= față de] gara asta [...] ajungi într-un sat.) Can T<sup>1</sup> 261/3.

**Di că (di ca).** După ce, de vreme ce, dacă. *Di ca si disgustăscă [mumúșu], [...] vini mōășa cásă răsľăbită.* (După ce o să se ospăteze [nașul], [...] vine bătrâna acasă liniștită.) Pap M<sup>2</sup> 121/3; *Přisti undóu sáti, di ca să ntuněrică, si dúňă toť an méľlucu di cătŭn.* (Peste câteva ceasuri, după ce se întunecă, se adună toți în mijlocul satului.) Can T<sup>1</sup> 268/4; *Di ca la ľăĵă án gáura luĵ ři di ca la nviťă, la mănćă.* (După ce îl lua în gaura lui și după ce îl învăța, îl mânca.) Cap<sup>2</sup> 127/10; *Doĵ frať, di ca sa rudĵ, si cătă, áma niťi únă óară nu si pot vidări.* (Doi frați, după ce s-au născut, se caută, dar niciodată nu se pot vedea. [Ghicitoare: Ochii].) Pap M<sup>1</sup> 11/4; *Di că ľă mănćără ľupiľ, řa-ĵ căsmét.* (Dacă îl mâncară lupii, așa-i [= așa i-a fost] soarta.) Dms s.v. *dică*; *Di că fuzĵm din Lŭnćĭň, ĵŭ zăám sirbĭť ři ŭăťi.* (După ce am plecat din Lŭnćĭň, eu am muncit puțin și aici.) AtaM 399/24; *Di ca si fěsiră ľántili mōľur turť ři rāmási sáldi řěřta málă criřtĭň, căřără să la facă ři la ĵeľ zăľŭm.* (După ce se turciră celelalte mahalale și rămase[ră] creștini numai mahalaua asta, începură să-i jefuiască și pe ei.) Can T<sup>1</sup> 263/23; *Di ca la ardĵăŭ [fićóru] di treĵ or pri mōň, [...] řăđěŭ la sinĭă.* (După ce îl ridicau [pe băiat] de trei ori pe mâini, [...] se așezau la masă.) Can T<sup>1</sup> 266/24. **Di ĵŭndi.** De unde; cum.

*Di jündi amná, áră dędi di un cőjini.* (Cum mergea, din nou întâlni un câine.) Cap<sup>2</sup> 30/23; *Di jündi raŷ fucaráj, júnsiră di čurbağjı maj čurbağjı.* (De unde erau săraci, ajunseră din bogați mai bogați.) Cap<sup>2</sup> 34/3; *Di čudiri lucrú ca, di jündi muręu i zúŷă căti fiņŷ șási viti, di ca la tálčó [vămpiru], nu múri niți únă vítă víkí.* (De mirare lucru că, de unde mureau câte cinci șase vite în fiecare zi, după ce l-a omorât [pe vampir], nu a mai murit nicio vită.) Can T<sup>1</sup> 271/16; *Și dindinăŷără, di jündi curá čęšma rakjıa, túcu lő să cıră ápu.* (Și dintr-odată, de unde [până atunci] fântâna „curgea” [= producea] rachiul, începu să „curgă” [= să producă] apă.) Cap<sup>2</sup> 53/24. **Di să.** Ca să. *Dómnú a'zısı: „dú-ti dă lę súflitu di la mulári-ta, di să la duŷ.”* (Domnul îi zise: „du-te de ia sufletul nevestei tale, ca să-l aduci.”) Cap<sup>2</sup> 50/25; *Ţe-ŷ pús-aŷ di să áfli?* (L i t. Ce ai pus, ca să găsești? = Ce ai investit ca să câștigi?) Pap M<sup>2</sup> 61/35. *Să vinim mőjini să-ŷ trantım tapóla di să-ŷ lőm fęta.* (O să venim mâine să doborâm plopul ca să o luăm pe fată.) Pap M<sup>1</sup> 16/4; *Ţőni-mi pănă să nfurlés di să-ŷ spun cútru jündi lő mőarte.* (Ţine-mă până o să înfloresc ca să-ți arăt încotro a luat-o moartea.) Cap<sup>2</sup> 23/12. **Di ęa.** De aceea. *Zic că nŷ-ári Domn. Di ęa și Dómnú nu da mo birikét.* (Zic că nu există Dumnezeu. De aceea și Dumnezeu nu dă acum belșug.) Can T<sup>2</sup> 276/25; *Di ęa, je' zısiră să la púnă únu di je' [...] an únă udájă.* (De aceea, ei ziseră să-l pună pe unul dintre ei [...] într-o odaie.) Pap M<sup>1</sup> 14/5; *Díntru ca zısı: „cu fi dát-aŷ Dómnú”, di ęe Dómnú la criscú maj mári di lántili zęști.* (Pentru că zise: „cu ce a dat Domnul”, de aceea Domnul îl crescú mai mare decât pe celelalte degete.) Can

T<sup>2</sup> 272/7. **Di ęi (di ęe).** De ce. *Di ęe tu nu ziŷ tivá di măritáre?* (Tu de ce nu zici nimic despre măritiș?) Cap<sup>2</sup> 88/8; *Di ęi șa cőņŷ, lisíŷu?* (De ce cânti așa, vulpeo?) Cap<sup>2</sup> 59/7.

*Var.: dă<sup>2</sup>.*

Et. nec.

**dí<sup>3</sup>** vezi **de**.

**dí<sup>4</sup>** vezi **din**.

**djác**, *pl. djat s.m.* Cap 108; Dms. Diacon.

*Var.: gac* (Cap 108 s.v.).

Et.: bg. *djak*, bg. dial. *gjak*.

**diamán** vezi **diamánt**.

**diamánt**, *pl. diamánti s.n.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 108; ALR II s.n., 2, h. 573/012; Dms. Diamant. *La căpu lu ęéla fičór vút-aŷ vrin diamént.* (La capul băiatului era un diamant.) Pap M<sup>2</sup> 152/16.

*Var.: diamán* (Cap 108; ALR II s.n., 2, h. 573/012), **diaménd** (Dms s.v.), **diamént**.

Et.: mac. *dijamant*, bg. *diamant*.

**diaménd** vezi **diamánt**.

**diamént** vezi **diamánt**.

**djat<sup>1</sup>** vezi **dęad**.

**djat<sup>2</sup>** vezi **dęat**.

**djad** vezi **dęad**.

**djăpir** vezi **dęăpir**.

**djăs** vezi **des**.

**djat** vezi **dęad**.

**diătăgı**, *pl. diătăgiur și diătăgıj s.n.*

Dms. Ordin (de încorporare). *Á' vini diătăgı.* (I-a venit ordin de încorporare.) Dms s.v.

Et.: gr. *διαταγή*.

**dib** *s.n.* Pap<sup>1</sup> 42; Can<sup>2</sup> 386; Cap 108;

Dms. Fund, capăt. *Pőnă-n dib.* (Până la fund.) Pap<sup>1</sup> 42 s.v.; *Lő din dib ápu.* (Luă apă de pe fund.) Cap 108 s.v.

**Áflum dibu.** A da de capăt, a înțelege. *Poŷ să-l áfli dibu?* (Poți să-i dai de capăt?) Pap<sup>1</sup> 42 s.v.; *Nu-l áflă dibu.* (Nu-i dă de capăt.) Dms s.v.

*Var.*: **dip**<sup>1</sup> (Can<sup>2</sup> 386; Cap 108 s.v.; Dms s.v.).

*Et.*: tc. **dip**.

**dibés, dibíri, dibíj, dibít** vb. IV. *Tranz.* Cap 108; Dms. A pândi. *Úně nočapti lă dibíj; din gáură nu ișqá.* (Într-o noapte l-am pândit; n-a ieșit din gaură.) Dms s.v.; *Mult lă dibíră până lă cățără.* (L-au pândit mult până l-au prins.) Dms s.v.

*Et.*: bg. **debja**.

**dibidús** adv. AtaM 253/110; Dms. Complet, absolut. *Díbitus, țiva nu lăsără.* (Nu lăsară absolut nimic.) Dms s.v.

*Var.*: **díbitus** (Dms).

*Et.*: tc. dial. **dibidüz** (mac., bg. **dibidus**).

**dibinda** adv. Can<sup>2</sup> 386; Cap 108 s.v. *dibés*; Dms. Tiptil, pe furiș, pe dibuite. *Si prukó Défu di luj fičór dibinda.* (Défu se apropie de băiatul lui pe furiș.) Cap<sup>2</sup> 96/14; *Si prukó dibinda și vizú únă cárti.* (Se apropie tiptil și văzu o scrisoare.) Can T<sup>1</sup> 281/38; *Dibinda la floa drúmu.* (Pe dibuite găsi drumul.) Dms s.v.; *Dibinda máța la cățqá șqáricu.* (Tiptil pisica prinse șoarecele.) Dms s.v.

*Et.*: vezi **dibés**.

**dibíri**, pl. **dibír** s.f. Dms. Pândă, așteptare.

*Et.*: vezi **dibés**.

**dibít, dibítă**, pl. **dibít, dibíti** adj. Dms. (Care este) pândit, supravegheat.

*Et.*: vezi **dibés**.

**díbitus** vezi **dibidús**.

**díca** vezi **dí**<sup>2</sup>.

**dicáňă**, pl. **dicóň** s.f. Dms. Tăvălug, sanie cu care se zdrobesc paiele la treierat.

*Et.*: bg. **dikanja** (gr. **τηκάνη**).

**dicără**, pl. **dicór** s.f. Dms. Monedă de zece bani. *Cu únă dicără nă cumpărám kíkiríki.* (Cu zece bani ne cumpărám alune americane.) Dms s.v.

*Et.*: gr. **δεκάρα**.

**dicastís** s. ALDM I, h. 536/2–7. Judecător.

*Et.*: **δικαστής**.

**dicát** s.n. Dms. 1. Grijă, atenție. *Țéla fičór áj cătát cu mári dicát.* (Copilul e îngrijit cu multă atenție.) Dms s.v. 2. Efort. *Cu unqác dicát s-lă dusițirqám grqánu.* (Cu puțin efort o să terminăm de secerat grâul.) Dms s.v.

**Fac dicát.** A se strădui. *Cqat putúj feș dicát.* (M-am străduit cât am putut.) Dms s.v.

*Et.*: tc. **dikkat** (mac., bg. **dikat**).

**dicát** vezi **dicót**.

**dicqát** vezi **dicót**.

**dicót** prep. Can<sup>1</sup> 203 s.v. *cqț*; Can<sup>2</sup> 386; Cap 78 s.v. *cqț*; Cap 108; Dms. Decát. *Șa čirácu eșq máj murafetliňă și máj crielát dicót májstoru.* (Așa ucenicul se dovedi mai bun meșteșugar și mai isteț decât meșterul.) Pap M<sup>1</sup> 22/26; *Čarqpli mulřrěšt [...] sa máj șarqți dicót barbatěștli.* (Ciorapii de femeie [...] sunt mai împodobiți decât cei bărbătești.) Can T<sup>1</sup> 266/5; *La strínsu máj bun mqártqă fără dári dicát cu dat scápári.* (Pentru zgârcit e mai bine moartea fără să dea [ceva] decât să scape cu datul.) Cerna T; *Míni máj mi ličáști dicqát tini.* (Mie îmi stă mai bine decât ție.) Dms s.v.

*Var.*: **dicát, dicqát**.

*Et.*: din **di** + **cqț**.

**dicsés** vezi **dixés**.

**dicutót** adv. Dms. Cu totul, în întregime. *Čirqășili li mánqáj dicutót.* (Cireșele le-am mâncat cu totul [= cu sămburi cu tot].) Dms s.v.

*Et.*: din **di** + **cu** + **tot**.

**didinapój** vezi **dinápój**<sup>1</sup>.

**didínțea** adv. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109 s.v. *dínțea*; Dms s.v. *dínțea*. Dincoace. *Didínțea-dițindqă.* (Dincoace-dincolo.) Pap<sup>1</sup> 42 s.v.

*Var.*: **didínțe** (Can<sup>2</sup> 386).

*Et.*: **di** + **dínțea**.

**didínțe** vezi **didínțea**.

**diés** vezi **dijés**.

**dif** vezi **div**.

**diftéră** vezi **tiftér**.

**diftérică** s.f. ALR II, 1, h. 119/012.

Anghină pectorală.

Et.: dr. **difterică**.

**dígi** vezi **gídi**.

**dígós** vezi **dijós**<sup>2</sup>.

**dij** vezi **de**.

**dijás** vezi **dijés**.

**dijés**, **diiri**, **dijj**, **diit** vb. IV. Intrans. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 386; Cap 108; Dms. 1. A respira. *Ái gíy, áncă dijăști*. (E viu, respiră încă.) Dms s.v. 2. (Despre vânt) A adia. *Diiněști unğac vintu*. (Adie puțin vântul.) Dms s.v.

♦ *Uómu, pánă dijăști túcu lă umút ăj*. (Cât respiră, omul are nădejde.) Cap<sup>2</sup> 214/1.

Var.: **diés** (Can<sup>2</sup> 386), **diés** (Can<sup>2</sup> 386), **dijás** (Cap 108 s.v.), **diinés**.

Et.: bg. **diham**, **dihna**.

**Dijla** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 175/16; Cap 109. Nume de fântână în *Óșin*.

**diindea** vezi **diindea**.

**diinés** vezi **dijés**.

**diiri** s.f. Can<sup>2</sup> 386; Dms s.v. **dijés**. Respirație. *Nu l-u bună diirca*. (Nu îi e bună respirația.) Dms s.v. **dijés**.

Et.: vezi **dijés**.

**diit** s.n. Dms. Respirație. *Ácu l-ă bun diitu, scápă*. (Dacă respirația îi e bună, scapă.) Dms s.v.

Et.: vezi **dijés**.

**dijós**<sup>1</sup>, **dijósă**, pl. **dijós**, **dijósi** adj. AtaM 351/24. Inferior, de jos, de dedesubt; din vale. *Dijóasa párti [...] ra loc rávnic*. (Partea inferioară [...] era loc neted.) AtaM 351/24; *Dijóasa bisérică*. (Biserica din vale.) Pap M<sup>2</sup> 175/27.

**Dijóasa lúmi**. Lumea cealaltă (de după moarte). *Cu țca fună si disfărēju ănjós, ăn dijóasa lumi*. (Cu funia aceea se

duceau jos, în lumea cealaltă.) Pap M<sup>2</sup> 148/25.

Et.: din **di** + **jos**.

**dijós**<sup>2</sup> adv. Pap<sup>1</sup> 49 s.v. *jos*; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 386, 389; Cap 108, 161 s.v. *jos*; Dms. *Jos*; dedesubt. *Ia ți si-l fățim: s-nă culcóm nópti pri únă púnti, si la púnim dijós și să la nicóm*. (Uite ce o să-i facem: o să ne culcăm noaptea pe o punte, o să-l dăm jos și o să-l înecăm.) Cap<sup>2</sup> 35/10; *Căzú dijós și țela óğa, că la zământó cu lémnu, dğ, árá dğ, și udvám scápó cumítu*. (Căzu jos [tâlharul] și hogea, când îl lovi cu lemnul, dă, și dă, abia scăpă tâlharul.) Cap<sup>2</sup> 51/38; *Am únă bábă cupirită cu únă scóndură dijós și di disúpra*. (Am o babă acoperită cu o scândură dedesupt și deasupra. [Ghicitoare: Broasca testoașă].) Cap<sup>2</sup> 156/23; *Dijós [sub górnit] raų doj primatár; primatári si spărgără și fuziră*. (Dedesubt [sub părul sălbatic] erau doi negustori; negustorii se speriară și fugiră.) Cap<sup>2</sup> 116/39; *Șárpile işó dinjuás [di sub rópă] și-l si anvárti di gúșă*. (Șarpele ieși de dedesubt [de sub piatră] și i se încolăci de gât.) Cap<sup>2</sup> 123/4; *Ia [lámna] si dúsi dijós, la mánco [calu] și vini la fičór*. ([Balaurul] se duse jos [= coborî], îl mănca [calul] și veni la băiat.) Cap<sup>2</sup> 76/19; *Ligát-mi míni cu fuártăma s-mi dăsfác dijúás*. (Legăți-mă pe mine cu o funie, ca să mă cobor jos.) MP 16/26; *Aų turí dijúós*. (O aruncă jos.) Cerna T; *Cuțótu dăđi an fuártămă și căzú fičúru dijúás*. (Cuțitul lovi în funie și băiatul căzu jos.) MP 38/3.

**An dijós**. *Jos*, dedesubt. *Aų púsi rúba an dijós*. (Puse haina dedesubt.) MP 26/17. **Dijós di**. În josul. *La ncréțire s'órlí și dijós di cătún sa niști dğalur*. (Spre răsărit și în jos de sat sunt niște dealuri.) Can T<sup>1</sup> 261/7.

Var.: **dígós** (Can<sup>2</sup> 386; Cap 108 s.v.; Dms s.v.), **dijúás**, **dijúós**, **dinjuás**.

Et.: vezi *dijós*<sup>1</sup>.

**Dijoása-biserică** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/27.  
Nume de biserică în *Lúnđin*.

Et.: din *dijósă* + *biserică*.

**dijuás** vezi *dijós*<sup>2</sup>.

**dijúg, dijugári, dijugáj, dijugát** *vb.* I.  
*Tranz.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 19 s.v. *anjúg*, 109;  
Dms. A dejuga. *Dizjúgă-ła bóij și páști-ła pănă stără.* (Dejugă boii și paște-i până deseară.) Cap<sup>2</sup> 77/23; *Țéla fúru țe ra scuns aI ła dijugó únu boj și fuzi ănjós pri váli.* (Hoțul care era ascuns îi dejugă un bou și fugi în jos pe vale.) Cap<sup>2</sup> 83/11; *Să dijugám di să zărăpusám.* (Să dejugăm ca să ne odihnim puțin.) Dms s.v.

*Var.:* **dizjug.**

Et.: lat. *disjugare*.

**dijugát, dijugátă, pl. dijugát, dijugáti** *adj.* și *s.m.* și *f.* Dms. Animal care a fost scos din jug.

Et.: vezi *dijúg*.

**dijugátqári, pl. dijugátór** *s.f.* Cap 19 s.v. *anjúg*, 112. Loc de popas unde se dejugă boii pentru a se odihni; dejugătoare.

Et.: din *dijúg* + *-ătqáre*.

**dijulés, dijulíri, dijulí, dijulít** *vb.* IV.  
*Tranz. și refl.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 389; Cap 109; Dms. A coji, a jupui; a se juli. *Lă dijulíră čiréșu.* (Au cojit cireșul.) Dms s.v.; *Ăți ca la zămăncă lúpu, dă, dă, cu lóstu, tot grăbu la dijulí.* (Și când îl lovi pe lup, dă-i, dă-i, cu bâta, [îi] jupui toată spinarea.) Cap<sup>2</sup> 118/6; *Mi dijulí lă zinúclu.* (M-am julit la genunchi.) Dms s.v.

Et.: cf. mac. *žuli*, bg. *žulja*.

**dijulítură, pl. dijulítúr** *s.f.* Dms. Julitură. *Dijulítúra áncă nu tricú.* (N-a trecut încă julitura.) Dms s.v.

Et.: din *dijulés* + *-ítură*.

**dijjós** vezi *dijós*<sup>2</sup>.

**dikéI, pl. dikéIă** *s.n.* Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 386; Cap 108; Cerna A/1112; Dms. Târnăcop cu doi dinți; săpăligă cu doi dinți. *Si dúsi Ména la vínă [...] cu dikélu*

*pri númir.* (Ména se duse la vie [...] cu târnăcopul pe umăr.) Cap<sup>2</sup> 21/21; *Con măimí, zăcătó dikélu di un kup.* (Când izbi, agăță târnăcopul de un chiup.) MP 182/9; *Țiričá z-dúcă an lant cătún s-li dără pálišnicu și dikélu la un cuváf.* (Trebuia să se ducă în alt sat ca să facă brăzdarul și târnăcopul la un fierar.) MP 218/16; *Cu dikélu li scqátim pátátli.* (Cu săpăliga scoatem cartofii.) Dms s.v.

Et.: mac., bg. *dikel*.

**dikéo (dikéom)** *s.* AtaM 295/21.

Drept; dreptate. *Țiré si vin si ubidiás dăli am vrínă dikéomă, ămă nu vini si ubidiás.* (Trebuia să vin să caut dacă am vreun drept [= drepturi], dar n-am venit să caut.) AtaM 272/4; *Mullărça ári dikéo, ári putqári.* (Femeia are drept[uri], are putere.) AtaM 376/14.

Et.: gr. *δικαιο, δικαιομα.*

**díkică** vezi *dékică*.

**diladí** *adv.* AtaM 44/2, 272/23. Adică.

*Ăn țe seáră si vęa pugudít un yáspiț ăn căsă, ra émbur, diladí di viti émbur.* (În acea seară se nimerise [să fie] în casă un oaspete, era negustor, adică negustor de vite.) AtaM 395/3–4.

Et.: gr. *δηλάδη.*

**dílki** vezi *délmi*.

**dílmi** vezi *délmi*.

**díłki** vezi *délmi*.

**dimbéI** vezi *timbél*.

**Dímcă** *n.pr.* AtaM 76/33. Nume de bărbat.

**diméc** *adv.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109; Dms. Adică. *Vizú că șa-ı lucrú fičóru lu ampirátu, diméc kósu.* (Fiul împăratului, adică spânul, văzu că așa stă treaba.) Cap<sup>2</sup> 91/12; *Flo doj munț cări si bătéu ăntri ieI, deméc si bătéu únă laI.* (Întâlni doi munți care se băteau între ei, adică se băteau unul cu celălalt.) Pap M<sup>2</sup> 144/18; *Múma ili mullári-sa turęști ápu*

*ántru cal, ca si făcă kar, diméc, cum cūră ápa, șa si cūră káru.* (Mama sau nevastă-sa aruncă apă înaintea calului, ca să facă câștig [= avere], adică, așa cum curge apa, așa să curgă câștigul [= averea].) Can T<sup>2</sup> 101/17; *Și șa, júnsi di lă mancó málu lu tuğáru, diméc cum vęau zis năroșnițili.* (Și așa, ajunse de-î mână averea negustorului, adică, așa cum ziseseră ursitoarele.) DP 33/6; *Diméc șa nă ra láfu.* (Adică așa ne-a fost vorba.) Dms s.v.; *Diméc, dúpu táli zbórá, ıo sãm cábătliă.* (Adică, după spusele tale, eu sunt vinovat.) Dms s.v.

*Var.:* **deméc, dimék** (Cap 109 s.v.)

*Et.:* tc. **demek** (mac., bg. **demek**).

**dimék** vezi **diméc**.

**dími** vezi **délmí**.

**dimiğánă** vezi **dămiğánă**.

**diminá** vezi **timiná**.

**dimineásta** *adv.* Pap<sup>1</sup> 42 s.v. *dimineáță*; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386 s.v. *dimneță*; Cap 109 s.v. *dimineățata*; ALR II s.n., 3, h. 763/012; ALR II s.n., 6, h. 1654/012, h. 1834/012; Cerna A/1543, Supl; Wild h. 519/1-7. Dimineăta, în timpul dimineții. *Li scȳot dimineásta [vátli] cõti vrin sat, li zăpásc.* ([Vacile] le scot dimineăta câte vreun ceas, le pasc puțin.) AtaM 392/21; *Si scóală nápcuma dimnețata (dimneșta).* (Se scoală apoi dimineăta.) W 77/9; *Si privizú, că si privizú, dimneșta, si sculá táti.* (Se crăpă de ziuă, când se crăpă de ziuă, dimineăta, tata se sculă.) Cerna T; *La pátruli zõli dimneșta.* (A patra zi de dimineăta.) Can<sup>2</sup> 386 s.v. *dimneță*; *Dimineățata vácáru sabáileá ișá.* (Dimineăta vécáru l ieșea cu noaptea în cap.) Cap 109 s.v. *dimineățata*; *Dimnețta, cõn iási ómu la ágru, ácu la núibă pópa-n drum, tótă zúya nibún să-l ți dúcă.* (Dimineăta, când iese omul la câmp, dacă întâlnește pe popa în drum,

toată ziua o să-î meargă rău.) Can T<sup>2</sup> 268/25; *Dimineățta si sculó mai manicát.* (Dimineăta se sculă mai devreme.) DP 28/3; *Si dúsi ampíratu si spéálă dimineățta la bunár, aȳ vizú góșca ánuntru.* (Dimineăta se duse împáratul la fântână să se spele, vazu gáșca înáuntru.) Cap<sup>2</sup> 25/40; *Diminețata, ca si sculó čurbağiá, vizú án triúșă un bilíc di yamiñ junglăt.* (Dimineăta, când se sculă notabilul, vazu în curte o grămadă de oameni omorâți.) Cap<sup>2</sup> 33/37; *Ca si sculó dimineățata, la anumiró [cáfl]; un cal nu ra.* (Când se sculă dimineăta, îi numără [câii]; un cal lipsea.) Cap<sup>2</sup> 36/14; *Cân mi sculáı, la dimneățata, flai nélu ca țápă an tăriști flámúdu.* (Când mă sculai, de dimineăta, am găsit mielul că țipă flámând în obor.) Can T<sup>2</sup> 128/2; *Ca si privizú, dimnețata, ișó fęta la úșă.* (Când se crăpă de ziuă, dimineăta, fata ieși la ușă.) W 61/27; *Dimnețata cu pátru pičóari, la náđăt cu dõau, sërta cu trei.* (Dimineăta cu patru picioare, la amiază cu două, seara cu trei. [Ghicitoare: Omul].) Pap M<sup>1</sup> 10/21; *Stęya di dimineșta.* (Steaua de dimineăta, luceafărul.) Cerna A/1592.

*Var.:* **dimineățata, dimineățta, diminéțata, dimneățata, dimneățata, dimneșta, dimnețata, dimnețăta** (Can<sup>2</sup> 386 s.v.), **dimnețta**.

*Et.:* din **dimineățtă** + **-ta**.

**dimineățata** vezi **dimineásta**.

**dimineăță**, *pl. diminéț și diminéțur s.f. și adv.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109 s.v. *dimineățata*; ALR II s.n., 3, h. 764/012; Cerna A/1543, 1592; Wild h. 217/2, 4-6; Dms. 1. Dimineăță. *Lánta dimneță z-dúsi cu căfálu la viñă lui.* (În dimineăta următoare se duse cu caválul la via lui.) W 71/4; *Bună diminețta.* (Bună dimineăta.) Pap M<sup>2</sup> 54/25, Can<sup>2</sup> 386 s.v.; *Bună dimnețta, fráți! me!!* (Bună

dimineața, frații mei!) Can T<sup>1</sup> 283/6; *Fęsi únă úajă țeastă dimneță doi ne!*. (O oaie a făcut doi miei în dimineața asta.) Can T<sup>2</sup> 127/30; *Únă dimnĕță, pri la dárę sŕli, túcu víni la noi Hrísta lu Muráru.* (Într-o dimineață, pe la răsăritul soarelui, numai ce vine la noi *Hrísta lu Muráru.*) Can T<sup>1</sup> 270/27; *Cum aș rămá, únă dimnĕță, aș flo [cucótu] an gnoi únă spríčcá.* (În timp ce scurma în gunoi, într-o dimineață, [cocoșul] găsi un bănuț.) Pap M<sup>2</sup> 136/7; *Únă dimineță, mulăręa si dúsi si la gunăscă bóu.* (Într-o dimineață, femeia se duse să mâne boul.) Cap<sup>2</sup> 66/21; *S-muără până mójni dimniĕță.* (O să moară până mâine dimineață.) Kats 79/7; *La ștĕăt mójni diminiăță (diminĕstă).* (Îl aștept mâine dimineață.) Kats 67/17; *Mŕni dimineță, cári si zăzburăscă mai pișim, țela s-lă gunăscă la văcáru dănácu.* (Mâine dimineață, cine va începe să vorbească mai întâi, acela o să mâne vițelul la văcar.) Cap<sup>2</sup> 81/43. 2. Mic dejun. Wild h. 217/2, 4–6.

Var.: **diminešta** (Wild h. 217/2,6), **dimineštă** (Wild h. 217/4, 5; h. 519/1, 4–7), **dimineță** (Can<sup>2</sup> 386), **diminiăstă**, **diminiăță**, **dimneță** (ALR II s.n. 6, h.1654/012), **dimneță**, **dimnĕță**, **dimniĕță**, **diminiăța** (Wild h. 519/3).

Et.: lat. *de* + \**manitia*.

**diminețăta** vezi **diminešta**.

**diminešta** vezi **dimineță**.

**dimineštă** vezi **dimineță**.

**diminețata** vezi **diminešta**.

**dimineță** vezi **dimineță**.

**diminiăstă** vezi **dimineță**.

**diminiăță** vezi **dimineță**.

**Diminic** *n.pr.* Pap M<sup>1</sup> 175/16; Cap 109. Nume de loc în *Nŕnti*.

**diminiăța** vezi **dimineță**.

**dimítnic**, **dimítnică**, *pl.* **dimítniț**, **dimítniți** *adj.* Dms. Gros. *Șáicu lu Néda áj dimítnic.* (Abaua lui *Néda* e groasă.)

Dms s.v.; *Plŕája nu ti pribáti că porț dimítniți rúbi.* (Ploaia nu te pătrunde dacă porți haine groase.) Dms s.v.

Et.: vezi **dimítniț**.

**dimítniț** *s.n.* Cap 109; Dms. Aba groasă. *Dimítniți áj șáic mai gros cu pátru lŕti.* (*Dimítniț* este aba mai groasă, în patru ițe.) Cap 109 s.v.

Var.: **dimítniți**.

Et.: mac. **dimítnici** (apud Cap 109).

**dimítniți** vezi **dimítniț**.

**Dimítri** *n.pr.* ALR II s.n., 5, h. 1519/012. Nume de bărbat; Dumitru.

**dimnețăta** vezi **dimineță**.

**dimnețătata** vezi **diminešta**.

**dimnețăță** vezi **dimineță**.

**dimnețăăta** vezi **diminešta**.

**dimnĕšta** vezi **diminešta**.

**dimnĕșata** vezi **diminešta**.

**dimnĕță** vezi **dimineță**.

**dimnĕțăta** vezi **diminešta**.

**dimnĕțta** vezi **diminešta**.

**dimniĕță** vezi **dimineță**.

**dimniăța** vezi **dimineță**.

**dimoticó** *adj.* AtaM 378/24. Primar.

*Dimoticó scuió.* (Școală primară.) AtaM 378/24; *La 1939/40 la sfărșŕi dimoticó scuió.* (În 1939/40 am terminat școala primară.) AtaM 378/24.

Et.: gr. **δημοτικός**.

**dimpriúnă** vezi **dipriúnă**.

**dimúlt** *adv.* Dms. Odată, demult.

*Dimúlt ra țeastă.* (Asta a fost odată.) Dms s.v.

Et.: din *di* + *mult*.

**din** *prep.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109; ALR II, s.n., 4, h. 937/012, h. 939/012; ALR II s.n., 5, h. 1333/012; Cerna A/1998; Dms. 1. Din. *Nu la ișá din criél fičóru ți si fęsi țerb.* (Nu le ieșea din minte băiatul care se făcu cerb.) Pap M<sup>1</sup> 16/25; *Țérbu [...] picăsi, din múnti, că sóra-sa si maritŕ dúpu fičóru lu ampirátu.* (Cerbul [...], din munte, înțelese că soră-sa

s-a măritat cu băiatul împăratului.) Pap M<sup>1</sup> 16/16; *Din țista loc să viñ să-ț la laj fičóru.* (Din acest loc să vii să-ți iei băiatul.) Pap M<sup>1</sup> 20/15; *Raḡ únă ȳără doi ȳámiñ minčunóș [...]; únu ra ca din Lugúnța, áră áltul ca din Úmă.* (Erau odată doi oameni mincinoși [...]; unul era ca din Lugúnța, iar altul ca din Úmă.) Cap<sup>2</sup> 45/14; *Ișó vâmpiru din coș.* (Vampirul ieși din coș.) W 64/6; *Cári ra ampírat ve și mulără mai úbavă din ampíráțólă.* (Cel care era împărat avea și nevasta mai frumoasă din împărăție.) Pap M<sup>2</sup> 141/29; *Din vrénța țéstă criélu lu fičóru țela nu ra dicót la fęta.* (Din acest moment mintea băiatului nu era decât la fată.) Pap M<sup>2</sup> 163/4; *Mulără zăcăță iără să-ȳ mǔlgă și din vácă iără vicăiá.* (Femeia începe s-o mulgă [vacă] din nou și din vacă [se aude că] iar striga.) Cap<sup>2</sup> 116/9; *Să ti duț și să leț tambúra din iúndi si bat múnți! și nápcum să viñ să-l cónț.* (Să te duci și să iei tambura de unde [= din locul în care] se bat munții și apoi să vii să-i cânti.) Pap M<sup>2</sup> 146/25; *Di buf socól, din socól buf.* (Din bufniță șoim, din șoim bufniță.) Pap M<sup>2</sup> 63/26; *Únu din trej.* (Unul din trei. [= O parte din trei, o treime.]) ALR II s.n., 4, h. 937/012; *Únu din ținț.* (Unul din cinci. [= O parte din cinci, o cincime.]) ALR II s.n., 4, h. 939/012. **2.** Dintre. *Niști din Mănăstiręñ si puturčórá.* (Unii dintre locuitorii din Mănăstir [= Bitolia] s-au turcit.) Can T<sup>1</sup> 263/25; *Cári puț din vȳăi la puáti scȳátiri fičóru an Álba Duhá?* (Care pasăre dintre voi îl poate scoate pe băiat în Lumea-de-Afară?) MP 20/5. **3.** De la. *Fičȳáru spúsi tȳát, din cap pánă-n mǎrzină.* (Băiatul spuse tot, de la cap până la sfârșit.) Cap<sup>2</sup> 124/29; *Am un fráti; toátă zúȳa din cur án cap meárzi.* (Am un frate; toată ziua merge de la cur la cap. [Ghicitoare = Rășchitorul].)

Cap<sup>2</sup> 164/3–4; *Scándala-mándala, din pimínt pónă la Dómnu.* (Scándala- mándala, de la pământ până la Domnul. [Ghicitoare = Fumul].) Pap M<sup>2</sup> 50/24. **4.** După, pe baza. *Nu pot să anțilég din spus, că sam gróásă án cap.* (Nu pot să înțeleg după vorbe [= pe baza spuselor], că sunt grea de cap.) Cap<sup>2</sup> 40/13. **5.** Din cauza. *Din bǎrbălóți di turț, fuzíră din cătún.* (Din cauza barbariilor turcilor, plecară din sat.) Can T<sup>2</sup> 101/19. **6.** De. *Áncă al'ra sirviáta din zǎst ligátă.* (Batista îi era încă legată de deget.) MP 28/18. **7.** Prin, pe. *Ie! fęásiră si iásă din poártă.* (Ei porniră să iasă prin poartă.) Cap<sup>2</sup> 66/11. **8.** Împreună cu un participiu, *din* se folosește pentru construcția supinului. *Din niștiúut.* (Din necunoaștere, neștiind.) AtaM 235/28; *Din nívrút.* (Pentru că n-a vrut, nevrând.) AtaM 235/28; *Din vrut.* (Pentru că a vrut.) AtaM 235/28.

**Din glas.** Într-un glas. *Toț fičóri! si dúnă cup și toț, din glas, pruțópă di trej or: „cóoolida, bábo!”* (Toți copiii se adună grămadă și toți, într-un glas, strigă de trei ori: „colinda, babo!”) Can T<sup>1</sup> 268/12. **Din minút.** Cu amănuntul. ALR II s.n., 5, h. 1333/012. **Din picóři.** În picioare. *Toț fǎrtáti! sar din picóři și țópă.* (Toți fărtații sar în picioare și țipă.) Can T<sup>2</sup> 123/1. **Din zúȳă țe meárđi.** Pe zi ce trece. *Fičóru țela, [...] din zúȳă țe mirzǎ, tot mai mult slăbǎ.* (Băiatul, [...] pe zi ce trecea, tot mai mult slăbea.) Pap M<sup>2</sup> 163/4. **Din timp.** La anul. *Lásă-n la la míni și, din timp ca ástáz, áră din țista loc să viñ să-ț la laj fičóru.* (Lasă-mi-l mie și, la anul ca azi, tot din acest loc să vii să-ți iei băiatul.) Pap M<sup>1</sup> 20/15; *Și fičór din timp.* ([Urare care se face la nuntă] Și băiat [să aveți] la anul.) Pap M<sup>2</sup> 56/21.

◆ *Si vină mai din timp.* (L i t. O să vină mai la anul. = O să vină la Sfântul Așteaptă.) Cap<sup>2</sup> 208/1.

Var.: **di**<sup>4</sup>.

Et.: lat. *de* + *in*.

**dinainti**<sup>1,2</sup> vezi **dinainti**<sup>1,2</sup>.

**dinalát** vezi **dinalát**.

**dinapói** vezi **dinapói**<sup>1</sup>.

**dinádéjnic**, pl. **dinádéjnit** s.m. Dms. Încurcă-lume. *Că vrin dinádéjnic.* (Ca un încurcă-lume.) Dms s.v.

Et.: cf. mac., bg. *nedej*.

**dinainti**<sup>1</sup>, pl. **dinainti** adj. Can<sup>2</sup> 386 s.v. *dinainti*. Important, de frunte. *Áncă-n țela saát, vládica cu toț dinainti/I ómiñ si puturčórá.* (Chiar în acel ceas, episcopul și toți oamenii mai importanți se turciră.) Can T<sup>1</sup> 263/19; *Unăórá, ca vinít-ay an cătún [bașbuzúcu], la dunát-ay toț dinainti/I ómiñ și mult la bătút-ay an méjlucu di cătún, ca să la da pári.* (Odată, când a venit [bașbuzucul] în sat, i-a adunat pe toți frunțașii și i-a bătut rău în mijlocul satului, ca să le dea banii.) Can T<sup>1</sup> 275/12–13.

Var.: **dinainti**<sup>1</sup>.

Et.: vezi **dinainti**<sup>2</sup>.

**dinainti**<sup>2</sup> adv. Can<sup>2</sup> 386; Cap 109; 201 s.v. *nainti*; ALR II s.n., 6, h. 1664/012. Dms. 1. În față, înainte. [*Fanela*]-i *álbă, lúngă pănă pri crúți, dișcǎsă dinainti.* ([Flanela] e albă, lungă până la șale, deschisă în față.) Can T<sup>1</sup> 264/13; *Zábunu [...]* *dinainti si ncópcă cu copč.* (Zăbunul [...] se încheie cu copci în față.) Can T<sup>2</sup> 264/20. 2. Înainte, mai demult. *Dinainti știám.* (Mai demult știam.) Dms s.v.; *Dinainti țiréá si ziț.* (Trebuia să spui înainte.) Dms s.v. 3. Din timpurile trecute. AtaM 254/8.

Var.: **dinainti**<sup>2</sup>, **dănăinti** (ALR II s.n., 6, h. 1664/012.)

Et.: din *di* + *năinti*.

**dinalát** adv. Dms. Deoparte, la o parte, într-o parte. *Dóá-ti dinálát și cătă-ț lucrú.* (Dă-te la o parte și vezi-ți de treabă.) Dms s.v.; *Cóan si băteáyu, el stăteá dinálát și cătá.* (Când se băteau, el stătea deoparte și privea.) Dms s.v.; *An*

*buğác, di únă párti și di lánta, șădeáyu doț yámiñ, nu di únă póará, árá dinalát, pri únu di zidur, un yom ligát cu șingǎrá.* (La cămin[-ul] sobei, de o parte și de alta, ședeau doi oameni, nu de aceeași vârstă, iar într-o parte, pe unul din ziduri, un om legat în lanțuri.) DP 89/8.

**Pri dinalát.** Pe departe. *L-u dárni pri dinálát.* (I-a dat de înțeles pe departe.) Dms s.v. *dárnés*.

Var.: **dinalát**.

Et.: din *di* + *nă* + *\*lat* (< lat. *latus*).

**dinăqára** vezi **dinăqará**<sup>1</sup>.

**dinăqará**<sup>1</sup> adv. Can<sup>2</sup> 386; Dms. Odinioară. *Văcáturli ray mai búni dinăqára.* (Odinioară vremurile erau mai bune.) Dms s.v.

Var.: **dinăqára**.

Et.: lat. *de una hora*.

**dinăqará**<sup>2</sup> adv. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109; Dms. 1. Dintr-odată, deodată, imediat. *Íel [...] dinăqará la ardicó cazánu ți la ardicáyu íel pátru ónș.* (El [...] dintr-odată a ridicat cazanul pe care îl ridicau ei patru inși.) Cap<sup>2</sup> 33/22; *Áma yómu, diúnăqará, la priștitó cu piștólu și sáblă și la lasó mort an loc.* (Dar omul, dintr-odată, îl întâmpină cu pistolul și [cu] sabie și îl lăsa mort pe loc.) Pap M<sup>1</sup> 18/22; *Ca zăsfiri, diúnăqará tot insánu si dunó cóla.* (Când începu să cânte din fluier, imediat toți oamenii se adunară acolo.) Cap<sup>2</sup> 25/15. 2. O (singură) dată. *Áncă dinăqará si joc.* (O să joc încă o dată.) W 71/13.

**Din dinăqará.** Dintr-odată, deodată, îndată. *Și din dinăqará, di iúndi curá césma rakíia, túcu ló să curá ápu.* (Și deodată, de unde [până atunci] cișmeaua [= din cișmea] curgea rachiul, începu să curgă apă.) Cap<sup>2</sup> 53/24; *Zisi: „e, să da Dómnú tóti yoi să vă fáțiț” și din dinăqará si fǎsiră [cǒșfili] un biľic di*

*uoj*. (Zise „ei, să dea Domnul să vă faceți toate oi” și dintr-odată [ciorile] se făcură o turmă de oi.) Cap<sup>2</sup> 53/14; *Toț trei!* *priăpără din dinăḡarā*. (Toți trei începură să țipe deodată.) W 61/25–26; *Ținț mi!* *din dinăḡarā tălčó*. (A omorât cinci mii dintr-odată.) Cap<sup>2</sup> 43/11; *Iel din dinăḡarā lăḡó cóla*. (El alergă acolo îndată.) Cap<sup>2</sup> 33/17. **Di dinăḡarā**. Deodată, dintr-odată. Can<sup>2</sup> 386 s.v. *dinăḡarā*. **La dinăḡarā**. Dintr-odată. *Ca s-la zăúđă [mícu] cu unčé pișát, la dinăḡarā-! trčéi*. (Când începu să-l ude [pe prunc] cu puțin pișat, dintr-o dată îi trece.) Pap M<sup>2</sup> 108/16.

*Var.*: **dinăḡarā, diúnăḡarā, diúnăḡarā**.

Et.: din *di* + *únă* + *ḡárā*.

**dinăpóĭ<sup>1</sup>, dinăpóĭe** *adj.* Can<sup>2</sup> 386; Cap 228 s.v. *póĭa*. Ultim, cel din urmă. *Ca vini la dinapóĭa úarā, a! zísi*. (Când ajunse la cea din urmă oară, îi zise.) Cap<sup>2</sup> 130/21; *Dinapóĭa úarā u scósi și mica*. (Ultima oară o scoase și pe cea mică.) Cerna T; *Áma con ánró án cunác nu u ancłsi prima úșă, túcu u ancłsi dinapóĭa, lăngă fčúťă*. (Dar când intră în palat nu închise prima ușă, o închise doar pe cea din urmă, de lângă față.) DP 180/1; *Dúpu țe sčíră antrég ágru, didinapóĭa mănátă au lăsă nităłtătă*. (După ce seceră tot ogorul, ultimul mănunchi îl lasă netăiat.) Can T<sup>2</sup> 106/29.

♦ *Substantivat*. Fund, dos. *Di pri par, par, án dinapóĭu*. (L i t. [A sărit] din par în par [până i-a intrat] în fund. = A dat de dracul.) Cap<sup>2</sup> 175/30; *Cḡn si-ń ved dinapóĭu*. (L i t. Când o să-mi vād fundul. = Când o să-mi vād ceafa; niciodată.) Cap<sup>2</sup> 175/37.

*Var.*: **dinapóĭ, didinapóĭ**.

Et.: vezi *dinăpóĭ<sup>2</sup>*.

**dinăpóĭ<sup>2</sup>** *adv.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109, 203, 228 s.v. *póĭa*; Dms. În urmă (de

tot), în cele din urmă; la spate. *Zămutri ca si včáđă dănăpóĭ căt aĭ vătămát*. (Se uită să vadă cât e de bătut la spate.) Can T<sup>2</sup> 127/28; *Dănăpúđĭ-dănăpúđĭ au pișii númęa și la sčúťu-su*. (În urmă de tot scrise și numele tovarășului său.) MP 252/28; *Țęa pručăpó din pingercă*: „nu, bre, di la cap, di dănăpóĭ!” (Acea începu să țipe din fereastră: „nu, măi, de la cap, de la spate!”) Cap<sup>2</sup> 81/11; *Țirú să si včéđă an ápu dinăpóĭ, cḡt áĭ bătút, și cḡn să-ș puvčéłă, cázú án váli și si nicó*. (Vru să se vadă în apă la spate, cât e de bătut, și când să se vadă, căzu în râu și se înecă.) Pap M<sup>2</sup> 157/31; *Mai dinăpóĭ di tḡati júnsiră și an un cătún prḡapi di țęa cásăbă*. (În cele din urmă ajunseră și într-un sat aproape de acel oraș.) Pap M<sup>2</sup> 144/3.

♦ *Mai bun păzari pișim dicót cávgă dănăpóĭ*. (Mai bine târguia! înainte decât ceartă după aceea.) Cap<sup>2</sup> 171/30; *Si șătăĭáști cu mčnli dinăpóĭ*. (L i t. Se plimbă cu mâinile la spate. = [Se spune despre cineva care] face pe grozavul.) Cap<sup>2</sup> 188/29; *Aț țḡni dinăpóĭ?* (L i t. Îți ține la spate? = Ai spatele tare? Cutezi?) Pap M<sup>2</sup> 68/8.

*Var.*: **dănăpóĭ, dănăpúđĭ, dinăpúđĭ** (AtaM 254/9).

Et.: din *di* + *năpóĭ*.

**dinăpúđĭ** vezi *dinăpóĭ<sup>2</sup>*.

**dinăḡarā** vezi *dinăḡarā*.

**dinăúntru, dinăúntră, pl. dinăúntri** *adj.* AtaM 351/25. Interior, din interior. *Dinăúntra párti vărnița si unčéá cu lut*. (Vărnița se ungea cu lut pe partea interioară.) AtaM 351/25.

Et.: din *di* + *năúntru*.

**dincló** vezi *dincóla*.

**dincḡá** vezi *dincó*.

**dincḡáți** vezi *dincó*.

**dincóla** *adv.* Can<sup>2</sup> 386; Cap 76 s.v. *cóla*, 109; Dms. Dincolo; de cealaltă

parte. *Dincóla di mǎră ra voăstră gărdină.* (Dincolo de moară era grădina voastră.) Dms s.v.

*Var.:* **dincló** (AtaM 254/7), **díncola** (Cap 76 s.v. *cóla*.)

Et.: din *dî* + *ăncóla*.

**díncola** vezi **dincóla**.

**dincó** *adv.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109; Dms. Dincoace. *Zalágă-ti ancó, zalágă-ti dincóla, spár-ti dincó, spár-ti dincóla, până la dúnă [vampíru] ăn vrin loc strimt.* (Fugi încoace, fugi dincolo, sperie-te dincoace, sperie-te dincolo, până îl adună [= îl înghesuie pe strigoi] într-un loc strâmt.) Can T<sup>1</sup> 271/5; *Dincó di váli vǎ un cîrés.* (Dincoace de râu, era un cîreș.) Dms s.v.

*Var.:* **dincǎ, dincǎți** (Pap<sup>1</sup> 42; Dms), **dincóți** (Can<sup>2</sup> 386).

Et.: din *dî* + *ăncó*.

**dincóți** vezi **dincó**.

**díndi** vezi **dițîndea**.

**dincǎvra** *adv.* Dms. Adineaori. *Dincǎvra ram cóla, cǎți nu viniș?* (Adineaori eram acolo, de ce n-ai venit?) Dms s.v.

Et.: lat. *de-in-illa-hora*.

**dîng** vezi **dîngu**.

**dîngǎ** *prep.* AtaM 256/18. De lângă. *Fuzi dîngǎ noi.* (A plecat de lângă noi.) AtaM 256/18.

Et.: din *dî* + *lângǎ* (var. *ningǎ*).

**Dîngu**<sup>1</sup> *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 41/17; Cap 109; Dms. Nume de loc în *Úmă*.

Et.: vezi **dîngu**.

**dîngu**<sup>2</sup> vezi **dîngu**.

**dîngîl**, *pl.* **dîngîlǎ** și **dîngîlur** *s.n.* Cap 109; Cerna A/825; Wild h. 376/3, 7; Dms. 1. Osie. 2. (La roată) butuc.

*Var.:* **dîngie** (*s.f.* Wild h. 376/3), **dîngîl** (Wild h. 376/3).

Et.: tc. **dîngil** (bg. **dîngil**).

**dîngu**, *pl.* **dîngur** *s.n.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109; Dms. Mașină pentru curățatul cerealelor.

*Var.:* **dîng** (Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386), **dîngu**<sup>2</sup> (Dms).

Et.: tc. **dînk** (bg. **dînk**, mac. **dînka**).

**dîngie** vezi **dîngîl**.

**dîngîl** vezi **dîngîl**.

**dînjuás** vezi **dijós**<sup>2</sup>.

**dînjúr**<sup>1,2</sup> vezi **dînzúr**<sup>1,2</sup>.

**dînti**, *pl.* **dînt** și **dîntǎ** *s.m.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 110; ALR I, 1, h. 29/012, 013, h. 69/013; ALR II s.n; 6, h. 1572/012, h. 1686/012; Cerna A/239, 246, 1026; Wild h. 159/1–7, h. 160/3, 6; ALDM I, h. 182/1–7; ALDM II, h. 895/1–7; Dms. *La stǎpónu nóstru a l'antró un dînti ăn kept și muri.* (Stăpânului nostru i-a intrat un dinte în piept și a murit.) Cap<sup>2</sup> 64/32; *Nu știu cum a l'antró țela dîntili ăn slăbinǎ și fičóru muri.* (Nu știu cum i-a intrat acel dinte în șale și băiatul a murit.) Cap<sup>2</sup> 64/28; *Dómnu tîntę la durę dîntili.* (Atunci, pe Dumnezeu îl durea dintele.) Cap<sup>2</sup> 30/4; *Ăn am un dead cu un dînti-n gorb.* (Am un moș cu un dinte în spate. [Ghicitoare: Cosorul].) Cap<sup>2</sup> 155/3; *Cu țîșta dînt ıoy tîni s-ti mǎnǎnc.* (Cu dinții ăștia eu o să te mănânc pe tine.) W 65/20; *Ăn am únǎ bǎbǎ cu doi dînt mǎccǎț.* (Am o babă cu doi dinți mari. [Ghicitoare: Cleștele de foc].) Cap<sup>2</sup> 158/7; *El cǎțó sǎ si fǎlǎscǎ la toț cǎ, cu lui dînt, pǎți nu sǎldi s-li spǎrǎ vîtili, ăma pǎți s-li dispǎrǎscǎ.* (El începu să se laude la toți că poate, cu dinții lui, nu numai să sperie vitele, ci poate să le sfășie.) Pap M<sup>1</sup> 18/4; *Cóți țor mǎccǎț ț-ai dînti l'?* (De ce îți sunt dinții atât de mari?) W 65/19; „E, bîni cǎ viniș; sǎ-n li zǎtučós dînti l'” și cǎțó, a l' mǎncó lǎ cal un picór. („Ei, bine că ai venit; o să încep să-mi ascut dinții” și se apucă, îi mănă un picior calului.) Cap<sup>2</sup> 36/43; *A l'spúsi cǎ dînti l' sǎ-l ń scǎtǎ.* (Îi spuse că o să-i scoată dinții.) Cap<sup>2</sup> 24/1.

**Dînti cǎsniț** [= cǎtnic]. Măsea. Pap<sup>2</sup> 75 s.v. **Dîntil bǎbǎi**. Nume de floare; dinții babei. Cap 110 s.v. **Ăn ıeău súflitu-n**

**dinț.** A-și lua inima în dinți; a prinde curaj. *Aș la lo sūflitu-n dinț și sări.* (Își luă inima în dinți și sări.) Cap<sup>2</sup> 123/42.

♦ *Dinți! din rost a! Ia știți.* (L i t. Îi cunoaște dinții din gură. = Îl cunoaște foarte bine.) Cap<sup>2</sup> 175/40; *Ăncă dinți! lă lăpti aț mirusés.* (L i t. Îți miros încă dinții a lapte. = Se spune despre cineva care își ascunde etatea, vrând să pară mai în vârstă.) Cap<sup>2</sup> 175/42; *Jára cu dinți! s-la lăxi și nu ti viruies.* (L i t. Să iei jarul cu dinții și nu te cred. = Nu te cred chiar dacă iei foc în gură.) Cap<sup>2</sup> 216/14; *Dinț crățăști pri tîni.* (L i t. Scrașnește dinți[i] asupra ta. = Te amenință.) Pap M<sup>2</sup> 67/38; *Sănătós s-anțapó dinți!* (L i t. Și-a înfipt dinții sănătos. = Se spune despre cineva care s-a fixat bine într-o anumită poziție, situație.) Pap M<sup>2</sup> 67/40; *L'a tučóji dinți!* (L i t. Mi-am tocit dinții. = Se spune când se mănâncă de dulce în post.) Pap M<sup>2</sup> 67/42.

Et.: lat. *dens, -tem.*

**dîntri** vezi **dîntru**.

**dîntru** *prep.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 110; ALR II s.n., 5, h. 1395/012; Dms. 1. Pentru, din cauza, datorită. *Dîntru frică, tóti cătuníčkili si dunără an țista loc.* (Din cauza fricii, toate sătucurile se adunară în acest loc.) Can T<sup>1</sup> 263/13; *Ai, ió mi culc și mor dîntru únă párá.* (Hai, eu mă culc și mor pentru un ban.) Cap<sup>2</sup> 47/5; *Fičóri! ná-l măncaji dîntri tîni.* (Din cauza ta mi-am mâncat copiii.) Cap<sup>2</sup> 113/6; *Dîntru tîni nu vręa si vină la noi.* (Nu vrea să vină la noi din cauza ta.) AtaM 256/16; *Dîntru mai mári salamlóc.* (Pentru mai mare siguranță.) Cap 110 s.v.; *Dîntru búnu țî-n la fásés tu, ástăs vinii și ió să-ț fac la tîni un bun.* (Pentru binele pe care mi l-ai făcut tu, astăzi venii și eu să-ți fac ție un bine.) Can T<sup>1</sup> 280/16; *Dîntru múlta ápu țî-y ári Lúnđhî, cătunęii! ay dărát pátru*

*móru.* (Datorită apei multe pe care o are *Lúnđhî*, sătenii au făcut patru mori.) Can T<sup>1</sup> 262/16; *Să iță gîy Súltan Amid nóstru tátă țel miluít, tótă lúmęa țî ay proslăvít dîntru bunitátęa lui.* (Să trăiască Sultan Hamid tatăl nostru cel iubit, pe care toată lumea l-a proslăvit pentru bunătatea lui.) Pap M<sup>1</sup> 29/12. 2. Din. *Țérbul, cãn kícási, dîntru múnțá, că sór-sa si mărită, nírdá cáti sęără la pőarta țaręáscă.* (Cerbul, când înțelese, din munți, că sor-sa se mărită, mergea în fiecare seară la poarta împărătească.) Cap<sup>2</sup> 106/5; *Mi scurnés dîntru sómnu.* (Mă trezești din somn.) Cap<sup>2</sup> 113/3. 3. Dintre. *Dúpu țî lovirá cu el cőtiva zili, únă zúqă perí dîntru e! și si dúsi áră cásă.* (După ce vânară cu el câteva zile, într-o zi dispăru dintre ei și se duse din nou acasă.) Pap M<sup>2</sup> 22/15. 4. Din fața. *Dîntru míni ná-l furára sácu.* (Mi-au furat sacul din fața mea.) AtaM 256/15.

**Dîntru si.** Ca să. *Dîntru si pőată išóri vlága.* (Ca să poată ieși umezeala.) Cap 110 s.v. **Dîntru că.** Pentru că, deoarece. *Li sęinină iá gărnișór, iá me!, dîntru că emén tot cőmpu lunđinés la cáță ápa și si pot vądiri siminátúrli.* (Seamănă sau porumb, sau mei, pentru că aproape tot câmpul din *Lúnđhî* e cuprins de apă și se pot curăța semănăturile de buruieni.) Can T<sup>1</sup> 262/23; *Dîntru că țista túcu ș-pisăiá, cátilin cátilin júnsi áră páșă.* (Pentru că acesta numai [= tot timpul] scria, încet, încet ajunse pașă din nou.) DP 36/37; *Dîntru că ángálu ay cǎlcó nărăncătúra Dómnului, Dómnu aț dát-ay gízá.* (Pentru că îngerul a încălcat porunca Domnului, Domnul i-a dat pedeapsă.) Cap<sup>2</sup> 104/1; *Dinjur di cęșmă criscú iárbă múlta dîntru că lócu nu ra cǎlcát.* (În jurul fântânii cresc multă iarbă pentru că locul nu era călcat [= umblat].) Cap<sup>2</sup> 75/27; *Fęta ra anvirinátă dîntru că cupiláșu nu va si cúlcă priúnă cu iá.* (Fata era supărată

pentru că tânărul nu vrea să se culce cu ea.) Cap<sup>2</sup> 150/38; *Sáldi di Mănăstir mála, díntru cá raŷ maĭ fucărái și la ĵel nu ve cóta zálum, nu si puturčórá únășună.* (Doar [cei] din mahalaua *Mănăstir*, pentru că erau mai săraci și la ei nu se făcea atâta jaf, nu se turciră imediat.) Can T<sup>1</sup> 263/21; *Díntru cá zisi: „cu ři dát-au Dómnu”, di ře Dómnu la criscú maĭ mári di lántili zéĵsti.* (Pentru că zise: „cu ce a dat Domnul”, de aceea Domnul îl crescú [= îl făcu să crească] mai mare decât celelalte degete.) Can T<sup>1</sup> 272/7; *Si dúsi maĭ míca și púlu státú díntru cá ra maĭ úbavă și řeáta la ló púlu.* (Se duse [fata] cea mai mică și pasărea státu, pentru că era mai frumoasă și fata luă pasărea.) Cap<sup>2</sup> 72/3; *Tát-su și má-sa si řeásiră tot di sánzi [...] ámă ĵel nu băgáŷ tru mínti díntru cá vřeaŷ si-l ĝ úngă fičórlă.* (Tată-su și mamă-sa se umplură de tot de sânge [...] dar nu băgau de seamă pentru că voiau să-i ajungă pe copii.) Cap<sup>2</sup> 105/15; *Řista, díntru cá cumpără víti, státú cŷóla cótiva ser.* (Deoarece cumpăra vite, acesta státu acolo câteva seri.) AtaM 395/4; *Díntru cá ĵápa ra princărcátă, drúmu la rudí mónčŷu mórtu.* (Deoarece era prea încărcată, pe drum iapa născu mánzul mort.) DP 175/39; *Nu-ŷ putúĵ cumpărári cása díntru cá nu-n junčeáŷ párili.* (N-am putut să cumpăr casa pentru că nu-mi ajungeau banii.) AtaM 260/6; *Díntru cá ra mári súșă, řál gránu ič nu criscú.* (Pentru că era secetă mare, acel grâu n-a crescut deloc.) AtaM 260/8; *Díntru cá ra mic řăkíru, toř ál vătămáŷ.* (Pentru că era mic, bietul [de el], toři îl băteau.) AtaM 260/9. **Díntru cári.** De aceea, pentru care. *Ágrili din čomčúc sa mult bun cătáti și díntru cári daŷ mult bun biríkét.* (Ogoarele din câmp sunt foarte bine îngrijite și de aceea dau recoltă foarte bună.) Can T<sup>1</sup> 262/21. **Díntru řea.** De aceea. *Fric mult si fáři*

*níști or ĵárnata și řámińi! díntru ře si cupirés cu gręři rúbi.* (Uneori iarna e foarte frig și de aceea oamenii se acoperă cu haine grele.) W 77/18; *Și díntru ře și maĭ lumínře si sirbé.* (Și de aceea se lucra și altminteri.) AtaM 399/25; *L'a tălără cápu, díntru ře řel aĵ maĭ mic di lántili zéĵsti.* (Îi tăiară capul, de aceea el e mai mic decât celelalte degete.) Can T<sup>1</sup> 272/6; *Lunčínéři! sa și mult bisiricós, díntru ře, sərbátórlı și duminřili, bisericica nu řa řóni.* (Locuitorii din *Lunčín* sunt și foarte bisericóși, de aceea, în zilele de sărbătoare și duminicile, biserica nu-i încape.) Can T<sup>1</sup> 263/1; *Ĵo nu virués an băbéřt adétur, díntru ře mult cătáti să ved ři fáři vampirģía.* (Eu nu cred în obiceiuri băbești, de aceea am încercat mult să văd ce face vânătorul de vampiri.) Can T<sup>1</sup> 271/15. **Díntru ři.** De ce? Pentru ce? *Díntru ři vini?* (De ce vine?) Pap<sup>1</sup> 42 s.v.; *Díntru ři să mi ancľdiř?* (Pentru ce să mă închideři?) Cap<sup>2</sup> 46/21; *Alaitkili ampíratuluĵ au pizmáŷ ampíratıřa, díntru ře să řa řa úbavă.* (Curtenele împăratului o invidiau pe împărăteasă, [că] de ce să fie așa de frumoasă.) Pap M<sup>2</sup> 143/18. **Díntru řeásta.** De aceea. Can<sup>2</sup> 386 s.v. **Díntru vácót.** De mult timp. *Ĵa la řitá si vină Kăřli, cá řa řtiĵá díntru vácót.* (Ea îl aștepta să vină pe *Kăřli*, pentru că îl cunoștea de mult timp.) MP 24/7.

Var.: **díntri, dítru** (Dms s.v.).

Et.: lat. **de intro.**

**dínřea** adv. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109; Dms. Dincoace, aici. *Cóři, bra, míil, řa pri gnoĵ řădėř? ádiř dínřea.* (De ce, măi, dragilor, staři aici pe gunoi? haidėři dincoace.) Cap<sup>2</sup> 58/2; *Ádiř dínřea.* (Veniři aici.) Cap 109 s.v.; *Treř dínřea s-ti ved.* (Treci dincoace să te văd.) Dms s.v.

Var.: **dínře** (Can<sup>2</sup> 386).

Et.: lat. **de \*hince.**

**dîntę** vezi **dîntęa**.

**dințilós, dințilósă**, *pl.* **dințilós, dințilósi** *adj.* Cerna A/2029. Cu dinți mari, dințos; (despre știuletele de porumb) pipernicit, nedezvoltat.

Et.: din **dinț** + **-lós**.

**dinúntu** *adv.* Cap 110, 209 s.v. *núntu*; ALR II s.n., 5, h. 1498/012; Dms. Dinăuntru. *Cuávă nu vęay si scoátă ápu dinúntu [din bunár].* (Ciutură nu aveau ca să scoată apă dinăuntru [din fântână].) Cap<sup>2</sup> 119/7.

Et.: din **dî** + **núntu**.

**dinzúr<sup>1</sup>, dinzurári, dinzurái, dinzurát** *vb.* I. *Tranz. și intrans.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 110 s.v. *dinzúr*; ALR II s.n., 6, h. 1719/012; ALR II s.n., 7, h. 1895/012; Cerna A/1884; Dms. **1.** A pune [pe cineva] să ocolească. *Cõn si ancurúnă tiniri!*, *la dinzură dinzur di buțęuă.* (Când se cunună tinerii, îi pun să ocolească butoiășul.) Can T<sup>2</sup> 102/9. **2.** A înconjura; a da ocol, a ocoli (de jur împrejur). *Li dinzură tõi vítili cu me!* *ca să nu põtă ișõri vâmpiru din cutáru di me!* (Înconjoară toate vitele cu mei [= presară mei de jur-împrejurul vitelor] ca să nu poată ieși vampirul din coșarul cu mei.) Can T<sup>1</sup> 271/9; *Dócturu [...] dinzură căsa cu me!* *ca s-nu iásă dălácu.* (Doctorul [...] presară mei în jurul casei ca să nu iasă dalacul.) Can T<sup>2</sup> 102/13; *Si dúsi án urmán, lá dinzuró și la ligó cu fúhá.* (Se duse la pădure, o ocoli de jur împrejur și o legă cu funia.) DP 28/18; *Íál cu cálu ancálár dinjurá dinjúr di múnti.* (El cu calul, călare, dădea ocol în jurul muntelui.) MP 12/15; *Tot cõámpu lá dinzurõám.* (Tot câmpul l-am înconjurat.) Dms s.v.; *Lă dinzură di trei or stéjãru.* (Ocolesc de trei ori parul [din armanul de treierat].) Can T<sup>2</sup> 105/21; *Áskéri!* *lá dinzuráră cátúnu.* (Soldații înconjurară satul.) Dms s.v.

*Var.:* **dinjúr<sup>1</sup>.**

Et.: vezi **dinzúr<sup>2</sup>.**

**dinzúr<sup>2</sup>** *adv.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Can<sup>4</sup> 230 s.v. *zur*; Cap 110; Dms. De jur împrejur. *[La zábún] dinzur ári gaítán róși dõy trei íri.* ([Zăbunul] are de jur împrejur două trei fire de găitane roșii.) Can T<sup>1</sup> 262/19.

**Dinzúr ănzúr.** De jur împrejur. *Dinzúr ănzúr [șcúrtu] aj vizít cu tel!* ([Jiletca] e brodată de jur împrejur cu fir de argint.) Can T<sup>1</sup> 266/2; *Cása și plámnița dinzur ănzúr sa ngárditi cu zidur nálti di rõp.* (Casa și grajdul sunt îngrădite de jur împrejur cu ziduri înalte din pietre.) Can T<sup>2</sup> 262/7; *Am un cupiláš răsádít dinzur ănzúr tot cu rávól! și tot bučáști.* (Am un tânăr împodobit de jur împrejur numai cu revolvere și tot bubuie. [Ghicitoare: Roata morii].) Cap<sup>2</sup> 154/9–10. **Dinzur di loc. prep.** Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Can<sup>4</sup> 230 s.v. *zur*; Cap 110; Dms. În jurul. *La dúsi fičóru án únă gáură di sub pimínt, jündi ra și únă feátă cu mulț draț dinzur di ja.* (Îl duse pe băiat într-o gaură de sub pământ, unde era și o fată cu mulți draci în jurul ei.) Cap<sup>2</sup> 127/7; *Íál cu cálu, ancálár dinjurá dinjúr di múnti.* (El cu calul, călare, dădea ocol în jurul muntelui.) MP 12/15; *L'i vizú [lõmhurlí] tõáti, dinzur di foc, cum raý dunáti.* (Văzu toți [balaurii] cum erau adunați, în jurul focului.) Cerna T; *Íárba, dinzur di ęa, ra únă pálmă.* (Iarba, în jurul ei, era de-o palmă.) Pap M<sup>2</sup> 145/26; *Dinzúr di căsă vęa gard.* (În jurul casei era gard.) Dms s.v.; *Dinzúr di cęsmă criscú iárbă náltă.* (În jurul fântânii crescuseră iarbă înaltă.) Cap<sup>2</sup> 75/27.

*Var.:* **dinjúr<sup>2</sup>.**

Et.: din **din** + **zur**.

**dinzurári, pl. dinzurõr** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 75; Cap 110 s.v. *dinzúr*; Dms. Înconjurare, ocol. *La sfáca dinzurári zítí:* „ácu-í di

*mulări* [lat *di uócl̥*], *să-l' crépă țófil̥i*. (La fiecare ocol zice: „dacă e de femeie [deocheat], să-i crape țâțele”). Pap M<sup>2</sup> 108/6.

Et.: vezi *dinzúr*<sup>1</sup>.

**dinzurát, dinzurátă**, pl. **dinzurát, dinzurátí** adj. Cap 110 s.v. *dinzúr*; Dms. Înconjurat, încercuit. *Júnsiră ăń un loc dinzurát tot di cucărță nálti*. (Ajunseră într-un loc înconjurat numai de vârfuri înalte.) Cap<sup>2</sup> 115/5; *Lócu ra dinzurát di cumít*. (Locul era încercuit de comitagii.) Dms s.v. *dinzúr*<sup>1</sup>.

Et.: vezi *dinzúr*<sup>1</sup>.

**diqanculó** vezi **diqancóla**.

**diócl̥i** vezi **diócl̥u**.

**diócl̥u** s.n. În expr. **leay diócl̥u** Pap<sup>2</sup> 127 s.v. *uócl̥u*; Can<sup>2</sup> 386; Cap 110; Dms. A (se) deochea; *Păn la un an mícu nu si pără scóati-n lúmi, díntru s-nu le diuócl̥u*. (Până la un an pruncul nu se prea scoate-n lume, ca să nu se deoache.) Pap M<sup>2</sup> 107/20; *Mícu, con ári lat diuócl̥, si știe că rușăști, árdi ca foc, izbáti ăń curón și vóami íli nafără la gunęști*. (Se știe că pruncul, când s-a deocheat, se înroșește, arde ca focul, respiră repede, vomează sau îl scoate afară.) Pap M<sup>2</sup> 107/28; *Țéla om lea diócl̥*. (Acel om deoache.) Dms s.v.

Var.: **diócl̥i, diuócl̥u**.

Et.: din *d̥i* + *ócl̥u*.

**dip**<sup>1</sup> vezi **dib**.

**dip**<sup>2</sup> adv. Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 110; Dms. Numai; de tot. *Dip c̥on [liúnca] ári lucrú și si dúți la vrínă casă, adétu ăj sã-ú údă cu unęc ápu*. (Numai când [lăuza] are treabă și se duce la vreo casă, este obiceiul să o ude cu puțină apă.) Pap M<sup>2</sup> 123/28; *Jel ra dip sirumá*. (El era sărac de tot.) Dms s.v.; *Jel ra dip mult sirumá*. (El era de tot foarte sărac.) Cap<sup>2</sup> 54/25; *Nu lă junș că ra dip lă márđini*. (Nu l-am ajuns că era la margine de tot.) Dms s.v.

Et.: tc. **dip**.

**dipárti** adv. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 110 s.v. *dipártéz*; Dms. Departe. *Dráclu lă gri lă ășkér*: „turnát că n-ăj dipárti casa”. (Dracul le zise oștenilor: „întoarceți-vă că e departe casa mea”). Cap<sup>2</sup> 111/7; *Jes toț fartáti l' cu gáida și la ndiréc dipárti*. (Jes toți fărtații cu cimpoiul și-l conduc [până] departe.) Can T<sup>2</sup> 123/24; *Că amnářă mai dipárti, flără un moș*. (Dacă merseră mai departe, întâlnește un bătrân.) Pap M<sup>1</sup> 18/15; *Ampirátu si zabucuró mult și ișó d̥ou z̥oli dipárti di-ú priștitó ilă-sa*. (Împăratul se bucură mult și ieși două zile departe [= cale de două zile] s-o întâmpine pe fiică-sa.) Pap M<sup>2</sup> 142/39; *Țéla uómu ăncă di dipárti a l'fəsi cu ócl̥u la lisiță*. (Omul îi făcu cu ochiul [= îi făcu semn] vulpii încă de departe.) Cap<sup>2</sup> 40/9.

**Din diparti**. De departe, din depărtare. *Vizú din dipárti un cunác*. (Văzu, din depărtare, un palat.) MP 118/13.

Et.: lat. **de parte**.

**dipártári**, pl. **dipártór** s.f. Cap 110 s.v. *dipártéz*; Dms. Depărtare; distantă.

Et.: vezi *dipártéz*.

**dipártéz, dipártári, dipártói, dipártát** vb. I. *Refl.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 110; Dms. A se îndepărta. *Tamám si dipártó unęc, la vicniră țéla*. (Abia se îndepărta puțin, că îl strigară aceia.) Cap<sup>2</sup> 71/34; *Bába aú picní [fęáta] ăń vârcă și si dipártó di uscát*. (Baba o împinse [pe față] în barcă și se îndepărta de uscat.) DP 124/20; *Si dipártizóá di casă*. (S-a îndepărtat de casă. Dms s.v.; *Túnțxa lisița s-dipártó*. (Atunci vulpea se îndepărta.) Cap<sup>2</sup> 123/23.

Var.: **dipártizés** (Can<sup>2</sup> 387; Cap 110 s.v.), **dipártizéz** (Dms).

Et.: de la *dipárti*.

**dipártizári**, pl. **dipártizór** s.f. Can<sup>2</sup> 387; Dms. Îndepărtare.

Et.: vezi *dipártizéz* (s.v. *dipártéz*).

**dipărtizăt, dipărtizată, pl. dipărtizăt, dipărtizăti** *adj.* Dms. Îndepărtat, aflat la distanță.

Et.: vezi **dipărtizéz** (s.v. **dipărtéz**).

**dipărtizés** vezi **dipărtéz**.

**dipărtizéz** vezi **dipărtéz**.

**dipărtşós** vezi **dispărtşós**.

**dipinăt, dipinată, pl. dipinăt, dipinăti** *adj.* Cap 110 s.v. **dăşipin**; Dms. (Despre fire) Depănat; strâns în scul, ghem sau pe mosor.

Et.: de la **dăşipin**.

**dipinătúră, pl. dipinătúr** *s.f.* Can<sup>2</sup> 387; Dms. Depănătură.

Et.: din **dăşipin** + **-ătúră**.

**dipirări, pl. dipirór** *s.f.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 110 s.v. **dăşipir**; AtaM 71/24; Dms. 1. Jumulire; smulgere. 2. Văicăreală.

Et.: vezi **dăşipir**.

**dipirăt, dipirată, pl. dipirăt, dipirăti** *adj.* Cap 107 s.v. **dăşipir**; Dms s.v. **dăşipir**. Jumulit. *Gălnă dipirată.* (Găină jumulită.) Cap 107 s.v. **dăşipir**; Dms s.v. **dăşipir**.

Et.: vezi **dăşipir**.

**díplă, pl. dípli** *s.f.* Dms. Pliu, cută. *Fúscă cu múlţi dípli.* (Fustă cu multe cute.) Dms s.v.

Et.: gr. **δίπλα**.

**dipóşa** vezi **dipóşa**.

**dipóşa** *adv.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75. Apoi; târziu. *L'-viní criélu ma dipóşa.* (I-a venit mintea [la cap] mai târziu.) Pap<sup>1</sup> 42 s.v.

Var.: **dipóşa**.

Et.: din **dí** + **póşa**.

**diprím, diprímă** *num.ord.* Cap<sup>2</sup> 146/4. *Al dóli fiçór şi el şa fęşi cum fęşi diprímu.* (Al doilea băiat făcu şi el așa cum făcu primul.) Cap<sup>2</sup> 146/4.

Et.: din **dí** + **prím**.

**dipriúnă** *adv.* Can<sup>2</sup> 386; Cap 110, 235 s.v. **priúnă**; Dms. Împreună.

**Dipriúnă cu.** Împreună cu, odată cu. [*Ţerbu*] *inęă si dşármă dipriúnă cu sór-sa.*

([Cerbul] venea să doarmă împreună cu soră-sa.) Cap<sup>2</sup> 105/25; *Cşn s-mi duc, dimpriúnă şer cu táti.* (Când o să plec, vreau [să fiu] împreună cu tata.) Dms s.v.; *Ćúpcu aş lş fáméla şi, dimpriúnă cu lahş gupş, si dúsiră la sişirát.* (Ţiganul îşi luă familia şi, împreună cu ceilalţi Țigani, se duseră la secerat.) Can T<sup>2</sup> 103/28; *Si dúsi la pópa şi dipriúnă [cu] zúşa la trimęási cu úóli.* (Se duse la popă şi, odată [cu] ziua [= îndată ce se făcu ziua], îl trimise cu oile.) Cap<sup>2</sup> 34/14.

Var.: **dimpriúnă**.

Et.: lat. **de (in) per unam**.

**dipsisés, dipsisíri, dipsisíş, dipsisít** *vb.* IV. *Intranz.* Wild h. 227/2. A i se face sete.

Et.: gr. **διψό**.

**dípu** vezi **dúpu**.

**dípún, dipúniri, dipúş, dipús** *vb.* III. *Refl.* Cap 110; Dms. A se da jos, a coborî. *Nu mi dipún, ácu vreş, tálcă-mi.* (Nu mă dau jos, dacă vrei, omoară-mă.) Cap<sup>2</sup> 105/33; *Fęáta nu si dipunęă ángós.* (Fata nu se dădea jos.) Cap<sup>2</sup> 105/46; *Fęáta di stri tupólă [...] si cándisi şu si dipúsi.* (Fata din plop [...] se înduplecă şi coborî.) Cap<sup>2</sup> 106/2; *Fęátă, dipúni-ti di culó că cáşlu nu bęa apă.* (Fată, dă-te jos de acolo că nu bea calul apă.) Cap<sup>2</sup> 105/31; *Fęáta nu vręa si si dipúnă.* (Fata nu voia să coboare.) Cap<sup>2</sup> 105/36.

Et.: lat. **deponere**.

**diputăt, pl. diputăt** *s.m.* Cap 110; ALR II s.n., 3, h. 892/012. Deputat.

Et.: dr. **deputăt**.

**diráptă** vezi **diręápta**.

**díră, pl. dir** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 111; Wild h. 175/5; Dms. Urmă, dără. *Mántręáşti díra di eş şu dumăkinlu dără únă dúpcă.* (Vede urma ariciului şi gospodarul făcu o groapă.) AtaM 365/10; *Si lără pri dírá şi lá flără.* (Se luară după urmă şi îl găsiră.) Dms s.v.; *Zăgaru nu*

*peárdi díra.* (Ogarul nu pierde urma.) Dms s.v.; *Díră di divutină.* (Urmă de sălbăticiune.) Dms s.v. P. e x t. Laba piciorului. Wild h. 175/5.

♦ *A'l lə díra.* (I-a luat urma, i-a dat de urmă.) Cap<sup>2</sup> 176/1; *Nu da-n țga dírá.* (L i t. Nu da în acea urmă. = Fii atent să nu spui prostii.) Pap M<sup>2</sup> 68/1.

Et.: mac. *díra*.

**dirăptă** s.f. Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 111 s.v. *dirépt*; ALR II s.n., 3, h. 861/012; Wild h. 515/1, 2, 4, 6; Dms. Dreapta. *Doj lanț uámiñ la țănău, únu di la dreapta și lântu di la lexva.* (Alți doi oameni îl țineau, unul din dreapta și celălalt din stânga.) Cap<sup>2</sup> 99/9; *Antrără an cávgă și zăcățără la lăvă și la dirăptă.* (Intrară în luptă și începură [să dea] în stânga și în dreapta.) MP 28/9; *Ca antró, la lăvă, la dirăptă, an fuăc ial drubiăi cu calócca.* (Dacă intră, la stânga, la dreapta, în foc, el tăia în bucăți cu paloșul.) MP 68/6; *Mi țon la dreapta.* (Țin dreapta [= merg pe partea dreaptă.]) ALR II s.n., 3, h. 861/012.

♦ *Drépta vrină óară nu grișăști.* (Dreapta [= lucrul drept, dreptatea] nu greșește niciodată.) Pap M<sup>2</sup> 68/7.

Var.: **dirăptă** (Wild h. 515/4), **diréptă** (Wild h. 515/2), **dirépta** (Can<sup>2</sup> 387 s.v. *dirépt*), **dirăptă**, **dirăptă**, **drăptă**.

Et.: vezi *dirépt*<sup>1</sup>.

**diréc**, pl. **diréț** și **dirăți** s.m. și n. Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 384; Cap 111; Cerna A/716; ALDM II, h. 646/1-7; Dms. 1. Stâlp. *Au ligără fuărtăma di dirăc.* (Legară funia de stâlp.) MP 108/8; *Sínu, an dvor, săptă diréc li bágă [peánili].* (Fiule, să le îngropi [penele] sub stâlp, în curte.) Cap<sup>2</sup> 109/38; *Túnțea, cumnătă-sa, cări anșilăsi cum ári lucrú, au ligó mulăreă di cusíti, di un diréc.* (Atunci, cumnătă-sa, care înțelese cum stau lucrurile, legă nevasta de cosițe, de un

stâlp.) DP 173/4; *Am únă bășgărică, pri un diréc sta.* (Am o biserică, stă pe un stâlp. [Ghicitoare = Ciuperca].) Cap<sup>2</sup> 153/16; Pap M<sup>2</sup> 49/9; *Dirăți! sa di árburi.* (Stâlpii sunt de stejar.) Dms s.v. 2. Model de broderie. *Dócălla cu diréti.* (A(l) Dócăi, cu stâlpi). Pap M<sup>2</sup> 34/26.

♦ *Máscuru-ı dirécu la căsă.* (Bărbatul e stâlpul casei.) Cap<sup>2</sup> 188/13; Dms s.v.

Var.: **dirăc**.

Et.: tc. *dirék* (mac., bg. *dirék*).

**dirép**<sup>1,2</sup> vezi *dirépt*<sup>2,3</sup>.

**dirépt**<sup>1</sup>, **dirăptă**, pl. **dirépt**, **dirăpti** adj. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 111; Wild h. 513/1, 5, 7; Dms. Drept. *S-la anviësh diréptu pičór án jér.* (Să înfășori piciorul drept în fier.) Cap<sup>2</sup> 139/4; *Cön ra stricurát bun [căsu], lă dizviám, lă tălám cu únă scóndură diréptă și-l lăjám și lă puném án prású!* (După ce era strecurat bine [cașul], îl dezveleam, îl tăiam cu o scândură dreaptă și îl luam și îl puneam în saramură.) AtaM 399/29; *Drúmu di Nónti ái dirépt.* (Drumul spre Nónti e drept.) Dms s.v.; *Dirăptă-ı véreă criștingáscă.* (Credința creștinească e dreaptă.) Dms s.v. F i g. Cinstit. *Om dirépt.* (Om cinstit.) Dms s.v.

♦ *Dirépt ca fúña-n tórbă.* (L i t. Drept ca funia în traistă. = Nedrept.) Pap M<sup>2</sup> 84/40.

Var.: **diréptu** (AtaM 47/27).

Et.: lat. *directus*.

**dirépt**<sup>2</sup> prep. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 111; ALR II s.n., 5, h. 1481/012; ALR II s.n., 6, h. 1589/012; Dms. 1. Înainte de. *Aț ra dirép Pașt.* (Era înainte de Paște.) Can T<sup>1</sup> 276/34; *Dúpă țe la ansurát-au toț, vinít-au loc, diríp Pașt, ca si dúcă la un mănăstír.* (După ce i-a însurat pe toți, a venit vremea, înainte de Paște, să se ducă la o mănăstire.) Cap<sup>2</sup> 102/40; *Țísta yom fățgă și fățgă și dădă la fičóri! sirumăș lucrú dirép țor zóli.* (Omul ăsta făcea ce făcea și dădea de

pomană lucruri la copii înaintea unor astfel de zile.) DP 101/24; *Drep dimineța, vâmpirij cõn ud cã cõntã cãcõți, eĭ fug.* (Înainte de dimineată [= de a se face ziuă], când aud cocoșii cântând, vampirii fug.) Cerna T; *Drep fuzirẽ, fãta la dãrujãști și ĩa di cõtru ĩa toãti nãmurli cu cãti un dar.* (Înainte de plecare, fata le dăruiește și ea tuturor neamurilor din partea ei câte un dar.) Cerna T; *La dãrã tatõni! cãti unã colidã dirẽp colida.* (În ajun de colind, tații le fac câte o măciucă.) Can T<sup>1</sup> 268/1. **2.** După, după cum, în conformitate cu. *Gajdağõĭa dãrã la sfãca om, diríp ĩirút, cãti un nabët.* (Cimpoierul face o cântare pentru fiecare om, după cerință.) Can T<sup>2</sup> 118/21; *Prigãcili sa di mũlti turlij dirẽp cum aĭ řãsút.* (Șorțurile sunt de mai multe feluri, după cum e țesut.) Can T<sup>1</sup> 265/38; *Fiçõru tot řtiĭã, ãma dirẽp spũsu lu fãata, zĩřã:* „nu řtiu, nu pot sã nřilẽg”. (Bãiatul řtia totul, dar după spusa fetei [= după cum îi spusese fata], zicea: „nu řtiu, nu pot sã înțeleg”.) Pap M<sup>2</sup> 20/29; *Lõ Dõmnul řãrã, la dãřõ și ũõmu dirẽp lica luĭ.* (Luã Domnul pãmânt, îl făcu pe om după chipul lui.) Pap M<sup>2</sup> 147/29. **3.** La, lângă. *Si dũsirã dirẽp mãrzingã di cãtũn.* (Se duserã la marginea satului.) Cap 111 s.v.; *Ca si dũsi diríp cãtũn, scũltã, cõĭni nõ-ãri si lãtrã, cãcõt nõ-ãri si zãcõntã.* (Când se duse [= ajunse] lângă sat, ascultã, câine nu e sã latre, cocoș nu e sã înceapã sã cãnte.) Cap<sup>2</sup> 143/15.

**ãn dirẽpt.** Înainte de. *ãn dirẽp Crãcũn dãrãm ribnic, cãri ãnãuntru vã uris cu pras, ãři dãrãm sãrlĩã.* (Înainte de Crãciun făceam plãcintã, care avea înãuntru orez cu praz, făceam sarailie.) AtaM 388/2.

♦ *Dirẽp cap și cãcũũã.* (L i t. Cum e capul și cãciula. = Cum e turcul și pistolul.) Can T<sup>2</sup> 110/27; *Criv sã řãdẽm, dirẽp sã zburõm.* (Sã stãm strãmb, sã vorbim drept.) Pap M<sup>2</sup> 67/2.

*Var.:* **dirẽp<sup>1</sup>, diríp, drep<sup>1</sup>.**

*Et.:* vezi **dirẽpt<sup>3</sup>.**

**dirẽpt<sup>3</sup> adv.** Drept, de-a dreptul, chiar. *Mi duř dirẽpt la cunãc.* (M-am dus de-a dreptul la primãrie.) ALR II s.n., 5, h. 1481/012; *Drũmu dũti drẽat ãn vãli.* (Drumul duce drept în vale.) ALR II s.n., 6, h. 1589/012; *Iřõ gãspili și dirẽp la lu ampirãtu ilã.* (Apãru viespea și [se duse] drept la fata împãratului.) Cap<sup>2</sup> 28/44. *Nu řtiĭã cum si fãcã s-la mincũnã și a! zisi:* „mãĭ bini drep și-ř spun.” (Nu řtia cum sã fãcã sã-l pãcãleascã și-i zise: „mai bine sã-ři spun de-a dreptul”.) Cap<sup>2</sup> 135/16; *Antrãbã-mi și si-ř spun dirãřpt.* (Întrebã-mã și o sã-ři spun drept.) MP 186/10; *Li pridunõ ũõĭli dirẽp la cãir, si nãmãncãrã ũõĭli.* (Adunã oile [și le duse] drept la cãmp, și oile se sãturã.) Cap<sup>2</sup> 73/21; *Cõn lãfẽs, zãstãũ, nu pot s-u lãfẽscã [vlãřescã] dirẽp cãcum trubãĭãști.* (Când vorbesc, se opresc, nu pot s-o vorbeascã [meglenoromãna] chiar cum trebuie.) AtaM 399/8; *Ácu leĭ an dirẽpt, sã zãbãvẽř, dinzũr mãĭ curõn sã-ř viũ.* (L i t. Dacã o iei de-a dreptul, o sã întãrzi, mãi repede ajungi cu ocol. = Drumul cel mai scurt e drumul cunoscut.) Pap M<sup>2</sup> 68/2.

*Var.:* **dirẽp<sup>2</sup>, dirĩãpt, drẽat, drep<sup>2</sup>.**

*Et.:* lat. **directo.**

**dirẽptã** vezi **dirẽapta.**

**dirẽptõs** vezi **diriptõs.**

**dirẽptu** vezi **dirẽpt<sup>1</sup>.**

**dirĩãc** vezi **dirẽc.**

**dirẽpta** vezi **dirẽapta.**

**dirẽptu** vezi **ãndrẽpt<sup>2</sup>.**

**dirĩãptã** vezi **dirẽapta.**

**dirĩãptã** vezi **dirẽapta.**

**dirĩãpt** vezi **dirẽpt<sup>3</sup>.**

**dirĩgẽ** s.f. AtaM 297/29. Stare (proastã).

*Et.:* tc. **derece.**

**diríp** vezi **dirẽpt<sup>2</sup>.**

**diriptãti** s.f. Can<sup>2</sup> 387; Cap 111 s.v. *dirẽpt*; Dms. **1.** Dreptate. *Ampirãtu vizũ*

că *fiĉuăru ari diriptăti*. (Împăratul văzu că băiatul are dreptate.) Cap<sup>2</sup> 124/30; *Cōjnili zisi*: „*ș-a-ĭ, driptăti aĭ*”. (Căinele zise: „așa e, ai dreptate”.) Cap<sup>2</sup> 40/3; *Șa, diriptăteța la scoāti uămu din mări*. (Așa, dreptatea îl scoate pe om din mare.) Cap<sup>2</sup> 124/32. 2. Adevăr. *Și tūnțea birbĭăru aĭ spūsi tūță diriptăteța și șa ampīrātu la lāsō gīu*. (Și atunci bărbierul îi spuse tot adevărul și astfel împăratul îl lăsă în viață.) MP 200/14.

♦ *Diriptăteța ĭăsi că grāsīmeța pri āpu*. (Adevărul iese ca grăsimea la suprafața apei.) Cap<sup>2</sup> 176/2.

Var.: **dreptăti** (DP 26/25), **driptăti**.

Et.: din *dirept*<sup>1</sup> + *-(ă)tăte*.

**diriptós, diriptósă**, pl. **diriptós, diriptósi** adj. Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 111 s.v. *dirépt*; Dms. Drept, cinstit; cuvios, cucernic. *Țīsta ūom āĭ mult direptós*. (Omul ăsta e foarte cinstit.) Cap 111 s.v. *dirépt*.

♦ *Crīvu făți, direptósu trāzi*. (L i t. Strâmbul face, omul drept trage.) Pap M<sup>2</sup> 68/5.

Var.: **direptós**.

Et.: din *dirépt*<sup>1</sup> + *-ós*.

**dírmi** vezi **déłmi**.

**dírsă**, pl. **dírși** s.f. Cap 111; Dms. Învățătură. *Dírša ta si-ŭ țon mínti pănă si-ń púnă țără pri ūoclĭ*. (Învățătura ta o s-o țin minte până o să-mi pună pământ pe ochi.) Cap<sup>2</sup> 211/18.

Et.: cf. tc. *ders*.

**dirvîș**, pl. **dirvîș** s.m. Dms. Călugăr; derviș.

Et.: tc. *dervîș* (mac., bg. *derviš*).

**dirvîșnic**, pl. **dirvîșniț** s.m. Cap 111; Dms. (La nuntă) Paharnic.

Et.: din *dirvîș* + *-nic*.

**dis-** Element de compunere cu sens privativ, care servește la formarea unor substantive și verbe.

Et.: lat *dis-*.

**diságă**, pl. **disóž, disăđ** s.f. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 111; Cerna A/1287; ALDM II, h. 1103/1-7. Desagă. *Disfō-ti, rūpi dóuă [lĭbiniți], li pūni ān diságă și élă*. (Dă-te jos, rupe doi [pepeni], pune-i în desagă și vino.) Cap<sup>2</sup> 151/4; *Lō cu ĭel dōu disóž di líri*. (Luă cu el două desagi cu bani.) Pap M<sup>2</sup> 163/20; *Că si dúsi cădōna, lēa doĭ [= dóuă] disóž, li amplō di pári, āpi a' fēāți și únă túrtă*. (Dacă plecă turcoaica, ia două desagi, le umplu cu bani și îi făcu și o turtă.) Cap<sup>2</sup> 82/23; *Vīni un mŭăș, cu călu ancălăr și cu duăuă disós pri cal*. (Vine un moș călare pe cal și cu două desagi pe cal.) MP 162/8; *Li lō disóžli, li pūsi pri cal, l-ancălicó călu și fuzi*. (Luă desagile, le puse pe cal, încălecă pe cal și plecă.) Cap<sup>2</sup> 82/40.

Et.: gr. *δισάκι*.

**disámflu** vezi **dizánflu**.

**disbét** vezi **dizbét**.

**disbitări** vezi **dizbitări**.

**disbitát** vezi **dizbitát**.

**disbitătură** vezi **dizbitătură**.

**disc**, pl. **dīscur** s.n. Dms. Tavă rotundă din metal pe care se strâng, în biserică, bani de la credincioși. *Turĭ un irmilōac ān disc*. (Am aruncat un bănuț în tavă.) Dms s.v.

Et.: gr. *δίσκος* (mac., bg. *disk*).

**discălic, discălicări, discălicăi, discălicăt** vb. I. *Intranz.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 111; Dms. A descăleca. *Discălicăĭ dīpri cal*. (Am descălecat de pe cal.) Dms s.v.

Var.: **dăscălic** (Can<sup>2</sup> 387 s.v.; Cap 111 s.v.; Dms s.v.).

Et.: lat. *discaballicare*.

**discălt, discăltări, discăltăi, discăltăt** vb. I. *Tranz. și refl.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 111, 15 s.v. *ancălt*; ALDM I, h. 346/1-7, h. 347/1-7; Cerna A/403; Dms. A (se) descălța.

♦ *La ncăltă și la discăltă*. (L i t. Îl încălță și-l descălță. = Îl întrece în deșteptăciune.) Cap 15 s.v. *ancălt*.

Et.: lat. *discalciare*.

**discápit** vezi **duscápit**.

**discárc**, **discárcári**, **discárcái**, **discárcát** *vb.* I. *Tranz.* și *refl.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 105, 111; Dms. A (se) descărca. *Mulárea, bucuróasă, si dúsi si discárcă.* (Nevasta, bucuroasă, se duse să descărce.) Pap M<sup>2</sup> 141/8; *Gănășóru si discárcá án tręam, íu dărám mári cópă.* (Porumbul se descărca în tindă, unde făceam o grămadă mare.) AtaM 350/28; *Ca si dúș-ay di li discarcát-ay lucrili, la bătúrá bun bun săjbii!* și *la trimęsiră fără cal' napóí.* (După ce s-au dus și au descărcat lucrurile, i-au bătut bine, bine pe vechili și i-au trimis înapoi fără cai.) Can T<sup>1</sup> 275/17; *Di ca discáro căsă, viní si-ú țóárnă íapa la yom.* (După ce descărca acasă, veni să-i dea omului iapa înapoi.) DP 176/2; *Áți cum amnáu, flără un grăncăr țe-ș discárcó și-ș durmíá, árá măgáru aș păștă.* (Și cum mergeau, întâlnește un olar care și-a descărcat [lucrurile] și dormea, iar măgarul păștea.) Pap M<sup>2</sup> 162/13; *Țéla li turnără vítili și eí discárcáră.* (Aceia le aduseră vitele înapoi și ei descărca.) Cap<sup>2</sup> 52/3. F i g. A se elibera. *S-ti duívęș că s-ti discárț di picóț.* (Să te spovedești ca să te descarci [= să te eliberezi] de păcate.) Dms s.v.

*Var.:* **dăscárc** (Can<sup>2</sup> 387 s.v.; Cap 105; Dms).

Et.: lat. *discarricare*.

**discát**, **discátári**, **discátái**, **discátát** *vb.* I. *Tranz.* A desprinde. *Ficúru dăscátó căpu lu Kísăgíia di la cal.* (Băiatul desprinde capul lui Kísăgíia de pe cal.) MP 14/23.

*Var.:* **dăscát**.

Et.: din *dis-* + *caț*.

**discăcătór**, *pl.* **discăcătóri** *s.m.* Dms. Pieptene cu dinți rari. *Toy buf cu discăcătóru si Káptină.* (Părul tău se piaptănă cu pieptenele cu dinți rari.) Dms s.v.

Et.: din *discăcș* + *-ătór*; cf. și ar. *discăcítór*.

**discăcșári** vezi **discăcșóri**.

**discăcșás** vezi **discăcșós**.

**discăcșóri**, *pl.* **discăcșóri** *s.f.* Can<sup>2</sup> 385; Cap 111 s.v. *discăcșós*; Dms. Desprindere, luare din cui.

*Var.:* **dăscăcári** (Cap 111 s.v. *discăcșós*), **dăscăcșóri** (Can<sup>2</sup> 385), **discăcșári** (Dms).

Et.: vezi *discăcșós*.

**discăcșós**, **discăcșóri**, **discăcșói**, **discăcșót** *vb.* IV. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 385; Cap 105, 111; Dms. A desprinde, a lua din cui. *Că zădurmírá toț, si sculó, ay dăscăcșó tămbúra din zid.* (Când adormiți toți, se sculă, luă tamburina din cui, de pe zid.) DP 50/32; *Discăcșá-u tórba.* (Ia traista din cui.) Dms s.v.

*Var.:* **dăscăcșós** (Can<sup>2</sup> 385; Cap 111 s.v.; Dms s.v.), **discăcșás** (Dms).

Et.: din *dis-* + *ăncăcșós*.

**discălicári** *s.f.* Can<sup>2</sup> 387; Dms. Descălecat.

Et.: vezi *discălic*.

**discăntári**, *pl.* **discăntóri** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 112 s.v. *discănt*; Dms. Descântec.

*Var.:* **dăscăntári** (Can<sup>2</sup> 387 s.v.; Dms s.v.).

Et.: vezi *discănt*.

**discăntát**, **discăntátă**, *pl.* **discăntát**, **discăntátí** *adj.* Dms. Descântat; vrăjit, fermecat.

Et.: vezi *discănt*.

**discăntátúrá**, *pl.* **discăntátúr** *s.f.* Can<sup>2</sup> 387; Dms. Descântec.

Et.: din *discănt* + *-átúrá*.

**discărcát**, **discărcátă**, *pl.* **discărcát**, **discărcátí** *adj.* Cap 111 s.v. *discárc*; Dms. Descărcat, fără povară. *Cal discărcát.* (Cal fără povară.) Dms s.v.

Et.: vezi *discárc*.

**discărcătúră**, *pl. discărcătúr* *s.f.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 111 *discărc*; Dms. Descărcare.

*Var.* : **dăscărcătúră** (Cap 105; Dms s.v.).

Et.: din *discărc* + *-ătúră*.

**discléj**, **disclejări**, **disclejăj**, **disclejăt** *vb.* I. *Tranz.* ALDM II, h. 621/7. A descuia.

Et.: lat. *disclavare*.

**disclúč** vezi **disclúč**.

**disclíd** vezi **dișclíd**.

**disclít** vezi **dișclíd**.

**disclizătór** vezi **dișclizătór**.

**disclizătúră** vezi **dișclizătúră**.

**disclúč**, **disclučări**, **disclučăj**, **disclučăt** *vb.* I. *Tranz.* ALDM II, h. 621/1-6; Dms. A descuia. *Lă disclučóá sindúku.* (A descuiat cufărul.) Dms s.v.; *Úșă-î discłučătă.* (Ușă e descuiată.) Dms s.v.

*Var.* : **dăscłúč** (ALDM II, h. 621/2),

**dăscłúč** (ALDM II, h. 621/3), **disclúč** (ALDM II, h. 621/6), **dișclúč** (ALDM II, h. 621/5).

Et.: din *dis-* + *ăncłúč*.

**discóánt** vezi **discónt**.

**discóántic** vezi **discóntic**.

**discóápir** vezi **discupirés**.

**discópč**, **discupčări**, **discupčăj**, **discupčăt** *vb.* I. *Tranz.* și *refl.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 77 s.v. *cópče*, 112; Dms. A descheia. *Discóápčă-ti lă cămęășă că-î cald.* (Descheie-te la cămașă că e cald.) Dms s.v. F i g. A se desprinde dintr-o încăierare. *Idváj si discupčără.* (De-abia s-au desprins din încăierare.) Dms s.v.

Et.: din *dis-* + *ăncópč*.

**discós**, **discósiri**, **discusúj**, **discusút** *vb.* III. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 78 s.v. *cos*, 112; Dms. A descoase. *Ău discusúj cămęășă.* (Am descusut cămașa.) Dms s.v. F i g. A trage de limbă. *Discóási-la să vez ři zíři.* (Trage-l de limbă să vezi ce zice.) Dms s.v.

Et.: din *dis-* + *cos*.

**discónt**, **discántări**, **discántáj**, **discántăt** *vb.* I. *Intranz.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 112; Dms. A descânta. *An discónt la cap că mult mi dóári.* (Îmi descânt la cap, că mă doare tare.) Can T<sup>1</sup> 281/21; Pap M<sup>1</sup> 24/39; Cap 59/8; *Ăl discántóá di lușutíjă.* (I-a descântat de boală.) Dms s.v. F i g. A bate la cap. *Dósta-ń discántáš.* (M-ai bătut la cap destul.) Dms s.v.

*Var.* : **discóánt** (Dms).

Et.: lat. *discantare*.

**discóntic**, *pl. discóntiři* *s.n.* Dms. Descântec. *Discóánticu áj di múlti turlíj.* (Descântecul e de multe feluri.) Dms s.v.; *Cu discóántiři lă feășiră bun.* (L-au făcut bine [= l-au vindecat] cu descântece.) Dms s.v.

*Var.* : **discóántic**.

Et.: de la *discónt*.

**discręăștiri**, *pl. discręăștir* *s.f.* Dms. Descręștere; scădere.

Et.: vezi *discrés(c)*.

**Discréna** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/29; Cap 112. Nume de loc în *Cúpă*.

**discrés(c)**, **discręăștiri**, **discriscúj**, **discriscút** *vb.* III. *Intranz.* Dms. A descręște; a scădea. *Luțóálu discriscú.* (Aluatul a scăzut.) Dms s.v.; *Si feășiră mai minút, căcóán discriscúră.* (S-au făcut mai scunzi, de parcă au descrescut.) Dms s.v.; *Lúna lóa să discręășcă.* (Luna a început să descrescă.) Dms s.v.

*Var.* : **discrésce** (Dms).

Et.: din *dis-* + *cres(c)*.

**discrésce** vezi **discrés(c)**.

**discúlț**, **discúlță**, *pl. discúlț*, **discúlți** *adj.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 105; Dms. Desculț. *Aș ló un lemn di lă zăřăpi prin póártă, pánă și discúlț fuzi.* (Luă un băț și-l goni pe poartă, că fugi chiar și desculț.) Cap<sup>2</sup> 82/10; *Găzęăști prin spiń discúlț.* (Calcă desculț prin spini.) Dms s.v.

*Var.*: **dăscuľt** (Can<sup>2</sup> 387 s.v.; Cap 105 s.v.; Dms s.v.).

Et.: lat. \***disculcius**.

**discupirés, discupiriri, discupirî,**  
**discupirît vb.** IV. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 112; Dms. A dezveli, a descoperi. *Discupiră-la și las-la să doarmă.* (Dezvește-l și lasă-l să doarmă.) Dms s.v.; *Bcărca ău discupiri căsa.* (Furtuna a descoperit casa.) Dms s.v.; *Nivjăsta la discupiri tiniru și, cu vidjărca, la cunuscă ca ra murt.* (Nevasta îl dezveli pe mire și, privindu-l, înțelese că era mort.) MP 204/13. F i g. A da de gol. *La discupiri.* (L-a dat de gol.) Cap 193/30.

*Var.*: **dăscupirés** (Can<sup>2</sup> 387 s.v.), **discoápir** (Cap 112).

Et.: lat. **disco(o)perire**.

**discupirît, discupirîtă, pl. discupirît,**  
**discupirîti adj.** Dms. Dezvelit, neacoperit. *Un cup di gârnișor discupirît.* (O grămadă de porumb neacoperită.) Dms s.v.

Et.: vezi **discupirés**.

**discupiritură, pl. discupiritur s.f.**  
Can<sup>2</sup> 387; Cap 112 s.v. *discoápir*; Dms. [De obicei, cu referire la acoperișul unei case.] Dezvelire.

Et.: din **discupirés + -itură**.

**discusătură, pl. discusătur s.f.** Can<sup>2</sup> 387; Cap 78 s.v. *cos*; Dms. Descusătură. *Ăl ți veadă cotu prin discusătură.* (Ți se vede cotul prin descusătură.) Dms s.v.

*Var.*: **dăscusătură** (Cap 78 s.v. *cos*; Dms s.v.).

Et.: din **discós + -ătură**.

**disćinc** vezi **dișting**.

**disdár** vezi **dizdár**.

**disétcă s.f.** AtaM 221/20. Nota zece.

Et.: mac., bg. **desetka**.

**disfác, disfáțiri, disfés, disfát vb.** III. *Tranz. și refl.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 124 s.v. *fac*; Wild h. 403/3; ALDM II, h. 617/7; Dms. 1. A deschide. *Ćáġa [...] aų dúi la țar řu a'l gri lă țar:* „Disfă-u

*mo, tu, sindúka*”. (*Ćáġa* [...] o duse la împărat și îi zise împăratului: „Acum deschide-o, tu, lada.”) Cap<sup>2</sup> 113/38. 2. A (se) coborî, a (se) da jos, a (se) slobozi (jos). *La disfăți di pri cal tiniru.* (Îl dă jos de pe cal pe mire.) Can T<sup>2</sup> 120/2; *Io să-u disfác fěta.* (Eu o s-o dau jos pe fată.) Can T<sup>1</sup> 279/4; *Ca si n-u dăsfăt su-u vjăt, si-ț dau fjăta.* (Dacă o să mi-o dai jos s-o văd, o să-ți dau fata.) MP 44/17; *Disfó-ti di còla, fětu, că calu nu-n be ápu.* (Dă-te jos de acolo, fato, că nu-mi bea calul apă.) Pap M<sup>1</sup> 14/38. *Dăsfjăsi lângă lánțil cumiț iun si amburáu.* (Coborî lângă ceilalți hoți, unde se luptau.) MP 224/27; *Mi dăsfjăș di pri căcuăt s-na dizmăróm.* (Am coborât de pe cocoș ca să ne odihnim.) MP 202/8; *Púsi argát să-u tálă tápòla di să-u disfácă fěta.* (Puse slujitori să taie plopul ca s-o dea jos pe fată.) Can T<sup>1</sup> 278/37; *Aų ligáră fuártăma di dirjác și dăsfjăsără di disúpra pristi fuártămă.* (Legară funia de stâlp și coborâră de sus pe funie.) MP 108/8; *Fěta di pri tápòlă, ca-u vizú fěta ampirátuluĵ, si cándisi și si disfési.* (Fata din plop, când o văzu pe fata împăratului, se înduplecă și se dădu jos.) Pap M<sup>1</sup> 16/13; *Únășjună si disfési di pri đeal și lăġă anjós s-la ubiděscă bóu.* (De îndată coborî de pe deal și alergă la vale să caute boul.) Pap M<sup>1</sup> 26/13; *La țca gáură vea únă fúnă, di cu țca fúnă si disfățeu anjós, an dijóasa lúmi.* (La gaura aceea era o sfoară și cu sfoara aceea se slobozeau jos, în lumea de dedesubt.) Pap M<sup>2</sup> 148/25; *Ligát-mi mini cu fuártăma s-mi dăsfác dijuăs.* (Legați-mă pe mine cu funia ca să cobor jos.) MP 16/26.

*Var.*: **dăsfác**.

Et.: lat. **disfacere**.

**disfăș, disfășári, disfășáj, disfășát vb.**  
I. *Tranz.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 17 s.v. *anfăș*, 112; Dms. A desfășa. *La lę baba*

*pîja, la disfășă și la spēă bun tot.* (Ia baba pruncul, îl desfășă și îl spală bine peste tot.) Pap M<sup>2</sup> 119/36; *Lă disfășoă și lă prinfășoă.* (L-a desfășat și l-a înfășat la loc.) Dms s.v.

Et.: lat. *disfasciare*.

**disfól**, **disfulári**, **disfulái**, **disfulát** vb.

I. *Tranz.* Dms. A desfoia; a depănușa. *La disfulară căprili.* (L-au desfoiat caprele.)

Dms s.v.; *Un pič disfulát.* (Un știulete depănușat.) Dms s.v.

Et.: lat. *\*disfoliare*.

**disfund**, **disfundári**, **disfundái**, **disfundát** vb. I. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 112, 132 s.v. *fund*. A desfunda; a destupa.

Et.: din *dis-* + *fund*.

**disgárdés** vezi **dizgárdés**.

**disgárdít** vezi **dizgárdít**.

**disglét<sup>1</sup>** vezi **dizglét<sup>1</sup>**.

**disglítát** vezi **dizglítát**.

**disgróp** vezi **dizgróp**.

**disgrupăcúni** vezi **dizgrupăcúni**.

**disgulés** vezi **dizgulés**.

**disgulít** vezi **dizgulít**.

**disgustés** vezi **dizgustés**.

**dislég** vezi **dizlég**.

**disligătúrá** vezi **dizligătúrá**.

**dislipés** vezi **dizlipés**.

**dislipítúrá** vezi **dizlipítúrá**.

**dismárit** vezi **dizmárit**.

**dismáritătă** vezi **dizmáritătă**.

**dismărós** vezi **dizmărós**.

**dismintés** vezi **dizmintés**.

**dismurțoás** vezi **dizmurțoás**.

**disnód** vezi **diznód**.

**disnudătúrá** vezi **diznudătúrá**.

**dispart** vezi **dispărțós**.

**dispartóri** vezi **dispărțóri**.

**dispărásce** vezi **dispărós**.

**dispărătúrá**, pl. **dispărătúr** s.f. Can<sup>2</sup>

388; Cap 112 s.v. *dispărós*; Dms.

Ruptură, sfășietură. *Vea ună dispărătúrá cõataja mári.* (Avea o sfășietură [uite] atât de mare.) Dms s.v.

Et.: din *dispărós* + *-ătúrá*.

**dispăróari** vezi **dispăróri**.

**dispăróás** vezi **dispărós**.

**dispăróri**, pl. **dispărór** s.f. Can<sup>2</sup> 388;

Dms. Sfășiere.

*Var.*: **dispăróari** (Dms).

Et.: vezi *dispărós*.

**dispărós**, **dispăróri**, **dispărói**, **dispărót** vb. IV. *Tranz.* și *refl.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 112; Dms. 1. A sfășia; a împunge; a-și agăța pielea într-un vârful ascuțit. *Di țea el cățó să si fălăscă la toți [...]* *că põati, nu sálđi s-li spáră vítli, áma põati s-li dispărásce și s-li mánáncă.* (De aceea el începu să se fălăscă la toți [...] că poate, nu numai să sperie animalele, dar poate să le sfășie și să le mănânce.) Pap M<sup>1</sup> 18/5; *Árá lúpul, ca să si spúnă cá-ı júni, si turí pri yom ca s-la dispărásce.* (Iar lupul, ca să arate că e viteaz, se aruncă pe om ca să-l sfășie.) Pap M<sup>1</sup> 18/21; *Mi dispărói di ună rámură.* (Mi s-a agățat pielea [= mi-am sfășiat pielea] într-o ramură.) Cap 112 s.v.; *Lă disparoă cu cõárnili.* (L-a împuns cu coarnele.) Dms s.v. 2. A descoase; a desprinde. Cap 112; Dms.

*Var.*: **dispărásce** (Pap<sup>1</sup> 43), **dispăróás**.

Et.: din *dis-* + *ampár*.

**dispărțítúrá**, pl. **dispărțítúr** s.f. Dms.

1. Încăpere mică, separată de restul casei. *Vez să nu íă án dispărțítúrá.* (Vezi să nu fie în cămăruța alăturată.) Dms s.v.  
2. Întretăiere de drumuri, răspântie. *Că júnsi la dispărțítúrá, nu știjá cútru júndi.* (Când ajunse la răspântie, nu știa încotro [s-o ia].) Dms s.v.

Et.: din *dispărțós* + *-ítúrá*.

**dispărțóari** vezi **dispărțóri**.

**dispărțoás** vezi **dispărțós**.

**dispărțoát** vezi **dispărțót**.

**dispărțóri**, pl. **dispărțór** s.f. Can<sup>2</sup> 388; Dms. Despărțire. *Fětili cõntă cõntic*

*di dispărțóri di lângă tătă.* (Fetele cântă [un] cântec de despărțire de lângă tată.) Can T<sup>2</sup> 120/28; *Dispărțóreă nõastră árá s-îă mǎncóásă.* (Și despărțirea noastră o să fie grea.) AtaM 377/19.

Var.: **dăspărțóri** (Can<sup>2</sup> 388 s.v.), **dispărțóri**, **dispărțóari** (Dms).

Et.: vezi **dispărțóri**.

**dispărțós**, **dispărțóri**, **dispărțói**, **dispărțót** vb. IV. *Tranz.* și *refl.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 112; Dms. A (se) despărți, a (se) separa; a divorța. *Am doi fraț; un munte la dispárti.* (Am doi frați; un munte îi desparte [Ghicioare: Ochii].) Cap<sup>2</sup> 162/11; *An prima zúyă Dómnu-ú daró vidéla și-ú dispărțó vidéla di antunéric.* (În prima zi Domnul a făcut lumina și a separat lumina de întuneric.) Pap M<sup>2</sup> 13/18; *Mi dispărțóái di el.* (Am divorțat de el.) Dms s.v.

Var.: **dăspărțós** (Can<sup>2</sup> 388 s.v. *dispărțóri*), **dipărțós**, **dispărțoás** (Dms), **dispart** (Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388 s.v.).

Et.: lat. *dispartire*.

**dispărțót**, **dispărțótă**, pl. **dispărțót**, **dispărțóti** adj. Cerna A/632; 634; Dms. Divorțat.

Var.: **dispărțoát** (Dms).

Et.: vezi **dispărțós**.

**dispeádic**, **dispidicári**, **dispidicái**, **dispidicát** vb. I. *Tranz.* și *refl.* Dms. A scoate piedica de la picioarele unui animal. *Pişím s-lă ámpéadiț și nápcum s-lă dispéadiț.* (Mai întâi să-i pui piedică și apoi să i-o scoți.) Dms s.v.; *Măgáru síngur si dispidicóá.* (Măgarul și-a scos piedica singur.) Dms s.v.

Et.: din *dis-* + *ámpéadic*.

**dispél**, **dispilári**, **dispilái**, **dispilát** vb. I. *Tranz.* Wild h. 437/1, 2 (Despre rufe) A limpezi, a clăti.

Et.: din *dis-* + *spel*.

**dispíc**, **dispicári**, **dispicái**, **dispicát** vb. I. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388;

Cap 111, 112; Cerna A/1323; ALDM II, h. 1031/1-7, h. 1130/1-7; Dms. A despica; a spinteca; a deschide. *Cu cfin mai licşór si dispicá lémnu.* (Lemnul se despică mai ușor cu pană.) Cap<sup>2</sup> 72/20; *La lo sfirǎlu din gǎápu lu Dímcí și zǎfáli la șáрпи; „aǐ”, zísi, „nápxǎǐ-ti, cá s-ti dǎspíc”.* (Luă fluierul din buzunarul lui Dímcí și începu să se laude la șarpe; „hai” zise, „întoarce-te, că o să te spintec”.) MP 204/20; *La scósi cuțótu, au dispicó [samuvila] și a’ fló țéla doǐ’ fraț ánúntu.* (Scoase cuțitul, o spintecă [pe zâna cea rea] și îi găsi înăuntru pe cei doi frați.) Cap<sup>2</sup> 48/42; *Işó lúpu și íel a’ púsi picóru án rost și aǐ la dispicó róstu.* (Lupul ieși și el îi puse piciorul în gură și îi despică gura.) Cap<sup>2</sup> 139/7; *Mulárca lo sǎ-ú prindǎ fúrna șu lo cu únǎ baltícǎ si dişkícǎ lǎmni.* (Nevasta se apucă să aprindă cuptorul și începu să despice lemne cu o secure mică.) Cap<sup>2</sup> 113/11; *Sǎgía júnđi pǎn di zinúclǐ și-ǐ dispicátǎ dinaínti.* (Sǎgía ajunge până la genunchi și e deschisă în față.) Can T<sup>1</sup> 265/30.

◆ *Lócu la dispicá di țápárga.* (L i t. Despică locul de [atâta] țipat. = Țipă cât îl ține gura.) Cap<sup>2</sup> 209/41; *Ari róstu dispicát ca gúrá di măgár.* (L i t. Are gura despicăta ca o gură de măgar. = Se spune despre cineva care vorbește foarte tare.) Cap<sup>2</sup> 219/18.

Var.: **dăspíc**, **dişkíc**.

Et.: lat. *\*despicare*.

**dispicătúrá**, pl. **dispicătúr** s.f. Pap<sup>2</sup> 78; Can<sup>2</sup> 388; Cap 112 s.v. *dispic*; Dms. *Dispicătúrá.* *Cõn tálláú lǎnni, vini la únǎ dispicătúrá și-l zisi [micu fiçór la tóglǎv]: „pún-ț-u móna pǎn sǎ dau un cfin, nápcõn ío árá s-țǎ-ú scot!”* (Când tăiau lemne, ajunge la o despicătură și-i zise [băiatul cel mic balaurului]: „pune-ți mâna până o să dau un clin [= o să pun o

pană], apoi eu iar o să ți-o scot [mâna].”) Pap M<sup>2</sup> 148/15; *Āntru ĉătáli vęa únă dispicătúră ĵundi li vęaę scuns lírili*. (Între crăci era o despicătură unde ascunseseră banii.) Dms s.v.

Et.: din *dispíc* + *-ătúră*.

**dispiducłéz, dispiducłári, dispiducłái, dispiducłát** vb. I. *Tranz.* Dms. A despăduchea.

Et.: din *dis-* + *pidúcłu*.

**displités, displitíri, displití, displitít** vb. IV. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Cap 13 s.v. *amplités*, 113; Dms. 1. A despleti. *Āș li displití cusíțili*. (Și-a despletit cosițele.) Dms s.v. 2. A desface. *La displití gárdu*. (A desfăcut gardul.) Dms s.v.

Et.: din *dis-* + *ămplités*.

**displitít, displitítă, pl. displitít, displitíti** adj. Dms. Despletit. *Displitítă că vrină ĉărávină cęan si uruíăști*. (Despletită ca o stafie când hoinărește.) Dms s.v.

Et.: vezi *displités*.

**dispól, dispulári, dispulái, dispulát** vb. I. *Tranz.* și *refl.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113; Dms. A (se) dezbrăca. *Si dispuló, aș li știrnú cămėșli ăń cőșu di mőără și si culcó cőla*. (Se dezbrăcă, își așternu cămășile în coșul morii și se culcă acolo.) Cap<sup>2</sup> 78/7. F i g. A jefui. *Antrără fúri! și lă dispulără*. (Au intrat hoții și l-au jefuit.) Dms s.v.

Et.: lat. *despoliare*.

**dispricálic** vezi **dispriscálic**.

**dispriminés, dispriminíri, dispriminí, dispriminít** vb. IV. *Refl.* Pap<sup>1</sup> 43; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113, 234 s.v. *priminés*; ALR II s.n., 4, h. 1151/012; Cerna A/405; ALDM I, h. 348/1–6, h. 349/1–6; Dms. A se dezbrăca. *Dispriminę-ti di ta rúbă*. (Dezbracă-te de haina ta.) DP 81/26; *Și ĵa, pănă si dișclídă nõę porț, fuzí căsă, si dispriminí și șázú árá ĵundi ra*. (Și ea, până să deschidă [el]

nouă porți, se duse acasă, se dezbrăcă și se așeză iar unde era [= la locul ei].) Cap<sup>2</sup> 85/30.

*Var.*: **dăspriminés** (Cap 234 s.v. *priminés*).

Et.: din *dis-* + *priminés*.

**dispriminíri, pl. dispriminír s.f.** Cap 234 s.v. *priminés*; Dms. Dezbrăcare. *La dispriminíręa, vizú că [dęádu] vęa rőń ăń grőp*. (La dezbrăcare [= când îl dezbrăcă], văzu că [bătrânul] avea răni pe spate.) Cap<sup>2</sup> 60/21.

Et.: vezi *dispriminés*.

**dispriscálic, dispriscálicári, dispriscálicái, dispriscálicát** vb. I. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 388; Dms. A sări înapoi (a trece) peste corpul cuiva. *Dispriscálică-la, s-nu pătőăș țivá*. (Sări înapoi peste el, să nu pățești ceva.) Dms s.v.; *Ácu la priscáliț un mic fičór, nu crești. Ca să creșcă, trebuĵăști s-la dispriscáliț*. (Dacă treci peste un copil mic, nu crește. Ca să crească, trebuie să-l sari înapoi.) Can T<sup>1</sup> 269/9.

*Var.*: **dispricálic** (Can<sup>2</sup> 388).

Et.: din *dis-* + *priscálic*.

**dispulupés, dispulupíri, dispulupí, dispulupít** vb. IV. *Tranz.* și *refl.* Cap 240 s.v. *pulupés*; Dms s.v. *pulupés*. A îndepărta, a urni din loc. *Ūómu la dispulupí șárpili și, áncă niți nu ra ișót șárpili di sub rőpă, și lu zanvií di pičőári ŷómu*. (Omul îndepărtă șarpele și, nici nu ieșise încă de sub piatră, și șarpele îl încolăci din nou pe om de picioare.) Cap<sup>2</sup> 39/31.

Et.: din *dis-* + *pulupés*.

**dispulát, dispulátă, pl. dispulát, dispuláti** adj. Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76 s.v. *dispól!*; Cap 113 s.v. *dispól!*; Dms. Dezbrăcat. F i g. Lipsit de ceva; sărăcit. *Urmánu áĵ dispulát*. (Pădurea e lipsită de frunze.) Dms s.v.

Et.: vezi *dispól!*

**dispu<sup>l</sup>ăt<sup>u</sup>ră** *s.f.* Dms. Goliciune. F i g. Sărăcie.

Et.: din *dispó* + - *ăt<sup>u</sup>ră*.

**distórn**, **disturnári**, **disturnái**, **disturnát** *vb.* I. *Tranz.* Cap 113, 296 s.v. *torn*; Dms. A răsturna; a răscoli. *Ăy disturnáš toată căsa.* (Ai răscolit toată casa.) Dms s.v.

♦ *Péru la disturnó.* (L i t. A răvășit [tot] părul. = 1. A făcut totul ca să reușească. 2. A căutat totul cu de-amănuntul.) Cap<sup>2</sup> 194/6; *Pimintu s-la distórn și n<sup>o</sup>-ári fajdá.* (L i t. Pământul să-l răstorni, și nu e cu folos. = Orice ai face, totul e în zadar.) Cap<sup>2</sup> 195/9.

Et.: din *dis-* + *torn*.

**distrám**, **distrámári**, **distrámái**, **distrámát** *vb.* I. *Tranz.* și *refl.* Cap 113; Cerna A/1285; Dms. A (se) destrăma. *Póanča si distrámó.* (Pânza s-a destrămat.) Dms s.v.

Et.: din *dis-* + *trámă*.

**distúp**, **distupári**, **distupái**, **distupát** *vb.* I. *Tranz.* și *refl.* Can<sup>2</sup> 388; Cap 113, 278 s.v. *stup*; Dms. A destupa; a (se) desfunda. *Cóan lă distupáj șișu, áș işóá drácu.* (Când am destupat sticla, a ieșit dracul.) Dms s.v.; *Idváj lă distupóám gírizu; vrăa s-nă neică apă.* (Abia am desfundat canalul; era să ne înece apa.) Dms s.v.; *A! ți distupá búca.* (I s-a desfundat scocul [morii].) Cap<sup>2</sup> 114/25; *Búfli ray distupáti și vínu curá că din búcă.* (Butoaiele erau destupate și vinul curgea ca din scocul morii.) DP 87/13.

Et.: din *dis-* + *stup*

**disturlúc** *vezi dusturlóc.*

**distás**, **distásiri**, **distásúj**, **distásút** *vb.* I. *Tranz.* Dms. A descoase.

Et.: din *dis-* + *tas*.

**distíng**, **distíndiri**, **distíns**, **distíns** *vb.* III. *Refl.* Can<sup>2</sup> 388; Cap 105; Dms. A se descinge. *Si distínsi și lóa să măjăscă cu*

*curáya.* (Se descinse și începu să lovească cu cureaua.) Dms s.v.

*Var.:* **dăscínc** (Cap 105), **dăscíng** (Can<sup>2</sup> 388 s.v.; Dms s.v.), **disćinc** (Cap 105 s.v.).

Et.: lat. *discindere*.

**disučóás** *vezi disučós.*

**disučós**, **disučóri**, **disučóji**, **disučót** *vb.* IV. *Tranz.* Dms. A dezvârți. *Disučá-la țišta kádinu că si zăsučóá.* (Dezvârte așa asta, că s-a răsucit.) Dms s.v.

*Var.:* **disučóás** (Dms).

Et.: din *dis-* + *șučós*.

**disumăróás** *vezi dizmăróás.*

**disumăróás** *vezi dizmăróás.*

**disúpra**<sup>1</sup> *adj.* De deasupra, de afară, de la suprafață. *Vreț să vă duc ăn disúpra lúmi?* (Vreți să vă duc în lumea de la suprafață?) Pap M<sup>2</sup> 148/35; *Io s-ti duc an disúpra lúmi, amă să áfliș doi fóiłur di bívu!* (Am să te duc în lumea de afară, dar să găsești două burdufuri de bivoli.) Pap M<sup>2</sup> 149/10.

Et.: *vezi disúpră.*

**disúpra**<sup>2</sup> *vezi disúpră.*

**Disúpra-Halcúș** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/30. Nume de loc în *Cúpă*.

**disúpră** *adv.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113; Dms. Deasupra, la suprafață. *Iuă, acmúá, si va scúăt disúpră.* (Eu, acum, o să vă scot la suprafață.) MP 18/5; *Con ia scúásără disúpru, fráții si cunuștiáyu ca ray ieji.* (Când îi scoaseră deasupra [pământului], frații se cunoșteau că ei erau.) MP 14/27; *Făta [...] si scúnsi ăn únă buțáyuă și-ș la púsi căpácu disúpră.* (Fata [...] se ascunse într-un butoiăș și-ș puse capacul deasupra.) DP 196/15; *Antró sub móră și di sub móră si púsi disúpru, jündi ra cícă-sa.* (Intră sub moară și de sub moară se urcă deasupra, unde era unchiu-său.) Cap<sup>2</sup> 78/7; *Disúpră țéru, dijós pimintu.* (Deasupra cerul, jos pământul.) Dms s.v.;

*Plăcăă disúpră, plăcăă dijós, ăń méj luc răzint.* (Lespede deasupra, lepede dedesubt, la mijloc argint. [Ghicioare: Broasca țestoasă].) Cap<sup>2</sup> 156/17; *Am únă bábă cupirită cu únă scóndură dijós și di disúpra.* (Am o babă acoperită cu o scândură dedesubt și [cu una] deasupra. [Ghicioare: Broasca țestoasă].) Cap<sup>2</sup> 156/24.

**Pri disúpră.** Pe deasupra, peste; în plus. *Ancărcó túti párii, la púsi pri disúpra pisóc și trási drúmu.* (Încărcă toți banii, le puse deasupra [= puse peste ei] nisip și porni la drum.) Cap<sup>2</sup> 45/3; *Să-ț li mănănc toț púľľ și, pri disúpră, și pri tîni.* (O să-ți mănănc toți puii și, în plus, și pe tine.) DP 52/30; *Ancă mănăcăt, fáți múmă-sa maj múlti pçń gărńóť, li únđi pri disúpru nári.* (Încă dis de dimineață mamă-sa face mai multe pâini de grâu, le unge pe deasupra [cu] miere). Pap M<sup>2</sup> 103/3. **Disúpră di loc. prep.** Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113; Dms. Deasupra. *Disúpra di urácu, ĵúndi ará, ve un deal nalt.* (Deasupra plugarului, unde ara, era un deal înalt.) Pap M<sup>1</sup> 26/3; *Cçń cătóť disúpra di par aű vizú țea tambúră.* (Când se uită deasupra parului văzu tamburina.) Pap M<sup>2</sup> 144/23; *Cálu la lăsó disúpra di cătún.* (Calul îl lăsa deasupra satului.) Cap<sup>2</sup> 130/37; *Disúpru di uráç vça un múnti.* (Deasupra plugarului era un munte.) Cap<sup>2</sup> 83/4; *Málu șa stăté cásarcă, disúpră di jel.* (Avutul lui așa stătea, grămadă, deasupra lui.) Cerna T.

*Var.:* **disúpra<sup>2</sup>, disúpru.**

Et.: lat. *de supra*.

**disúpru** vezi **disúpră**.

**disutcăjés, disutcăiri, disutcăi,**  
**disutcăit vb.** IV. *Tranz.* Cap 113, 320 s.v. *utcăjés*; Dms. A scotoci. *Disutcăjăști ca vrin nușcár.* (Scotocește ca un copoi.) Cap 320 s.v.

Et.: din *dis-* + *utcăjés*.

**disvălés** vezi **dizvălés**.

**disvártés** vezi **dizvártés**.

**disvét<sup>1,2</sup>** vezi **dizvét<sup>1,2</sup>**.

**disvijés** vezi **dizvijés**.

**disvirín** vezi **dizvirín**.

**disvirinári** vezi **dizvirinári**.

**disviríni** vezi **dizviríni**.

**disvițári** vezi **dizvițári**.

**disvițát** vezi **dizvițát**.

**disvulusés** vezi **dizvulusés**.

**dișcfid, dișcfidiri, dișcfis, dișcfis vb.**

III. *Tranz. și refl.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 111; Cerna A/679, 683, 2265; Wild h. 403/1–7; ALDM II, h. 617/1, 4–6, h. 1107/5; Dms. I. A (se) deschide. *Că si dúsiră la úșă, picăjă, nu si dișľđi.* (Când se duseră la ușă, împinge [= dă-i], nu se deschide.) Cap<sup>2</sup> 52/13; *Vrin ibanğjja axén ácu si pugudęsti di vini an óspiť la țe cásă, nu-ľ discľít.* (Dacă vreun străin se nimerește de vine în ospetie la acea casă, nu-i deschid.) Can T<sup>2</sup> 117/4; *Cu mőjna ta s-la dișľz [sindúku].* (Cu mâna ta o să-l deschizi [cuțărul].) Cap<sup>2</sup> 39/20; *Ca si vină si aľ discľđim.* (Când o să vină o să-i deschidem.) W 60/22; *Si-ť dișľđ, áma ácu-ń daĵ rúbili táli.* (O să-ți deschid, dar dacă-mi dai hainele tale.) Cap<sup>2</sup> 90/41; *Cçń z-dăscľđă múntiľ, tu s-ăș azór cu puăcu.* (Când o să se deschidă munții, tu să fii pregătit cu ulciorul.) MP 26/6; *Cçń aű dișľsi cutjja, vizú góali furljń.* (Când deschise cutia, văzu numai bani de aur.) Cap<sup>2</sup> 39/1; *Aű dișľsi unęç pórta, ámă cçť aű cripó.* (Deschise puțin poarta, dar numai cât o întredeschise.) Cap<sup>2</sup> 33/28; *Dișľsi úșă și aprăsní să fúgă.* (Deschise ușa și o luă la fugă.) Cap<sup>2</sup> 78/14; *Și vămpíru, cçń i dęđi un butírnic la úșă, úșă si dășľsi.* (Și vampirul, când dădu un brânci la ușă, ușa se deschise.) Cerna T; *Álbă Máro, deșľđi úșă la dęđo.* (Frumoasă Máro, deschide-i ușa moșului.) W 60/14; *Amán, bre, dișľđi-ń.* (Vai de mine, bre, deschide-mi.) Cap<sup>2</sup> 90/40; *Cçń să dașľđă și lánta [úșă], op, un drăcșic.*

(Când s-o deschidă și cealaltă [ușă], hop, un drăcușor.) DP 53/37; *U cġimó múmă-sa să dișġdă și, únă că la dișġsi [sindúku], ișǵră di cǵla turlí-turlí di șǵrp.* (O chemă pe mamă-sa să deschidă și, îndată ce îl deschise [cufărul], ieșiră de acolo fel de fel de șerpi.) Cap<sup>2</sup> 39/22; *S-dăscġsiră múnġi!, lo ápu și s-turnó.* (Munții se deschiseră, luă apă și se întoarse.) MP 26/7; *Să vină că să la las cutétu dișġs.* (Să vii că o să las cotețul deschis.) Cap<sup>2</sup> 40/20; *[Fanéla]-ġ álbă, luŋă până pri criúti, dișġġsă dinainti.* ([Flanela] e albă, lungă până la șale, deschisă în față.) Can T<sup>2</sup> 264/13; *Au flo pǵarta di raj dișġġsă.* (Găsi poarta raiului deschisă.) Cap<sup>2</sup> 23/27; *Dișġġzonda.* (Deschizând.) Pap<sup>1</sup> 43 s.v. 2. A lăzui, a curăța un teren. ALDM II, h. 1107/5.

*Var.:* **dășġfid**, **dășġlid** (ALDM II, h. 617/2, 3) **dășġfid**, **dășġfid**, **dășġfit** (Can<sup>2</sup> 388 s.v.), **dășġfid** (Cerna A/2265), **deșġfid**, **dișġfid**, **dișġfít**, **dișġlít** (ALDM II, h. 617/5,6), **dișġlít** (Can<sup>2</sup> 388 s.v.), **dișġfid**.

*Et.:* lat. **discludere**.

**dișġfidiri** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 111 s.v. *dișġġd*; Dms. Deschidere; acțiunea de a deschide; deschis. *Détu picăsi te vru să spúnă ęa cu ancġdiręa și cu dișġġdiręa pinęercăġă.* (Bătrânul înțelese ce a vrut ea să spună cu închisul și deschisul ferestrei.) Pap M<sup>2</sup> 164/24.

*Et.:* vezi **dișġġd**.

**dișġġis**, **dișġġisă**, *pl.* **dișġġis**, **dișġġisi** *adj.* Dms. Deschis, neîncuiat; fără obstacole. *Drúmu cútru Cúpă áġ dișġġs.* (Drumul spre Cúpă e fără obstacole.) Dms s.v. F i g. Eliberat (din închisoare). *Di un mes di cǵan áġ dișġġs.* (De o lună de când e eliberat.) Dms s.v.

*Et.:* vezi **dișġġd**.

**dișġlít** vezi **dișġfid**.

**dișġlitór**, *pl.* **dișġlitór** *s.m.* Pap<sup>2</sup> 76; Cap 111; Dms. Rășchitor.

*Et.:* ar. **dișġġtór**.

**dișġfizătór**, *pl.* **dișġfizătór** *s.m.* Can<sup>2</sup> 388; Cap 111 s.v. *dișġġd*. Cheie.

*Var.:* **dișġfizătór** (Can<sup>2</sup> 388 s.v.).

*Et.:* din **dișġġd** + - **ătór**.

**dișġfizătúrá**, *pl.* **dișġfizătúrá** *s.f.* Can<sup>2</sup> 388; Cap 111 s.v. *dișġġd*; Dms. Deschizătură. *Ántroá prin dișġfizătúrá și li lǵa gǵġġli.* (Intră prin deschizătură și luă găinile.) Dms s.v.

*Et.:* din **dișġġd** + - **ătúrá**.

**dișġfúġ** vezi **dișġfúġ**.

**dișġért** vezi **dișġórt**<sup>1</sup>.

**dișġkíc** vezi **dișġpíc**.

**dișġfid** vezi **dișġfid**.

**dișġórt**<sup>1</sup>, **dișġártă**, *pl.* **dișġórt**, **dișġárti** *adj.* Can<sup>2</sup> 388; Cap 112; Wild h. 504/1–7; Dms. Gol, pustiu. *ġel, fiġíru, fǵlili niġi dișġórt nu la puté purtári.* (El, sármanul, burduful nici gol nu-l putea duce.) Can T<sup>1</sup> 282/11; *Au siminó puápa lintęa și la lǵsó sácu dǵșórt la mǵrđina di áġru.* (Popa semăna linte și lăsa sacul gol la marginea ogorului.) MP 90/5; *Con antró an udáġă, lǵăġănu ra dǵșórt.* (Când intră în odaie, leagănu era gol.) MP 140/24; *Ca s-turnó cásă [...], u flo cása dǵșártă.* (Când se întoarse acasă [...], găsi casa pustie.) MP 140/27; *Úșă di la scuió áġ ancġġsă și drúmurli să dǵșárti.* (Ușa școlii e închisă și drumurile sunt pustii.) AtaM 378/4.

♦ *Dișġártă încă.* (L i t. Pâlnie goală. = Cap gol, cap sec.) Cap<sup>2</sup> 176/4; *Cu dișġórt tufęác nu si luvęăști.* (L i t. Nu se vânează cu pușca goală. = Nu te apuci de o treabă fără ca să fii pregătit.) Cap<sup>2</sup> 209/24.

*Var.:* **dǵșórt**, **deșórt** (Wild h. 504/2), **deșórt** (Wild h. 504/1), **dișġért** (Wild h. 504/3, 7).

*Et.:* lat. **desertus**.

**dișórt<sup>2</sup>, dișártári, dișártáj, dișártát** vb. I. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 112 s.v. *dișórt<sup>1</sup>*; Dms. A goli, a turna; a deșerta. *Ai dús-au [sáti!]* și ca *la dășártát-au sáti!*, *sáldi furlinã*. (I-au adus [sacii] și când au deșertat sacii, numai aur.) Cap<sup>2</sup> 102/31; *Au lo tũárba și z-dúsi au dășártó an áznã*. (Luã traista și se duse, o goli în hazna.) MP 252/16; *Lã dișártáj láptili din qálã ân cãldári*. (Am turnat laptele din oală în căldare.) Dms s.v.

♦ *Tu încă cõti ambãrã sã dișórt!* (L i t. Tu încă câte hambare o să goleşti! = O să mai treacă multă apă pe Dunãre.) Pap M<sup>2</sup> 62/1.

*Var.*: **dășárt, dășórt, dișárt.**

*Et.*: lat. \**desertare*.

**dișparasi (dișparasi) s.** Can<sup>2</sup> 388; Cap 112; Dms. L i t. Bani pentru dinți. [= Platã, pretinsã de turcii care se ospãtau la țãrãni creștini, pentru faptul cã și-au tocit dinții mãnãcând din bucatele acestora.] *Niști or, di ca si namãncãu an únã cãsã, [tũrcu] la fũgã a! ținrũ la sãjbia și dișparasi (pãri pri din).* (Cãteodatã, dupã ce se sãturau de mãnãcare într-o casã, [turcii] la plecare îi cereau gospodarului și platã pentru dinți.) Can T<sup>1</sup> 275/28.

*Et.*: tc. *dișparasi*.

**diștét<sup>1</sup>, diștãtã, pl. diștët, diștãti** adj. Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113 s.v. *diștët*. Deștept; inteligent.

*Et.*: lat. *de-excitus*.

**diștét<sup>2</sup>, diștãtãri, diștãtáj, diștãtát** vb. I. *Tranz. și refl.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113; ALR I, 2, h. 230/013; Dms. A (se) deștepta (din somn), a (se) trezi. *Mõmi dimniãță s-ti dăștãt an iãl [an cunãc].* (Mãine dimineață o sã te trezești în el [în palat].) MP 166/24; *Jo din son mi diștãtã ca sã ved ți mi vicãjẽș, ca numẽa mẽa ai „oh!”* (Mã deșteptai din somn sã vãd de ce m-ai chemat, cã numele meu e „oh!”) Pap M<sup>1</sup> 20/9; *Ficũru si dăștãtõ și*

*șãzũ turțiiãștea*. (Bãiatul se deșteptã și se așezã turcește.) MP 242/8; *Con s-iãsã [șãrpili], s-mi diștãt.* (Sã mã trezești când o sã iãsã [șarpele].) Cap<sup>2</sup> 12/59; *Ca si vinã lámhã, io cu sam zãdurmit, tu s-mi buñnẽș s-mi diștët io*. (Când o sã vinã balaurul, dacã eu o sã fiu adormit, tu sã mã împungi ca sã mã trezesc.) Cap<sup>2</sup> 65/13.

*Var.*: **diștãt.**

*Et.*: lat. *de-excitare*.

**diștãt** vezi **diștët<sup>2</sup>**.

**diștitát, diștitátã, pl. diștitát, diștitãti** adj. Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76 s.v. *diștët*; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113 s.v. *diștët*; Dms. 1. Deștept, inteligent. *Uom diștitát*. (Om deștept.) Pap<sup>1</sup> 43 s.v.; *Ficũru cunuscũ, ca ra mult dăștitát*. (Bãiatul înțelese, cã era foarte inteligent.) MP 100/22. 2. Deșteptat, treaz. *Si pugudi diștitát fiçõru, si sculõ pristi nõpti și li scõsi lui rubi di li pusi lu pupadiã*. (Se nimeri ca bãiatul sã fie treaz, se sculã noaptea, își scoase hainele lui și i le puse preotesei.) Cap<sup>2</sup> 35/14; *Con si ancũt puãrũli, sa dăștitãti [lõmũurli]*. (Când se închid porțile, [balaurii] sunt treji.) MP 164/17; *Di bãiã ai diștitát*. (E treaz cam demult.) Dms s.v.

*Var.*: **dăștitát, diștetát** (Pap<sup>2</sup> 76 s.v.).

*Et.*: vezi **diștët<sup>1</sup>**.

**diștitãcũni s.f.** Cap 113 s.v. *diștët*; Dms. Inteligență.

*Et.*: din **diștët<sup>2</sup>** + **-ãcũni**.

**diștetát** vezi **diștitát**.

**ditilnã s.f.** Pap M<sup>2</sup> 94/15; Cap 294; ALR II s.n., 3, h. 658/012; Wild h. 84/7; AtaM 285/33; ALDM II, h. 914/1–7; Dms. 1. Soi de iarbã de câmp asemãnãtoare trifoiului (cu patru foi). 2. *ãrbã di tilnã*. Floare mult cãutată de albine; papanaș. *Tilnã di minútã*. (*Tilnã* mãruntã [= piticã].) ALR II s.n., 3, h. 658/012.

*Var.*: **detelínã** (Wild h. 84/7), **tilnã**.

*Et.*: mac., bg. *detelina*.

**dĩtru** vezi **dĩntru**.

**diține** vezi **diține**.

**diține** *adv.* Pap<sup>1</sup> 42, 43; Pap<sup>2</sup> 74, 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113; ALR II s.n., 6, h. 1725/012; AtaM 71/23; Dms. Dincolo; departe; pe partea cealaltă. *Maș diține*, *flor Dómnui un urăc țe lucră ágru.* (Mai departe, Domnul întâlnește un plugar care lucra ogorul.) Pap M<sup>2</sup> 155/11; *Cóla diține*. (Acolo departe.) Dms s.v.; *Plóngu cá nu pot si trec diține di mári.* (Plâng că nu pot să trec dincolo de mare.) Cap<sup>2</sup> 63/12; *Tricú diține di Várdár.* (Trecu dincolo de Vardar.) MP 200/30; *Ca ancălicó pri țea cutiță, la púsi și cóni' ănu núntru și tricú diține di mári.* (Când încăleacă pe acea cutie, puse și câinii înăuntru și trecu dincolo de mare.) Cap<sup>2</sup> 63/16; *Țista mănăstiru fóst-au diține di únă váli cári ai grít-au „Válța lu Kísăğ ija”.* (Mănăstirea asta era dincolo de un râu căruia îi zicea „Válța lu Kísăğ ija”). (Mănăstirea asta era dincolo de un râu căruia îi zicea „Válța lu Kísăğ ija”). Cap<sup>2</sup> 102/42; *Láră drúmu, júnsără diține di Hóriá, la cantón.* (Porniră la drum, ajunseră dincolo de [comuna] Horia, la canton.) Cerna T; *Vizúră dínđi di váli un foc.* (Văzură un foc dincolo de râu.) Cap<sup>2</sup> 109/3.

**Dințea-diține**. Nici mai încoace, nici mai încolo; nici una, nici două. *Că măjini, bra-bíc, dințea-diține lă drac.* (Când lovi, nici una, nici două, drept în drac.) DP 60/30–31.

**Folosit adjectival. An diține párti.** De cealaltă parte. *Cón al' dēdi zort mári, tricú cálu cu ieríp an diține párti di zid.* (Când îi dădu pinteni, calul cu aripi trecu de cealaltă parte a zidului.) Pap M<sup>2</sup> 144/43; *Ca u laș prísti fúști, prísti fúști, tricú diține párti di Várdár.* (Dacă o luai [= pornii] peste vrejuri, peste vrejuri, trecui de cealaltă parte a Vardarului.) MP 202/1.

*Var.:* **deține** (Pap<sup>1</sup> 42), **diține** (Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 74), **dínđi**, **diține** (Can<sup>2</sup> 388), **diține**.

Et.: lat. *de ecce inde*.

**diține** vezi **diține**.

**diu**, *pl. diur s.n.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113; Cerna A/Supl; Dms. Răsuflare; respirație. *Púpca, ácu ti spúrcă, să-ț mirusescă diu.* (Dacă te spurcă pupăza, o să-ți miroasă răsuflarea.) Can T<sup>1</sup> 269/3; *Al' mirusęti diu.* (Îi miroase răsuflarea): Pap<sup>1</sup> 43 s.v.; *Ěárna si cunșasti diu.* (Iarna se vede răsuflarea [= aburul care iese din gură].) Pap<sup>1</sup> 43 s.v.; *Nu puteá să-ș la țónă diu.* (Nu putea să-și țină respirația.) Cap 113 s.v.

♦ *Al' lă lșa diu.* (L i t. I-a luat răsuflarea. = L-a amuțit, i-a închis gura.) Dms s.v.

Et.: mac., bg. *dih*.

**dișancóla** *adv.* Cap 76 s.v. *cóla*, 110; Dms. De aici încolo. *Dișanculó ă si lșută bășárca.* (De aici încolo o să iasă biserica [= lumea din biserică].) Cap<sup>2</sup> 113/13; *Dișancóla, bra cuzúm, țęári s-lă strinđ cúru la sirbírca.* (De aici încolo, măi, dragă, trebuie să strângi curul la muncă [= să te pui pe muncă].) Dms s.v.; *Dișancóla vini iárna.* (De aici încolo vine iarna.) Dms s.v.

*Var.:* **dișanculó**, **dișanculó** (Dms s.v).

Et.: *di* + *ș* + *ncóla*.

**dișanculó** vezi **dișancóla**.

**diuclăt**, **diuclătă**, *pl. diuclăt, diuclăti* *adj.* Dms. Deocheat.

Et.: vezi **dióclu**.

**diúnăqară** vezi **dínăqară**.

**diúnăqară** vezi **dínăqară**.

**diúóclu** vezi **dióclu**.

**diuríă**, *pl. diurí s.f.* Dms. Termen.

*Vęa diuríă trei zqáli.* (Avea termen trei zile.) Dms s.v.

Et.: gr. *διωπία*.

**div**, **divă**, *pl. div*, **divi** *adj.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113; ALR II s.n., 3, h. 628/012, h. 630/012, h. 645/012, h. 684/012; Cerna A/Supl; ALDM II, h. 994/1-7, h. 1020/4-7, h. 1021/1, 4-7; Dms. Sălbatic. *Și căzú țela divu ȳom [...] ca vrină méccă.* (Și căzu omul cel sălbatic [...] ca o ursoaică.) Cap<sup>2</sup> 136/4; *Ra un ȳom dif ți mǎncá lúmi.* (Era un om sălbatic care mânca oameni.) MP 104/8; *Védi ȳopt ȳámiñ dif.* (Vede opt oameni sălbatici.) Cerna T; *Gǎrnișór dif* (Porumb sălbatic.) ALR II s.n., 3, h. 645/012; *Mǎță divă.* (Pisică sălbatică) Cerna A/Supl; *Ăn čair ári un porc dif.* (Pe câmp e un porc sălbatic.) Cap<sup>2</sup> 73/12; *Fičóru [...] căță puț și zǎrcós, porț div, ca si áibă di mǎncǎręa.* (Băiatul [...] prindea păsări și căprioare, porci sălbatici, ca să aibă de mâncare.) DP 192/12; *Ăn prima zúȳă cățó un porc div.* (În prima zi prinse un porc sălbatic.) Pap M<sup>2</sup> 148/2; *Trǎndáfil dif.* (Măceș, trandafir sălbatic.) ALR II s.n., 3, h. 630/012; *Dú-ti sǎ li vicǎjęș lánti víti divi.* (Du-te să chemi celelalte animale sălbatic.) W 72/13. P. e x t. Necivilizat, necuviincios. *Vórbǎ divă.* (Vorbă necuviincioasă.) ALR II s.n., 3, h. 628/012.

♦ *Div ca porc.* (Sălbatic precum un porc; necivilizat.) Pap M<sup>2</sup> 80/19;

*Var.: dif.*

Et.: mac., bg. *div*.

**diváč**, **diváčcă**, *pl. diváč*, **diváčki** *adj.* și *s.m.* și *f.* Cap 113 s.v. *div*; Dms. Sălbatic. F i g. Necivilizat.

Et.: din *div* + - *áč*.

**divǎjés** vezi **dǎvǎjés**.

**divéč**, *pl. divéč* *s.m.* Cap 113 s.v. *div*. Strigoi. *Ca divič.* (Ca un strigoi.) Cap<sup>2</sup> 176/6; *Įo s-mi fac dǎvǎč.* (Eu o să mă fac strigoi.) DP 143/23.

*Var.: dǎvǎč, divič.*

Et.: mac. *divéč*.

**divič** vezi **divéč**.

**divitínă**, *pl. divitín* *s.f.* Cerna A/1061. Claie alcătuită din nouă snopi.

Et.: mac. *devettina*.

**divré**, *pl. divréiur* *s.f.* Cap 107; Dms. Poteră. *Lǎ cățóǎ divréia.* (L-a prins potera.) Dms s.v.

*Var.: devré* (Cap 107).

Et.: tc. *devre*.

**divotínă** vezi **divutină**.

**divutină**, *pl. divutin* *s.f.* Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113 s.v. *div*; Dms. Sălbătiune, animal sălbatic; fiară. *Lás-mi ęa, an țista urmán, s-mi mǎnǎncǎ vrinǎ divutinǎ.* (Lasă-mă aici, în pădurea asta, să mă mănânce un animal sălbatic.) Pap M<sup>2</sup> 142/2; *Dú-ti tu sǎ li vicǎjęș lántili divutin, că įo țer sǎ dar ručóc.* (Tu du-te să le chemi pe celelalte sălbătiuni, pentru că eu trebuie să pregătesc prânzul.) Can T<sup>2</sup> 284/23; *Ca si fiási nuǎpti, vinirǎ multǎ divutin.* (Când se făcu noapte, veniră multe sălbătiuni.) MP 118/10; *An șásęa zúȳă, Dómnu dar ó vítli tęáti și divotínili.* (În ziua a șasea, Domnul făcu toate animalele și sălbătiunile.) Pap M<sup>2</sup> 147/28; *Cǎ vinirǎ lántili divutin, știtǎrǎ, știtǎrǎ sǎ vinǎ ursóána.* (Dacă veniră celelalte animale sălbatic, așteptară ce așteptară să vină ursoaica.) DP 49/1; *La tréjli uși ári sęrp și lánti multǎ divutin divi.* (La cea de a treia ușă sunt șerpi și multe alte fiare sălbatic.) Cap<sup>2</sup> 139/2.

*Var.: divotínă.*

Et.: mac. *divotina*, bg. *divotina* (BER I, 383 s.v. *div*<sup>1</sup>).

**dixés**, **dixiri**, **dixiǎ**, **dixit** vb. IV. *Intranz.* Cap 108; Dms. A-i conveni, a-i fi pe plac. *Pra nu dixęști.* (Nu prea îi e pe plac.) Cap 108 s.v.; *Țiva nu-ñ dixęști di lǎ un vǎcǎt.* (Nimic nu-mi convine de la o vreme.) Dms s.v.; *Įo ǎl'spuș, mă el nu dixi.* (I-am spus dar nu i-a convenit.) Dms s.v.

*Var.: dicsés.*

Et.: gr. *δέχομαι*.

**dizámflu** vezi **dizánflu**.

**dizánflu(m)**, **dizánflári**, **dizánflái**, **dizánflát** *vb.* I. *Tranz.* și *refl.* Cap 17 s.v. *ánflu*, 114; Dms. A (se) dezumfla. *Gáida si dizánflóá.* (Cimpoiul s-a dezumflat.) Dms s.v.

*Var.*: **disámflu** (Cap 17 s.v. *ánflu*), **dizámflu** (Cap 114).

Et.: din *dis-* + *ánflu(m)*.

**dizansár** vezi **dizânșór**.

**dizansór** vezi **dizânșór**.

**dizânșóár** vezi **dizânșór**.

**dizânșór**, **dizânșárári**, **dizânșárái**, **dizânșárát** *vb.* I. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 388; Cap 114; Dms. A deșira.

*Var.*: **dizansár** (Can<sup>2</sup> 388), **dizansór** (Cap 114), **dizânșóár** (Dms.)

Et.: din *dis-* + *ânșór*.

**dizbét**, **dizbitári**, **dizbitái**, **dizbitát** *vb.* I. *Refl.* Can<sup>2</sup> 388; Cap 114, 12 s.v. *ambét*; Dms. A se dezbată. *Mult vşam biút ma curcán mi disbitái.* (Băusem mult dar m-am dezbatat repede.) Dms s.v.

*Var.*: **disbét**.

Et.: din *dis-* + *ambét*.

**dizbitári**, *pl.* **dizbitór** *s.f.* Dms. Trezire din beție.

*Var.*: **disbitári** (Dms).

Et.: vezi **dizbét**.

**dizbitát**, **dizbitátă**, *pl.* **dizbitát**, **dizbitáti** *adj.* Dms. Trezit din beție.

*Var.*: **disbitát** (Dms).

Et.: vezi **dizbét**.

**dizbitátúrá**, *pl.* **dizbitátúr** *s.f.* Dms. Trezire din beție.

*Var.*: **disbitátúrá** (Dms).

Et.: vezi **dizbét** + **-átúrá**.

**dizdár**, **dizdárári**, **dizdárái**, **dizdárát** *vb.* I. *Tranz.* Dms. A înlătura podoabele; a scoate hainele.

*Var.*: **disdár** (Dms).

Et.: din *dis-* + *dár<sup>2</sup>*.

**dizgărdés**, **dizgărdíri**, **dizgărdíj**, **dizgărdít** *vb.* IV. *Tranz.* Dms. A înlătura un gard. *Ăy disgărdíj gárdina.* (Am înlăturat gardul grădinii.) Dms s.v.

*Var.*: **disgărdés** (Dms).

Et.: din *dis-* + *ângărdés*.

**dizgărdít**, **dizgărdítă**, *pl.* **dizgărdítj**, **dizgărdítí** *adj.* AtaM 106/1; Dms. 1. Fără gard. *Flóa ágru disgărdít.* (Și-a găsit ogorul fără gard.) Dms s.v. 2. Neîngrijit. *Triúșă disgărdítă.* (Curte neîngrijită.) Dms s.v.

*Var.*: **disgărdít**, **dizgrádít** (AtaM 106/1).

Et.: vezi **dizgărdés**.

**dizglé<sup>1</sup>**, **dizglítári**, **dizglítái**, **dizglítát** *vb.* I. *Refl.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 114, 141 s.v. *gleț*; Dms. A se dezgheța. *Si disglítóá ápa.* (Apa s-a dezghețat.) Dms s.v.; *S-mi zăncrés, bélki s-mi disglíté.* (Să mă încălzesc puțin la foc, poate mă dezgheț.) Dms s.v.

*Var.*: **disgléț**.

Et.: lat. *disglaciare*.

**dizglé<sup>2</sup>**, *pl.* **dizgléțur** *s.n.* Can<sup>2</sup> 388. Dezgheț, topirea zăpezii.

Et.: der. regresiv de la **dizglítári** (s.v. **dizglé<sup>1</sup>**).

**dizglítát**, **dizglítátă**, *pl.* **dizglítátj**, **dizglítáti** *adj.* Cap 114, 141 s.v. *gleț*; Dms. Dezghețat. Fig. Îndrăzneț. *Disglítát fičór ári cumșíja.* (Îndrăzneț băiat are vecinul.) Dms s.v.

*Var.*: **disglítát**.

Et.: vezi **dizglé<sup>1</sup>**.

**dizgól**, **dizgulfri**, **dizgulíj**, **dizgulít** *vb.* I. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76. 1. A descoji. 2. A dezgoli.

Et.: din *dis-* + *gulés*; contaminare cu **dispól**.

**dizgrádít** vezi **dizgărdít**.

**dizgróp**, **dizgrupári**, **dizgrupáj**, **dizgrupát** *vb.* I. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 389; Cap 114, 145 s.v. *gróápă*;

Dms. A dezgropa, a deshuma. *Únășjună ampíratu puveli di-ŭ dizgrupără [mulărça]*. (De îndată împăratul porunci și o dezgropără [pe femeie].) Pap M<sup>2</sup> 147/8; *Disgrupăm únă áznă*. (Am dezgropat o comoară.) Dms s.v.; *La disgrupără pōpa di lă mănăstír*. (L-au deshumat pe preotul de la mănăstire.) Dms s.v.

*Var.*: **disgróp**.

Et.: din *dis-* + *ăngróp*.

**dizgrupăcúni**, *pl. dizgrupăcúú s.f.*  
Dms. Dezgropare.

*Var.*: **disgrupăcúni** (Dms).

Et.: din *dizgróp* + *-ăcúni*.

**dizgulés**, **dizgulíri**, **dizgulíj**, **dizgulít**  
*vb.* IV. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 389; Cap 114; Dms. 1. A dezgoli. *Áș li disgulí pičǎrli*. (Și-a dezgolit picioarele.) Dms s.v. 2. A descoperi, a născoci.

*Var.*: **disgulés**.

Et.: din *dis-* + *gulés*.

**dizgustés**, **dizgustíri**, **dizgustíj**, **dizgustít**  
*vb.* IV. *Refl.* Pap<sup>2</sup> 76. A se ospăta. *Di ca si disgustăscă [mumușu]*, [...] *vini mōașa căsă răslăbită*. (După ce o să se ospăteze [nașul], [...] vine bătrâna acasă liniștită.) Pap M<sup>2</sup> 121/3.

*Var.*: **disgustés**.

Et.: din *dis-* + *gustés*.

**dizgulít**, **dizgulítă**, *pl. dizgulítj*, **dizgulítí**  
*adj.* Cap 114 s.v. *dizgulés*, Dms. Gol.

*Var.*: **disgulít** (Dms).

Et.: vezi *dizgulés*.

**dizjúg** vezi **dijúg**.

**dizlăxés**, **dizlăxíri**, **dizlăxíj**, **dizlăxít**  
*vb.* IV. *Refl.* ALDM I, h. 348/7, h. 349/7. A se dezbrăca.

Et.: ar. *dizlăxésu*.

**dizléc** vezi **dislég**.

**dizlég**, **dizligári**, **dizligáj**, **dizligát**  
*vb.* I. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 389; Cap 114, 168 s.v. *leg*; Dms. 1. A dezlega. *Ōási nǎ-am, criél nǎ-am, áma toátă lúmęa-ŭ*

*leg și-ŭ dizlég*. (Oase n-am, minte n-am, dar toată lumea o leg și o dezleg. [Ghicitoare: Limba].) Pap M<sup>1</sup> 9/21; „*Dizlăgă-mi*”, *zisi lúpu*. („Dezleagă-mă”, zise lupul.) Cap<sup>2</sup> 68/7; *Ĵel a! li dizligó mǎmili [la dǎadu]*. (El îi dezlegă mâinile [bătrânului].) Cap<sup>2</sup> 33/53; *Ca vini prísti nǎpti, Ĵel la dǎzligó cálu*. (Când veni miezul nopții, el dezlegă calul.) Cap<sup>2</sup> 96/30; *La dizligó și lúpu ișǎ*. (Îl dezlegă și lupul ieși.) Cap<sup>2</sup> 68/9; *Săĵbiu, lágă curón, că mi dǎzligără*. (Stăpâne, aleargă repede, că m-au dezlegat.) MP 112/19; *Ĵuă s-mi duc la tát-tu si-l zic si vină s-ti dǎzliǎgă*. (Eu o să mă duc la tată-tu să-i spun să vină să te dezlege.) MP 64/2; *Z-dúsi s-la dǎsliǎgă cálu*. (Se duse să dezlege calul.) MP 112/17. 2. A dezlega [de farmece], a descânta. *Mǎntiza dimnęa, li lę mǎoșa surțǎili [...] și [...] li dislégă*. (A doua zi dimineța, moașa ia surcelele [...] și [...] le descântă.) Pap M<sup>2</sup> 105/25.

♦ *Ā! ĵi disligǎ limba*. (I s-a dezlegat limba. = A început să vorbească.) Dms s.v.

*Var.*: **dǎsliǎg**, **dǎzlég**, **dǎzliǎg**, **dizléc** (Can<sup>2</sup> 389), **dislég**.

Et.: lat. *disligare*.

**dizligătúră**, *pl. dizligătúr s.f.* Dms. (În superstiții) Dezlegare de blestem.

*Var.*: **disligătúră** (Dms).

Et.: din *dizlég* + *-ătúră*.

**dizlipés**, **dizlipíri**, **dizlipíj**, **dizlipít**  
*vb.* IV. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 389; Dms. A dezlipi. *Si dislipí púlu*. (S-a dezlipit timbrul.) Dms s.v.; *Idváj ăŭ dislipím péĵvița*. (Abia am dezlipit lipitoarea.) Dms s.v. F i g. A se îndepărta. *Dislipǎ-ti di țéla om*. (Îndepărtează-te de omul acela.) Dms s.v.

*Var.*: **dislipés**.

Et.: din *dis-* + *lipés*.

**dizlipitúră**, *pl. dizlipitúr s.f.* Dms. Lipitură de proastă calitate.

*Var.*: **dislipitúră** (Dms).

Et.: din *dizlipés* + *-itúră*.

**dizmărit, dizmăritari, dizmărităi, dizmăritat** vb. I. *Refl.* Dms. (Despre femei) A divorța. *Idvâi si mărită și si dismărită.* (Abia s-a măritat și a divorțat.) Dms s.v.

*Var.:* **dismărit.**

Et.: din *dis-* + *mărit.*

**dizmăritată, pl. dizmărități** adj. și s.f. Dms. Femeie divorțată. *Dismărităta ău lăa un ubdುವේ.* (Pe femeia divorțată a luat-o un văduv.) Dms s.v.

*Var.:* **dismăritată.**

Et.: vezi *dizmărit.*

**dizmărōri** s.f. Can<sup>2</sup> 389; Cap 314 s.v. *umărōs*; Dms. Odihnă.

*Var.:* **dăsmărōari** (Dms s.v.),

**duzmărōri** (Can<sup>2</sup> 389 s.v.).

Et.: vezi *dizmărōs.*

**dizmărōs, dizmărōri, dizmărōi, dizmărōt** vb. IV. *Refl.* Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 389; Cap 114, 314 s.v. *umărōs*; Dms. A se odihni. *Ca jūnsi la vāli, lă vizū cā șādīū, āz dāzmurāy.* (Când ajunse la râu, îi văzu că ședeau, se odihneau.) MP 108/20; *S-turnó cāsă, si dāzmuró, li lo cūășnițăli di mōnă și kīnsi prin sucăță.* (Se întoarse acasă, se odihni, luă coșulețele în mână și porni pe străzi.) MP 180/6; *Șázú unęac, si dāzmuró și nāpcum kīnsi si dúcă lāngă sóji' luī.* (Stătu puțin, se odihni și apoi porni să se ducă lângă tovarășii lui.) DP 157/29; *Mi dāșfăș di pri cācūăt, s-na dizmăróm.* (M-am dat jos de pe cocoș, să ne odihnim.) MP 202/9; *Ĭel șizū la cōrinu di tupóla ca să si dismărōscă unęc.* (El șezu la rădăcina plopului să se odihnească puțin.) Pap M<sup>2</sup> 166/30; *Tricú la vāli și șázú si z-dāsmurāscă.* (Trecu râul și șezu să se odihnească.) MP 110/24; *Șizú ān lant loc si să dāzmărāscă.* (Șezu în alt loc să se odihnească.) Cerna T; *Cum si dāzmurāy aș zīsi ūnu frāti cu mīntea:*

*„aī s-la urbés frāti-ŋu”.* (Cum se odihneau, unul dintre frați își zise în gând: „hai să-l orbesc pe frate-meu”.) DP 173/24.

*Var.:* **dăsmărōas** (Dms), **dăsmărōs** (Cap 314 s.v. *umărōs*), **dăsmurōs, dāzmărōs, dāzmurōs, dismărōs, disumărōas** (Dms s.v.), **duzmărōs** (Can<sup>2</sup> 389).

Et.: din *dis-* + *umărōs.*

**dizmărōt, dizmărōtă, pl. dizmărōt, dizmărōti** adj. Cap 314 s.v. *umărōs*; Dms. Odihnit. *Ca' dāzmărōt.* (Cai odihniți.) Cap 314 s.v. *umărōs.*

*Var.:* **dăsmărōat** (Dms s.v.), **dāzmărōt.**

Et.: vezi *dizmărōs.*

**dizmintés, dizmintiri, dizminti, dizmintit** vb. IV. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 389; Cap 114, 190 s.v. *mintés*; Dms. A descurca, a descâlci. *Dismintă-ŋ-la glēmu, ācu țer si-ț āmplités cārōapi.* (Dacă vrei să-ți împletesc ciorapi, descucă-mi ghemul.) Dms s.v.

*Var.:* **desmintés** (Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74),

**dismintés.**

Et.: din *dis-* + *mintés.*

**dizmurțōs, dizmurțōri, dizmurțōi, dizmurțōt** vb. IV. *Refl.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 20 s.v. *anmurtōs*, 114; Dms. A se dezmoți. *Ān ŋi dismurțōră pičōarli.* (Mi s-au dezmoțit picioarele.) Dms s.v.

*Var.:* **dismurțōas.**

Et.: din *dis-* + *ānmurțōs.*

**diznod, diznodari, diznodai, diznodat** vb. I. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 114, 208 s.v. *nod*; Dms. A deznoda. *Lă disnodai siģīmu.* (Am deznodat sfoara.) Dms s.v.

*Var.:* **disnod.**

Et.: din *dis-* + *ānod.*

**diznodătūră, pl. diznodătūr** s.f. Dms. Nod desfăcut.

*Var.*: **disnudătúra** (Dms).

Et.: din *diznód* + *-ătúra*.

**dizvălés, dizvăliri, dizvălîj, dizvălît** vb. IV. *Tranz. și refl.* Cap 23 s.v. *anvălés*, 114; Dms. A (se) dezveli, a (se) descoperi. *Cálu zărămă cu ĉicôrli ŝu aŭ dizvălî.* (Calul începu să scurme cu picioarele și o dezveli.) Cap 23 s.v. *anvălés*; *Túrta nu ra cǎptă, di ŝi aŭ disvălîŝ?* (Turta nu era coaptă, de ce ai descoperit-o?) Dms s.v.; *Vintu aŭ disvălî cǎpa di páľă.* (Vântul a dezvelit șira de paie.) Dms s.v.; *Si disvălî ân son.* (S-a dezvelit în somn.) Dms s.v.

*Var.*: **disvălés.**

Et.: din *dis-* + *ănvălés.*

**dizvărtés, dizvărtiri, dizvărtîj, dizvărtît** vb. IV. *Tranz. și refl.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 23 s.v. *anvărtés*, 114; Dms. A descolăci; a (se) deșuruba; a (se) roti în sens invers. *Aŭ dizvărtîj fúňa.* (Am descolăcit funia.) Dms s.v.; *Burgîja si ănvărtăŝti ŝi disvărtăŝti.* (Șurubul se înșurubează și se deșurubează.) Dms s.v.; *Ćárcu ľoa sǎ si disvărtăŝcă.* (Roata morii începu să se rotească în sens invers.) Dms s.v.

*Var.*: **disvărtés.**

Et.: din *dis-* + *ănvărtés.*

**dizvés, dizvǎŝtiri, dizviscúj, dizviscút** vb. III. *Tranz. și refl.* Cap 24 s.v. *anvés*, 114; Can<sup>2</sup> 389; Dms. A (se) dezbrăca.

Et.: din *dis-* + *ănvés.*

**dizvét<sup>1</sup>, dizvițári, dizvițáj, dizvițát** vb. I. *Tranz. și refl.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 24 s.v. *anvét*, 114; Dms. A (se) dezobișnui. *Mi disvițáj sǎ beaŭ vin.* (M-am dezobișnuit să beau vin.) Dms s.v. P. e x t. A uita. *Ŧi ănvîiáj ân un an, disvițáj ân únă sǎptămǎnă.* (Ce am învățat într-un an, am uitat într-o săptămână.) Dms s.v.

*Var.*: **disvét<sup>1</sup>.**

Et.: din *dis-* + *ănvét.*

**dizvét<sup>2</sup>, pl. dizvétur** s.n. Dms. Dezvăț.

♦ *Ćári ľă pirdú disvétu di s-ľă áflă el?* (Cine a pierdut dezvățul ca să-l găsească el?) Dms s.v.

*Var.*: **disvét<sup>2</sup>.**

Et.: der. regresiv de la *dizvét<sup>1</sup>.*

**dizviĳés, dizviiri, dizviîj, dizviît** vb.

IV. *Tranz. și refl.* Cap 24 s.v. *anviĳés*, 114; Dms. 1. A (se) descolăci; a (se) desface. *Lisîta a' zîsi la ŝárpî:* „*dizviĳá-ti di pri cǎrlîg*”. (Vulpea îi zise șarpelui: „descolățește-te de pe cârlig”.) Cap<sup>2</sup> 123/13; *Lă vizúĳ ŝárpîli cum si disviî ŝi cǎzú.* (Am văzut șarpele cum s-a descolăcit și a căzut.) Dms s.v.; *Lă disviî tot glĳemu.* (A desfăcut tot ghemul.) Dms s.v.; *Aŭ disviî fúňa cǎ s-ľă ľǎgǎ.* (A descolăcit sfoara ca să-l lege.) Dms s.v. 2. A dezveli. *Prímîli trej pǎn di ŝîņĳi zǎli nu si dizviĳáŝti tri si ăncǎľǎŝcă grǎpa.* (În primele trei până la cinci zile nu se dezvelește, ca să se încălzească groapa.) AtaM 348/5; *Ćon ra stricurát bun [cǎŝu], ľă dizviĳám, ľă tǎľám cu únă scǎndurǎ dirǎptǎ ŝi-ľ ľăiám ŝi ľă punĳm ân prǎsúľ.* (Când [cașul] era strecurat bine, îl dezveleam, îl tăiam cu o scândură dreaptă și îl puneam în saramură.) AtaM 399/29.

*Var.*: **disviĳés.**

Et.: din *dis-* + *ănvĳés.*

**dizvirín, dizvirínári, dizvirínáj, dizvirínát** vb. I. *Tranz. și refl.* Cap 114, 328 s.v. *virín*; Dms. A-i trece supărarea. *Cum s-ľă disvirínǎm ŝista om?* (Cum să-l facem pe omul ăsta să-i treacă supărarea?) Dms s.v.

*Var.*: **disvirín.**

Et.: din *dis-* + *ănvirín.*

**dizvirínári, pl. dizvirínǎr** s.f. Dms. Reconciliere, împăcare. *Ănvirínáreĳa ári ŝi disvirínári.* (Supărarea are și [= e urmată de] reconciliere.) Dms s.v.

*Var.*: **disvirínári.**

Et.: vezi *dizvirín.*

**dizviríni, pl. dizvirínur** s.f. Cap 328 s.v. *virín*; Dms. Reconciliere. *Virínĳa ári ŝi disviríni.* (Supărarea are și [= e urmată de] reconciliere.) Cap 328 s.v. *virín.*

*Var.*: **disviríni**.

*Et.*: der. regresiv de la *dizvirín*.

**dizvițári**, *pl. dizvițór* *s.f.* Dms. Dezvăț.

*Var.*: **disvițári** (Dms).

*Et.*: vezi *dizvét*<sup>1</sup>.

**dizvițát**, **dizvițátă**, *pl. dizvițát*, **dizvițáti** *adj.* Dms. Dezobișnuit, care nu e obișnuit (cu ceva). *Bou dizvițát lă árári*. (Bou care nu e obișnuit cu aratul.) Dms s.v.

*Var.*: **disvițát**.

*Et.*: vezi *dizvét*<sup>1</sup>.

**dizvóm**, **dizvómiri**, **dizvumú**, **dizvumút** *vb.* III. *Refl.* Cap 106; 114; Dms. A se destrăma, a se deșira. *Si dăzvómí pòánđa, ácu no-ú strinđ*. (Pânza se destramă dacă nu o strângi.) Cap 106 s.v.

*Var.*: **dăzvóm**.

*Et.*: din *dis-* + *vom*.

**dizvulusés**, **dizvulusíri**, **dizvumú**, **dizvumút** *vb.* IV. *Tranz.* și *intrans.* Dms. A anula; a fi lipsit de validitate. *Mi duș și lă spuș s-mi disvuluséască*. (M-am dus și le-am spus să-mi anuleze semnătura.) Dms s.v.; *Tăpíľi luđ rađ disvulusíti*. (Actele lui de proprietate erau lipsite de validitate.) Dms s.v.

*Var.*: **disvulusés**.

*Et.*: din *dis-* + *vulusés*.

**dizvurđós** vezi **dizvurđós**.

**dizvurđós**, **dizvurđóri**, **dizvurđói**, **dizvurđót** *vb.* IV. *Tranz.* și *refl.* Cerna A/1285; Dms. A (se) deșira, a (se) destrăma. *Si dizvurđóará mărđáľili*. (Mărgelele sau deșirat.) Dms s.v.; *Un gľem dizvurđóát*. (Un ghem deșirat.) Dms s.v.

*Var.*: **dizvurđós**.

*Et.*: din *dis-* + *urđós*.

**dqágă** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 76; Dms. Cuvertură. *Liunca, díca să-l' cădă și pusľádicu, si anđinđi strins și si cúlcă an pucrów ılı dqágă*. (Lăuza, ca să-i cadă și placenta, se încinge strâns și se culcă pe velință sau cuvertură.) Pap M<sup>2</sup> 117/18.

*Et.*: lat *dogă*.

**dqápăr** vezi **dupărós**.

**dqári** vezi **dqóri**.

**dqármă** vezi **dqórmă**.

**dqármiccă**, *pl. dqármiccki* *s.f.* Dms. Rămurică, crenguță.

*Et.*: din *dqármă* + *-iccă*.

**dqau** vezi **dođ**.

**dqáuă** vezi **dođ**.

**dqauăzát** vezi **dquzót**.

**dqauăzót** vezi **dquzót**.

**dqáuli** vezi **dqúli**.

**dócaz** *s.n.* AtaM 287/28. Dovadă, probă; argument.

*Et.*: mac. *dokaz*.

**Dócă** *n.pr.* Pap<sup>2</sup> 76; Cap 114. Nume de femeie, Doca. *Dócăľă cu diréľ*. (A Docăi, cu stâlpi. = Model de broderie.) Pap M<sup>2</sup> 34/26; *Dócăľă rósi*. (A Docăi, roșie. = Model de broderie.) Pap M<sup>2</sup> 34/26; *Dócăľă vinită*. (A Docăi, albastră. = Model de broderie.) Pap M<sup>2</sup> 34/26.

**dóctor** vezi **dóctur**.

**dóctur**, *pl. dóctur* *s.m.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 114; ALR I, 1, h. 108/012; ALDM I, h. 372/1; Wild h. 207/7. Medic.

*Var.*: **dóctor** (Can<sup>2</sup> 389).

*Et.*: mac., bg. *doktor*, dr. *doctor*.

**dódă**, *pl. dóđi* *s.f.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 389; Cap 114; ALR I, 2, h. 164/012, 013; h. 200/013; Cerna A/477; Dms.

1. Soră mai mare; soră. *Mađ mícu [ľiľóór] aľ zisi*: „mámu, řxa dóda ári trei mđári; dú-ti di-l' řđári úna”. (Cel mai mic [băiat] îi zise: „mamă, sora mai mare are trei mere; du-te și-i cere unul”.) Cap<sup>2</sup> 88/36; *Áľdi táti ři dóda mári ľăgáđ dúpu găľin s-li cáťă*. (Tata și sora mai mare alergau după găini să le prindă.) AtaM 359/26; *Mi duc si-ú ved dóda*. (Mă duc s-o văd pe sora mai mare.) Cerna T; *Dq-ń, dódo Máro, unęc túrtă*. (Dă-mi, soră Máru, puțină turtă.) W 60/1; *Dódu, ápu an ři bę*. (Soră, mi-e sete.) Can T<sup>1</sup> 278/17; *Dúádu*,

*nu ti zăbăvîță!* (Soro, să nu zăbovești!) Kats 64/19; *Ăń mi duș cu dóda lă or.* (M-am dus la horă cu sora mai mare.) Dms s.v. 2. Cumnată. *Duădu, ți gutuviăș ástaz?* (Ce gătești astăzi, cumnată?) Kats 65/9.

Var.: **duădă.**

Et.: bg. *doda.*

**dódole** s. Cap 114. Paparudă. *Oj dódole, míli búje [...], vaĵ, dódole, vaĵ, dódole.* (O, paparudă, dragă Doamne [...], vai, paparudă, vai, paparudă.) Cap 114 s.v.

Et.: mac., bg. *dodole.*

**dóguvur** s.n. AtaM 287/26. Contract.

Et.: mac., bg. *dogovor.*

**doi, doų** num.card. Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 389; Cap 114; Cerna A/1564; ALR II s.n., 6, h. 1784/012, 1785/012; Dms. Doi, două. *Únă uără raų doi fraĵ și raų picurár.* (Erau odată doi frați și erau ciobani.) Cap<sup>2</sup> 26/22; *Doĵ fur fěșiră laf ca să fūră bóil!* (Doi hoți se vorbiră să fure boii.) Pap M<sup>1</sup> 26/2; *Doĵ fićór si jucáu budăindurlęa.* (Doi copii se jucau alergând.) Dms s.v.; *Doĵ fraĵ, di ca sa rudíř, si cáťă.* (Doi frați se caută de când s-au născut. [Ghiculoare: Soarele și luna.] Pap M<sup>1</sup> 11/4; *Am un birbęăți, ántru doi múnťă si júnglă.* (Am un berbec, se înjunghie între doi munți. [Ghiculoare: Păduchele.] Cap<sup>2</sup> 159/11; *Diminětata cu pátru pićóari, la náđăř cu doų, sérta cu treĵ.* (Dimineța cu patru picioare, la amiază cu două, seara cu trei. [Ghiculoare: Omul.] Pap M<sup>1</sup> 10/22; *Că li anumiráj, doų albini nu vęa.* (Când le-am numărat, două albine nu erau.) Cap<sup>2</sup> 29/32; *Să ámniș cu pampóru an sus, pri Vardár, doų saáti și jumitáti.* (Vei merge cu vaporul în sus, pe Vardar, două ceasuri și jumătate.) Can T<sup>1</sup> 261/20; *Fóst-ay unăgară únă mulári cu dǎuă fěti.* (Era odată o femeie cu două fete.) W 59/3; *Vem dǎuă băseriř.* (Avem două biserici.) AtaM 390/8; *La gripí [zǎgaru] și, an*

*dǎu-treĵ rasćăcǎri, la cařó lępuru.* (Îi dădu drumul [ogarului] și, din doi-trei pași, prinse iepurele.) Pap M<sup>1</sup> 22/11; *Dúpu ți li árá [ágrili] dǎu-treĵ or, li sęmină.* (După ce le ară [ogoarele] de două-trei ori, le seamănă.) Can T<sup>1</sup> 262/22.

**La doi, la doų** num. ord. Al doilea, a doua. ALR II s.n., 6, h. 1785/012. **Dar ăń dǎi.** A (se) dubla, a (se) face cât doi. *Fićúru si daró an duĵ și nu pátú s-la nglítă lámná.* (Băiatul s-a făcut cât doi și balaurul nu putu să-l înghită.) MP 36/30.

◆ *An doi ař męři.* (L i t. Îți merge pe din două. = Îți e frică, nu îndrăznești.) Pap M<sup>2</sup> 68/10; *Lutnicu ăń dǎi* (L i t. Ceafa pe din două. = Să-ți rupi gâtul.) Pap M<sup>2</sup> 59/16.

Var.: **dǎu, dǎuă, doų** (ALR II s.n., 6, h. 1784/012), **dǎuă** (Dms s.v.), **dǎu** (Cerna A/1564), **dǎuă** (Cap 114; AtaM 222/25), **duĵ.**

Et.: lat. \**doi, \*doae.*

**Doĵ Căstǎn** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 175/31. Nume de loc în *Cúpă.*

Et.: din *doi* + *căstǎn.*

**dǎi** vezi **doi.**

**dǎli, dǎu** num. ord. folosit adjectival. Can<sup>2</sup> 389 s.v. *doi*; Cap 114 s.v. *doi*; Cerna A/500, 501, 2013; Dms. (De-)al doilea, (de-)a doua. *Dúoų prășóri.* (A doua prașilă.) Cerna A/2013; *Di dúǎli ver.* (Văr/veri de-al doilea.) Cerna A/500; *Di dúǎli vęřă/vęři.* (Verișoară/verișoare de-a doua.) Cerna A/501. **Dǎli, la** ~ num.ord. folosit adjectival ALR II s.n., 6, h. 1786/012; Dms. A doua. *Ĵel si ansurǎ la dǎli or cu únă bábă.* (A doua oară el se însură cu o babă.) Cap<sup>2</sup> 38/7; *La dǎli zǎli Dómnu la daró țeru.* (A doua zi Domnul făcu cerul.) Pap M<sup>2</sup> 13/20; *La dǎli zǎli la trimęsi árá cǎnili să-ř dúcă pǎni ăń rost.* (A doua zi trimise din nou

câinele să-i aducă pâine în gură.) Cap<sup>2</sup> 34/18; *La dólji or.* (A doua oară.) ALR II s.n., 6, h. 1786/012; AtaM 223/27.

*Var.*: **dóáuli** (AtaM 223/5), **dólji**, **dóljli**, **dóljua**.

Et.: din *doi* + *li*; *dou* + *a*.

**doi**, **dólji** *num. colect.* Can<sup>2</sup> 389 s.v. *doi*; Cap 114 s.v. *doi*; Dms. Amândoi, amândouă; ambii, ambele; cei doi, cele două. *El doi* si sculară și fugiră. (Amândoi se sculară și fugiră.) Pap M<sup>1</sup> 14/15; *Doi* *toi* i' sa loș. (Amândoi fiii tăi sunt bolnavi.) Cap<sup>2</sup> 34/33; *Fuziră doi* fraț. (Cei doi frați plecară.) Cap<sup>2</sup> 30/27; *Kinisiră doi* să si ducă să căță peșt. (Plecară amândoi să se ducă să prindă pești.) Cap<sup>2</sup> 40/42; *E, mo na lom doi*, *ai mo s-na dútim la táti án úáspiț.* (Ei, acum ne luarăm amândoi [= ne-am căsătorit], hai acum să ne ducem în vizită la tata.) DP 200/28; *Țirjău si amburască dútji.* (Cei doi trebuia[u] să se lupte.) MP 226/1; *Dútji raș ansurăț.* (Amândoi erau căsătoriți.) MP 12/2; *Mullărșea al voivóda si cățó si cáta cu țela zăbít al rápi și si flăjău din vácót doi*. (Nevasta voievodului începu să se iubească cu ofițerul arapilor și cei doi erau împreună de mult timp.) DP 172/9; *Cum si fățim s-la tálčóm voivóda și s-na lom doi*? (Cum să facem să-l omorâm pe voievod și să ne luăm [=să ne căsătorim] amândoi?) DP 172/11; *A' ligó și la fěță dólji zéști.* (Îi legă și fetei ambele degete.) Cap<sup>2</sup> 36/39.

*Var.*: **dóji** (AtaM 223/4), **dóil** (Can<sup>2</sup> 389 s.v. *doi*; AtaM 223/4), **dóilfi** (Can<sup>2</sup> 389 s.v. *doi*), **dóil**, **dófi** (Can<sup>2</sup> 389 s.v. *doi*), **dúji**.

Et.: din *doi* + *fi*; *dou* + *li*.

**dóil** vezi **doi**.

**dóilfi** vezi **doi**.

**dóiniță** *s.f.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 115; Dms. Oaie căreia i-a murit mielul.

Et.: mac. *dojnica*.

**dóispărți** vezi **dóisprăți**.

**dóispră** vezi **dóisprăți**.

**dóisprăingit**, **dóusprăingit** *num. card.* AtaM 222/15. Doisprezece, douăsprezece.

Et.: lat. *\*doi*, *\*doae* + *supra* + *viginti*.

**dóisprăți**, **dóusprăți** *num. card.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 115 s.v. *doi*; ALR II s.n., 6, h. 1764/012, h. 1792/012; Cerna A/1573; Dms. Doisprezece, douăsprezece. *Vizú un foc pristi dóisprăț di munț.* (Văzu un foc peste doisprezece munți.) Cap<sup>2</sup> 33/17; *La grițésca, până să crească, an dóisprăți și mai mult tręi.* (Până să crească, la [limba] grecească, trece mai mult de doisprezece ani.) Pap M<sup>1</sup> 28/9; *Nu-n mi strinzi di mónă să nu-n la fronzi ninélu cu dóuspreț di rap.* (Nu mă strânge de mână să nu-mi frângi inelul cu douăsprezece pietre.) Cap<sup>2</sup> 16/6; *An am un árburi cu dóusprăți di vjji.* (Am un copac cu douăsprezece ramuri. [Ghicioare: Anul].) Pap M<sup>1</sup> 11/14; *Un picurăr cu dóusprăți di uoi.* (Un cioban cu douăsprezece oi.) Cap 115 s.v.

**La dóisprățil** *num. ord.* Al doisprezecelea. ALR II s.n., 6, h. 1792/012.

*Var.*: **dóispărți** (Dms.), **dóispră** (AtaM 222/5), **dóisprăț**, **dóispreți** (Can<sup>2</sup> 389 s.v.), **dóusprăți** (Can<sup>2</sup> 389 s.v.), **dóisprăț**, **dóusprăți**, **dóuspreț**, **dóuăspreți** (Can<sup>2</sup> 389 s.v.), **dóispărți** (Cerna A/1573), **dóusprăți** (Cerna A/1573).

Et.: lat. *\*doi*, *\*doae* + *supra* + *decem*.

**dóisprăț** vezi **dóisprăți**.

**dóispreți** vezi **dóisprăți**.

**dókim** *s. invar.* Dms. Semn, prevestire. *Ăj cu dókim.* (E cu semn. = E însemnat.) Dms s.v.; *Ăl ți fěási dókim.* (I s-a arătat semn.) Dms s.v.

Et.: gr. *δόκιμος*.

**dol** vezi **dólu**.

**dólu** *interj.* Cerna A/838; ALDM II, h. 739/2, 4, 5. Strigăt cu care boii înjuțați sunt îndemnați s-o ia spre stânga; hăis.

*Var.*: **dol** (ALDM II, h. 739/2, 4, 5).

*Et.*: mac., bg. **dolu**.

**dófi** vezi **doif**.

**Dómca** *n.pr.* Pap<sup>2</sup> 76; Cap 115.

1. Nume de femeie. 2. Nume de capră.

**Dómľartă** vezi **Dúmľert**.

**Dómľert** vezi **Dúmľert**.

**Domn** *s.m.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 389; Cap 115; Dms. 1. Dumnezeu, Domnul. *Lunđinėfi!* *sa și mult bisiricós, dintru țe, sərbătórlı și duminđli, bisérica nu la țóni di mulț ți vin să si rógă la Dómnu.* (Cei din *Lunđin* sunt și foarte bisericóși, de aceea, în zilele de sărbătoare și duminicile, biserica nu-i încape, de mulți ce vin să se roage la Dumnezeu.) Can T<sup>1</sup> 263/2; *Ca dusfârșós cu óli, trec si picurári!* *cári li gunés óli și la čăpnés și je!*, *ca să la veđlă Dómnu di nibunı!* (Când se termină cu oile, trec și ciobanii care mână oile și îi lovesc și pe ei, ca să-i păzească Domnul de strigoi.) Can T<sup>1</sup> 270/23; *Túcu să-n li făcă Dómnu țăsti čóřfili ıođ, di si dar únă băčólă ıa, ăń drum.* (Numai de mi-ar face Domnul ciorile astea oi, ca să-mi fac o stână aici, la drum.) Cap<sup>2</sup> 97/29; *Bătú di un deđ moș, áma țela ra Dómnu; Dómnu a' zısi la țela ıómu: „ıúńdi ti duț?”.* (Întâlni un moș bătrân, dar acela era Dumnezeu; Dumnezeu îi zise omului: „unde te duci?”) Cap<sup>2</sup> 24/8–9; *Țela deđdu si dúsi prısti țela pómu [cári junđă pńă ăń țer] la Dómnu și a' zısi: „Dómnu! Dómnu! nu-n dai, béri, un cumát di póni?” și Dómnu a' zısi: „si-ț dau” și Dómnu a' deđdi.* (Bătrânul se duse pe acel pom [care ajungea până în cer] la Domnul și-i zise: „Doamne, Doamne, nu-mi dai, bre, e bucată de pâine?” și Domnul îi zise: „o să-ți dau”, și Domnul îi dădu.) Cap<sup>2</sup> 89/5–7; *La Dómnu s-na rugóm, soț cu curát buric.* (Frați cu inima curată, să ne

rugăm Domnului.) Pap M<sup>1</sup> 29/5; *Blăstimátă di lúmi și di Dıómnu, L'umnıța, cătilin, cătilin, ăș mğári.* (Blestemată de oameni și de Domnul, încet, încet, *L'umnıța* moare.) AtaM 378/2; *Si da Dıámnu si cas luăș, si putrizós pri vidăălă.* (Să dea Domnul să te îmbolnăvești, să putrezești de viu [= văzând cu ochii].) MP 76/4; *Cóti stęali la Dómnu, cóti țapi ăń pimint.* (Câte stele sunt la Dumnezeu, atâtea țepi în pământ. [Ghicitoare: Miriștea].) Cap<sup>2</sup> 160/28; *Nu-ı bun s-ti burvės ăń Dómnuľ lucru.* (Nu e bine să te amesteci în lucrarea Domnului.) Cap<sup>2</sup> 102/37. 2. Domn, stăpân.

**Drúmu Dómnuľı.** Calea laptelui. Can<sup>2</sup> 389 s.v. **Scáńdu Dómnuľı.** L i t. Scaunul Domnului. Nume de plantă. Can<sup>2</sup> 389 s.v. **Bubálca lu Dómnu.** Nume de insectă; vaca Domnului. Pap M<sup>2</sup> 68/28.

◆ *ıel ș-ăı ıómu Dómnuľı.* (E omul lui Dumnezeu.) Pap M<sup>2</sup> 68/30; *ıel ăı bubálca lu Dómnu.* (L i t. El e vaca Domnului. = [Se spune despre un om] blând ca un miel.) Pap M<sup>2</sup> 68/28; *Nalt cğt pónă la Dómnu.* (L i t. Înalt până la Dumnezeu. = Foarte înalt.) Pap M<sup>2</sup> 68/10; *Dómnu s-la ľártă!* (Să-l ierte Dumnezeu!) Pap M<sup>2</sup> 57/17; *Țe sa zică Dómnu!* (L i t. Ce va zice Domnul. = Cum o să vrea Dumnezeu!) Pap M<sup>2</sup> 57/18; *Dómnu di bun!* (Dumnezeu cu bine!) Pap M<sup>2</sup> 55/30; *Dómnu di bun, dușmán niți un!* (Dumnezeu cu bine, [și să n-ai] niciun dușman.) Pap M<sup>2</sup> 55/32; *Să da Dómnu!* (Să dea Dumnezeu!) Pap M<sup>2</sup> 55/8; *S-ti ıdă Dómnu!* (Să te audă Dumnezeu!) Pap M<sup>2</sup> 55/9; *Nu-ı di Dómnu să ıă!* (L i t. Nu e de la Dumnezeu să fie! = N-a fost să fie!) Pap M<sup>2</sup> 68/21; *Cğn va Dómnu sa ti clămă, tot nu jútă.* (L i t. Când vrea Dumnezeu să te cheme [la el], nimic nu ajută. = Moartea nu poate fi ocolită.) Pap M<sup>2</sup> 57/20; *Dómnu júnglă, je! mńáńcă.*

(L i t. Domnul taie, ei mănâncă. = Morții cu morții, viii cu viii.) Pap M<sup>2</sup> 68/34; *Mări-î Dómnú*. (L i t. Mare e Domnul. = Mare e mila lui Dumnezeu.) Pap M<sup>2</sup> 68/15; *Vrednic ăî Dómnú!* (L i t. Domnul e vrednic. = Mare e [puterea lui] Dumnezeu!) Pap M<sup>2</sup> 68/15; *Gíu-î Dómnú*. (Lit. Dumnezeu e viu. = Domnul e cu noi!) Pap M<sup>2</sup> 68/17; *U vrút-ay Dómnú di míni*. (L i t. A vrut-o Domnul de la mine. = [Se spune când moare cineva] Așa a vrut Dumnezeu.) Pap M<sup>2</sup> 68/19; *Ca cõn la cãţó Dómnú di boáşă*. (L i t. Ca și când l-a apucat pe Dumnezeu de boaşe. = L-a prins pe Dumnezeu de picior. Se spune despre cineva care crede ca nu e nimeni ca el.) Cap<sup>2</sup> 178/24; *Cõn va Dómnú, nu ti ntrẽbã lu cruî fiçór ieş*. (L i t. Când vrea Domnul, nu ești întrebat al cui copil ești. = Moartea nu alege.) Pap M<sup>2</sup> 68/43; *Di la róstu toş şi la urẽçla lu Dómnú!* (L i t. De la gura ta la urechea Domnului. = Să te audă Dumnezeu!) Pap M<sup>2</sup> 55/13; *Ţe víni di la Dómnú cãbúldi im*. (L i t. Ce vine de la Domnul este primit. = Tot ce vine de la Domnul este bine venit [=și binele și răul].) Cap<sup>2</sup> 176/11; *Cõn la vez drácu, túntõa ti nclń la Dómnú*. (Te închini la Dumnezeu când îl vezi pe dracul.) Cap<sup>2</sup> 176/40; *Ţe deádi Dómnú di si-n læa drácu?* (L i t. Ce mi-a dat Dumnezeu, ca să-mi ia dracul? = Nimic.) Cap<sup>2</sup> 176/16; *Si feási ca Dómnú si veágla*. (L i t. S-a făcut astfel încât [trebuie] să[-l] păzească Dumnezeu = Dumnezeu să-l aibă în pază.) Cap<sup>2</sup> 176/13; *Ăî picáti di Dómnú, cã ieş cõta şatãit*. (L i t. E păcat de Dumnezeu, căci ești [om] umblat. = Se spune despre oameni care n-au învățat nimic de la viață.) Cap<sup>2</sup> 206/14; *Vrinã çárã, cõn ra Dómnú pri pimínt*. (L i t. Odată demult, când Dumnezeu era pe pământ. = Cu foarte mult timp în urmă.) Pap M<sup>2</sup> 68/27; *Dómnú di bun, rákíja-n rost să pun*. (L i t. Domnul [numai] de

bine, să-mi pun rachiul în gură. = [Urare glumeață, la un pahar] Să-mi fie de bine!) Pap M<sup>2</sup> 55/35; *Di Dómnú s-áfli!* (L i t. Să afli [pedeapsa] de la Dumnezeu! = Să te pedepsească Dumnezeu.) Pap M<sup>2</sup> 59/31.

Var.: **duămn**; **duómn**.

Et.: lat. **dom(i)nus**.

**don** vezi **dun**.

**dor**<sup>1</sup>, *pl. dórur s.n.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 389; Cap 114 s.v. *dõári*; Dms. Durere. *E, cícu, fi tu-î duáru?* (Ei, unchiașule, care ți-e durerea?) MP 150/2; *Ăî prãcuró gnóju și-l tricú dóru*. (Făcu să-i curgă puroiul și-i trecu durerea.) DP 166/35.

**Am dor**. A-l durea. *Am un mári dor*. (Mă doare rău.) Cap 114 s.v. *dõári*; Dms s.v.; *Tátu și múma si feásirã tot di sõnzi pãnã s-la trecã spini!*, *ama ie! nu cãtãu cã veş dor, túcu firéau s-la júngã fiçóri!* (Tatăl și mama se umplură de tot de sânge până să treacă de mărăcini, dar nu le pása că-i doare, voiau doar să-i ajungă pe copii.) Pap M<sup>1</sup> 14/21.

Var.: **duăr**.

Et.: lat. **dolus**.

**dor**<sup>2</sup>, **durári**, **durái**, **durát vb.** I. *Tranz.* Cap 115; Dms. A tăia lemne. *Delmi cã şa, să-ş li dau şi alăturile cu cári dor scõndur*. (Dacă așa stau lucrurile, o să-ți dau și uneltele cu care tai scânduri.) DP 92/2; *Ca si dúsi Défu şi ay pucãţó curiã, ia, un uõm cõpõla dõárã*. (Când se duse Défu și se uită la pădure, iată, acolo un om taie lemne.) Cap<sup>2</sup> 97/10; *Aş lo dõuã baltíş şi si dúsi ăn la Défu curiã ca si dõárã*. (Își luă două securi și se duse în pădurea lui Défu ca să taie lemne.) Cap<sup>2</sup> 97/8; *Lo si duárã măccãţ árbur di scõuãtã scõndur*. (Începu să taie copaci mari ca să scoată scânduri.) MP 114/20. F i g. A lovi (pe cineva), a bate. *Ăî cu lóstu cã-l durá, cã-l durá, áfi cã-l feási ni gíu, ni mórtu*. (Și dacă-i trase cu bâta, dacă-l lovi, îl lăsă nici viu nici mort.) Cap<sup>2</sup> 114/44.

Var.: **duăr**.

Et.: lat. *dolare*.

**dor**<sup>3</sup>, **durğări**, **durúj**, **durút** vb. II. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 391; Cap 114; ALR II, 1, h. 58/012; ALR I s.n., 1, h. 139/012, 013, h. 141/012; ALR II s.n., 5, h. 1366/012; ALR II s.n., 6, h. 1691/012; h. 1815/012; Cerna A/359; ALDM I, h. 302/1-7, h. 303/1-7; Dms. A durea. *Mi dğári burícu.* (Mă doare inima.) Pap<sup>1</sup> 43 s.v. *dor*; *Bába-ŭ dğári burícu.* (Pe babă o doare inima.) Pap M<sup>2</sup> 45/7; *Ți faț, lisíțu? Șa an discónt la cap că mult mi dđri.* (Ce faci, vulpeo? Îmi descânt așa la cap, că mult mă doare.) Can T<sup>1</sup> 281/22; *Laj di cásă și un păcróv cu únă pėrniță, că mi dor ȳásili di zățğári.* (Am luat de acasă și o velință cu o pernă, că mă dor oasele cât am zăcut.) Cap<sup>2</sup> 114/21; *Dómnu, túntę, la duré dínți!* (Pe Domnul, atunci, îl dureau dinții.) Cap<sup>2</sup> 30/41; *Snága a! ra amplină di roň și la duríęă primúlt.* (Trupul îi era plin de răni și îl durea foarte tare.) MP 198/9; *Mi duári mult căpu.* (Mă doare rău capul.) MP 62/7; *Cucurícu, rícu; bába-ŭ dğári burícu.* (Cucurigu, rigu; pe babă o doare inima.) Pap M<sup>2</sup> 45/4; *An discónt la cap că mult mi dđri.* (Îmi descânt la cap că mă doare rău.) Can T<sup>1</sup> 281/22; *Mi dğári la ínimă.* (Mă doare inima.) ALR II, 1, h. 58/012; *Si-ț spun di tot ți mi dğári.* (O să-ți spun despre tot ce mă doare.) ALR II s.n., 6, h. 1691/012; *Mi duári, las [s-]mi duáră!* (Mă doare, lasă să mă doară!) ALR I s.n., 1, h. 139/012, 013.

Et.: lat. *dolere*.

**dorm**, **durmíri**, **durmíj**, **durmít** vb. I. *Intranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 391; Cap 115; ALR I, 1, h. 75/012, 013; Cerna A/407; ALDM I, h. 350-354/1-7, h. 356-362/1-7; Dms. A dormi. *Aj să dăróm bęcádárníc, că mo dđrmi Lúdi.* (Hai să

facem mămăligă, că acum Lúdi doarme.) Cap<sup>2</sup> 31/44; *Și jel răpóásă sėrata și dğarmi nğáptęa.* (Și el se odihnește seara, și noaptea doarme.) W 77/7; *Căn je! dórmu, jo ás lă máncu.* (Când ei dorm, eu o să-i mănânc.) Cap<sup>2</sup> 112/15; *La țista ánu, cári si vină, fără pári să dğarmă.* (La hanul ăsta, cine o să vină, o să doarmă fără bani.) Cap<sup>2</sup> 33/40; *Ra an méjlucu di nğápti și cícă-sa aș durmęă.* (Era la miezul nopții și unchiu-său dormea.) Cap<sup>2</sup> 78/5; *Aȳ flără țę nibunílă că durmę an tręm.* (Găsiră stafia că dormea în tinda casei.) Cap<sup>2</sup> 37/43; *Ah, țę greȳ son durníj!* (Ah, ce somn greu am dormit!) Cap<sup>2</sup> 93/18; *Bun son durníș că raj únă míllă di mućcóf.* (Bun somn ai dormit că erai [făcut] o mie de bucăți.) Cap<sup>2</sup> 93/19; *Clóți durmím únă sğără și nápta vini un pampúr.* (Acolo am dormit o seară și apoi a venit un tren.) AtaM 360/18; *Si culcáră lăngă mári, durmiră.* (S-au culcat lângă mare, au dormit.) Cap<sup>2</sup> 72/27; *Si dúsi la doj! fraț, li scurni și la zisi: „dósta durmiț!”* (Se duse la cei doi frați, îi trezi și la zise: „Ați dormit destul!”) Cap<sup>2</sup> 33/36; *Dórňă, dórňă, stăpán; míni va si mi fúrá Ćáğă.* (Dormi, dormi, stăpâne; pe mine o să mă fure Ćáğă.) Cap<sup>2</sup> 112/44; *Si feási nğáptęa și, díntru că ra frig, nu putęáȳ si áflă lȳăc ca s-dğarmă.* (Se făcu noapte și, pentru că era frig, nu puteau găsi loc să doarmă.) Cap<sup>2</sup> 123/32; *Tu să treț să dorm an țę udájă.* (Tu să mergi să dormi în acea cameră.) Can T<sup>1</sup> 282/40; *Vręa si dorm.* (Aș dormi.) ALDM I, h. 358/1-7; *Vręa si am durmítă.* (Aș fi dormit.) ALDM I, h. 359/1-7; *Cu durmíri.* (Dormind.) ALDM I, h. 362/1, 2, 4, 5; *Durńęájki.* (Dormind.) ALDM I, h. 362/7.

**Ān ți dđrmi.** (A-i fi somn.) Can<sup>2</sup> 391 s.v., ALR I, 1, h. 75/013.

♦ *Nu-ń dõrmi di tĩni.* (L i t. Nu dorm de tine [= din cauza ta]. = Nu-mi pasă de tine.) Can<sup>2</sup> 391 s.v.; *Dõrmi ca dũpri țãlantã lũmi.* (L i t. Doarme ca de pe lumea cealaltã. = Doarme dus.) Pap M<sup>2</sup> 164/3.

*Var.*: **dũãrm** (ALDM I, h. 358/3), **dũorm** (ALDM I, h. 350/2–6, h. 356/5, 6, h. 358/6).

*Et.*: lat. *dormire*.

**dõsta** *adv.* Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 389; Cap 116; ALR II s.n., 5, h. 1372/012, h. 1452/012; Dms. Destul (de). *Fuĩ di ȳa, neãgra-ćũmã, nu-ț fũrã dõsta nõu i!, tũcu mo vinĩș și mĩni s-mi lãã?* (Fugi de aici, ciurmã-neagrã, nu-ți furã destul nouã fii, cã acum veniș sã mã iei și pe mine?) Cap<sup>2</sup> 101/2; *Spũni-ń unũrã, dõsta mi șãngãviș.* (Spune-mi odatã, destul m-ai dus cu vorba.) Cap<sup>2</sup> 206/4; *Si dũsi la doĩ! fraț, ñ scurnĩ și la zisi: „dõsta durmĩ!”* (Se duse la cei doi frați, îi trezi și la zise: „Ați dormit destul!”) Cap<sup>2</sup> 33/36; *E, de; e, de! ti uzõm. Dõsta vikĩ.* (Ei, de; ei de! te-am ascultat. Destul [= ajunge!]) Pap M<sup>2</sup> 66/17; *Dũãsta mi mãncõș!* (Destul m-ai chinuit!) MP 44/20; *Tricũ vãcõt și fićõri si fãsirã dõsta mãccãț.* (Trecu timp și copiii se fãcurã destul de mari.) DP 191/32; *Dõsta lãtrãș!* (L i t. Ai lãtrat destul. = Ai bãrfit destul.) Pap M<sup>2</sup> 66/14; *Taț, dõsta dãngãriș!* (Taci, ai trãncãnit destul!) Pap M<sup>2</sup> 66/5; *Dõsta aț la scusẽș!* (L i t. Destul ți i-ai scos. = Destul ți-ai rãnjit dinții!) Cap<sup>2</sup> 202/34.

**Dõsta... tũcu.** Nu numai ... dar și. *Cõn discãrcãrã, dõsta ca cujõc nu vẽ, tũcu și pẽști!* (Când descãrcãrã, nu numai cã nu era cojoc[ul], dar și peștii [nu erau].) Pap M<sup>1</sup> 24/8; *Dũsta ți i cus, tũcu și kũã.* (Nu numai cã e scund, dar e și spân.) MP 182/20; *Dũsta ți i cus, kũã, tũcu și nũmeã ațu i Mușã.* (Nu numai cã e scund,

spân, dar și numele îi e *Mușã*.) MP 182/21.

*Var.*: **dũãsta, dũsta.**

*Et.*: mac., bg. *dosta*.

**dõũã** vezi **doĩ.**

**dõũli** vezi **dõũli.**

**dõũspãrți** vezi **dõũsprãți.**

**doũ** vezi **doĩ.**

**dõũu** vezi **doĩ.**

**dõũzõãț** vezi **dõũzõț.**

**dõũuzõț** vezi **dõũzõț.**

**dõũzãț** vezi **dõũzõț.**

**dõũzõț** vezi **dõũzõț.**

**dõũzõț** vezi **dõũzõț.**

**dõũzõț** vezi **dõũzõț.**

**dõvnic, pl. dõvniț** *s.m.* Cap 116; Dms.

Duhovnic. *Ca si dũsi la dõvnicu aĩ spũsi: „cõta ȳamiñ și cõta am tãlćõț”, ara dõvnicu aĩ zisi: „eĩ, io nu pot s-ti ñert”. (Când se duse la duhovnic, îi spuse: „atãția și atãția oameni am omorãt”, iar duhovnicul îi zise: „ei, eu nu pot sã te iert”.) Cap<sup>2</sup> 99/17–18; *Duõvnicu ã! zisi cã picõfli fãti sa mãccãti.* (Duhovnicul îi zise cã pãcatele pe care le-a fãcut sunt mari.) Dms s.v.*

*Var.*: **duõvnic.**

*Et.*: mac., bg. *duhovnik*.

**dõãpãr** vezi **dupãrõș.**

**dõzvolã** *s.f.* AtaM 287/27. Permis, autorizație.

*Var.*: **duzvolã** (AtaM 287/27).

*Et.*: mac. *dozvola*.

**doĩ!** vezi **doĩ!**

**dõpãr** vezi **dupãrõș.**

**dõpur** vezi **dupãrõș.**

**Dõrma Põpãlã** *n.pr.* Cap 116 s.v. *dõrmã*; Dms. s.v. *dõãrmã*. Nume de loc în *Nõnti*.

*Et.*: **dõrmã + põpã.**

**dõrmã, pl. dõrmi și dõrmur** *s.f.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 116; Wild h. 42/3, h. 46/6;

ALDM II, h. 660/1–3, 5–7, h. 1115/7; Dms. Ramură uscată; vreasc. *Ți mi pōartă clōfi cān ari drāmi ȳă si ardu?* (De ce mă duce acolo când aici sunt vreascuri să ard?) AtaM 349/9; *Lo s-tālă liāmni, dȳārmī, di s-pună sup căzān.* (Începu să taie lemne, vreascuri, ca să pună sub cazan.) MP 112/3; *Ūnă ȳără și un vācōt ra un Kālți din dȳārmī.* (Odată de demult, era unul, Kālți din vreascuri.) MP 30/1. Pl. Tufă, arbust. Wild h. 46/6.

Var.: **dārmă** (ALDM II, h. 660/3, 5), **doārmă** (Dms.), **drāmă**, **drómă** (Wild h. 42/3), **dȳārmă**.

Et.: bg. *dārma*.

**dōṽă** vezi **doj**.

**dōṽăspreți** vezi **dōisprăți**.

**dōṽsprăt** vezi **dōisprăți**.

**dōṽsprăți** vezi **dōisprăți**.

**dōṽspreț** vezi **dōisprăți**.

**Doṽ urēcĭ** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/32. Nume de munte în *Cōnțco*.

Et.: din **doṽ** + **urēcĭ**.

**dōṽăzōț** vezi **dōṽzōț**.

**dōṽăț** vezi **dōṽzōț**.

**dōṽzōț** *num. card.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 115 s.v. *doj*; ALR II s.n., 6, h. 1767/012; Cerna A/1581; Dms. Douăzeci. *Tȳăț tīniri! di dȳăuzōț di ań s-dunără ńn un loc.* (Toți tinerii de douăzeci de ani s-au adunat la un loc.) Cap<sup>2</sup> 120/15; *Sfāca vęa dōṽzōăț di ań.* (Fiecare avea douăzeci de ani.) Dms s.v. *Doṽzōțli*. (Al douăzecilea.) Can<sup>2</sup> 389 s.v.

Var.: **dōṽăzăț** (AtaM 222/13), **dōṽăzōț** (AtaM 222/13), **dōṽzăț** (Can<sup>2</sup> 389 s.v.), **dōṽzōăț**, **dōṽzōț** (ALR II s.n., 6, h. 1767/012), **dōṽzōț**, **dōṽzōț** (Cerna A/1581), **dōṽăzōț** (AtaM 222/13), **dōṽzăț** (Cap 115 s.v. *doj*), **dȳăzōț** (MP 22/9).

Et.: din **doṽ** + **zōț** (pl. de la **zăți**).

**drac**, *pl. draț* *s.m.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 389; Cap 116; Dms. Drac. *Drācu dęădi maj mŭlți pāri di toț.* (Dracul dădu mai mulți bani decât toți.) Pap M<sup>1</sup> 22/21; *Drācu la dŭsi fičōru an ūnă gaură di sup pimint.* (Dracul îl duse pe băiat într-o gaură de sub pământ.) Pap M<sup>1</sup> 20/18; *Drācu cripā di ja! că țista nu ńnjurā.* (Dracul crăpa de necaz că ăsta nu înjura.) DP 71/1; *Fičōru si fęăsi ūnă căprā vrănă și drācu ūnă mŭsă.* (Feciorul se făcu [= se transformă în] o capră neagră, iar dracul într-una cu pete albe.) Cap<sup>2</sup> 128/3; *Țęa fęătă, ńn țęa lęică, vęa cāri știță cōți mi! di draț.* (Fata avea în tigva aceea cine știe câte mii de draci.) Cap<sup>2</sup> 79/34; *Pōja toț drăți! si dunără, aṽ dęădiră ȳāja lă un picurăr.* (Apoi toți dracii se adunară și dădură oaia unui cioban.) Cap<sup>2</sup> 111/8; *Un ȳom nęgru, cu cōārni și cōădă, drac ca toț drăți!* (Un om negru, cu coarne și coadă, drac ca toți dracii.) Pap M<sup>1</sup> 20/7; *ńn tīni raṽ toț drăți!* (În tine erau [= zăceau] toți dracii.) Cap<sup>2</sup> 41/39. F i g. Persoană isteată, șmecheră, nebunatică. *Țŭntęa, țęla micu, maj drac, zisi.* (Atunci, cel mic, mai șmecher, zise.) Cap<sup>2</sup> 119/7; *Māri drac ieș.* (Ești foarte isteț.) Cap<sup>2</sup> 177/1; *Draț ómiń raṽ frēnđi!* (Francezii erau oameni isteți.) Can T<sup>1</sup> 276/16; *Dŭ-ti, bra, vez ți făți țęla drac di fičōr.* (Du-te, bre, vezi ce face dracul ăla de copil [= copilul ăla nebunatic].) Cap<sup>2</sup> 102/5.

**Aṽ drățĭăj mājcă**. Mama dracilor, talpa iadului. Cap 116 s.v. **Lŭcru drăcului**. Lucru necurat, lucrul dracului. Pap<sup>2</sup> 77 s.v.

♦ *La drācu a! darăș bășerică.* (L i t. Ai făcut biserică pentru dracul. = Ai făcut bine unui om rău.) Can T<sup>2</sup> 112/15; *Drācu crępă.* (Crapă [și] dracul [de frig].) Cap<sup>2</sup> 177/2; *A! antró drācu-n buric.* (L i t. I-a

intrat dracul în inimă. = A intrat dracul în el.) Cap<sup>2</sup> 177/4; *Ca drăcu după popă si țon.* (L i t. Se țin ca dracul după popă. = Sunt prieteni nedespărțiți.) Cap<sup>2</sup> 176/42; *Cən la vez drăcu, tînțea ti ncln la Dómnu.* (Te închini la Domnul când dai de dracul.) Cap<sup>2</sup> 176/45; *Țe draț ári si jgácă uáti.* (L i t. Ce draci o să joace aici. = Se va întâmpla o mare nenorocire.) Cap<sup>2</sup> 176/49; *Țe deádi Dómnu di si-n lăa drăcu?* (L i t. Ce dădu Domnul ca să-mi ia dracul? = Nu am nimic de valoare.) Cap<sup>2</sup> 176/21; *Țista únă sută di draț ári án jel; cót ái, tot drăț-áí.* (L i t. Ásta are în el o sută de draci; cât e, e numai draci. = Se spune despre cineva care tace și face.) Cap<sup>2</sup> 176/25; *Án căntáț áí drăcu.* (În cei învățați sălășluiește dracul.) Cap<sup>2</sup> 176/28; *La lō-n párti drăcu.* (L i t. Dracul l-a luat în parte. = Se spune despre cineva care a luat-o pe un drum greșit.) Cap<sup>2</sup> 176/31; *Țe drac din vále-í.* (L i t. Ce drac din râu e. = Se spune despre o persoană abilă.) Cap<sup>2</sup> 176/43; *Drăcu ni árá, ni sápă.* (Dracul nici nu ară, nici nu sapă. = Se spune despre cineva care nu face vreo treabă, ocupându-se cu intrigii.) Cap<sup>2</sup> 176/36; *Drăcu cásă nu dáră.* (Dracul nu face casă = De la un om rău nu te poți aștepta la ceva bun.) Cap<sup>2</sup> 176/35; *Di drăcu să áfli!* (O să dai de dracul!) Pap M<sup>2</sup> 61/10; *Drăcu s-ti lăa!* (Să te ia dracul!) Dms s.v. *Exprimări tabu* referitoare la *drac*: **Țéla** cu un picór. (Cel cu un picior.) Pap<sup>1</sup> 43 s.v.; **Țéla**, *să-l p[îșe] bábili picóru.* (Acela, de i-ar pișa babele piciorul.) Pap<sup>1</sup> 43 s.v.; **Țéla** cu únu. (Ála cu unul [= un picior].) Cap<sup>2</sup> 176/5; **Țe||** di sub mǎră. (Ála de sub moară.) Cap<sup>2</sup> 176/35.

Et.: lat. *draco*.

**drag(ă)** *adj.* Folosit substantivat în expr. *Că di drag(ă) loc. adv.* Cap 116. De mai mare dragul. *Sfăca yom ári cōti un*

*trăctér, cōti dōay iftukín, [...] cu cási búni [...], că di drágă.* (Fiecare om are câte un tractor, câte două mașini [...], cu case bune [...], de mai mare dragul.) AtaM 390/12; „*E, cən án am jo lánti dōrmi ya, di árdiri, supțuóor, că di drag uscáti, nu vin jo cōla si-n perd vácōtu.*” („Ei, când am eu aici, la supțioară, alte vreascuri, pentru ars, uscate de mai mare dragul, nu vin eu acolo, să-mi pierd timpul.) Cerna T; „*E, cən si-n stau jo ya, si-n cur că di drag ápu tot lánjós, nu vin jo s-mi mǎncós jo cōla.*” („Ei, când eu stau aici și-mi curge apă de mai mare dragul la vale, nu vin acolo să mă trudes.) Cerna T; *Țe-í, că di drágă.* (L i t. Ce este, de mai mare dragul. = Se spune despre oamenii buni la inimă.) Cap<sup>2</sup> 177/6.

Et.: mac., bg. *drag, drago*.

**Drágni** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/24; Can<sup>2</sup> 389; Cap 116. Nume de loc în *Lúnđín*.

**dram**, *pl. drámur s.n.* Dms. Cantitate mică; dram. *Un dram di căsmét nu vuí.* (N-am avut un dram de noroc.) Dms s.v.; *Un dram di criél dósta-ț ra.* (Îți era de ajuns un dram de minte.) Dms s.v.; *Isápu ra că ámpărțárga să íǎ rávnică, níți un dram s-nu tréacă la lántu.* (Socoteala era ca împărțea să fie dreaptă, niciun dram să nu treacă la celălalt.) DP 79/9.

Et.: mac., bg. *dram* (gr. *δράμι*).

**drăclóac** *vezi drăclóe.*

**drăclóe**, *pl. drăclóți s.n.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 116 s.v. *drac*; Dms. Drăcie, drăcovenie. *Cən nu ra cōta nvițátă lúme, máí bun trițg ca nu știǎ drăclóți.* (Când nu erau atât de învățați, oamenii trăiau mai bine, că nu știau drăcovenii.) Can T<sup>1</sup> 276/19; *Tqáti drăclóáțili li știǎ.* (Știe toate drăciile.) Dms s.v.

*Var.:* **drăclóac.**

Et.: din *drac* + *-lóc*.

**drăcșic**, *pl. drăcșit s.m.* Dms. Drăcușor. *Cən să dașcldă și lanta [ușă], op, un drăcșic.* (Când s-o deschidă și cealaltă [ușă], hop, un drăcușor.) DP 53/37; *Drăți! veaŭ lăsát drăcșic să-ŭ veágľă căsa.* (Dracii lăsaseră un drăcușor să păzească casa.) Dms s.v.

Et.: din *drac* + *-čić*.

**drăcureăști** *adv.* Dms. Drăcește. *Ţeástă ũără ti purtáš drăcurești.* (De data asta te-ai purtat drăcește.) Dms s.v.

Var.: **drăcuréști**.

Et.: din *drac(ur)* + *-eăști*.

**drăcurés(c)**, **drăcurească**, *pl. drăcuréșt adj.* Can<sup>2</sup> 382; Cap 116 s.v. *drac*; Dms. Drăcesc.

Var.: **drăcurésc** (Dms).

Et.: din *drac(ur)* + *-es(c)*.

**drăcurésc** vezi **drăcurés**.

**drăcuréști** vezi **drăcureăști**.

**drăcuriță** vezi **drăcuriță**.

**drăcuriță**, *pl. drăcuriț s.f.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 116 s.v. *drac*; Dms. Drăcie.

Var.: **drăcuriță**. (Dms).

Et.: din *drac(ur)* + *-iță*.

**drăcusés**, **drăcusíri**, **drăcusíj**, **drăcusít** *vb.* IV. *Intranz. și refl.* Dms. A drăcui; a da dracului; a se duce dracului. *Túcu drăcuséști.* (Mereu drăcuie.) Dms s.v.; *Drăcuseá-ti di ũa!* (Du-te dracului de aici.) Dms s.v.

Var.: **ăndrăcusés** (Dms s.v.).

Et.: der. de la *drac*.

**drăcúț**, *pl. drăcúț s.m.* Cap 116 s.v. *drac*; Dms. Drăcușor.

Et.: din *drac* + *-úț*.

**drăfulát** vezi **trăculát**.

**Drăgășcă** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/26; Cap 116. Nume de loc în *Báruvița*.

**drăhmíje**, *pl. drăhmíj s.f.* Kats 76/26. *Drahmă. Áň dĭădi sáldexa zĭĭți drăhmíj.* (Mi-a dat numai zece drahme.) Kats 76/26.

Et.: gr. *δραχμή*.

**drăjájă** vezi **dărjájă**.

**drăjduăvnic** vezi **drujdóvnic**.

**drăjeăŭă** vezi **dărjájă**.

**drăkíță**, *pl. drăkíți s.f.* Cap 116 s.v. *drac*, Dms. Drăcoaică.

Et.: din *drac* + *-iță*.

**drămă** vezi **dórmă**.

**drămălés**, **drămăliri**, **drămălíj**, **drămălít** *vb.* IV. *Tranz.* Dms. A tăvăli pe jos; (despre câini) a mușca. *Cŭájnilí ũista négru la drămălí fičóru.* (Câinele ăsta negru l-a tăvălit pe jos pe băiat.) Dms s.v.; *Un ĩup drămălít di cățăŭa lu Fărin.* (Un țigan mușcat de cățeaua lui Fărin.) Dms s.v.

Et. nec.

**drămbălés**, **drămbăliri**, **drămbălíj**, **drămbălít** *vb.* IV. *Tranz. și refl.* Cap 118; Dms. A (se) legăna; (despre căruță) a hurduca. *Nu mi drămbălĭ că-ń ĩi ľexa criélu.* (Nu mă legăna că amețesc.) Dms s.v.

Var.: **drumburés** (Cap 118).

Et.: der. de la o formă neatestată, *\*drămbălă* 'leagăn, scrânciob' < bg. *drămbalo*.

**drămón**, *pl. drămónă s.m.* Pap<sup>2</sup> 77; Cap 116; Cerna A/1427; Dms. Ciur cu găuri mari; dărmon.

Var.: **dărmon** (Dms).

Et.: gr. *δρμονί* (mac. *drmon*, bg. *dărmon*).

**drămiğănă** vezi **dămiğănă**.

**drămuńisés**, **drămuńisíri**, **drămuńisíj**, **drămuńisít** *vb.* IV. *Tranz.* Cap 116 s.v. *drămón*; Dms. A cerne, a trece prin ciur.

♦ *Ăĭ ĩirnúť și drămuńisít.* (E trecut prin ciur și prin dărmon.) Cap<sup>2</sup> 177/8.

Et.: der. de la **drămón**.

**drăndupca** vezi **dríndupca**.

**drăndĕl**, *pl. drăndĕalı s.n.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 116; Dms. Așchie.

Et.: de la *drămă* (s.v. *dórmă*) + *-uț* + *-él*.

**drăngărés** vezi **dăngărés**.

**drăngărği** vezi **dăngărğiă**.

**drăpăc**, **drăpăcă**, *pl.* **drăpăc**, **drăpăcki** *adj.* și *s.m.* și *f.* Cap 116–117 s.v. *drăpés*. Păduchios; om care se scarpină tot timpul. P. e x t. Hrăpăreț, apucător. *Să fuz di ómu drăpăc*. (Să fugi [= să te ferești] de omul hrăpăreț.) Dms s.v. F i g. Zeflemitor. *Ŭom drăpăc*. (Om zeflemitor.) Cap<sup>2</sup> 177/10.

Et.: cf. *drăpés* și mac. *drapač*.

**drăpălós**, **drăpălósă**, *pl.* **drăpălós**, **drăpălósi** *adj.* Dms. Zdrențáros.

Et.: din *drăpés* + *-lós*.

**drăpés**, **drăpíri**, **drăpij**, **drăpít** *vb.* IV. *Tranz.* și *refl.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 389; Cap 116; ALR II, 2, h. 362/012, h. 427/012; ALDM I, h. 222/5; Dms. **1.** A (se) scarpina. *E, țesta sêřă ři mi drăpém mult!* (Ei! ce mă mai scarpinam astă seară!) Cap<sup>2</sup> 43/37; *Mi drăpés ăń cap*. (Mă scarpin în cap.) Dms s.v. **2.** A smulge; a jumuli. *A' drăpés péjńili*. (Îi jumelesc penele.) Cap 116 s.v.; *Aj junglő găłłna, aj drăpířă cu sŭăcră-sa ři u púsara di si jărbă*. (Tăiară găina, o jumuliră cu soacră-sa și o puseră să fiarbă.) MP 146/28; *Ăń lă drăpířă tot péru din cap*. (Mi-au smuls tot părul din cap.) Dms s.v.; *L'-u drăpńi pőăjńa din mőań*. (I-a smuls pâinea din mâini.) Dms s.v.; *Ă' lă drăpńi din cap fěsu lu fúru*. (Îi smulse hoțului fesul din cap.) DP 64/4; *Ŭ-lă drăpńiřă fěsu ři-lă deđadiră la únu an loc di páră*. (Mi-au smuls fesul și l-au dat unuia în loc de bani.) DP 64/8. **3.** P. e x t. **a.** A se sfășia. *Că vizuij cum si drăpńeăj, fuzij*. (Dacă am văzut cum se sfășiau, am plecat.) Dms s.v. **b.** A năpârli. *Ŭóili z-drăpés, lőna cădi di pri ičăli*. (Oile năpârlesc, cade lâna de pe ele.) ALR II, 2, h. 427/012.

Var.: **dărpés** (Dms s.v.), **drăpnés**.

Et.: mac. *drapa*, *drapne*, bg. *drapam*.

**drăpnés** vezi **drăpés**.

**drătăv** vezi **dărtăv**.

**drătliŭ** vezi **dărtăv**.

**drătliŭ** vezi **dărtăv**.

**drătés**, **drătésă**, *pl.* **drătést** *adj.* Can<sup>2</sup> 390; Cap 116 s.v. *drac*; 117; Dms. Drăcesc.

Var.: **drătés** (Can<sup>2</sup> 390; Dms).

Et.: din *drac* (*pl. draț*) + *-és*.

**drătés** vezi **drătés**.

**dręapta** vezi **diręapta**.

**dręat** vezi **dirępt**<sup>3</sup>.

**Dręana** *n.pr.* Cap 117. Nume de persoană. *Nu mi ličă, mámu míla, an lu Dręana grămč*. (Nu-mi stătea bine, mamă dragă, în căsnicia cu *Dręana*.) Cap<sup>2</sup> 17/32.

**dręăzgă**, *pl.* **dręăgi** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 390; Cap 117; Dms. Pădure (tânără); tufiș. *Tăłăj lęămni din dręăzgă*. (Am tăiat lemne din pădure.) Dms s.v.

Var.: **dręăgă** (Pap<sup>2</sup> 77).

Et.: bg. *drezga*.

**dren** vezi **drin**.

**drep**<sup>1,2</sup> vezi **dirępt**<sup>2,3</sup>.

**dreptăti** vezi **diriptăti**.

**dręgă** vezi **dręăzgă**.

**drim** *s.*, în **Pri drim** *loc. adv.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Dms. Pe lună plină. *Să kńisím pri drim*. (Să pormim pe lună plină.) Pap<sup>1</sup> 43 s.v.; Pap<sup>2</sup> 77 s.v.; Dms s.v.

Et.: bg. dial. *drim*.

**drin**, *pl.* **drin** *s.m.* Cap 117; Dms. Nume de arbust; corn. *Ŭéla ŭómu lő să řópă*: „*sădra căcă drin, sădra căcă drin*”. (Omul începu să țipe: „căcă numai cornul, căcă numai cornul”.) Cap<sup>2</sup> 49/20.

Var.: **dren** (Dms s.v.).

Et.: bg. *drjan*.

**dríndupca** *adv.* Cap 117; Dms. Hai-hui.

Var.: **drándupca** (Dms s.v.).

Et.: onomatopee.

**driptăti** vezi **diriptăti**.

**drislív**, **drislívă**, *pl.* **drislív**, **drislívi** Cap 117; ALDM II, h. 1021/2-3; Dms. (Despre prun) care face prune mici, galbene. *Prun řrăclív*. (Corcoduș). Dms s.v.

*Var.*: **dărsлів** (ALDM II, h. 1021/3), **đrăclív, đrătlív** (ALDM II, h. 1021/1, 2).

*Et.*: mac., bg. *diva sliva*.

**drișteală**, *pl. drișteľ s.f.* Cap 117; Dms. Dârstă, vâltoare.

*Var.*: **drușteală** (Cap 118; Dms s.v.).

*Et.*: bg. dial. *drăstilo* (BER I 439, s.v. *drăstja*)

**drob**, *pl. dróbur și dróbură s.n.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 390; Cap 117; ALR I, 1, h. 45/012, h. 46/012; ALR II s.n., 4, h. 1122/012, h. 1123/012; Cerna A/291, 321; Wild h. 178/2-4, 6; h. 181/1-6; ALDM I, h. 234/1-7, h. 264/1-7; Dms. 1. Ficat. *Ca cățără si plôngă țéla fićóri!*, *lă la dădi la únu di je! căpu și la lântu dróbu [di gǎlnă]*. (Dacă începură copiii să plângă, le dădu la unul capul și la celălalt ficatul [găinii].) Pap M<sup>2</sup> 140/7; *Lă rǎslán a! dădi úsili [...], la furnigă a! dădi dróburli*. (Leului îi dădu oasele [...], furnicii îi dădu ficatii.) Cap<sup>2</sup> 87/29; *Cári si-n mǎncă căpu, si știǎ tot, ára cári si-n la mǎncă dróbu și jlǎntréu, si făcă mult mári și anvítat uom*. (Cel care o să-mi mǎnânce capul, o să știe totul, iar cel care o să-mi mǎnânce ficatul și pipota, o să se făcă om foarte important și învățat.) DP 187/6; *Nă-ț-la fiștǎ dróbu și țǎstǎ póința di sicǎrǎ s-uú mǎnțu*. (Na-ți ficatul ăsta și pâinea asta de secară s-o mǎnânci.) DP 199/34. 2. (La animale) Plămân. *Drob alb sau alb drob*. Plămân. ALR I, 1, h. 45/012, 013; ALR II s.n., 4, h. 1122/012; Cerna A/291.

**Drob négru** sau **négru drob**. Ficat. ALR I, 1, h. 46/012; ALR II s.n., 4, h. 1123/012; Cerna A/321; Wild h. 181/1, 4.

♦ *Tátu dróbu ș-la da di fǎmçǎlǎ*. (L i t. Tatăl își dă ficatul pentru copii. = Tatăl își rupe bucățica de la gură pentru copii.) Cap<sup>2</sup> 178/34; *L'-u ars dróbu*. (L i t. Îi este ars ficatul. = Se spune despre cineva foarte trist.) Cap<sup>2</sup> 219/1; *An ǎrsi dróbu*.

(L i t. Mi-a ars ficatul. = Mi-a făcut mult rău.) Can T<sup>2</sup> 111/13; *Nu-n ǎrsi dróbu di el*. (L i t. Nu mi-a ars ficatul după el. = N-am murit de dorul lui.) Cap<sup>2</sup> 219/1.

*Var.*: **drop** (ALDM I, h. 264/7), **drob** (Wild h. 181/4), **drųǎp** (ALDM I, h. 264/3), **drųob** (ALDM I, h. 264/4-6), **drųop** (ALDM I, h. 264/2), **drub** (Wild h. 181/6).

*Et.*: mac., bg. *drob*.

**Drobicǎ** *n.pr.* Cap 117. Nume de loc în *Nónti*.

**drogumán** *s.m.* Cap 117; Dms. Cuvânt neînțeles dintr-un joc de copii. *Dróguman ćilibița rusulița tǎmbeg*. Cap 156 s.v. *ililiga*.

*Var.*: **dróguman**.

*Et.*: gr. *δραγομάνοϛ*.

**dróguman** vezi **drogumán**.

**drómă** vezi **dórmă**.

**drop** vezi **drob**.

**drob** vezi **drob**.

**drong**, *pl. dróngur s.n.* Cerna A/2238; Dms. Drug.

*Var.*: **drúngǎ** (*s.f.* Cerna A/2238).

*Et.*: cf. bg. *drǎg*.

**drųǎp** vezi **drob**.

**drub** vezi **drob**.

**drubác<sup>1</sup>**, *pl. drubát s.m.* Cap 117 s.v. *drubés*. Cel care taie, mărunțește.

*Et.*: din **drob** + *-ác*.

**drubác<sup>2</sup>**, *pl. drubáți s.n.* Can<sup>2</sup> 390; Cap 117; ALR II s.n., 2, h. 586/012; ALR II s.n., 3, h. 633/012; Dms. Desiș; tufiș. *Ăntrăș ǎn drubác, cu mǎncós ieș*. ([Dacă] ai intrat în desiș, cu greu [mai] ieși.) Dms s.v.

*Et.*: bg. dial. *drobak* (BER I 429, s.v. *drob<sup>1</sup>*).

**drubés**, **drubíri**, **drubíi**, **drubít vb.** IV. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 390, 391; Cap 117; Dms. A tăia mărunț, a face bucăți, a mărunți. *Táti sǎ-n mi tǎlćascǎ, máma sǎ-n mi zǎplôngǎ, bébi sǎ-n-mi*

*drubęscă*. (Tata o să mă omoare, mama o să mă plângă, fratele mai mare o să mă facă bucăți.) Cap<sup>2</sup> 16/6; *La țe simința al' drubęn frunđă di țărniț că sălătă*. (La sămânța aceea [de viermi de mătase] îi tăiam mărunț frunză de dud, ca pe salată.) AtaM 400/19; *Dărám și culéj, áră slánina oy drubęm án un căzán, áři-ų dărám tuc*. (Făceam și cărnați, iar slánina o tăiam mărunț într-un cazan și o făceam untură.) AtaM 383/29; *Ja drubjă cu calócca*. (Îi tăia cu paloșul.) MP 66/24; *Aų drubí ursónă*. (Făcu ursoaica bucăți.) Can T<sup>1</sup> 284/30; *Că drubí dų cǎldór [di cărni], áři nu putúră să li mánăncă*. (Dacă tăie mărunț două găleți [de carne], nu putură să le mánănce.) Cap<sup>2</sup> 48/9; *Cu bǎltiđi că la zámancără, dų și áră dų, zisiră*: „I drubím, pústu”. (Dacă-l pǎliră cu securile, dă-i și iar dă-i, ziseră: „I făcurăm bucăți, nenorocitul.”) DP 28/1; *La lără [fúru], la drubíră cu bǎltiđa și la púsiră án sac*. (Îl luară [pe hoț], îl tăiară cu securea și-l puseră în sac.) Cerna T; *Dizlęgă-mi di únă mónă si es si drubés lęámni, că tu nu poț*. (Dezleagă-mi o mână ca să ies, să tai lemne, că tu nu poți.) Cap<sup>2</sup> 96/43; *Țęstă sęră, ađ să la drubím cu bǎltiđi*. (Seara asta, hai să-l tăiem cu securile.) Cap<sup>2</sup> 140/33; *Cárņa ra drubítă sítnu, sítnu*. (Carnea era tăiată mărunț, mărunț.) AtaM 372/16; *Áři-ų le mǎșa pála drubítă, aų púni dinjúr di kúncă, al' dă un foc și-ų árđi toátă*. (Moașă ia pǎiele făcute bucățele, le pune în jurul lăuzei, le dă foc și le arde de tot.) Pap M<sup>2</sup> 120/6.

♦ *Tu áncă drubít srăcăjęș*. (L i t. Tu încă mánănci [dumicat] mărunțit. = Se spune despre cineva care, deși nu mai e copil, nu s-a maturizat.) Pap M<sup>2</sup> 69/13; cu aceeași semnificație: *Drubít mánăncă*. Cap<sup>2</sup> 179/24; *Cum să-ț drubés, șa să-ț mánănt*. (L i t. Cum o să-ți dumici

[măncarea], așa o să mánănci. = Cum îți așterni, așa o să dormi.) Pap M<sup>2</sup> 75/19.

Var.: **drubés** (Can<sup>2</sup> 391; Dms s.v.).

Et.: mac. **drobi**, bg. **drobja**.

**drubítúră**, pl. **drubítúr** s.f. Cap 117 s.v. *drubés*; Dms. Bucățică, fărâmă.

Et.: din **drubés** + **-ítúră**.

**drufulát** vezi **durfulát**.

**drugálă**, pl. **drugáli** s.f. Dms s.v. *drugáli*. Picior subțire, slab. *Că luđ drugáli subțór nų-ári lant*. (Nu există altul cu picioare subțiri ca ale lui.) Dms s.v. *drugáli*; *Di rușóni mări, cu gǎali drugáli*. (De mare rușine, cu picioarele goale.) Dms s.v. *drugáli*.

Et.: bg. dial. **dǎrgel**, **drǎgol** (BER I 434, s.v. *drǎg*, BER I 459, s.v. *dǎrgam*).

**drugă**, pl. **drúzi** s.f. Pap<sup>2</sup> 77; Cap 117; ALR II s.n., 2, h. 441/012; Dms. 1. Bețișor, țepușă. “*Țáva* [= țeava] se astupă sau se destupă cu ajutorul unui țepuș înfășurat în bumbac sau în și numit *drugă*”. Pap<sup>2</sup> 28/15. 2. Fus gros.

Et.: bg. **drǎga** (BER I 434, s.v. *drǎg*).

**drugumađie** vezi **dugrămăđiđă**.

**drujdóvnic** vezi **dujdóvnic**.

**drujdeálă** s.v. Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 390; Cap 117; Dms. Fructe (legume) zdrobite; terci, chisăliță. *Pitliđánili drujdeálă si făcă [...]* án *tórbă*. (Roșiile o să se facă terci [...] în traistă.) Cap 117 s.v. P. e x t. Țândări. *Si fęși drujdeálă*. (S-a făcut țândări.) Can<sup>2</sup> 390 s.v.

♦ *La dǎrără drujdeálă*. (L-am făcut terci [= L-au bătut zob].) Pap M<sup>2</sup> 69/15.

Et.: cf. bg. dial. **droždi** (BER I 430, s.v. *drožde*).

**drujdélnic** vezi **drujdóvnic**.

**drujdeđă** vezi **drujdeálă**.

**drujdévnice** vezi **drujdóvnic**.

**drujdóvnic**, pl. **drujdóvniț** s.m. Pap<sup>2</sup> 78; Can<sup>2</sup> 392; Cap 118, 119; Cerna A/1377; ALDM II, h. 1177/1–4, 6, 7; Dms. Salamandră. *Ți eș ca vrin drujdełnic?* (De ce ești [îmbrăcat] în

culori atât de pestrițe?) Cap 118 s.v.; *Că vrin drujdóvnic*. (Ca o salamandră. = Se spune despre cineva îmbrăcat multicolor.) Dms s.v.

*Var.*: **drăjduávnic** (ALDM II, h. 1177/3), **drujdélnic**, **drujdévnice** (ALDM II, h. 1177/4), **dujdóvnic** (Dms s.v.), **dujduóvnic** (ALDM II, h. 1177/2, 6).

Et.: mac. *doždovnik*, bg. *dăždovnik*.

**drujeáúă** vezi **dărjájă**.

**drum**, pl. **drúmur** s.n. Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 390; Cap 118; ALR II s.n., 3, h. 802/012, h. 810/012; ALR II s.n., 6, h. 1583/012; Wild h. 440/1–6; Dms. Drum. *Pustăni an drum*. (Pe drum obosi.) W 72/5; *Lisîta si fêsi ca moártă și si tînsi an méjlucu di drum*. (Vulpea se prefăcu ca moartă și se întinse în mijlocul drumului.) Pap M<sup>1</sup> 24/3; *An drum, că si umarórá, șizúrá pri únă roápă*. (Pe drum, când obosiră, se așezară pe o piatră.) Pap M<sup>1</sup> 20/5; *Picuráru a l'zisi [la drac]: „drum ve di tricúș”*. (Ciobanul îi zice [dracului]: „exista drum dacă ai trecut”) Cap<sup>2</sup> 27/7; *Júnsiră la únă răscarniță și vea trei drúmur*. (Ajunseră la o răspântie care avea trei drumuri.) DP 188/33; *Úșa di la scuîó ái ânclisă și drúmurli să dășarti*. (Ușa școlii e închisă și drumurile sunt pustii.) AtaM 378/4; *Néua cupiréști și cupiritúri și drúmurili*. (Zăpada acoperă și acoperișurile și drumurile.) W 78/10; *Lă nujbă pópa-n drum*. (Îl întâlni pe popă în drum.) Can T<sup>1</sup> 268/27; *Duduléț la scáldă toț ómini! și lă áflă prin drum*. (Paparuda îi scaldă pe toți oamenii ce-i întâlnește pe drum.) Can T<sup>1</sup> 269/35; *Frénđil! [...] dădeú múlți pári la argáti! și la sirbéu la drum*. (Francezii [...] dădeau mulți bani argaților ce-i slujeau pe drum.) Can T<sup>1</sup> 276/7; *An am un dăđ, pri júndi tréți, drum dără*. (Am un bătrân, pe unde trece face drum. [Ghicitoare: Melcul].) Can T<sup>1</sup> 273/13.

**Drúmu Dómnului**. Constelația Calea Laptelui. Can<sup>2</sup> 390 s.v.; Cap 118 s.v.; Dms s.v. **Drúmu Mumúșului**. Constelația Calea Laptelui. Pap<sup>2</sup> 77 s.v.; Can<sup>2</sup> 390 s.v.; Cap 118 s.v.; Dms s.v.

**Lău drúmu**. [L i t. Iau drumul. = Apuc drumul, pornesc la drum.] *Fêta cu fićóru [...] láră drúmu să fúgă*. (Fata cu băiatul o apucară la drum să plece.) Can T<sup>2</sup> 278/3-4. **Ámnum drúmu**. A merge pe drum. *Únă lisîță, cum amná drúmu, vizú că viné un piștár*. (O vulpe, cum mergea pe drum, văzu că venea un pescar.) Pap M<sup>2</sup> 24/2; *Amnám drúmu, ved un ūom, ará cu doų albíni*. (Mergeam pe drum, văd un om, ara cu două albine.) Cap<sup>2</sup> 29/36; *Cum amná drumu, dăđi pri un cucót cu un bilíc di gălín lăngă jel*. (Cum mergea pe drum, întâlni un cocoș cu un cârd de găini lângă el.) Pap M<sup>2</sup> 160/16; *Și jel, di júndi amná, amná drúmu, bătú pri un cup di furníz*. (Și el, de unde mergea, mergea, pe drum, întâlni un mușuroi de furnici.) Cap<sup>2</sup> 27/ 40; *Amnó muláre drúmu dúpu moárti*. (Merse femeia pe drum după moarte.) Cap<sup>2</sup> 23/8. **Bat drúmu**. A bate drumul. *Șa la bătújí drúmu*. (Și așa am bătut drumul [degeaba].) Pap M<sup>2</sup> 69/17; *Cot la batú drúmu*. (Cât a bătut drumul. [= În zadar].) Pap M<sup>2</sup> 69/17. **Ķinisés drúmu**. A porni la drum. *Aų ló [albina] și Ķinisirá drúmu; aș amnárá, amnárá și rămási albina năpójí*. (O luă [pe albină] și porniră la drum; merșeră ce merșeră și albina rămase în urmă.) Pap M<sup>2</sup> 137/12. **Daų drúmu**. A da drumul; a permite intrarea. *Grădináru nu s-ti lásă [si ântriș], di țea tu si-l dáj lírili țéști și șa ári si-ț da drúmu*. (Grădinarul n-o să te lase [să intri], de aceea tu o să-i dai banii ăștia și așa o să-ți dea drumul [să intri].) Pap M<sup>2</sup> 163/39. **Rămón prin drúmur**. A rămâne pe drumuri. *Rămási prin drúmur*. (L i t. A rămas pe drumuri. = A rămas fără nici un ajutor.) Cap<sup>2</sup>

177/29. **Trag drúmu.** A pleca, a-și vedea de drum. *Tráđi drúmu.* (Vezi-ți de drum.) Cap<sup>2</sup> 176/16; *Trázi-ț drúmu.* (Vezi-ți de drum.) Dms s.v. **Ăń ved di drum.** A-și vedea de drum. *Ēa túńța ă' túri [la fičór], an čardác, únă córpă ligátă și-ș vizú di drum.* (Atunci ea îi aruncă [băiatului], în balcon, o batistă legată și-și văzu de drum.) Pap M<sup>2</sup> 162/31. **Ăń cádi drum.** A-i ieși în drum. Pap M<sup>2</sup> 69/19.

♦ *Úrdința drúmurli fi sa dișčłsi.* (L i t. Pretutindenii drumurile îi sunt deschise. = [Se spune despre oameni influenți care] au toate ușile deschise.) Cap<sup>2</sup> 177/23; *Ūom pri drúmu Dómnului.* (L i t. Om pe calea Domnului. = Om cu credință în Dumnezeu.) Cap<sup>2</sup> 177/26; *Te drum ađ căát, lucrurile táli nu cad pri uscát.* (L i t. [Pe] ce drum ai apucat, lucrurile tale nu cad pe uscat. = Ți se va întoarce răul pe care l-ai făcut.) Cap<sup>2</sup> 177/20; *Oa-đ drúmu!* (L i t. Aici e drumul. = Pe-aici ți-e drumul! Ia-ți talpășița!) Pap M<sup>2</sup> 69/16.

**Drúmu, pl. drúmurli art.,** folosit adverbial. Pap<sup>2</sup> 77 s.v. *drum*; Can<sup>2</sup> 390 s.v. *drum*; Cap 118 s.v. *drum*. În timp ce mergi pe drum; (mergând, umblând) pe drum. *Nu vizúș, bra milu, vrin ŷom cu vrină póarcă drúmu?* (N-ai văzut, măi dragă, în timp ce mergeai pe drum, un om cu o scroafă?) Cap 118 s.v. *drum*; *Je' tállără cótiva smărét și li vličáŷ drúmu.* (Ei tăiară câțiva jnepeni și îi târau mergând pe drum.) Cap<sup>2</sup> 37/39; *La Sám Ğorș si duc fčétili și fičóri! [...] pri la vínur și la gárdińur, anťápă șúmă și cóntă drúmurli.* (De Sfântul Gheorghe se duc fetele și băieții [...] pe la vii și grădini, fac buchete din frunze și cântă mergând pe drum.) Can T<sup>2</sup> 116/3; *Izmikáru ló sá mánáncă drúmu și mánčó, mánčó.* (Slujitorul începu să mănânce mergând pe drum, și mănăcă, mănăcă.) Cap<sup>2</sup> 27/39; *Drúmu, fičóru pustáni și tát-su lá lăšó pri*

*un pom.* (Pe drum, copilul obosi și tată-su îl lășă într-un pom.) DP 48/22; *Si tácă și s-nu vrivăscă drúmu cu nímiń.* (Să tacă și să nu vorbească cu nimeni pe drum.) Pap M<sup>2</sup> 108/22; *Kínisiră; drúmu-drúmu, z-dúsira la mărđina di Várdár.* (Porniră; tot mergând pe drum, pe drum, ajunseră la malul Vardarului.) MP 230/31; Et.:

Et.: mac., bg. **drum.**

**drumác, pl. drumáti s.n.** Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 390; Cap 118 s.v. *drum*; Cerna A/1616; Wild h. 442/1, 2, 4–6; Dms. Cărare; drumeag. *Si duc an un loc iúndi ári vrun drumác mai uigún di trčéire óli.* (Se duc într-un loc unde e vreo cărare mai potrivită pentru trecutul oilor.) Can T<sup>1</sup> 270/13; *Surni un lėpuri și luvácu ișó la drumác și zăgáru, únășiună, la căťó lėpurli.* (Trezi [= stărni] un iepure și vânătorul ieși în cărare, iar ogarul imediat prinse iepurele.) Cap<sup>2</sup> 50/12; *Ca júnsi la un drumác, jigni péru di ráslán, péru si fčási ráslán.* (Când ajunse la un drumeag, atinse părul de leu, părul se făcu leu.) Cap<sup>2</sup> 88/18.

**Lęau drumácu.** A urma o cărare. *Ja řista drumácu și dú-ti la moáră.* (Ia [= urmează] cărarea asta și du-te la moară.) Cerna T.

Var.: **drumát** (Wild h. 442/1).

Et.: din **drum** + **-ác.**

**drumán** vezi **dumán.**

**drumát** vezi **drumác.**

**drumátór, pl. drumátór s.m.** Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 390; Cap 118 s.v. *drum*; ALR II s.n., 6, h. 1583/012; Dms. Călător; drumet. „Ți mi ver, fártáti?”; „Nu ti vođ ió tını” zisi drumátóru. („De ce mă vrei, fártate?”; „Nu te vreau pe tine” zise călătorul.) Pap M<sup>1</sup> 20/8; *Țiála ŷómu ra rámás nuăpțea an urmán, drumátuřar.* (Acel om rămăsese noaptea în pădure, era drumet.) MP 132/22; *Iűă sam un axińń, un drumutuřar.* (Eu sunt un străin, un călător.) MP 168/9; *Nęua [...] stimńęti*

*óckl'lu drumutóru.* (Zăpada [...] îi ia ochii drumețului.) W 78/12; *Z-dúsi la cunácu țǎála ți i vița spus yómu țǎála, drumătuǎru.* (Se duse la palatul acela pe care i-l arătase acel om, călătorul.) MP 136/5; *Ăi l-a spus drúmu la un drumătór.* (I-a arătat drumul unui drumeț.) ALR II s.n., 6, h. 1583/012.

*Var.:* **drumătuǎr,** **drumutór,** **drumutuǎr.**

Et.: din *drum* + *-ătór*.

**drumătuǎr** vezi **drumătór.**

**drumburés** vezi **drămbălés.**

**Drúmu di Čópri** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 176/1. Nume de drum în *Lúnđin* care pornește din mahalaua *Čopri*.

Et.: din *drum* + *di* + *Čopri*.

**Drúmu di Lěsa** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/41; Cap 118 s.v. *drum*; Dms. s.v. *drum*. Nume de drum care duce de la *Lúnđin* la localitatea *Lěsa*.

Et.: din *drum* + *di* + *Lěsa*.

**Drúmu di Nǎnti** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 176/3; Cap 118 s.v. *drum*; Dms. s.v. *drum*. Nume de drum care duce de la *Lúnđin* la localitatea *Nǎnti*.

Et.: din *drum* + *di* + *Nǎnti*.

**Drúmu di Úmă** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 176/6; Cap 118 s.v. *drum*; Dms. s.v. *drum*. Nume de drum care marchează hotarul între *Úmă* și *Baróvița*.

Et.: din *drum* + *di* + *Úmă*.

**Drúmu di Urtie** *n.pr.* Cap 118; Dms. s.v. *drum*. Nume de loc.

Et.: din *drum* + *di* + *Urtie*.

**Drúmu di Vińur** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/39; Cap 118 s.v. *drum*; Dms. s.v. *drum*. Nume al drumului care duce la viile din *Lúnđin*.

Et.: din *drum* + *di* + *Vińur*.

**Drúmu Mări** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/36; Can<sup>2</sup> 390 s.v. *drum*; Cap 118 s.v. *drum*; Dms s.v. *drum*. Nume de drum în *Lúnđin* [= Via Egnatia]. *Țista cătún aĭ an un cǎmčúc pri ĩúndi tręți Drúmu Mări. Drúmu Mărli aĭ lęǵă Givǵilia cu Meglínu.* (Satul ăsta e pe un câmp pe unde trece Drumul Mare. Drumul cel Mare leagă Ghevghelia de Meglen.) Can T<sup>1</sup> 261/23.

Et.: din *drum* + *mări*.

**Drúmu Turțesc** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 176/9; Cap 118 s.v. *drum*; Dms. s.v. *drum*. Nume de drum în *Óșin*.

Et.: din *drum* + *turțesc*.

**drumutór** vezi **drumătór.**

**drumutuǎr** vezi **drumătór.**

**drúngă** vezi **drǒng.**

**drǒb** vezi **drob.**

**drǒp** vezi **drob.**

**drușteǵălă** vezi **drișteǵălă.**

**drústvo** *s.m.* AtaM 287/29, 30. Companie, societate.

*Var.:* **drústv** (AtaM 287/29).

Et.: mac. *drústvo*.

**drústv** vezi **drústvo.**